REFERENCE LIBRARY
17 JUN 1983
CITY HALL

中華民國七十二年公曆一九八三年六月十七日 星期五
華僑日報 WAH KIU YAT PO
夏曆癸亥年五月初七日 第一張第一頁 電訊版

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第二〇一五六號
每份零售港幣八毫

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道一〇六號
中區分處：香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角英皇道二七號地下
電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣總經銷處：台北市中山北路三段四十號三樓 電話：五九二九七七六號

最高蘇維埃會議一致推選
安德洛波夫任蘇共國家主席
僅上台六個月已能獨攬大權
證明老安權威聲望超過老布

（路透社莫斯科十六日電）蘇聯共黨總書記安德洛波夫今日在克里姆林宮的一次最高蘇維埃會議上當選爲國家主席，安德洛波夫在會議上獲得代表們一致舉行通過當選爲國家主席。在此職推選時候選人只有他一個，並無第二個。在今日會議揭幕時，蘇聯共黨中央政治局委員卓寧科提議要公推安德洛波夫爲國家主席。此職一般是注重形式，並無實際政治權力，但是，此一職銜將會增加黨領袖安德洛波夫的權威，亦可提高其聲望，尤其是跟外國政治家交往時，另有一種氣派。前蘇聯共黨總書記布里茲涅夫曾經等待了十三年，始獲得國家主席的榮銜，而安氏在當上黨領袖後，只在六個月內就取得此銜，可謂是最快捷不過了。在上月，蘇聯有一家報紙曾經透露，安氏已取代了布氏的第三個職位，即是國防委員會主席。卓寧科在今日會議開始時亦曾表示，在日前舉行蘇共中央全體會議上，已決定了國家主席人選。他又說，中委會議決定由安德洛波夫兼任黨總書記和國家主席，因其在黨領導階層中越來越有作用。卓氏還指出安氏「品質至高，智慧至大，經驗至豐。」安氏現年六十九歲，是「列寧派的傑出政治領袖」。

（路透社莫斯科十六日電）今天被任命爲國家主席的安德洛波夫是能夠集黨政一身的第二人。他較早時不能登上國家主席一職被分析家認爲是執政的政治局對他的反對。他今天被委任顯示他已克服了抗拒。安德洛波夫顯然成功地建立了他的形像和該黨的宗旨。特別是他促進更大的勞動效率，和復甦布里茲涅夫統治下多年下降的經濟。

的，最高蘇維埃會議中當選國家主席，則他在短短的七個月內就能夠集黨政軍大權於一身。而且前任布里茲涅夫費時十三年才集黨政軍大權於一身。雖然盛傳他的健康大有問題，但他昨天在中委閉幕會議上，一口氣宣讀了長達五十二張的演詞。他於上述演詞中强調：蘇聯同時隨地準備對付西方的侵略，但他又說：雙邊裁減軍備如果實現，那將是世界各國及各國人民的福音。他又說：莫斯並不要「輸出革命」，而係要和平共處他說：「共產黨人深信將來屬於社會主義，因爲來「帝國主義無法應付科學及技術革命」，就連失業問題，也無法應付。

（路透社莫斯科十六日電）蘇聯領袖安德洛波夫發表一項措辭强硬的政策聲明，批評西方內的缺點，及警告西方蘇聯準備加强防衛。他在共黨中央委員會的兩天會議上指出：在第二次世界大戰後，東西方的對立擴大至一種看不見的程度，西方實難辭其咎。他指責美國及其盟國企圖破壞東西方軍力的均勢，從而對全球和平的整個基礎構成威脅。

聲稱加强國與國間信賴
蘇向四個核子强國
呼籲凍結核子武器
老安宣讀冗長演詞證明健康正常

（法新社莫斯科十六日電）蘇聯今日向另外四個核子强國美國、法國、英國和中國提出，願意就核子武器，作同等的凍結。蘇聯向聯合國安理會中的四個永遠會員國美法英中四國直接提出此一願望，猶屬第一次。此項意願是在莫斯科舉行的一次最高蘇維埃會議上作出決定，並由蘇共中委會書記波諾馬列夫加以宣佈。波諾馬列夫說：「凍結所有的核子武器，將會加强國與國之間的互相信賴。最高蘇維埃在今日的會議上表示，希望美法英中四國政府對於蘇聯此項建議作出積極的反應。有關凍結核子武器的建議，蘇共故總書記布里茲涅夫曾經在一九八一年二月提出，所不同者，乃是他當時只是向美國提出。當時，美國總統列根表示拒絕，因爲，他認爲蘇聯如此提議，無非是想蘇聯在軍事實力方面，凌駕於美國之上。時局觀察家們指出，蘇聯提出此項新建議，將英法中三國列入其中，乃是其一貫的裁軍政策，主要是想將英法兩國的核武器列入日內瓦裁核談判的議程。至於提出中國，則希望緩和中蘇兩國關係的緊張。

（合衆國際莫斯科十六日電）蘇共中央全體委員會會議昨天已告結束，政治局並無大變化，其人數仍爲十一名，僅增加了一名候補成員。從兩天來的蘇共中央委員會會議結果來看安德洛波夫仍穩操蘇共大權。昨天剛滿六十九歲的安氏現不僅是蘇共黨總書記，而且是國防理事會主席，如果他在即將召開的國會

美參院外交委員會報告
美蘇關係繼續惡化
裁核談判前途暗淡

（法新社華盛頓十六日電）美國務卿舒爾茲給描出美蘇之間關係的暗淡景象。在一項對將來前景不常有的悲觀評估中，舒爾茲說美蘇就管制核子武器的談判會導致一項可接受的協議一事這「無肯定」跡象。舒爾茲在向參議院外交委員會作聽證發言時，描述美蘇之間當前的關係是「暴風雨的及嚴重的」。他繼謂兩國之間有一份「令人生畏的問題單子」。他强調，希望該兩超級强國間的尖銳歧見會於不久即可消失是「不切實際的」。他促請「團結、現實及力量」，縱非是美國及其盟國唯一的，但也是最佳的，能夠應付蘇聯挑戰的方法。

（時事社華盛頓十六日電）美國參院外交委員會十五日發表題爲「美蘇關係的展望」的報告書。這是根據各界蘇聯問題專家的意見及該委員會成員五人三月底赴蘇訪問的結果而作成的。報告書說：美蘇關係自蘇聯入侵阿富汗及對波蘭進行彈壓之後，過去三年來，一直在惡化之中，將來的美蘇關係，究竟將如何發展，核裁軍談判能否達成協議，實居於舉足輕重的地位。不過，報告書說：「中程核戰力裁減談判及戰略武器裁減談判、前途暗淡」，因此對於美蘇關係的早期改善，表示悲觀的看法。

美以眞正實力
與蘇恢復對話
舒爾茲主張和爲貴

（合衆社華盛頓十六日電）美國務卿舒爾茲呼籲在抗蘇聯侵略的堅强決心支持下，與克里姆林宮展開「一種建設性的對話」。他概述了對美蘇關係的溫和但堅決的觀點。舒爾茲向參議院外交關係委員會發言稱：「我們與蘇聯有尖銳異殊的目標、政治哲學及道德法紀。這些歧異情況將不會消除。任何其他的假設均不切實際。」舒爾茲在一項長三十五頁描述美政府與蘇聯關係的政策聲明中稱，美國尊重莫斯科的超級强國地位及歡迎其合作。他說：「在有歧見存在的同時，我們亦在避免發生戰爭方面有一種基本的同共利益。這種共同利益迫使我們爲兩國間的關係而工作，俾能將全人類導向一個更爲安全的世界。」但他說，美國與西方却不能以居於軍事劣勢的地位與蘇聯週旋。他說：「我們的政策並非建基於信賴或蘇聯會改變其心意的基礎上。在經已開始重建我們實力的情況下，我們現在尋求與蘇聯領袖進行一種建設性的對話──一種我們希望能藉以找出對各項重大問題的政治解決的對話。」

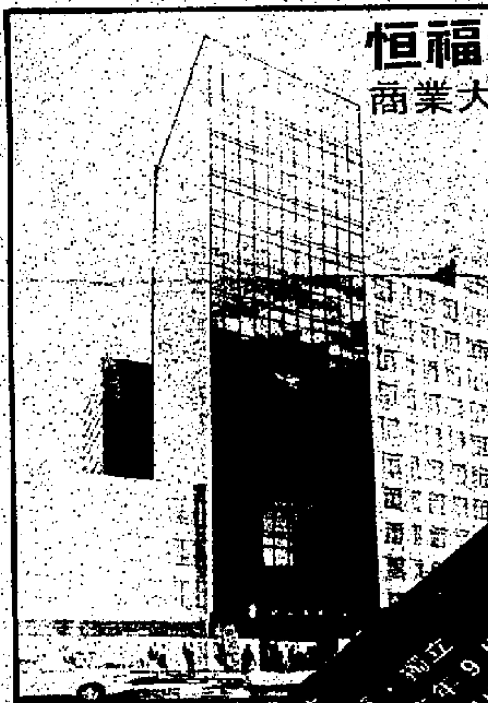
安德洛波夫獨攬大權 最高蘇維埃會議星期四一致推選蘇共黨總書記，安德洛波夫任國家主席。圖示安德洛波夫在會上致辭情形。（合衆國際社）

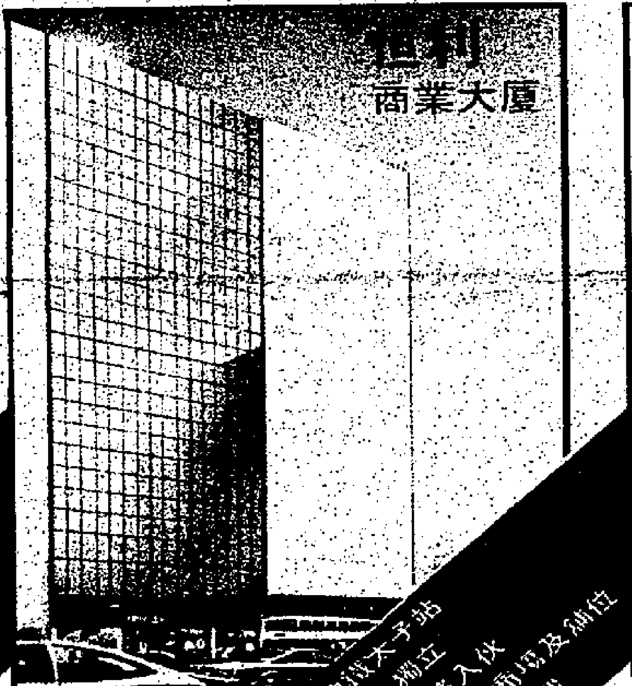
蘇聯外長譴責西方國家
滲透勢力顛覆波蘭內政
重申決心維持共產統治波蘭

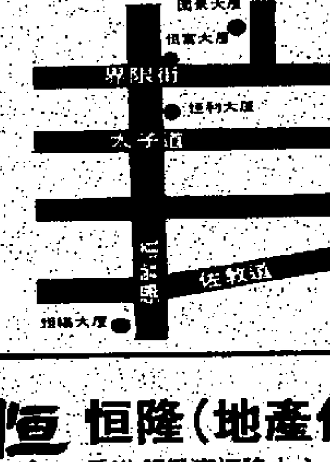
（路透社蘇聯莫斯科十六日電）蘇聯外長葛羅米柯今日譴責西方國家在波蘭進行顛覆活動，并稱莫斯科及其盟國已決定維持在波蘭的共產統治。葛羅米柯在最高蘇維埃會議上演說，發表了直率地提示莫斯科對波蘭的「合法利益」，這次演說明顯地在時間上，與教宗若望保祿二世今日抵達波蘭的訪問吻合。葛羅米柯在長篇檢討全世界外交政策的演說中，以一貫的語言攻擊美國，并指責美國正在尋求軍事優勢。葛羅米柯對波蘭的警告，是自從華沙當局於一九八一年十二月實施戒嚴令之前以來最直接的警告聲明。在波蘭一九八零─八一年危機時期，莫斯科不斷地重申其干預波蘭的權力，有必要的話更支撐在波蘭的共產統治。克里姆林宮於一九六八年入侵捷克後所定下的原則，已成爲了布里茲涅夫的主義。

英社會民主黨魁職位
由歐文繼承其缺
會健士退位讓賢

（美聯社倫敦十六日電）英國社會民主黨六名國會議員於星期三決定，將由歐文繼承會健士出任該黨黨魁。歐文以前曾擔任過工黨政府的外相，於一九八一年協助創立社民黨。在自六月九日大選之後的該黨幾位議員之首次會議中，六十二歲的會健士提名四十四歲的歐文繼承其缺，此事定於下週正式生效。會健士是倡議創立此中間路線政黨的一人。會健士的建議無人反對。假若有人反對，則須由該黨的六萬三千名黨員進行投票。會健士於星期一提出辭職。他對於社民黨在六五○個議席的下議院中僅奪得六席，深感失望，但對社民黨與自由黨聯盟能贏得四分之一的選票，則深爲欣忻。這個選票數字幾乎可與主要反對黨工黨所得的百分之廿七，六相匹敵。他說：「我們現正逆流而上，而工黨則是江河日下。」社會民主黨是由前工黨政府內閣四名閣員所創立的。他們是會健士，歐文，當萊威廉絲及威廉傑士，而後兩者於去週的大選中落敗，歐文說，社會黨必須鞏固與自由黨的聯盟，以對抗首相戴卓爾夫人所領導的保守黨。歐文是一位具執業資格的醫生，娶一位美國文學出版界的人士爲妻。

恒福 商業大厦

彌敦道221號
位於佐敦道地鐵站，玻璃幕牆高級商厦，空氣調節系統，本年9月入伙，地下及地庫，已租出，一至十四樓，寫字樓

恒利 商業大厦

彌敦道776至778號
近凱聲戲院，貼鄰地鐵太子站，玻璃幕牆高級商厦，獨立空氣調節系統，即將入伙，地下，地庫及一樓，商場及舖位，二至十四樓，寫字樓

彌敦道商業區
地鐵站寫字樓／旺舖租售
尖沙咀／佐敦／旺角
大小單位俱備，適合不同需求


舖位：687至2,572呎 月租$6.54起
寫字樓：800至9,219呎 月租$4起
恒隆（地產代理）有限公司
香港銅鑼灣恒隆中心
電話：5-7904111

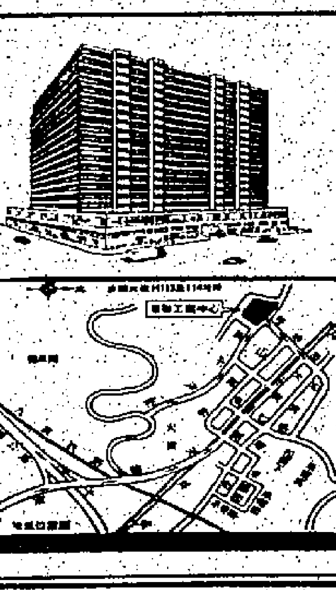
恒富大厦

界限街43號與彌敦道交滙處
有入伙紙，地下：舖位，一樓：寫字樓，住宅實尺特價：$415,650

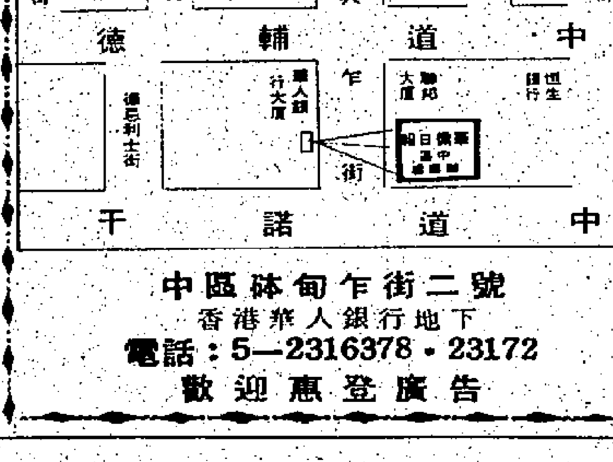
園景大厦

旺角西洋菜街197至209號 警察會球場對面
已入伙，地下：舖位，一樓：寫字樓，獨立出入口大堂，住宅實尺特價：$499,000
恒富／園景大厦 住宅單位只餘數間 面積525至800呎

華僑日報
教育助學 請解善囊
各界善長 福有攸歸

華联工業中心
有入伙紙 即買即用
沙田火炭村163地段（黃竹洋街）15─21號
照成本 特價租售
交通方便 工源充足
外墻美觀 廠房四正
獨立廁所 特大貨台
車位充足 管理完善
地下高達21呎
樓上高達13呎
每平方呎負重200磅
舖位每呎祇售373元起
樓上每呎祇售183元起
特惠分期付款
其他付款辦法歡迎洽商

華懋集團 祐福行有限公司 香港夏慤道16號遠東金融中心19字樓 電話：5-202808
正義置業有限公司 香港德輔道中84號童記大廈1201-4室 電話：5-452522
地盆電話：0-6045958（假日照常）

碧麗苑
高級洋樓・面海向南・即買即住
每呎僅售548元 面積由856呎起
九龍官塘功樂道53號
☎3-429664（假日照常）
配合政府公務員買樓計劃，特惠辦法歡迎蒞臨參觀。
聯合發展商：
益新置業有限公司 香港皇后大道中33號頂樓 ☎5-253001
華懋集團 香港中環（金鐘）夏慤道16號遠東金融中心19字樓 ☎5-202808
怡華置業有限公司 香港雪廠街新顯利大厦97室 ☎5-229162

華僑日報
中區辦事處


中區砵甸乍街二號
香港華人銀行地下
電話：5─2316378・23172
歡迎惠登廣告

新界元朗康景街利景樓
分層業主會議通告
茲通告根據香港多層大厦（業主立案法團）法例第三四四章第三條第一款內段有關座落於新界元朗康景街九號利景樓分層業主會議將於一九八三年七月四日（星期一）下午八時半假座利景樓十六樓C座舉行分層業主會議，屆時將商討下列事項：
（甲）委任一管理委員會。
（乙）根據上列法例第二附表內之第一條乙款二段委任最少七人爲管理委員會委員。
（丙）選舉該管理委員會之主席、秘書、司庫各一人。
敬希各業主依時出席或塡具授權書授權代表出席會議
此致
利景樓各業主台鑒
會議召集人
陳玉棠 陳錦榮 黃庚達 柯鎮文
陳炳榮 黃志強 馬旅照 盛啓庭
廖秋枝 曾振娥 黃麗官 黃潔英

深水埗，白田偉智街38號，鄰近石硤尾地鐵站
福田大厦冷氣商場
旺舖每間面積由67呎至226呎

特價只售$38,200起
平租由$320起
即可營業，租購歡迎參觀
南豐發展有限公司 香港中區畢打街中建大厦9字樓 電話：5-235235・5-243261・5-236866
地盤：3-7785382（假日照常）

柴灣地王 柴灣道333號
永利中心
地下及地庫商場
特平租售
地下：售169,100元起 租1,000元起
地庫：售 71,400元起 租 500元起
中央冷氣，扶手電梯 鋁質櫥窗，美術天花
怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五・二二九一六二五五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十線）
地盤售樓處電話 5-581831

日英法德各航空公司
有意繼泛美後 經營台北航線
台北願與外國建空中交通關係

（中央社台北十六日電）交通部長連戰今天說，基於平等互惠的原則，中華民國願意與愛好自由、平等的任何國家，簽訂雙邊或多邊空中協定，建立空中交通的關係。合衆國際社今天自台北報導，包括日本、英國、法國與德國所屬的航空公司，都有意步泛美世界航空公司後塵，經營台北航線。連戰下午在應台北新聞界的詢問時，作上述評論。他表示，合衆社引用中華民國官員的上述談話，據他了解並無此事。但他重申，祇要雙方需要，並基於平等互惠的原則，中華民國歡迎外國航空公司經營台北航線，與我國共同建立雙向的空中交通網路。這位我國最高交通首長透露，中華民國政府目前正透過各種途徑，與許多國家磋商建立空中交通關係，磋商的對象並不限於上述四國，不過目前尚未達成協議。他並暗示，目前華航剛開闢紐約及荷蘭航線，雖然營運狀況正逐漸有起色，但並不急於再開闢新航線。連戰表示，中華民國由於經濟繁榮，民生富裕，近幾年出國觀光旅遊的人數有增無減，以目前空中交通的運輸能量而言，可謂供不應求，市場的發展潛力很大，而泛美的要求復航，理由也基於此。

中美綫復航後 泛美第一班機 依時飛抵台北

（中央社台北十六日電）泛美航空公司中美航綫復航後第一班台北紐約班機，今天中午十二時起飛，行前泛美航空公司副總裁富利在中正國際機場主持慶祝剪綵儀式。富利在剪綵後的酒會中表示，泛美恢復中美航綫，是泛美全球復甦計劃最重要的一部分，中華民國的經濟繁榮與在太平洋地區經濟地位的重要，已是任何一個環球飛航服務的航空公司不可忽視的一個要站，這也是泛美排除許多困難，復航台北的主要原因。富利表示，他預測台北將是支援泛美太平洋地區東京長程幅輳中心的一個要站，缺少了台北，將使泛美在太平洋地區提供飛航服務不夠周全，也將影響泛美的經濟復甦計劃，而泛美這個以全球八個地區爲中心的經濟復甦計劃，已在今年的第一季營業中證明有效。今天首次的泛美八〇〇班機載客一百五十五人，是一個令人鼓舞的開營運開端，富利表示，如果近期營運狀況良好，該公司將把目前預計的每週三個班次增加到每天一個班次。今天參加中正機場的剪綵儀式及慶祝酒會的還有泛美公司東南亞地區經理布瑞敦、中華民國地區總經理王詩璟及其他各國航空公司在中正機場的負責人。

泛美恢復台北航綫 北京當局照例反對 態度出乎意外溫和
民航局建議進行協商解決問題

（北京六月十六日電）中國民用航空局國際司司長李樹藩今天約見美國駐中國大使館經濟參贊卜道維，向他遞交了中國民用航空局的一封函件，要求美國政府另行指定一家不飛台灣的空運企業取代泛美航空公司飛行中美航綫。函件說：「一、美國政府不顧中國政府的嚴正交涉，在事關中國主權的問題上無理拒絕同中方磋商，堅持批准泛美航空公司于一九八三年六月十四日飛台灣航綫并同意台灣「中華航空公司」增加在美國的兩個通航點，使美台航空關係發生重大升級，從而背離中美建交公報和中美民用航空運輸協定的根本指導原則，使兩國航空關係受到損害。對此中國民航局深感遺憾。「二」、鑒于泛美航空公司是在停飛台灣的情況下申請并獲准使用中緬國境點—昆明—廣州—香港班機以廣州白雲機場爲備降機場的權利的。現在情況既已發生變化，中國民用航空局決定，自即日起停止給予泛美的上述權利。「三」、泛美航空公司在爭取開航中國的過程中，曾經向中方做出停飛台北的明確承諾，這是中方考慮批准泛美航空公司作爲美國第一家指定空運企業飛行中國的重要因素。對此美國政府也是完全了解的。現在，既然泛美航空公司不經中方同意，背棄自己的諾言，重飛台灣航綫，中國民用航空局要求美國政府另行指定一家不飛台灣的空運企業取代泛美航空公司飛行中美航綫。「四」、爲避免兩國航空關係由于美方的行動進一步受到損害，中國民用航空局根據中美民用航空運輸協定第十六條的規定，要求雙方航空當局盡早就有關問題進行協商。」

北京泛美 如常接受 訂購機票

（美聯社北京十六日電）中共週三夜並沒有立即宣佈，對泛美航空公司恢復飛航中華民國採取何種反應。中共已抗議過此事。泛美航空公司噴射客機，晚上載着一百一十三名乘客飛抵台北時，中共外交部新聞司與泛美的北京辦事處，均沒有辦公。泛美在週四夜之前不會有飛機抵達北京，而現在停在北京的一批飛機，週五飛返美國。泛美的北京辦事處週三如常替客人訂飛機票。無論如何，泛美恢復飛台北之事，是對美國、中共關係的再一次考驗。雙方早已因美國售賣武器予中華民國，美國削減中共紡織品入口，限制先進技術輸往中國，及美國庇護中共網球明星胡娜等事而不睦。中共公開沒有威脅泛美，但它可以不准泛美飛航中國大陸，或取消泛美的一些着陸權。

共市今日舉行高峯會議
戴卓爾夫人十分强硬 要收回十二億多美元

（法新社西德消息十六日電）修訂歐洲經濟共同體預算案，以及還款美國等問題，必須要在明日開始舉行的歐洲經濟共同體領袖們高峯會議上達成協議，假如有關在今年底技術破產的威脅獲得避免的話。西德總理高爾將在什圖特加特主持高峯會議，預料將尋求在有關完成農業開支的經濟發展和財政來源讓葡萄牙及西班牙加入共市以及討論英國提出要求償還其支付十二億五千萬美元等問題達成妥協。不過，一般認爲歐洲經濟共同體的十個會員國各持不同的意見，高爾將會面臨一項艱巨的任務。在大選中獲得壓倒性勝利的英國首相戴卓爾夫人，已決定討回十二億五千萬美元，該款項等於英國對共市一九八三年財政預算捐款的三分之二。在英國的財經消息人士昨日指出，假如還款問題不獲證實的話，戴卓爾夫人將考慮扣起未來的捐款。

北京外交部 向美提出照會 反對美台復航

（北京六月十六日電）外交部部長助理朱啓禎六月十六日約見美國駐中國大使館臨時代辦傅立民，向他遞交了中國外交部的照會，强烈抗議美國政府堅持批准泛美航空公司經營台灣航綫。照會說，美國政府不顧中國外交部今年五月廿日照會所申述的嚴正立場，堅持其批准泛美航空公司飛行台灣航綫的無理決定，又不接受中方提出的雙方主管當局就此進行磋商的建議，使泛美航空公司於一九八三年六月十四日開航台北。對於美國政府這種無視中國主權、傷害中國人民民族感情、損害兩國航空關係的行爲，中國政府向美國政府提出强烈抗議。照會駁斥了美方所謂泛美開航台北純係私人商業行爲的說法。照會說，國際航空關係，尤其是開闢定期航班，必須經過有關國家政府的批准，絕非一般的商業行爲。美國政府批准泛美航空公司飛行台灣航綫，批准「中華航空公司」增加在美通航點，也證明「泛美」和「華航」的這類行爲不是一般的商業行爲。照會指出，美國政府企圖縮小這種批准的政治意義並推卸責任的作法是徒勞的。照會重申：台灣是中國領土不可分割的一部分。任何外國同台灣發展航空關係，是涉及中國主權的大事。美國政府不顧中國政府的反對，堅持批准「泛美飛台」，甚至不願與中國主管當局進行磋商，這是明顯地無視中國主權的表現。照會說，中國同美國的航空關係，給兩國人民之間的來往提供了便利，從而有利於雙方。爲此中國政府在兩國建交後始終不渝地爲發展和維護這一關係做出自己的努力。但是，中國在任何時候都不會在主權問題上犧牲原則。美國政府只有嚴格恪守相互尊重主權和領土完整、互不干涉內政這一指導包括航空關係在內的兩國關係所有方面的根本原則，中美航空關係才能得到順利的發展，否則，必將給這種關係造成損害。而其全部責任只能由美方承担。

泛美航空公司中美航機復航後第一班機星期三晚抵達中正國際機場，這是三年多來泛美班首次飛機抵台北。（合衆國際社）

紐約唐人街 設製衣中心
工作不會流到別區

（美聯社紐約十六日電）美國移民法律修改，使紐約市唐人街成爲主要製衣中心，並使工作不會流到其他地區。上述是一份調查的結果。調查報告週三在唐人街發表唐人街的工會與工業官員呼籲，市政府阻止商業與居住地方變爲「山寨製衣場」，並要求設立製衣業發展公司，市政府內設成衣處。報告說，美國一九六五年修改移民法例，使亞洲人能移民美國，引致南曼赫頓區唐人街製衣業大盛。過去二十年，有七萬五千人居於紐約，使僱主要僱員匯集在唐人街。唐人街製衣業成就顯著，一九六九至一九八零年間，工人增加兩倍至一萬六千人，去年接近兩萬人。

美國人要求 勿殺害袋鼠

（合衆國際社華盛頓十六日電）一個美國保護自然資源組織，星期三促請澳洲總理霍克終止每年在他的國家裏屠殺數以百萬計的袋鼠。設於美國的袋鼠保護委員會，在國家新聞大廈外舉行了一次小規模示威，當時霍克正在大廈內的一個午餐會上發言。霍克是前來華盛頓與列根總統和別的美國官員進行會談。這種跳躍行走的素食動物，是環境保護者和農場主——牧場主長期爭辯的中心，他們爭論的是袋鼠會不會成爲一種具有威脅性的種族，抑或是在澳洲大陸各地損壞農地，爭奪牧地的主要有害動物。

澳洲總理宣稱 美國支持澳洲 鼓勵柬越撤軍

（美聯社華盛頓十六日電）澳洲總理霍克週四說，美國表示支持他政府鼓勵越南軍撤出柬埔寨的行動。霍克在全國記者俱樂部午餐會上說：「越南被孤立於地區事務與本會外，對澳洲來說，似乎不見越南的利益，或我們的利益，或任何人的利益。」他說，澳洲的外交官部長本月底在曼谷，會見非共東南亞國家協會的外交部長，磋商澳洲的建議，然後才去河內。霍克說：「我感到欣慰，東協國家對我們的建議有積極反應。」霍克未會見列根總統與舒爾茲國務卿前，美國官員說，美國會力求說服他們，越南軍仍然佔據柬埔寨時，不要經濟援助越南。霍克並無透露，援助的問題是否談論過。但他說「舒爾茲國務卿前幾天向我表示過，他們理解與支持我們企圖做這事，並得到東協支持。」

倫敦旅遊消費 高踞世界首位

（路透社日內瓦十六日電）工商管理諮詢公司的「國際商業」今天在這裏發表一項調查報告，大班旅行，倫敦是世界最貴的城市。國際商人在倫敦普通一般每天要花費二百一十四美元；其次是阿布扎比每天費用二百一十美元；第三是拉哥斯每天二百零一美元。這一報告是向全世界八十六個主要大城市作出的調查。由於「的士」、香烟和旅館酒吧中的飲品等各項價目的高昇，使到英國首都成爲旅行最昂貴的城市，儘管當地的酒店房租和用餐的費用較低。頭等旅客在阿布扎比付出的酒店房租則是最貴的了，每晚爲一百六十五美元，頭等房租最平則首推卡薩布蘭卡了，每晚只爲六十九美元。連浴室的單人房，倫敦一流酒店是每晚收一百四十七美元。

日本派特使古井喜實 赴京參加廖公追悼會
全體政協歸僑委員吊唁廖公逝世

（時事社東京十六日電）日本內閣官房長官後藤田正晴，今日上午在記者會上說，日本政府已經內定派前法相古井喜實爲特使，參加日前去世的中國全國人民代表大會常務委員會副委員長廖承志的追悼式。又：關於廖承志追悼會的舉行日期，儘管傳說將在中國目前召開中的全國人民代表大會閉幕（預定二十二日）之後舉行，目前尚未決定。古井喜實在日中兩國復交前，即作爲日中間的橋樑而活躍，在日本政界中是最老的「親中派」，根據此種考慮，所以派其爲特使。

（北京六月十六日電）出席全國政協六屆一次會議的歸僑委員，今天上午前往廖承志生前住所，沉痛吊唁這位黨和國家優秀領導人的逝世。委員們在廖承志遺像前鞠躬默哀，並向其家屬表示深切的慰問。參加今天吊唁活動的委員有：王紀元、盧心遠、蘭江、鄺公道、呂敦村、庄明理、庄炎林、李梅、李介夫、李居軒、李家明、連貫、肖尚、張楚琨、陳兆強、陳金水、鄭正仁、胡秋金、黃世明、黃其興、彭光涵、謝文思、黎灐娟、顏西岳等。

石油消耗下降 油國大幅減產

（時事社倫敦十六日電）英石油公司十五日發表一九八二年世界能源情況報告，其中指稱：「石油生產量、消費量均繼續減少」。報告說：特別是「石油輸出國組織大幅減產」。一九八二年世界石油消費量較上年減少百分之三，僅有二十八億一千八百八十萬噸，石油消費量自一九八〇年以來繼續傾向減少。結果，與一九七九年相較，減少百分之十。另一方面，原油生產量較上年減少百分之四點九，爲二十七億五千零六十萬噸，遠超過消費量的減少。其中石油輸出國組織的產油量較上年減少百分之十七點六之多，在世界生產量中所佔的比率，減至百分之三十四點二。

五位佳麗在馬尼拉參加亞洲小姐選舉。左起：紐西蘭小姐、關島小姐、新加坡小姐、夏威夷小姐和新畿內亞小姐。（合衆國際社）

社論
越柬戰爭的新形勢

大戰終結，因蘇共勢力的發展，東亞地區，首有蒙古赤化而爲人民共和國，繼之中國大陸，於是不久有朝鮮戰爭，北韓亦成爲民主人民共和國。朝鮮停戰後，越南有反法戰爭，五四年巴黎協定分越南爲南北，因此有南北戰爭，中蘇共黨爲北越後盾，美國則繼法國而支援南越，戰爭到七十年代，因中蘇關係的變化，中美之間開始接近，七三年巴黎協定，美軍單獨撤退，南越合併於北越。

印支三國，即越南、寮國、柬埔寨，清時爲我藩屬，末年改屬法國，越戰時，寮柬二王國，自稱獨立，越共既統一南北，遂謀合併印支而爲聯邦，因此與越共發生相爭，到七八年，卒被推倒，另建新政權，而以韓桑林爲首，舊時之赤柬政府以布爾波特爲首者只好逃到山林邊區，作遊擊戰了。

赤柬地當中國大陸之南，介於泰越二國之間，越共反美戰爭，中蘇共同出力支援，中共雖未出兵參戰，但如糧食與軍用物資的援助，數達二百億美元以上，所以越共領袖胡志明稱爲兄弟加同志，相親過骨肉。那知北越共黨勝利統一後，形勢一變，竟轉而一面倒於蘇共，中越兄弟成爲敵人了。赤柬政府以中共爲後援，越共出兵加以消滅，用意不外統一印支半島，而以此爲蘇共南下基地，發展勢力於亞洲太平洋，控制東南亞，日本大東亞戰爭時的野心，就是如此。所以七九年二月，中共出兵北越，不惜以武力作教訓，但爲顧忌蘇共態度，只好小得勝利，即宣布停戰而相談判，從河內談到北京，今已時逾五年，全無結果。

且在此五年中，越軍二十萬，深入柬埔寨，佔據各要地，由聯合國決議，要求越軍撤兵，然後在聯合國監察下，由全民選舉，成立代表柬人的新政府，但不爲蘇越共黨所接受。此時赤柬政府尚得以代表地位，出席聯合國，但山地邊境的遊擊戰爭，到底不足挽回大局。西部與柬接壤者爲泰國，故除柬難民逃亡入泰者外，遊擊隊的活動，多以泰境爲基地。今日泰國爲東南亞協會五國成員，與馬來西亞、新加坡、印尼、菲律賓四國，有同等的利害關係。柬埔寨改爲人民共和國，自不免感受赤化威脅。而在此五國中，菲泰二國與美有盟約關係，故五國與中美二國，在聯合國中，曾得多數支持。

但由時日之遷延不決，實力消耗非常巨大，且在一年中，只有從十一月到五月，可利用天晴無雨，用兵征討，因爲此故，如南越西貢及柬之金邊，向稱糧倉，輸出米穀，現在反受飢饉，需要他人救濟了。故因武力解決事不可能，一般主張和平談判。因如聯合國決議，召開包括多國的國際會議，難以成事，所以越南主張由印支三國（越柬寮）與東協五國舉行地方會議以爲解決。越共用意希望排除今之赤柬政府，但對柬寮二政權，亦不爲東協所同意，因此無從談起。

說到赤柬政府，雖自稱民主，但在七三至七五年掌握政權時，因實行共產主義，用暴力鬥爭手段，清算地主商人，沒收其財產，並任意殘殺，致因此受害而死者達百萬以上，所以一般人俱言之切齒，在聯合國中，有些國家已不再投票支持。例如澳洲即對之取消承認，印度且轉而承認金邊政府。故爲保持赤柬政府地位，有於柬共之外，增加非共勢力之必要。因此去年六月的會議，加入西哈諾王子與宋雙二派，成爲三派聯合政府，西哈諾會爲執政元首，故任總統，宋雙會任總理，今仍如舊，赤柬領袖布爾波特雖無名義，負實權，其副喬生潘則任副總統。

因爲今日的遊擊隊三萬，多受赤柬指揮，而非共的二派人數不到一萬，老實說來，能夠抵抗越軍直到今日，仍是赤柬的武力，而對赤柬的勝利，東協五國也心有不甘，他們主張今後的柬政府應是中立而不結盟的政府，最近泰國主張西哈諾若能從泰境退後三十里，可以開始相談。越共對此，爲恐增強遊擊隊勢力表示不願。西哈諾談話謂可辭去現職，今日的金邊政府也可加入聯合政府而受人民選舉，但越軍必須退出，不得干涉柬國政事。

這可說是今日東協的和平空氣，越南外長阮基石爲此分訪東協各國，泰外長西提也訪問東協各國，並謀前往河內。聯合政府之成立，今爲一周年，赤柬對此表示不滿，但認爲只是個人意見，澳洲新政府外長雷克訪問美日及東協，準備與法國協力打開新的和平路綫。他們希望越南能疏遠與蘇共的關係，緩和時局而走和平之路。澳對越南，本有經援，所以今要暫時中止，但是這條和平道路，能夠通行嗎？

國家主席候選人
國務院人大政協首腦亦將決定
「人大」與「政協」代表審議

（北京六月十六日電）連日來出席六屆人大一次會議的代表在分組會上充分醞釀國家領導人等各項候選人名單。他們表示選舉關係到國家的命運和前途。作爲人大代表，一定要行使好神聖的權利，把代表人民利益、爲人民服務，有能力領導社會主義現代化建設事業的公民，選到國家領導崗位上來。在討論中，代表們暢所欲言，發表了自己對這次選舉以及候選人名單的意見和看法。上海代表，中國民主建國會上海市委主任委員劉靖基說，這份名單確實是醞釀很久了，是從萬人之中挑選的，充分發揚了民主。這份名單是從人民的利益出發，爲四化需要考慮。從第一屆全國人大會議到現在的六屆人大會議，我都參加了，感到這一次候選人名單考慮得最仔細、最好。有的代表團討論了大會主席團提出的國家領導人候選人名單的特點。他們認爲，各項候選人名單作爲一個整體體現了四個特點：一、體現了領導班子搞好三個梯隊的建設，既有德高望重的老一輩革命家，又有現在在第一綫工作的、德才兼備、久經考驗的老同志，也有年富力強的同志。這就保證了國家的方針、政策的連續性和繼承性。二、體現了五湖四海、統一戰線和民族大團結的精神。三、體現了幹部革命化、年輕化、知識化、專業化的要求，特別是有各種專業知識的專家明顯增多，有利於加速社會主義現代化建設的進程。四、體現了人盡其才。六月十八日，六屆人大一次會議將舉行第三次全體大會，進行第一次選舉，選舉六屆人大常委會委員長、副委員長、秘書長、委員；選舉國家主席、副主席；決定國務院總理人選；選舉中央軍事委員會主席。

政協主席 鄧穎超任

（時事社北京十六日電）中國人民政治協商會議第六屆全國委員會第一次會議，十五日召開主席團會議，決定政協主席，同副主席，秘書長，常務委員的候選人名單，定在十七日的全體會議上，以不記名投票方式選出。鄧穎超接替鄧小平就任主席，業已確定。據新華社說，副主席人數較第五屆增多，但是共產黨員在副主席，常務委員中所佔的比率，則有下落。

馬占民任 空軍參謀長

（法新社北京十六日電）中國新聞社今天報導，中共空軍副參謀長馬占民，已取代王定烈爲空軍參謀長。王定烈九七年起任參謀長。空軍政治部主任一職，由單皓担任，原任是葉松崙。

名駒施加下落不明 保險公司願賠償 一千五百萬美元

（美聯社倫敦十六日電）倫敦勞埃德保險公司週三說，關於一九八二年二月八日在愛爾蘭共和國阿加汗馬房被偷竊去的競賽冠軍馬「施加」，該公司已同意賠償保險金。拒絕透露姓名的勞埃德保險公司發言人說，要求賠償的數目「當然將高達數百萬英鎊」。他拒絕較確實的數目。勞埃德公司發表的一項聲明說，不過，保險商將不支付關於已死的一九八一年英國打比賽的冠軍馬所要求的賠償保款，愛爾蘭警方前月說他們相信這匹馬已經死了。該發言人說：我們仍極希望這匹馬還生存。他透露保險業調停人員曾與這匹馬的綁架者接觸，直至大約三個星期之前這接觸纔停止。他說這些保險業人員希望「再獲得與綁架者接觸」。「我不能說得太多。這是一個微妙的情形。這匹馬的安全是最重要的問題」。「施加」由一個三十四名成員的企業聯合組織擁有，阿加汗佔其中六股。這匹馬與繁殖場主同時被四名槍手由巴利曼尼飼養場綁架，繁殖場主後來被釋放。這些綁架者要求的三百萬英鎊（四百五十萬美元）贖金，已於第二日收到。在愛爾蘭啓爾達郡的警方說，於勞埃德發表聲明後，已繼續進行搜索綁架者。警方在愛爾蘭共和國及橫過邊界的北愛爾蘭嚴密搜這匹估價值一千萬英鎊（一千五百萬美元）的名駒，已有數星期仍未尋獲。該發言人說，保險業調停人與綁架者的接觸是秘密進行。並拒絕詳說他們提出的要求。

預料美國可能加息 各地市場美元再升
紐約股市大好創出指數新高點

（美聯社紐約十六日電）紐約股市今日繼續見好，在開市的首半個小時，以三十種主要工業股的平均價格爲計算基礎的「杜瓊斯指數」一報升七點六一，總指數做出一二四點八九的「新高點」。股市分析家指出：連日股價均告上揚，在投資者中構成一種「樂觀氣氛」，故入市者衆，價位又創下新高點。

（美聯社十六日電）由於人們預料美元利率會上升，紛紛購買美元，使美元對其他貨幣再創高峰，包括法國、義大利、西班牙和瑞典貨幣均在內。英鎊上週跌後，星期三上揚，係唯一跟隨美元上升的外幣。金價繼續疲弱，收市時下跌兩美元；成四〇九美元一盎司。

美元勁升之原因係由於人們担心美國利率由於聯邦儲備局抽緊銀行儲備金，使聯邦基金利率，由星期二的八厘八七五和上週五的八厘八五升至九厘零二五。由於在美國，經過通貨膨脹率調整後的利率，比其他地區爲高，因此以美元投資的生意，較富吸引力，使美元需求較。美元在與十個國家全球貿易中所佔的比重，星期三由星期二的一二五點九〇上升至一二六點二〇，爲自一九七一年編製該每日數字以來的最高水平，一九七三年三月指數爲一〇〇，一九八二年十一月八日曾上升至一二六點〇二。英國政府宣佈工業生產增加後，英鎊自星期一下跌後開始上揚。在紐約，一英鎊由星期二收市價一點五二八九美元，上升爲一點五二九八美元。在紐約，美元對其他外幣價：一美元二點五五九五西德馬克，由星期二的二點五五七〇上升；瑞士法郎由二點一二三〇上升爲二點一二六五；法郎由七點六九九〇上昇爲七點七二五〇法郎。日圓則由二四二點六五，下跌爲二四二點五五。

湖南省引起尋金熱
一個農民偶然拾獲金塊

（時事社北京十六日電）據十五日運抵此間的廣州「羊城晚報」報導，最近在中國湖南省農村，一個牧牛的農民偶然在牧場上發現金塊，消息傳出之後，大批人們趕至，引起尋金熱。該省益陽市郊外的金花湖人民公社農民陳秋圓，八日在廠附近放牛時，發現地面上有一發光物用手掘出了金塊。陳秋圓僅在這天就掘出了一百克金塊。次日，聞此消息而趕來的近鄰人們，以陳秋圓發現金塊的現地爲中心，周圍二百平方米的土地上，開始尋找金礦。據目睹者說，僅九日下午，共計發現一．五公斤的金塊，其中最大的在三百克以上。

東海發現石油天然氣正待開發

（上海六月十六日電）記者今天從上海海洋地質部門獲悉：中國已經在上海市東南四百二十公里的東海上打成第一口具有工業油流和天然氣流的石油普查探井。這口探井四千六百五十一米，是中國目前在海上最深的一口石油鑽井。海洋地質專家認爲：這口井的鑽探成功爲中國在東海大陸架石油和天然氣資源普查工作中的一個重大突破，爲今後的石油勘探和開發展示了良好的前景。這口用杭州風景區命名的「平湖一井」，於一九八二年十一月十七日開鑽，今年四月十日完鑽，是中國在東海鑽探的第四口普查探井。據一鑽井工程師說：「平湖一井」的鑽探質量較好，獲得了各項極有價值的地質資料。

英王儲談 教子之道

（美聯社英國利物浦市十六日電）英王儲查理斯王太子在接受利物浦「迴聲報」的訪問時，大談「教子之道」。英王儲說：「我希望我的兒子和英國其他同年齡的兒子們一樣，長大後都能養成誠實有禮的品格，而且能按照「中庸之道」去待人處世，凡事不能躁等操進，急功近利。英王儲指出：「可能我們的兒女并不太聰明，也不一定具有很出的資歷，不過他們都會本着合理的態度去待人接物。」

美與古巴 關係惡劣

（美聯社古巴首府夏灣拿十六日電）古巴副總統羅德力格今日在接見本（美聯）社行政主任及其他美國報界編輯及督印人時表示：古巴與美國的關係目前演進至廿三年來的最低潮，美國對古巴用武的威脅，經常存在。羅德力格表示，美國雖然對古巴不友善，不過後者仍然願意與列根政府的代表談判有關雙方歧見問題。古巴副總統指出：美國政府發言人經常揚言對古巴用武，即此之故，在過去兩年來，古巴已將本國防衛性民兵的數目，增加至五十萬。

倫敦賭場縱火案審結 兩越人終身監禁

（美聯社倫敦十六日電）兩名越南船民曾放火焚燒一家倫敦賭場，導致七人喪生。星期三，這兩名「船民」已因放火及謀殺罪名而被判終身監禁。檢察安洛特與卑利中央刑事法庭說，去年七月，倫敦蘇豪區唐人街的一場大火是一種「野蠻」的復仇行動。他說，上述兩名男子將汽油倒在一個非法的地窖賭博俱樂部的地上及入口處，放火燒着，釀成大火。這家俱樂部只得一個門口出入。安洛特說，一小組越南人在番攤桌上贏得七十鎊（約合一百零五元美元）後便興奮起來，其中一人被要求離開，於是跟着便發生了這宗罪惡事件。當時，只有一名來自香港的約翰．潘（二十四歲）能夠逃出。他後來向警方說，他認出兩名被告的身份。

台國防部 次長易人

（中央社台北十六日電）行政院院會今天核定，國防部常務次長海軍中將鄒本基另有任用，應予免職，由海軍中將區小驥接任。區小驥現年五十五歲，廣東番禺人，海軍官校三十六年班、海軍指參大學六十年班、三軍大學戰爭學院六十八年班畢業，曾任艦長、司令、參謀長、艦隊部作戰計劃委員會主任委員。

美第一位女太空人 乘載穿梭機 本週末升空

（路透社甘迺迪太空中心十六日電）參與下次美國太空穿梭任務的五名太空人，包括第一位女太空人，今天抵此間，預備週六晨早升空。此次飛行任務的駕駛長克里本與其他太空人乘訓練噴射機，一同飛抵佛羅里達太空港後稱：「我們定然準備週六升空。」一駕駛員赫克談到這回是一艘穿梭機首次同到它發射的太空港時稱：「在這兒很好，我期待會再次返回這裏。」

美國務卿在美參院表示 與盟邦改善集體防衛

（中央社華盛頓十六日電）美國國務卿舒爾茲今天說，面對蘇俄所構成的種種問題，美國應加強國防並重建美國的道德精神力量。舒爾茲在參院外交委員會就美俄關係作證時說，列根總統認爲美國與盟邦之間加强合作的可能性，端視「我們是否能重新肯定我們的道德觀及利益」而定。舒爾茲說，美國正與盟邦密切合作，以改善集體防衛。他說：「爲防我們在歐洲以外地區的重大利益受到威脅，我們正在盟邦的支持下，發展我們將部隊調遣到世界主要地區的能力。在亞洲，我們正在進行我們部隊的現代化，並正與我們的盟邦尤其是日本及韓國，密切合作，以改善他們履行所同意的角色及任務的能力。」關於美俄中程核子武力談判，舒爾茲說，美國將不會犧牲美國在亞洲的盟友而與蘇俄達成任何協定。他說，作爲民主國家的領袖，美國有無可避免的責任以維持全球的軍事平衡。他又說：「我們的此一決心，對維持盟友的信心及我們聯盟的團結，極爲重要。」

第一位參予太空穿梭機飛行計劃的女太空人莎莉與「挑戰者號」隊士新運會進行最後練習。「挑戰者號」將定於十八日升空。（合衆國際社）

黃埔軍校建校五十九週年校慶

蔣仲苓勉師生發揚黃埔精神

冀能完成繼往開來之中興大業

何應欽顧祝同黃杰等將領與會

（中央社鳳山十六日電）今天是陸軍軍官學校（前身為黃埔軍校）建校五十九周年及中正國防幹部預備學校建校七周年校慶，兩校學生今天聯合舉行盛大閱兵分列式及校慶典禮，熱烈慶祝這個具有時代意義的光輝日子。

陸軍總司令蔣仲苓上將在典禮中致詞。期勉全體學生效法革命先烈犧牲奮鬥的志節，發揚黃埔革命精神，戮力光復大陸偉業，為黃埔建軍史再寫下光輝的史編。國軍高級將領，學生家長及校友、來賓共一千多人，應邀參加今天的盛典。

黃埔先期師長及同學何應欽、顧祝同、黃杰、袁守謙、劉安祺等及國防部長宋長志、參謀總長郝柏村上將，均頒發賀詞，勗勉全體學生。

蔣仲苓上將於上午十時由陸軍官學校校長盧光義中將、中正國防幹部預備學校校長王明洵少將陪同，檢閱雄壯武威的學生隊伍，接著校閱官校學生部隊分列式。學生們個個精神抖擻，動作整齊劃一，以正步通過司令台，獲得來賓及家長們熱烈掌聲。

蔣仲苓上將在典禮中致詞指出：先總統蔣公於五十九年前秉承國父之命創辦黃埔軍校，七年前國人為感念蔣公的盛德偉業，而創設中正國防幹部預備學校以培育三軍優秀幹部這兩校的創立，是蔣公與黃埔精神的一脈相承，也代表了我們革命大業的不斷壯大。

他同時引述蔣公於民國四十三年黃埔校慶的訓示後，黃埔師生的責任就是國民革命的責任，黃埔師生的教育就是三民主義的教育，黃埔師生的精神就是犧牲奮鬥負責的精神，並以此與大家共勉。

蔣仲苓上將更進一步指出，我復興基地數十年的建設，已證明了三民主義是生路、活路，共產主義是死路、絕路，相信三民主義統一中國的號召必可匯為歷史洪流，重光大陸河山。值此偉大的時代，蔣仲苓上將希望全體學生委以赤胆忠心、犧牲奉獻、無我無私的情操，在蔣總統經國先生領導下，共赴復國建國大業。

最後，他並且指出四點期勉全體學生：一、發揚革命精神。二、砥礪革命志節。三、培育優良品德。四、精練殺敵戰技，以完成承先啓後，繼往開來的中興大業。

高雄地區今天陽光普照，陸軍官校喜氣洋溢，校區內國旗飄揚，氣象萬千，展現出蓬勃煥發的精神。今天中午，蔣仲苓上將並與全體官生會餐。下午，黃埔校史館、中正圖書館等教學設施，開放供來賓參觀。

貝魯特又發生四枚巨彈爆炸

兩彈在西貝兩彈在商業中心

暴徒匿藏車房槍殺街上行人

（路透社貝魯特十六日電）來自貝魯特的消息報導：此間的宗教派系衝突已使該區的局勢更為緊張。在最近幾次基督教民兵與回教民兵間歇性的交火之中，最少有十二人被射殺。

此外，首都貝魯特又發生四次炸彈爆炸事件。十二名死者之中，其中有十一名是在貝魯特北部的黎波里港，被數名身份不詳的狙擊手射殺，至於槍手行動的目的則仍未見明朗。報導描述槍手是藏匿在一座車房之內，當他們將車房大門打開之後，便以自動步槍向街上掃射，結果導致了十一人喪生。

另外一名死者是一名瓦拉威爾派的回教徒，報導說他是被機關槍所射殺的。

兩天以來在的黎波里港所發生的衝突事件，是由於激進的回教派反對叙利亞的軍隊進駐於黎巴嫩境內，而支持叙利亞軍的則為基督教民兵。

另一方面，貝魯特西部又生多宗爆炸事件，這個區域是由回教徒所控制，儘管被放置炸彈的商店則是屬於基督徒的，爆炸最少導致五人受傷。

此外，在貝魯特近郊的一個德魯士族回教徒聚居地，也曾受到炸彈的襲擊。貝魯特電台公佈了受損毀商店的名字，而據當地居民指出，其中只有一所商店是屬於基督徒的。

炸彈恐怖事件一直禍延至市中心區的聯合大樓，在該座八層高的商業中心門外一共有兩枚炸彈爆炸，爆炸的威力非常強大，停泊在路邊的汽車都被爆炸致翻側在路中心。此外，又把數以百計的商店橱窗震毀，不過報導表示：事件中並沒有人受傷。

據報該座受損毀的商業中心的地點非常接近總理辦公的地方，而中心內則有貝魯特路透社、美國哥倫比亞電視廣播公司及約旦新聞社的辦事處。貝魯特的保安官員指出，炸彈是放置於地下商店的門外，迄今仍未有任何人對爆炸事件表示負責。

以軍遭受偷襲後封鎖黎南一村莊

三千居民被困待救援

（合衆國際社貝魯特十五日電）一名以色列軍事發言人星期三說，在游擊隊發動襲擊，打死三名以色列士兵之後，以色列已把三千居民軟禁在黎巴嫩南部的一個村莊裏。這名發言人說，離黎巴嫩南部城市蒂爾以東七英里（十一公里）的塞瑙思村的居民不允許離開他們的村莊。

黎巴嫩政府早些時候曾說，阿敏勒總統和華山總理曾經為取銷這封鎖而進行努力。

官方的黎巴嫩通訊社說，這條村處於全面封鎖狀態，食物、藥物和其他供應都被切斷。

這家通訊社還說，據報道，該村居民已處於飢餓邊緣。

薩爾瓦多總統官式訪問華府

將研商未來軍事計劃

（路透社．薩爾瓦多十六日電）薩爾瓦多總統萬甘拿今天應邀前往華盛頓作首次官式訪問。

隨同萬甘拿訪問的將有外長孟拿，國防部長加沙露華和總統府部長郭理路。郭理路昨天對記者說：孟甘拿的三天訪問中，預料中將會晤列根討論薩爾瓦多軍事當局的處理計劃，和本年底所建議的競選計劃。

列根去年巡視中美洲時曾會晤過萬甘拿。

郭尼路：萬甘拿預料將向南美洲國家組織和美國參議院演說。他說：萬甘拿不會要求增加軍事援助，但感謝美國所給予的支持。

美國支持的薩爾瓦多跟左派的叛軍已在內戰中鬥爭了三年半。在內戰中共有四萬二千人死亡。

萬甘拿預料還將討論人權問題。列根定要向國會每年兩次證實在薩爾瓦多的人權運動已受到推廣，以便可以繼續向該國提供援助，下一次的援助將於七月證實。

軍部正進行獲取該國東部郊區的「人心」的信賴。軍方於週五開始掃蕩火山地區。

金三角第三年豐收

泰檢毒亦創下紀錄

百分之八十五毒品來自緬甸

（路透社泰國曼谷十六日電）毒品管制局辦公室今日稱：泰國警方展開掃毒運動中，在今年頭五個月已檢獲破紀錄之毒品，計檢獲海洛英二二一公斤（四八六磅）及鴉片二五九公斤（五七〇磅）。

又謂：此為檢獲海洛英（五個月內）最高之紀錄，而一九八二年全年所檢獲者則為三二九公斤（七二四磅）。毒品管制局秘書長育曼尼昨日稱：本年初發生乾旱，應該使泰國北部的鴉片收成減少至卅五噸，較去年之五十七噸為少。

但據西方毒品調查官員從空中及地面進行調查所得，估計鴉片產量將為約五十噸。「金三角洲」今年為一連第三年豐收，約有五百至六百噸鴉片收成，此等鴉片約有百分之八十五係來自緬甸。

秘魯游擊隊活動

炸彈驚魂滿都城

聲稱將成功推翻現政府

（合衆國際社利瑪十五日電）警方星期三在教育部前，引爆了放在一個小木盒內的枚兩炸彈，二十四小時前，類似的爆炸品曾在總統府一百碼外安全引爆。

警方表示，這兩枚自製的甘油炸彈，顯然是由游擊隊組織「光輝之路」放置。

游擊隊打電話給利馬國際電信服務，在宣讀一項聲明時宣稱，他們為推翻秘魯總統貝朗德而進行的戰鬥，已經接近成功。一名打電話來的女子說，游擊隊將「戰鬥至死，粉碎軍方以及官方的反動力量」。

這份公報顯示，游擊隊在安第斯中部地區集中活動後，已越來越打算集中攻擊秘魯的城市。

智利反政府大暴動

聖地牙哥百音爭鳴

銅礦工人罷工抗議主席被捕

導致兩死六傷三百餘人被捕

（合衆國際社聖地亞哥十五日電）警方星期三扣押了抗議示威的組織者，這次抗議示威成為智利軍人近十年來統治最嚴重的反政府暴亂，導至兩人死亡、六人受傷以及三百五十多人被捕。十名攜帶左輪、穿便衣的警察，在午夜抵達工人領袖默里的公寓，破門而入，拘捕了銅礦工會領導人塞古爾和他的司機。

警察調查課說，組織星期二反對軍人政府皮諾切特將軍的暴力示威者的塞古爾，是在內政部長指令下被捕的。司機隨後獲釋。工會曾號召全國居民在當天杯葛學校、商店、公共事業，並且敲打鍋罐以及鳴汽車喇叭。

當天，當學生和警察發生衝突，聖地牙哥居民設置路障和焚燒輪胎時，因而發生了暴動，有兩名十五歲和二十歲的青年被槍殺，六人受傷，三百五十多人被捕。

這是大約一個月來反對皮諾切特將軍的[illegible]來抗議示威的第二天。皮諾切特將軍由於智利面臨着五十年來最嚴重的經濟危機而觸發國內的反對。

（合衆國際社聖地亞哥十六日電）智利的二萬二千名銅礦工人星期三呼籲進行二十四小時罷工，抗議他們的主席被捕，他們的主席領導了軍事政府十年前掌權以來最大規模和最暴力的反軍事政府示威。在要求結束皮諾切特將軍軍事統治的星期二全國性示威中，有兩人被殺，六人受傷，三百五十人以上被捕。內政部稱，西吉爾將被控違反禁止罷工的國家安全法，擾亂公衆秩序。

秘魯天災

北部洪患　南部乾旱

（路透社秘魯利馬十六日電）反常之天氣導致秘魯北部發生破壞性之洪水泛濫，而在秘魯南部卻出現嚴重乾旱，正增加該國經已嚴重的經濟困難。

令人難以理解的氣候轉變，已給予該國之漁業一個致命打擊，損害國內的紡織貿易，摧毀農作物，及迫使負債纍纍的政府尋求更多貸款。

洛歇醜聞案

大久保利春如是供稱

賄款由田中角榮處理

（合衆社東京十二日電）「洛歇飛機廠」行賄日本政要案今日繼續審訊。

該案被告人之一，「丸紅株式會社」前常務董事兼總經理大久保利春今日在庭上承認賄賂賄款，係由前首相田中角榮「處理」。大久保利春的證供，使田中居於極不利的地位。田中過去一同都否認為經前賄款接觸，其至「不知道」一在貪污這一同事。田中如被判定受賄罪名成立可能被判獄六年。此次涉及的賄款數達二百萬美元。

被通緝毒犯糾黨封銀行

力圖推翻玻里維亞左翼政權

（路透社玻里維亞拉巴斯十六日電）玻里維亞內政部長門戈爾昨宣稱：一個販毒匪幫打封一家銀行，並綁走兩職員，圖致力資助推翻玻里維亞左翼政府的政變行動。

因有消息傳抵巴斯說道宗打劫和綁架行動，係由索亞里茲率領，索亞里茲因被控在幸波查緝從事販賣可卡因之頭名，正被玻里維亞及美國政府通緝。

他說：索亞里茲黨羽遇一打劫當地一間銀行，搶走十二萬美元。再向一架停泊中之飛機劫走七萬五千美元並架走兩名銀行僱員。迫後兩名僱員獲釋，未有繳付任何金，政府現正搜捕此等匪徒。

朗戈爾說：由於政府缺乏資金與資源來對付毒販，致使任讓如索亞里茲的人物在玻里維亞較荒僻之地區自由活動。

伊朗在日表示

兩伊停戰條件

（時事社東京十六日電）日本外務省召開為期兩天的高級事務級協議，就政治、外交、經濟問題交換意見。其中，日本方面強調伊朗、伊拉克戰爭有早期結束的必要，並特別就伊朗日本石油化學建設計劃地區等部分停戰建議。對此伊朗方面對於結束戰爭提出：（一）伊拉克自伊朗領土完全撤退，（二）作適當金額的戰爭賠償。（三）明確表示戰爭責任，三條件，如果未能滿足此三點條件，伊朗將繼續戰爭，拒絕部份停戰建議。關於經濟問題，伊朗方面要求日本民間擴大在伊朗的投資。

波人渴望迎教宗

華沙城萬人空巷

華里沙將被禁會教宗

（法新社華沙十六日電）由於羅馬天主教教宗若望保祿二世在當地時間下午抵華沙訪問，波蘭政府當局今日採取特別的安全措施，以確保教宗能夠順利完成其在此一國家的訪問行程。在教宗到達之前數小時，成千上萬的波蘭人如潮湧般的進入華沙之主要街道，希望能一睹教宗的風采。在教宗到來之前，華沙經受着暴風冷雨的洗禮，警方和工人們都冒着風雨做好最後的準備工作，預備歡迎教宗蒞臨。

教宗此行為期一週，是他出掌教廷以來第二次回訪其祖國。他此次訪問對波蘭政府和波蘭天主教組織，都是同樣重要的。不過，說不定他此行會導致波蘭局勢一觸即發，因為親被禁團結工會組織的波蘭人士，可能會舉行聲勢浩大的抗議示威。

前團結工會領袖華里沙，昨日曾經被警方看管，但他仍堅持謂明日要往見教宗。波蘭內政部較早時曾經提出警告，但凡是個人或組織，都不得利用教宗到訪的機會來達到違背國家民族利益之目的，否則將會受到堅決鎮壓。不過，一位教會人士暗示：天主教組織現正同政府舉行談判，以便設法安排華里沙和教宗會晤。該位人士說：「格林普希望華里沙能夠會見教宗。」

格林普是波蘭的大主教。早在一九七九年，若望保祿二世曾經首次回訪波蘭，結果引致民族情緒高漲，示威運動如同風起雲湧，結果導致團結工會成立。

日本貿易新動向

緩和出超引起反感

將改為重視進口

貿易會議以此為原則

（時事社東京十六日電）日本內閣官房長官後藤田正晴，十五日下午在記者會上，關於中曾根首相當日在鳥取市所作講演日本貿易振興會改組為促進進口的機構等，採取積極擴大進口對策的發言，表明政府的貿易會議（議長為中曾根首相，由有關閣員及經濟界代表構成）推進進口為宗旨，其性格也將改為以貿易會議過去其下級機構的專門小組會，按行業別設置「出口會議」等，以擴大出口為最大目的，但是近年來，由於同西歐的貿易摩擦，日趨激烈，因此決定今後將專門小組會，合併為「進口會議」和「出口會議」兩個小組會，加強促進進口的色彩。

關於採取一連串的促進進口對策，後藤田長官說：「貿易收支的盈餘，大部份是由於進口減少，其主要原因在於原油價格下落，但是這將造成貿易上的不均衡，因此需要積極進口製品等。

（合衆社東京十五日電）日本首相中曾根康弘星期三保證採取革新的措施，以增加輸入及緩和與西方貿易夥伴因日本擴張輸出及獲取龐大貿易盈餘所引起的摩擦。

中曾根在日本西部作競選旅行時告記者招待會稱：「我們必須採取先發制人的行動去避免貿易摩擦，我們有一筆較高的盈餘，無疑於較大的赤字，即海外的批評（指日本的盈餘）勢必加劇。」

本港新聞

四匪劫中區連卡佛百貨公司
掠走千萬元鑽飾
保安人員赤手空拳目送持槍劫匪逃去
賊車在上環發現原來是地鐵地盤失車

（特訊）四名持槍劫匪配備私家車，昨午闖入中區一間百貨公司首飾部，在衆目睽睽下劫去一批鑽石飾物，約值一千一百萬元。公司保安員發現劫匪逃走始追出，在門外目送賊車絕塵而去。事後，賊車被發現棄置在上環水坑口街。劫案中，無人受傷。

劫案發生於中環皇后大道中連卡佛百貨公司地下首飾部，昨日下午一時十五分，兩名穿西裝打扮斯文男子進入首飾部佯裝顧客，一名卅餘歲姓譚女職員上前招呼，該兩名男子要求觀看其中一個座地飾櫃內鑽石飾物，譚姓女職員於是取匙打開飾櫃將飾物取出，此時其中一名男子從懷中突拔出一枝類似手槍物體指嚇女職員，在門外接應另一匪徒亦闖入公司門口，拔出手槍物體，指嚇首飾部門其他男女職員，八名職員在三匪兩槍威嚇下，未敢反抗。

其中一匪將攜來一個沙灘袋在打開之飾櫃內搜掠，共在兩個飾櫃內劫去約一百件鑽石飾物，倒入袋內；得手後，三匪奪門而逃。

在首飾部兩名公司保安員，其一往午膳，另一剛從外返，見首飾部有三名男子逃走，立即追出門外，鑑於保安員身上未有警衛配備，赤手空拳，目送三匪登上門外一輛接應私家車，向上環方向絕塵而去。

警方聞悉劫案，在十餘分鐘後，在上環水坑口街發現一部懷疑賊車停泊在路旁。車上已無人，該車車牌BM九七××，經調查後，為地鐵地盤私家車，已於案發前約半小時前報失。

港島重案組已接手調查鑽石劫案，現正循該公司內錄影機找尋劫匪真面目。（合）

中環連卡佛公司首飾部門昨午被劫，四名持槍匪徒闖入，劫去鑽石飾物逾千萬元，上圖：警方在現場調查，下圖：劫匪用以行劫的私家車稍後在上環水坑口街發現。（本報記者攝）

購買人參指貨不對辦
男子非法禁錮貨主
罪名成立囚兩年半

（新亞社訊）一名男子，涉嫌向人購買一批價值十餘萬元人參後，指貨不對辦，非法禁錮貨主，事發後為警方拘控，昨解九龍地院審訊，被告否認控罪，法官聆畢案情後，裁定被告罪名成立，判其入獄兩年半。

被告男子黃國麟，廿八歲，控罪指他本年三月十四日，在九龍美孚新邨一單位內，非法禁錮男子蘇友華。

綜合案情透露，事主蘇友華，有一名為人參經紀的兄弟，兩人均認識被告，本年二月，事主透露，有批人參欲脫手，被告表示他有辦法。三月十一日，被告到事主家，同意替他賣五百盒人參給一買家，但後來只成交了一百四十盒，總值十四萬七千五百餘元，事後事主與其兄弟，共給三萬五千元給被告及其友李明作為報酬，兩日後，被告再與事主接洽，安排另一買家，三月十四日，兩人見面後，被告與另一班人，帶事主到美孚新邨一單位，以指嚇及將其綑綁。

另一方面，事主之兄弟，將六十盒人參交給被告時，在車上亦被人以槍指嚇，指他較早時交付的人參貨不對辦，要求賠償三十萬元，否則不會釋放他的兄弟，後來，他同意以八十盒人參，換取其個人自由，獲釋放後，他即報警。

三月十五日，被告帶事主到另一處禁錮時，被告一名同黨，因收受了事主二千元，暗中將其釋放，三日後，警方拘獲被告落案提控。

均益大廈二期跳樓伏屍之婦人。（本報記者攝）

西環均益大廈二期
精神病少婦跳樓自殺亡

（特訊）一名相信患有精神分裂症之婦人，昨午五時許，被發現伏屍於其西環德輔道西均益大廈二期三樓平台，初步相信，她是自其廿四樓居所跳樓自殺者，並無可疑之處。

死者名黃桂珍，廿四歲，與夫姓梁及一名八月大之兒子，居住於上址大廈D座廿四樓一單位，據悉，黃婦在學期間，是因用功過度，患有精神分裂症，一直以來，均有服藥及診治。她現職為文員，並於去年誕下一子，現已八月大。

死者被發現時，身穿淺色暗花衫裙，足踏半跟涼鞋，架眼鏡，身材頗健美，是剛好伏屍在其住宅窗口對下D二之平台。

於昨午五時許，於上址居民聞得一聲隆然巨響，有物墮地之聲而揭發她伏屍上址報警。直至晚上八時左右，於其夫由母家帶子返家，始認屍證實死者是其妻，因相信並無可疑之處，再由黑箱車移往殮房。（合）

觀塘翠年華酒樓被劫
三匪潛入綑綁看更
撬開夾萬掠走賬欵

（特訊）昨日凌晨一時許，觀塘輔仁街翠華酒樓被打劫，三賊持刀闖入酒樓內，綑綁兩名看更，用鐵筆撬開夾萬，取去了五萬五千元端午節的營業額逃去無踪。

現場為輔仁街三十四要，據悉，三賊由後門爬入，將酒樓內二名看更制服後加以綑綁，並以枱布蓋着他們頭上。

三賊進入帳房，用鐵筆撬夾萬，掠去了夾萬內五萬五千元現欵，然後逃去。

兩被綁的看更凌晨三時後才掙脫綑綁報警，劫案中無人受傷。（合）

夫妻口角竟要尋死
跳樓撞燈柱
男子破腹亡

（特訊）一名疑會患精神病的男子，昨晨與妻子爭執後跳樓，撞着電燈柱，破腹慘死。

死者譚×焯，卅二歲，與妻同住油蔴地偉晴街五十九號偉和閣十一樓，據悉數月前他曾因精神入院接受治療，後出院回家休養。

昨日凌晨一時十分，譚與妻子發生爭吵，後乘妻子不覺，攀出窗外縱身跳下，從十一樓飛墮落街，撞着路邊電燈柱，肚部爆裂，再反彈落地，當堝慘死。（合）

冒客戶簽名提欵
銀行主任判入獄

（新亞社訊）一名銀行分行主任，冒客戶簽名，提取銀行十六萬多元，用來炒樓，結果事敗被捕後，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告承認兩項罪名，法官在聆訊案情後，考慮到被告人已全部償還款項連同利息給銀行，判被告入獄十八個月。

被告陳家寶，三十歲，一間外資銀行北角分行的職員，承認兩項罪名，指其於去年十月十三日，冒簽銀行一張定期存欵收據及以偽文件向銀行騙取十六萬零五百一十四元。

案情透露：被告自認銀行分行主任，去年十月九日，該行有一名客戶有十五萬元定期存欵到期，到銀行續期，被告向該客戶表示如廿四小時通知存欵，可得較優厚之利息，該客戶於是照被告之說話做，取得收據後離去，但銀行後來發覺該收據之號碼出錯，乃再發出另一張收據，着被告通知該客來銀行換收據，四日後被告竟持該收據，冒簽將該欵轉戶到另一銀行，然後將欵提去，至本年五月廿一日，該客戶到銀行提欵時，才揭發報警，將被告拘控。

代表律師求情時稱，被告當時將該欵用作購置一樓宇首期，因他經營之投資地產生意不景，樓宇賣不出，所以收不到一筆可觀之佣金，所以無法填數，被告現以低價將該樓售出，將欵償還給銀行。

形跡可疑窺伺金行
警先發制人
拘捕三男子
檢獲類似手槍物體

（特訊）三名形跡可疑男子，昨晨十一時在牛頭角下邨窺伺一金行，被警員識破將三人拘捕並檢獲一柄類似手槍物體。三人現被扣留查訊。

事發於昨晨十一時左右，一名警員巡經牛頭角下邨第六至第七座間的街市，發覺有三名廿餘歲青年已坐在石櫈上，四處張望，身邊有一袋物體，於是暗中監視三人的舉動，其後三人又在順興金舖徘徊，警員認為有可疑，立刻上前截查，三人見警員趕到欲拔足逃走，警員迅速將三人擒獲，並在地上發現一柄類似手槍物體，初步懷疑三人窺伺打刧金行，不料被警員揭破，將三人拘捕帶署調查。（合）

跳落地鐵路軌拾銀包
青年被警拘控認罪
法官運用權力放人

（新亞社訊）一名青年，為了撿拾掉落在地鐵車軌內之銀包，不惜冒險跳落車軌之內，事後被警方檢控，昨解荃灣裁判署審訊，被告認罪，法官運用裁判署司權力，判被告無條件釋放，不留案底，法官並勸喻被告及市民，如遇上類似事件發生，應通知地下鐵路職員處理而不應以身犯險。

被告邱楓，十七歲，被控於六月十四日，在荔灣地鐵車站內，擅自進入鐵路軌。

案情：六月十四日上午十時四十二分，一名地鐵職員在荔灣站控制室內，見被告跳下地鐵路軌，稍後又跳回候車平台上，於是上前詢問被告何因？被告表示因不慎跌掉銀包在車軌之內，故躍下取回，職員稍後通知警方人員到場將被告拘捕。

尚有港聞刊三張一

佳寧置業有限公司
carrian investments limited
（佳寧置業）

通告

佳寧置業董事會茲宣佈佳寧置業已簽署一份有條件買賣合約，以七千五百三十萬美元之實際總價格，出售其在美國之全部投資權益（細節如下）及其在PACIFIC ENERGY INVESTMENTS LIMITED 之23.8%股權，PACIFIC ENERGY INVESTMENTS LIMITED 為一在香港註册但尚未掛牌上市之公衆公司。

此等權益是在無對外按揭之情況下出售。其實收欵額（減除以下所述之約七百萬美元之再貸欵安排）約為六千八百三十萬美元，將會以現金形式供佳寧置業運用。

下列為佳寧置業在美國之權益：——

（一）溼崙市 TRANSPACIFIC CENTRE 及與其相連之三幢城市大廈一些發展權利；

（二）溼崙市 TRANSPACIFIC CENTRE 之地下兩層停車場及該大廈上空之發展權利；

（三）在溼崙市凱悅酒店有關之13.8%權益；

（四）在洛杉磯 SAN VICENTE BOULEVARD 之兩塊地皮之80%權益；

（五）在德薩斯州之一項"合夥有限經營"之80%權益，此合夥經營之成立目的為探取石油；

（六）在佛羅里達州鄰近迪士尼世界面積約800畝地皮之48%權益。

上述之合約附有一條件，為買家可於截至及包括一九八三年六月二十八日之期間內隨時取消該合約，此期間是給予買家有充裕時間去省覽該等資產權益及對他們適用之法律文件。

在一九八三年五月三十一日當佳寧置業簽署該合約時，一筆為數十一萬美元之按金已繳付予佳寧置業，另外，買家亦提供一筆為數美金六百九十八萬八千四百七十二元二角一分之貸欵（此數已包括在上述之實際價格七千五百三十萬美元內）予 ASIAN HOLDINGS INC（"AHI"），使其能償還在該日到期之債務及累積利息予溼崙市。AHI 為佳寧置業之附屬公司及TRANSPACIFIC CENTRE 之業主。AHI 為了獲得上述之貸欵已將 TRANSPACIFIC CENTRE 按揭予買家作為抵押。

如在一九八三年六月二十九日，買家尚未取消該合約，則：——

（甲）在佳寧置業重組債務計劃生效之十四日內（但在任何情形下，由一九八三年五月三十一日計，不能早過兩個月或遲過六個月），買家有責任去完成是項買賣。買家有權提早完成交易，惟必須給予十日通知，及

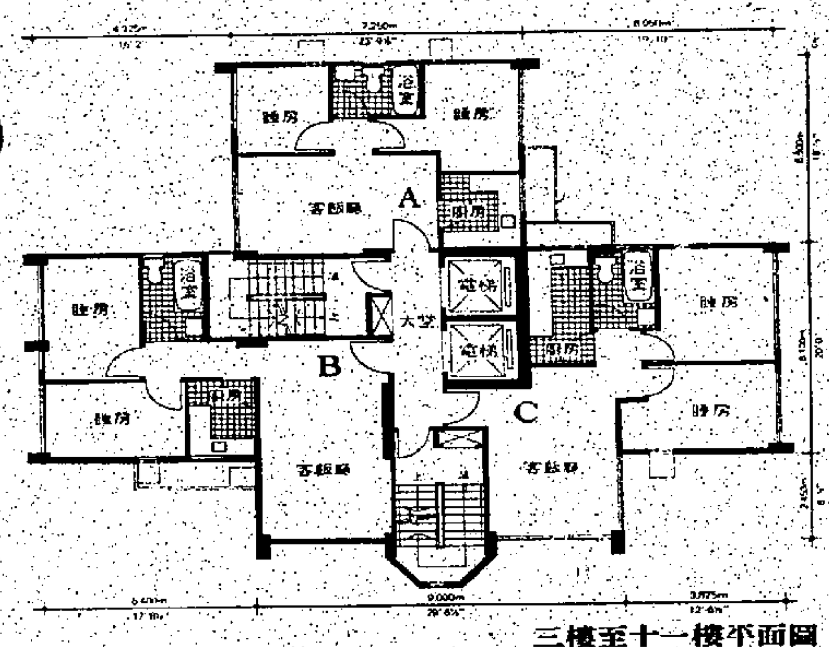
（乙）買家將會付一筆為數美金四百二十八萬六千五百二十七元七角九分之欵項入一托管基金內，作為進一步按金。

如買家未能履行其在該合約內之責任，則其繳交予佳寧置業之按金將會被佳寧置業沒收，另外，亦協議及安排，以便該筆為數美金六百九十八萬八千四百七十二元二角一分給予AHI之貸欵將會被當作實際按金，因此一旦買家毀約，該欵項亦可被沒收。

另一通告將會盡早宣佈。

承董事會命
秘書
CONSEC SERVICES LIMITED
謹啓

香港一九八三年六月十六日



三樓至十一樓平面圖

南光樓
屯門青山公路173地段

三層商業　三樓以上住宅
分層出售・即買即住・戶戶單邊・工料上乘

洽購處：僑光置業有限公司
香港中環皇后大道中92號僑商大廈805室　電話5-258770　地盤售樓處電話0-862819

華僑日報讀者旅行團主辦
1983最新貢獻
東京迪士尼樂園
Tokyo Disneyland 本州豪華觀光團 $2,600起

節目第一流＊超值好享受

遍遊本州著名渡假勝地，包括：日本首都東京、寶塚、富士山、山中湖、京都、奈良、箱根、名古屋、大阪等名勝風光，參觀馳譽世界最近開幕之東京迪斯尼樂園，深具教育意義之東芝科學館，並欣賞由百多名青春女藝員組成之寶塚少女歌舞團精彩表演，全程住宿一流大酒店，三餐精美膳食，專人領隊，節目一流，超值享受。

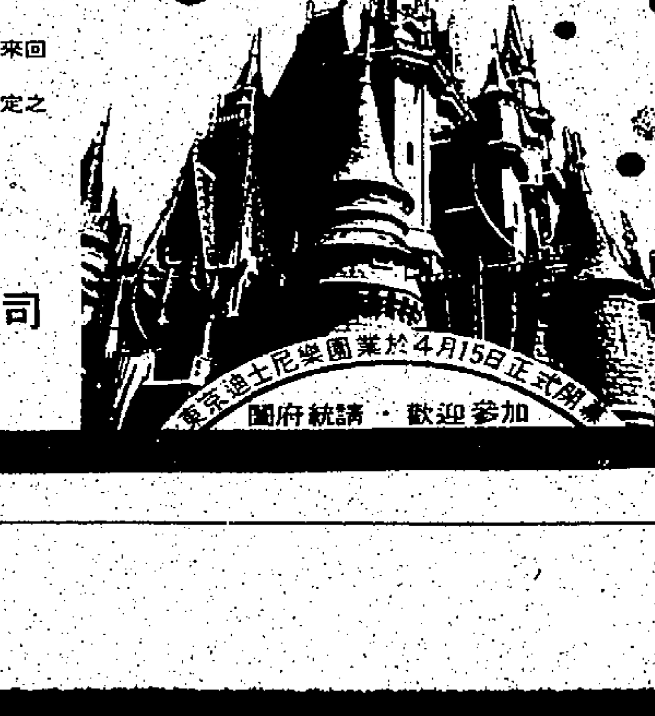
- 六天迪士尼樂園本州豪華觀光團　$2,600　（逢星期二、四、六出發）
- 八天迪士尼樂園本州豪華觀光團　$3,280　（逢星期五、六、日出發）

暑期特別加班：7月15日,23,29日 8月5日,9日

東京迪士尼樂園
個人旅遊計劃
天天出發・日期任擇
自由遊覽・不受限制

包括下列各項服務：
①香港至東京之五至十七日期日航來回旅遊機票。
②選擇任何日航國際酒店網旗下指定之十二間酒店住宿五晚。
③每天美式早餐。
④迪士尼樂園之入場費及遊玩套票。
⑤東京市內購物及餐廳指南一本。

詳情請詢：
七海旅運有限公司
地址：香港德輔道中88—98號
電話：5-413081（四綫）



東京迪士尼樂園業於4月15日正式開幕
團府統請・歡迎參加

加州之旅
汎美航空公司 PAN AM　　美國全達旅行社 TRADERS TRAVEL WORLD, INC.

聯合主辦

華僑日報 讀者美國加州旅行團

加州狄士尼假日	6天	~~$ 5,999~~	$ 5,699
加州黃金假期	9天	~~$ 7,999~~	$ 7,599
加州墨西哥海空遊	9天	~~$10,999~~	$10,449

（十年經驗累積，捲土重來，七、八、九月特價酬謝新舊團友）

旅程包括：羅省、安挪咸、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市等。加州最雄奇壯麗，令人永遠懷戀着的好地方。

逢星期三出發
四人以上成行

華僑日報・香港恒利旅運公司贊助

報名查詢：華僑日報辦事處
香港中區砵甸乍街華人銀行大廈地下
5-251974　5-249509

九龍旺角廣東道835-845號
利源閣
特平舖位
每間面積由384呎至611呎
每呎只售 2000餘元起
樓底高十八呎，地點旺盛，合各行業

樓上住宅單位只餘數伙，欲購從速
每單位只售二十三萬餘元起
一廳兩房・面積三百餘呎起

怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大廈97室　電話：五・二二九一六二五五（四綫）
益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行15樓　電話：五・二五三〇〇一（十綫）
地盤電話：3-310181

華僑日報
分類廣告
每天十二元
費廉效大

某大收錄音機廠
急聘下列員工多名
（一）生產部工程師
有大專或工專畢業程度，兩年有關工作經驗者優先，起薪由ＨＫ$2,200起
（二）生產部科文
中學畢業，具兩年以上實際工作經驗者優先，起薪由ＨＫ$2,000起
（三）指導員及ＱＣ
兩年有關工作經驗者，起薪由ＨＫ$1,700——ＨＫ$1,750起
（四）美術設計員一名
負責禮盒裝潢及部份產品設計，有實際工作經驗者優先，起薪ＨＫ$2,000起
有意請到紅磡鶴園街凱旋工商中心第三期四樓Ｑ座面洽

本港新聞

置地主席紐璧堅在年會強調

港元過份偏低 理應恢復強勁

信心影響掩蓋經濟復甦業績 將促銀行公會降低利息兩厘

（特訊）香港置地公司董事局主席紐璧堅昨日在該公司股東週年大會致詞中指出，業務展望今年更難預測，雖然這些因素對公司業務影響甚大，但非公司所能控制，這就是港元外匯價及港元利率，他深信港元是過份地低而且偏低。主因是美元堅挺，同時香港前途未明朗。不幸地，這些因素遮蓋了已改善之香港製造業出口業績，港元理應穩定及變得強勁。

紐氏又說港元利率或世界利率對置地是十分重要，非但方便公司還債，而且使有意投資置業人士獲較佳貸款條件購買公司所發展物業，近來最優惠利率加了兩厘，無疑影響物業市道，不過他補充說，為了挽救港元下跌，最優惠利率之增加亦是無可厚非。但當港元企穩能維持到月底，同時，與本港貿易幾個主要國家之貨幣匯價趨軟，他將促請香港銀行公會降低最優惠利率最少兩厘，以表示對港元潛力之信心。渠本人相信此舉除對港元有利之外，對信心問題亦有裨益。

會後紐璧堅接受記者訪問時，他預測今年（八三年）物業市道亦屬偏淡，主因是利息太高。問及豁免港元存款利息稅是否挽救港元之道，紐氏謂在某程度上可能有所幫助，但港元疲弱主要還是心理因素，大家對香港有信心才是辦法。股東週年大會上，紐璧堅透露明年退休，將由西門凱瑟克出任他的空缺。記者問及為甚麼退休時，他說渠在怡和服務到明年已達三十年，這是他退休適當時間。至於今後之去留，答稱目前尚無具體計劃，他所任之公職是否因他辭去怡和董事局主席之職位而一齊撤銷，紐氏謂這視乎政府之決定了。（強）

英國前任貿易大臣李斯表示

深信中英談判 必獲滿意成果

（特訊）前英國貿易大臣李斯於六月十五日在倫敦香港協會舉行之「端午節」晚宴上，發表談話，其中涉及香港經濟及前途問題。

他說香港與英國同時相當依賴出口貿易，而且要維持貿易開放系統。雖一九八二年世界經濟不景，但香港與英國兩地貿易卻十分成功。英國是香港製造業出口第二大市場，而香港卻是英國第二十大市場，同時是遠東最大的，比日本還大。

說到香港前途談判，李斯謂自從去年九月英首相訪華時，已很明確表示立場，中英政府就香港前途會談，大家都有共同目標維持香港安定繁榮，英國堅定意願是就香港前途獲得一個完滿解決辦法。非但為中英政府所能接納，亦為港人願意接受的。

英國政府深信這種解決辦法是可以獲得的並努力去達成。談判當然可能花一些時間，正如港督於五月二十日說過，他們正朝着正確方向前進。英政府希望保持這動力，永遠記着最重要點是獲正確解決辦法。

李斯又謂，吾人十分清楚對港人所應負義務，此所以英人如重視香港前途，港人意見將繼續受到考慮，通過官式及非官式途徑，公衆與論有很多渠道可以表達，英國與港府將小心聆聽各方意見，行政局在傳達港人心聲担當更重要角色，港督就各方面重要決策，將徵詢行政局。

他認為香港繁榮受損乃非中英之福，所以他相信會談必會帶來滿意成果。（强）

香港挪威紡品談判

歧見仍大

會談三天又告休會

（港訊）貿易署發言人昨日宣佈：香港與挪威在奧斯陸就雙邊紡織品協議進行了三天的談判，經已休會。

發言人說：「雖然會談有一些進展，但雙方在若干重要事項上仍存有很大的歧見。

「雙方代表同意休會，以便考慮本身的立場。現時雙方暫時同意在本年年底再舉行談判。」

香港與挪威繼四月二十一日在港舉行會談後，於本月十三至十五日再度在奧斯陸重開會談。目前，香港輸往挪威的九類紡織品及成衣項目是受國際關稅及貿易一般協定有關全球入口行動的第十九條款管制。挪威假如能與香港及其他供應國達成滿意的雙邊協議，將會撤消該第十九條款的入口行動，並重新加入多種纖維協定。

港府已與顧問公司達成協議

道路電子收費計劃 試驗計劃即將展開

（特訊）政府計劃在下個月內，便可與道路電子收費的顧問公司達成所有協議，開始兩年的試驗計劃。

該收費試驗除研究以個別道路為收費的對象外，還考慮以交通繁忙的區域收費，而試驗計劃的全部費用，估計約需三千五百萬元。

該為期兩年的試驗計劃，首年中將會在英國施行，例如設計安裝在車上的電腦軟件和埋藏在路下面的接收訊號儀器等。

在最後階段的三至六個月內，才實際在路上，利用三千輛政府車輛和巴士作試驗。

初步計劃揀選的二十個試驗地點，大部份在港島區，如中環、灣仔、銅鑼灣及北角等，目的為方便該些假設的收費地點，能以電話綫直接將電腦的訊號傳遞至中環總部。

另外，顧問公司仍需訂出收費標準及避免車輛穿梭於橫街窄巷等情形出現。

據有關方面指出：減少車輛使用繁忙道路的辦法，構思中有兩個，除在繁忙道路實施收費外，還可以區域劃分，例如在中環時，將花園道、金鐘道、干諾道等入中環的路口，設收費地點。（東）

今日天氣預測：多雲 驟雨

由東北向西南伸展横過華南之低壓槽，幾乎停留不動。本港吹和緩至清勁西南風，多雲，間中有驟雨，及幾陣狂風雷暴，最高氣溫約卅度。

中區海傍建政府合署

減少租用商業性辦公室

樓高廿七層一九八五年落成 樓下闢設廣場以供市民遊憩

（特訊）政府計劃興建多座辦公大樓，以減少租用私人樓宇作辦公室。

地政工務司麥德霖昨日主持海傍政府合署奠基禮時，指出最近多座政府建築物，如消防局大廈、海事處總部、美利樓、及域多利軍營內多座樓宇，均須騰讓與其它發展之用。

該座海傍政府合署，位於干諾道中林士街多層停車場以東，樓高廿七層，估計將於一九八五年中落成。全部建築費用為一億四千五百萬元。

新樓落成後，將可減輕政府辦公室短缺的情況。

麥氏說，海傍政府合署兩年後完成時，可提供約三萬六千平方米的辦公室地方，供多個政府部門應用，包括現時租用辦公室的海事處總部。

「將來其它同類型的政府合署落成後，政府租用辦公室的情況將會改善。」

圖：地政工務司麥德霖（左）主持海傍政府合署奠基儀式。旁為署理建築拓展署署長李銘根。

麥氏透露在一九八六年年底，金鐘道將有一座五十六層高的政府合署落成。

他續說：海傍合署是經過特別設計，盡量利用中區的行人天橋系統，使行人可以在二樓出入。「另一特色是地下部份將會闢設廣場，開放給市民，散步休憩，而廣場位置恰好在市政局擬在合署兩傍發展為遊憩用地的兩幅土地之間。」

麥德霖又表示：市民使用這些極受歡迎的設施，將會更感方便。

較早時，署理建築拓展署署長李銘根向在場觀禮者解釋該座樓宇設計已顧及多項因素，包括盡量使用該幅土地發展潛質。

麥德霖在政府機構服務了廿八年，下月退休離港。昨日他為海傍政府合署主持之奠基禮，為其主持同類型儀式之最後一次。

他表示感到失望的事，是不能在退休前看見一些大型的工程落成，例如尖沙咀文化中心，東區走廊及地鐵港島支綫。（終）

圖示：市政局議員葉錫恩女士主持土瓜灣區植樹日儀式。

地鐵不因員工反對 擴大實施浮動編更

職工如果怠工地鐵强硬對付

（特訊）地鐵公司不因部份車務部員工之反對，正逐步擴大實施浮動編更制。

除樂富站已在三月份開始作試驗性施行外，此種浮動編更制最近亦在觀塘，旺角和大窩口等各站實施，其他各站也將陸續採用。

據地鐵公司公關部發言人梁陳智德表示：浮動編更制的用意是在于使人力資源更有效地運用，以期收到開源節流的效果。此種制度的制訂過程中，公司有參效過有關員工代表的意見，試行至今亦覺效果滿意，故準備逐步擴展直至全面實施。

另方面，地下鐵路「車務部職工會」（已在職工會登記局登記，但未為資方所承認）發言人梁本森表示：該會對此種新制不感滿意，雖然說的工作時間沒有太大增減，但把一週裏每天的八小時工作，延長至九或十小時，這延長的部份不能為下一週所縮減的同樣時間所彌補；除妨碍了員工的正常生活規律外，更直接影響到執行延長工作時的服務質素，再尤有甚者，職工方面覺得此項減少人手的辦法實施后，他們的職位將變得沒有明確的保障。車務部職工會的代表表示：他們的反對意見雖已透過該部門在聯席協商會中的員工代表向公司反映，但由于勞方代表在會上未能發揮積極的影響力，而資方又不承認此職工會的談判地位，未能直接與該會代表展開談判，所以雙方一直未能取得真正的協議。

經過上月中向政府請願而未能得到滿意的結果後，一次工業行動幾乎可能發生，只因為職工會最後認為不宜使局面僵持，故再維持一段冷靜時間。在此期間中，一方面再嘗試透過其他途徑，希望與資方取得談判，另方面即進行籌集一筆行動基金，以作為最後採取工業行動的必要經費。

據梁本森透露，此筆行動基金的籌集方式主要是會員交付與各界的捐款，雖每個會員都被規定要繳交，但數額並無限制。梁氏表示：此筆款項除可作為工業行動時的經費外，還可使會方增强信心。

前任地鐵公司主席唐信曾經表示，對於勞方的工業行動，資方將採取强硬立場來應付，而該公司公關部發言人亦重申，此種立場至今仍無改變，而職工會則指出，除非他們的問題得到根本的解決，否則在職工會一致的團結之下，採取各種行動的決定將不會受任何方面的壓力所左右。（森）

九龍東部發展地區 種植灌木達三萬棵

葉錫恩籲市民愛惜保護

（特訊）市政局議員葉錫恩昨日在土瓜灣舉行的一項植樹儀式中呼籲市民，應加倍努力，保護在美化運動期間栽種的植物。儀式昨長假土瓜灣臨時房屋區舉行，並象徵東九龍區清潔香港運動之美化計劃正式展開。

葉議員說：「市政局今年將於九龍東部三個發展蓬勃的地區，即黃大仙、九龍城及觀塘，種植逾一萬棵喬木，約三萬棵灌木，和四萬多棵時花。」葉氏指出，市政總署員工，需細心照料該等樹木，使其正常生長。

然而，由於人們未能加以愛惜，該等花草樹木時遭嚴重損傷，並需要常常更換植株，以致阻碍該署之植樹計劃。她又說：「如果我們希望日後能享受林蔭之樂，則市民大衆必須同心協力保護花草樹木。」

聯同葉錫恩參加植樹儀式之市局議員，計有楊孝華、陳子鈞、楊勵賢、劉文龍、鍾世傑、蒲炳榮、方黃吉及黃棐權。彼等於土瓜灣臨時遊樂場之空地上各植一樹，另外四十棵樹則由勵主會小學學生栽種。

徵收飛機客離境稅 港府强調不會改變

（港訊）政府發言人昨日稱，當局不擬改變最近實施之飛機旅客離境稅。

發言人是就報章一則報導作出評論。報導謂政府即將檢討該項稅收。

發言人指出：「倘目前的稅項收取安排證實不可行，則政府將檢討收取的方法，但徵收的稅率將不予改變。」

花言巧語騙看電影

男子非禮女學生 被判監禁兩個月

（新區社訊）一名男子，涉嫌專門哄騙女學生去食飯睇戲，然後加以非禮，東窗事發，六月二日解北九龍裁判署審訊，被告否認控罪，結果被裁定罪名成立，押候至昨日宣判，法官審閱感化官對被告之身世調查報告書後，判被告入獄兩個月。

主控官透露：被告以前犯有一次相同案底，被告：何志偉，廿三歲，被控於今年三月期間，在九龍地區非禮一名十四歲女學生。

綜合證供透露：油蔴地一間學校，於今年三月間接獲多宗投訴，謂女生在校門口經常被人騷擾，並哄她們去睇戲，然後對她們毛手毛脚，校方遂將此事向警方備案，三月廿九日中午，兩名便衣探員在佐敦道拘捕一名疑犯（即被告），經過進行辦理認人手續後，結果為其中一女學生認出其於今年二月，帶她去睇戲，在戲院內曾遭被告非禮，警方根據所得證供，將被告落案控以上述罪名。

松柏之聲 六月號出版

（港訊）由聖雅各福群會一羣不同年齡之義工合力編輯而成的老人月刊「松柏之聲」六月份經已出版，歡迎本港及海外人士索閱。

本期精彩內容除討論老人之人際溝通的藝術外，更有名專欄作家金刀漫談「愛子與孝子」的倫理現象，專文為你探討「自梳女」的內心世界，圖文介紹觀音廟前孤零渡日的老嫗及城砦老人之生活境況，第一時間向你報導本港首間老人精神護理院的情況，聖工及醫學界人士認為對於瀕死老人，愛心與關懷比人道毀滅更具意義，中大兩位講師分別細談退休與精神生活及認為歧視老人乃安老服務的絆脚石，本期更新闢專欄「延年益壽」，並邀得名醫師伍卓琪撰文細述老人高血壓與腎衰、腰痛之成因，驗老醫師及社康護士詳文講解老人之保健常識及足部護理等等。

讀者可去函或親往該會灣仔堅尼地道九十八號A，函索時請詳列姓名、年齡、電話、地址，定當依期寄上。該刊亦歡迎各界人士投稿，查詢電話：五一一七三三五九九。

圖為政務司鍾逸傑巡視旺角櫻桃街臨時貨車停車場。（本報記者攝）

改善多層大廈管理 有賴官民加强合作

政務司鍾逸傑巡視旺角瞭解環境情況

（特訊）香港房屋協會日前正進行一項全港性舊樓情況調查，該項調查目的是提供政府有關舊樓於重建後對居民的影響，同時亦計劃改善社區設施。

政務司鍾逸傑昨日巡視旺角區時，對長久以來均成為旺角及油蔴地區議會主要議程，有關多層大廈的管理和衛生問題，均表示非常關注。

鍾氏在旺角政務主任劉國材陪同下，先後巡視大角咀櫻桃街臨時貨車停車場及多座舊樓。

在接受記者訪問談及有關舊樓管理問題時，他指出兩週內房屋協會的舊樓調查研究可望完成，而首份研究將會是上環市區重建計劃。

對於旺角及油蔴地的多層大廈管理問題，他表示一個由富經驗大廈管理專業人員組成的小組已經在油蔴地成立。「這個油蔴地多層大廈管理小組日後將會研究改善這方面問題。」鍾氏繼續說。

他指出多層大廈的管理是屬於私家地方，政府祇能從旁加以輔助和改善，過後已分別為數以千計多層大廈成立業主立案法團和互助委員會，改善大廈內的衛生設施，色情場所，與及管理費問題。

他認為要徹底改善大廈的管理，依賴官民之間的合作，而房屋經理會加以協助。

鍾逸傑表示日後會進一步加强有關多層大廈管理專業人員的數目是，尤其旺角及油蔴地區。房屋委員會方面最近已經委派一位房屋經理性參與該個多層大廈管理小組。

位於旺角櫻桃街臨時貨車停車場，於今年四月開放，共可提供五百個貨車停車位，至今年十月將會關閉，以便西九龍走廊工程進行。

鍾氏巡視後，更步行前往尖沙咀，佐敦一帶，作首次地區長途巡視，實地觀察多層大廈情況，在巡視後表示部份舊樓後巷衛生情況已大大改善，令人滿意。（來）

交回肥鷄丸 達四十萬粒

（特訊）漁農處昨日接收到鷄農交來的肥鷄丸，連同日前交回的一批，共有接近四十萬粒。

漁農處發言人稱，由於鷄農放棄使用肥鷄丸，故養鷄的時間較長，需要更多資金，而該處昨日亦已收到三百五十份鷄農低息貸款申請。

發言人說，這是前所未有的數字，並預料申請貸款會繼續增加。

據了解，該處的低息貸款，若無按揭的話，每一份最高可貸款一萬五千元，但若有按揭的話，便可申請較多貸款。（東）

小評

擴建道路五年計劃

路政署長費盾談及港府致力全面擴展新道路網計劃，他說：政府在未來五年內，預計總共動用六十三億元以興建新道路。新道路建成後，將使現有合計長達一千二百千米的路面增加百分之十二的長度，共一百四十五千米。費氏說：更重要的是，我們預計在未來五年內，道路總路面面積將會擴大百分之二十二，即是由一千一百萬平方米擴大至一千三百四十萬平方米。費盾解釋說：這表示新建成的道路將會較寬闊和有較多的行車綫。這項龐大的道路擴展計劃，將與目前本港整個交通系統配合，大大促進乘客與貨物的流動量。

寄望不是空頭支票

路政署長費盾所透露的未來五年龐大建路計劃，令我們覺得喜見樂聞，更可喜的是，港府終於推行它的正確方向。

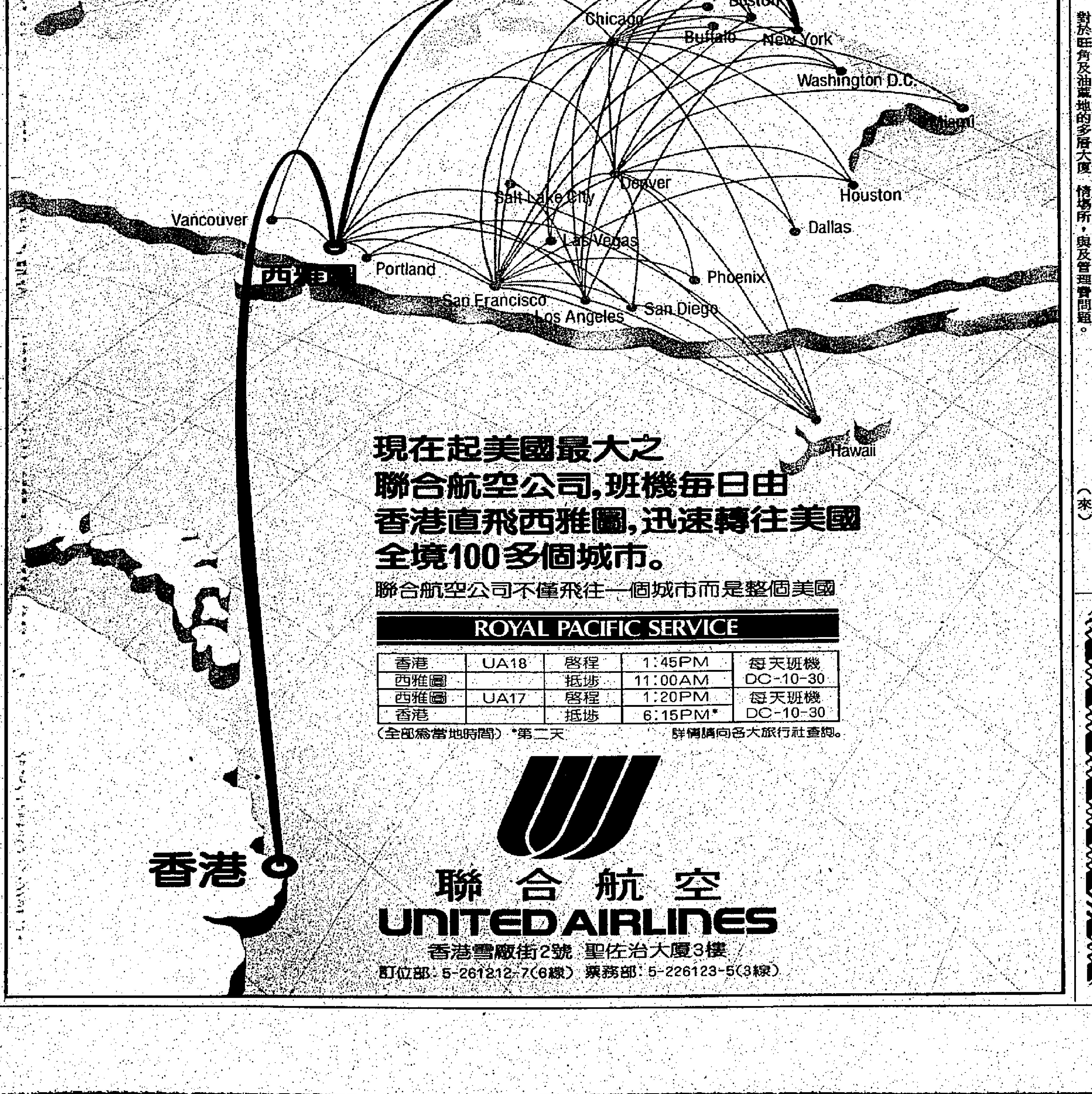
交通擠塞是香港的「癌症」，但若瞭解這個癌症之來源，乃是道路增長的速度與汽車增長速度脫節。

路少車多，任何禁於微，加重違例罰款等等辦法都不會見效，唯一對症下藥之法，乃是增建道路。

增建道路之法有二，一是增建新路，二是擴展現有道路的路面，促進其流動量。除此二者外，不可能再有更佳的方法。

港府聲言在未來五年動用六十三億元建路，我們認為港府如果不是開出空頭支票，則五年之後，道路擠塞現象應可大大改善。

乘搭聯合航空 往美國路路暢通



現在起美國最大之聯合航空公司，班機每日由香港直飛西雅圖，迅速轉往美國全境100多個城市。

聯合航空公司不僅飛往一個城市而是整個美國

ROYAL PACIFIC SERVICE

香港	UA18	啓程	1:45PM	每天班機 DC-10-30
西雅圖		抵埗	11:00AM	
西雅圖	UA17	啓程	1:20PM	每天班機 DC-10-30
香港		抵埗	6:15PM*	

（全部為當地時間） *第二天 詳情請向各大旅行社查詢。

聯合航空 UNITED AIRLINES

香港雪廠街2號 聖佐治大廈3樓

訂位部：5-261212-7(6線) 業務部：5-226123-5(3線)

本港新聞

外國早已紛紛禁用肥鷄丸
政府未盡其責（針鷄問題）
黃夢花呼籲速立例嚴禁使用肥鷄丸
並設機構今後就有關問題主動研究

（特訊）市政局議員黃夢花認爲，政府處理肥鷄丸問題，未盡其責。

黃夢花認爲，當局有必要從速立例和加派人手，嚴加禁用肥鷄丸，以確保市民健康。不過，禁用並不表示問題已解決。

他說，當局應增設研究機構，擴充設備，以就有關事件主動地去調查研究，和提出相應措施。而目前正是時候。

黃氏是在國際半島聯青社晚餐例會上作上述表示。

他說，按使用雌激素肥育丸來催肥鷄隻，在本港被鷄農廣泛使用已逾卅年，近年由於歐美各國不斷增加調查及報告，都認爲打針鷄有致癌之可能性，及紛紛禁止使用該肥鷄丸。歐洲共同市場各國，包括英國亦於去年五月起禁止使用。東南亞的新加坡及馬來西亞亦然，但一向追隨英國各項措施的香港，有關當局卻無動於衷，對雌激素肥育丸之出售及使用，並無適當之管制。

黃議員指出：漁農處發言人承認，迄今對肥育丸問題從未有調查及研究之計劃。又稱，迄今並無文獻足以證明肥育丸可致癌，且謂該項雌激素在養食之加熱過程中將會分解而消失，無損健康云云。其後又承認該雌激素在加熱過程中，其實並不會分解而消失。

他表示：儘管多年來世界各國經過醞釀，調查、研究，終於宣佈決定禁止使用肥育丸，本港實司監管打針鷄出售時有無剩餘雌激素的市政署，三年來，僅抽樣檢查了卅八隻鷄內樣本。以一九八二年本港食用二千七百萬隻鷄而言，每月銷售二百多萬隻之中，平均只有一隻幸運鷄被市署取去檢查，據稱在百分之十五鷄隻中驗得之剩餘激素含量爲英國（去年五月禁用前平均）檢查所得激素之含量高出十至百倍，但市署發言人仍聲稱：「並不有害健康」。

鷄農遭受損失 政府應予補償
未注意世界發展檢驗亦有問題
黃夢花促通知中國禁用肥鷄丸

週前，本港獸醫學會終發表公開聲明，同意打針鷄可能致癌，並要求禁用雌激素肥育丸。本月八日，立法局會議上，經濟事務司表示，港府正考慮立例禁止本港飼養家禽使用雌激素肥育丸，並嚴禁出售有剩餘雌激素的鷄肉。

他指出，從前面所述情形，可以發覺，維護市民健康方面，若干政府部門未盡其責。首要的是漁農處，他們不僅未注意世界各國養鷄業近年發展的情況，而且在經報章指出後，尚圖巧辯，他們似乎要待一定確實證明「肥育丸致癌，才採取行動；那末吸烟致癌，過量使用性激素致癌等學說，豈非無一能夠成立。

黃氏接着說：其次，市政署似未重視打針鷄致癌問題。三年期間只驗了卅八隻鷄，顯然不可能對該問題取得應有之正確而有意義之檢驗結論。發言人竟公開聲稱無害健康，顯屬疏忽職務。

他指出：立法局決定禁用肥育丸消息發表後的第二天，二百餘鷄農一日間交出了三十萬粒肥育丸，是一個好的開始，但是本港肥育丸銷量每年凡二千六、七百萬顆之多，如何能夠確保鷄農不再使用肥育丸，漁農處必須增派人手來嚴格監管，因爲少數鷄農可能因私利而繼續使用，漁農處必須從速立例嚴加制止，藉以確保市民健康，否則亦將無以對遵守禁令者。

黃議員表示，本港禁用肥育丸之措施，亦應及早通知中國當局，藉免他日不必要之糾紛。最後他說：此外對鷄農因肥育丸引起之損失，政府應予合理補償，鷄農之使用肥育丸，迄今仍屬完全合法。漁農處不僅知悉且曾向鷄農推薦若干種肥育丸。如今一聲令下，禁止使用肥育丸，鷄農已購得之肥育丸，固成廢物，若干已植入肥育丸而未及售宗之鷄隻之處理，亦因而引致重大損失，漁農處理宜尋求合理之善後辦法（生）

弱智人士服務擴展甚快
出生至成人階段均照顧
社會署長談弱智人士康復要素
須教育社會各界認識傷殘缺陷

（港訊）社會福利署署長湛保庶昨日（星期四）呼籲社會人士接納傷殘人士，尤其是弱智人士。

湛氏在保良局總理午餐例會上致辭時，形容香港是一個「能夠容納不同意見的社會」，而這個社會包括有許多不同國籍、種族、語言、宗教和政治派別的人士。

保良局主席伍樹焰，副主席李葉慧瑛，王敏超，朱梁小玲，李智廣，馮秉勳，總理陸慶濤，姚育麟，高郭嘉齡，周李珍華，陳傑明，陳鴻基，陳區碧茵，黃達德，蕭明，何輝，曹金霖，何昭明，許旭榮，伍偉民，杜瀚雪清，杜維，陳漢光，崔啓義，冼揚鎏，陳世智，王珠，鍾功拉，馮燦源，馮煥林，馮煥璋，何淑儀，朱穎茵，盧炳權，李秉琳，龐鼎元，龐傑，趙振邦，李思敬，何良，許晉義，文舒揚等。當屆同寅并提早到會迎迓蒞會。餐會依時舉行，先由伍樹焰主席致歡迎詞，繼請湛保庶署長演講。

湛保庶說：「一般來說，儘管有這麼多差別和矛盾，我們大家都能和睦共處，生活愉快。我們不妨將這種接納他人的精神，伸展到對待傷殘人士，尤其是弱智人士的問題上去。」

署長表示，同情和諒解只需出於各人之心，不必耗用大筆金錢，而且這是我們可以做得到的。

他說，使弱智人士成功康復的一個重要因素，就是必須教育社會人士，使他們知道這種缺陷的性質，認識有弱智缺陷的人。

湛氏續說，弱智人士，尤其是較嚴重弱智者，總是被他們的鄰居和本應是他們朋友的人疏遠排斥。

雖然並無證據顯示，這種人比其他人更傾向於犯罪和擾亂社會安寧，但他們卻被視爲行動怪異，無法預測的危險人物。

他們在担任力所能及的工作時，總是忠心耿耿，勤奮用功，可惜願意僱用他們的僱主並不多見。

湛氏說，根據英國的經驗，估計本港弱智人士約有十萬五千人。除了四千人外，其餘均可接受訓練，只需他人稍加幫助或指導，他們就可獨立生活和工作。

他說，在一個現代化的都市裏，弱智人士面對的主要困難之一，是來自各方面的激烈競爭。

湛署長續說，務求樣樣做得好，這種壓力的確非常大，相信就算是一般正常人，有時亦會感到力有不逮。在這樣的社會背景中，弱智人士要學習自己謀生，在社會上尋找合適的職位，就會難上加難了。

他指出在過去二十年，弱智人士服務擴展得很快，現在，很多弱智人士，由出生至成人階段，都得到幫助。

爲他們而設的服務，包括七百二十六個特殊幼兒中心名額，三十四間特殊學校、十三間庇護工場及二十二間宿舍。

湛氏在談及學前照顧的需要時說，政府於去年十月，曾委派一個特別工作小組，檢討這方面的工作，並且就改善服務提出建議。

預料該小組將於年底向教育統籌司提交報告。

湛氏在提及盡早識別弱智兒童的問題時說，當局已經鼓勵家長帶同子女，前往醫務衞生署下的母嬰健康院，接受定期檢查。

他說：「此舉特別重要，因爲輕度或中度的弱智症狀，在兒童發育初期並不明顯，家長也不易察覺。

如果懷疑有畸形的現象，該兒童就會立即被轉介往兒童評估中心。在中心內，兒科專家、心理學家、治療人員和社會工作者一起工作，評估弱能程度。於是訓練得以盡早開始，而這樣做對弱智兒童及其家長都大有好處。

早在兩歲的時候，弱智兒童就可進入有特殊設備的普通幼兒中心或者特殊幼兒中心，中心則設計了特別的課程，以適應兒童的各個發育階段。

湛氏說：「延遲接受訓練，就會使兒童的發展出現無可挽回的倒退。問題是，其他兒童自己可以輕易學會的東西，弱智兒童要有專人特別教導，才能慢慢學會。」

特殊幼兒中心就專門提供這種服務，社會福利署現時已津貼三百六十個這類幼兒中心名額，這些幼兒中心均由志願機構主辦。

湛保庶署長說：「這種名額將來每年要增加一百二十個。」

湛氏談及特殊教育問題，湛氏說全世界的趨勢，都是盡可能使弱智兒童過正常的學校生活。

他說，對於八萬名只是輕度弱智的兒童，這種安排是最適合不過的。

他說：「從幼年時代起，就讓他們與外間社會融匯在一起，這樣做好處甚多。弱智兒童會受到激勵，極力向其他兒童學習，而且，正常的兒童由於有機會與弱智兒童相處，將來長大後，對弱智人士也會摒除偏見和誤解。很可惜，今時今日，許多人對弱智人士仍存有不正確的看法。」

同晚并由主席代表該局致送感謝狀予湛署長，及由李葉慧瑛副主席致謝詞後圓滿結束。（

社會福利署長湛保庶昨在保良局午宴會上發表專題演講，旁爲伍樹焰主席。（本報記者攝）

保持郊野公園整潔青葱
漁農處設特遣部隊
檢控妄顧公德遊人
上年度檢控千餘人罰款近廿萬

（港訊）漁農處設有一支特遣部隊，致力使郊野公園保持整潔及青葱。

該部隊由九十名郊野督導員及護理員組成。在八二至八三財政年度曾有總數達一千四百二十四名妄顧公德之遊人受到檢控，該部隊實居功至偉。

此等違例事件涉及在郊野公園內亂拋垃圾、污染溪水及非法生火等等，違例者遭法庭判處罰款總額達十九萬五千元。

郊野公園督導人員所發現的違例事項中，以在公園內及附近亂拋垃圾佔最多數。

在年內共有一千一百二十四宗亂拋垃圾案件獲得檢控成功，罰款總額超過十三萬三千元。

漁農處發言人說：「公園管理的其中一項職責是收集棄置在郊區的垃圾，一九八二至八三年度內收集垃圾超過三千公噸。」

「郊野公園管理局考慮到這個管理難題，故除設有傳統的垃圾桶外，在部份公園內亦設有垃圾欄，以助解決垃圾桶不夠載垃圾的問題。」

在同一年度內，共有四十七人因在郊野公園內非法生火而被檢控。

另一項漸趨普遍的違例事件是駕車或乘單車非法進入郊野公園。被檢控者共有一百一十五宗，罰款接近二萬元。

發言人表示，爲遊人安全着想，必須盡量減少公園內之車輛交通。

日薪員工加薪 九巴今年開支增四千一百萬

（港訊）九巴屬下全部約七千名日薪員工已獲加薪，加幅約百份之十，是項加薪決議爲九巴管理當局多次與員工代表磋商後達成，生效日期爲今年六月一日。對九巴車長而言，調整後底薪每日增加三元，總津貼則每一工作日增加三元至四元不等，須視乎其駕駛的巴士車型而定，安全駕駛獎勵金及良好服務獎勵金則由目前的每一工作日合共三十元增至三十五元；總括來說九巴車長每月收入約增加三百七十元至四百一十元。部份車長可獲月薪超過四千四百元，而新車長亦可獲接近四千元。

九巴工程部員工的底薪及總津貼亦會作類似幅度增加，而工作津貼亦獲調整，每一工作日增加最高可達三元半。以整年計，是次加薪將會令九巴多支出四千一百萬元。

年輕人是未來棟樑
對前途應有發言權
土生土長以香港爲家亦沒有歷史包袱
循道愛華村服務中心呼籲青年勿再沉默
並促設青年創業基金鼓勵在港創業投資

（特訊）那些願意承受一九九年結果的人，便是香港眞正的居民。而目前的青年人是未來社會的中堅，應讓他們有更多的發言權，決定和創造未來權。

循道愛華村服務中心主任盧龍光、昨日在港北扶輪社午餐例會上表示：在討論有關一九九七年問題時，除了中英兩方談判外，能代表香港市民的意見者，應屬於一班香港青年，因爲他們是在香港土生土長，除去上一輩難民的心態，他們能以香港爲家園，不是避難所。第二、他們也少具歷史的包袱，國共之爭已成過去，甚至，殖民地的觀念也不在他們身上着根。

此外，盧龍光認爲青年有更大更遠的理想，因此他們看到的並不如一般人所看到的，「一九九七」只是一個轉機，並非一個危機。故此，青年人才可說是眞正的香港人。

加上到一九九七年時，今日的年青年，便是那時的社會中堅故對九七年事件，青年人不能再沉默，他們必須發表自己的意見，及有所行動。

盧龍光就此表示了幾點意見：一、青年人要確定香港是家鄉，將來要塡寫貫時，要寫香港、二、促使香港一些體或有心人，籌募「香港青年創業基金」，鼓勵青年人在香港創立事業及投資。

三、推動香港人用香港貨，支持願意繼續發展及投資的人士。

四、爭取社會保障制度的建立，給願意付出代價的人士，予以關懷，保障他們。

五、爭取參與地方選舉，爭取對港事務的參與權。

六、決策權。籌備全港性的中國週、香港週，以助港人深化中國的情況，或助外地人士深化對香港的問題。

盧龍光又認爲：面對九七問題只是一種心態現象，對更年青的一輩，有賴本港各團體大力推動社會教育，因爲年青人不單在體力上有正當途徑的發洩，還需有義意的認同，故我們應幫助青年人發表意見和參予社會事務，並更清楚認識九七問題。

汽車會恢復辦快期路試課程
配合黃竹坑駕駛學校提供訓練

（特訊）香港汽車會會長侯思昨日宣佈，原已於今年四月停辦之快期路試課程，已於日前重開，該課程是爲配合黃竹坑駕駛學校所提供的訓練。

在該會昨晚假希爾頓酒店舉行的週年會員大會上，侯思在其報告中表示，至八二年十二月卅一日止，該會繳足費用之會員人數爲二萬二千八百七十三人，較上年同期增加百分之七。招募新會員的成績良好，可惜由於加稅關係，離會會員人數增加而相應抵銷。

他說，由於政府改變發駕駛執照手續，就讓室內駕駛學校之人數進一步減少，較八一年度下跌百分之廿八。

在談到該會爲會員提供的服務的，侯思稱，急修部門年內一共處理過一萬三千七百六十八宗故障求助，去年同期爲八千五百四十八宗。驗車數目亦有穩定增長，年內之總數爲六百十七架，上年同期爲五百七十三宗。在汽車進出口服務方面，亦頗穩定，年內共有四百九十五架經會方處理，而上年同期爲四百七十八架。至於八一年開辦之汽車維修課程甚受歡迎，年內曾開班九次，共一百八十八人參加。（生）

灣仔若干樓宇 週一晚上停水

（港訊）灣仔區若干樓宇之食水供應，將由星期一（六月廿日）晚上十一時起至翌晨六時，暫停七小時，以進行潤濕工程。受停水影響之樓宇位於駱克道、分域街、莊士敦道、菲林明道之範圍內，並包括軒尼詩道二一○——二五八號、謝臣道一○四——一七三號及莊士敦道一八三——二一一號。

一名郊野公園護理員指導一批年青人如何保持公園清潔。

六千萬投標獲接納 展開多項公屋工程

（港訊）房屋委員會屬下建築小組委員會昨日批准另一批投標，總值六千五百六十萬元，以進行多項公共房屋計劃。

投標工程將包括爲新屋邨進行椿宅及建築工程，興建住宅大廈、學校及一座街市，以及裝置電力設備。

會議由雷士傑擔任主席。

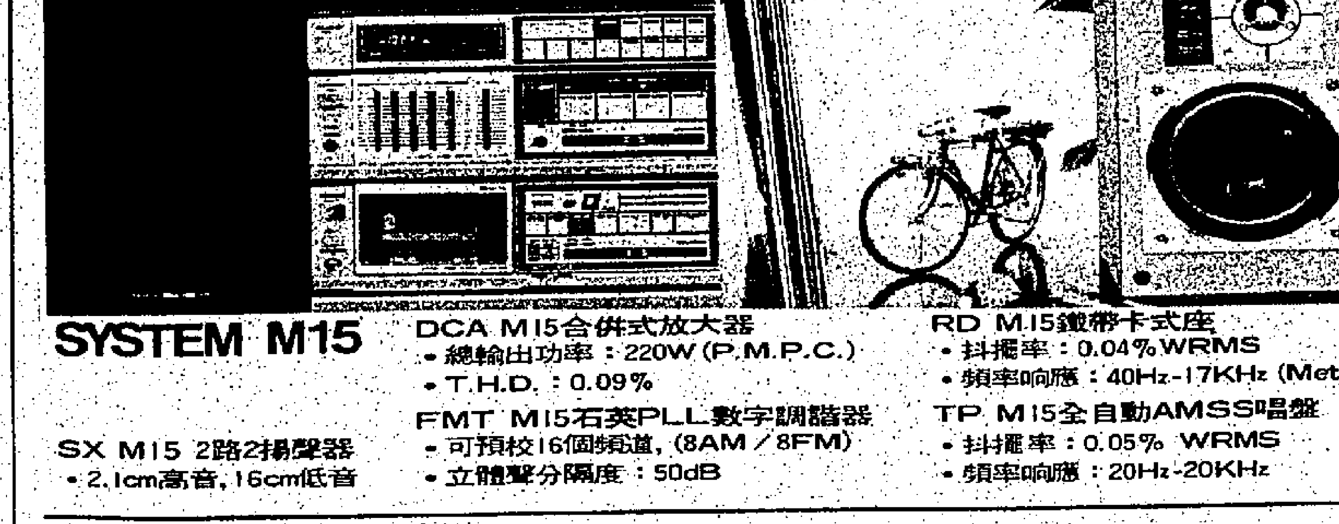
下列存貨出售

電子零件：	硅晶體管（LS92. BSV57）	：十五萬件
	金屬片電熔（1.2.3級）	：一百一十萬件
	集積電路（CD14553）	：四萬件
	工率原子粒（TO—3）	：六萬件
	全套散件（DECK MECHANISM）	：二萬套
	電視機輸出工率管（TO—3）	：二萬件
	原子粒（TO—92）	：八十五萬件
	鍺三極管（TO—1）	：六十五萬件
棉織品：	手袋裡布	：六千碼
	T恤	：三百打
	T恤料	：二百七十磅
	男女裝恤	：四百五十打
皮具：	女裝手袋	：三千個
	人造皮	：七千碼
	女裝高踭鞋	：三百五十打
雜項：	石膏板	：一千二百件
	汽車慳油器	：四千六百套
	熨金紙	：八百卷
	塑膠公仔工模	：六百件
	手袋配件，拉鍊等	：十六箱

有意看辦洽購請於辦公時間九至五電約黃先生　3—7221801

澳洲航空公司
遠東旅運公司
合辦
紐澳遨遊
全程十一天
HK$12,800.
日期：7月16日，8月13日
行程包括紐西蘭南北島、奧克蘭、盧多路亞、維多摩螢火洞、毛里族村、德亞郦、美福海峽、皇后城、曲山、基督城、雪梨等地，及乘坐遊覽船暢遊雪梨港。住宿最一流酒店，經驗粵語領隊隨同出發。
精美彙程備索，請駕臨或致電
遠東旅運公司
雪廠街8號遠東交易所大廈805室
電話：5-261261　5-261881

微型至尊　一觸即發
三洋M15微型強勁組合獨獻新猶
微型至尊——輸出功率達220W P.M.P.O. 強勁音色，唯我獨尊。
直接播唱功能——一按卡式座播放掣或唱盤開始掣，便可自動播唱盒帶或唱片，毋需費神轉變放大器"Tape"或"Phono"掣。
同步錄音功能——一按唱盤開關，卡式座自動同步錄音。
電腦選曲系統——唱盤／卡式座均具備選曲功能，可預選9首歌曲播唱次序。



SYSTEM M15
DCA M15合併式放大器
• 總輸出功率：220W（P.M.P.C.）
• T.H.D.：0.09%
FMT M15石英PLL數字調諧器
• 可預校16個頻道，(8AM／8FM)
• 立體聲分隔度：50dB
RD M15鐵帶卡式座
• 抖擺率：0.04% WRMS
• 頻率响應：40Hz-17KHz (Metal)
TP M15全自動AMSS唱盤
• 抖擺率：0.05% WRMS
• 頻率响應：20Hz-20KHz
SX M15 2路2揚聲器
• 2.1cm高音，16cm低音
SANYO 三洋
達誠三洋電器有限公司　電話：5-245114（7線）　請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

日期：6月25日及26日
時間：晚餐晚上7時30分
　　　表演晚上9時30分
票價：280元（包括四式晚餐及小賬）
訂座電話：3-691111內線903
地點：喜來登（銀宮殿）
SHOWBIZ INTERNATIONAL 及商業電台聯合主辦
6月21日移師澳門凱悅酒店演出

突破成功領域　爭取公認學術

M.I.L. 資歷適用於教師及公務員

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DRGREE）只須參加一項香港及各地政府認可的M.I.L.公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座，將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上任職人仕）

講座地點：九龍旺角銀行中心23字樓（旺角地鐵站銀行中心出口）
免費介紹講座時間：WED. 22/6 6:00P.M. OR FRI. 24/6 7:30P.M.
預約留位電話：5-261626　5-220264
英國語言文化中心
香港中環萬宜大廈1033-4室

十一月步行籌款
募捐經費推動 儲蓄互助運動

（特訊）爲加强推行儲蓄互助運動，香港儲蓄互助社協會計劃於十一月中舉行籌款，籌募經費，希望各界支持，使有意義的運動繼續發展。

香港儲蓄互助社協會會長郭德培昨日在世界儲蓄互助社領袖訪港記者會中，極力鼓勵政府機構及私人團體組織儲蓄互助社。

郭氏稱參加該會會員分三大類：公務員、屋邨居民及教會、醫院人士。目前本港參加該社的成員，共有五十二個，政府機構佔十二個，組織較其他機構完善，貸款次數及款項亦較高。

互助社社員只要交五元便可得一股，並按股份多少決定他貸款數目。貸款最低付一厘息，最高付息亦限於六厘六，而還款日期並無硬性規定，視乎貸款者實際環境而定。

他表示，按社會實際情況而論，收入高及中居的人士貸款非常容易，因爲他們獲得銀行的信任。但是收入低的人士則感困難。所以協會提供的服務意義重大。

郭氏昨日透露，目前政府並無協助推進該會的工作，但該會的行政組織每年受到政府註冊官的監察。

最後，郭氏稱，香港儲蓄互助社協會也是亞洲儲蓄互助社同盟會之會員，世界各地的同盟會都是世界儲蓄互助社議事會（世界總會）的會員，所以這是一個世界一家的儲蓄互助社運動。（心）

後日國際龍舟邀請賽 盛況空前購票勿遲疑

（港訊）欲睹後（十九日）假尖沙咀東部海傍舉行的一九八三年國際龍舟邀請賽盛況的市民及旅客，請從速購票，以免向隅。本屆參賽隊伍的數目，破歷屆紀錄，達八十七隊之多，其中包括九支外隊，而泰國曼谷隊、中國廣東省隊、美國划艇會隊均爲首次參加。陸上二千五百個觀衆席座位的門票，分三十元及五十元兩種，現正在中環康樂大廈三十五樓香港旅遊協會及各諮詢中心發售。比賽當日，油麻地小輪船有限公司將派出「民恭」號及「民僑」號，提供賽龍遊河服務。觀衆亦可在海上遊覽社的「風鳳」號或希爾頓酒店的「萬福」號上，觀看比賽，門票可向各公司購買。

本港新聞

紅磡三百萬元大毒案審結
三名被告罪名成立 分判入獄十至卅年
第三被告兼罰款十萬付堂費六萬

（特訊）去年十月十四日，掃毒隊人員在紅磡落山道，破獲一個龐大製毒機關，檢獲一批價值三百萬元已製成毒品，三名男子被控。該案昨在高院刑庭審結，由五男二女組成陪審團退庭商議兩小時半後，一致裁定三名被告串謀製毒及藏毒罪名成立，法官即席宣判三名被告入獄十年至卅年，其中第三被告判囚卅年外，另罰款十萬元，兼付堂費六萬元。（上述款項乃在被告之銀行戶口內發現，法官懷疑該筆存款乃製毒之贓款，故予判罰）。

被告：（一）李景華，廿七歲，小販，（二）鄧有權，卅歲，（三）朱志偉，廿七歲，車行經理。被控四項罪名，（甲）指首三被告於去年十月十四日，在九龍地區串謀製毒，（乙）指首次三被告同時同地藏有三百千克海洛英鹼，可作販賣用途，（丙）同時同地指第三被告藏有一批海洛英毒品，（丁）同時同地指第三被告藏有小量毒品，（戊）同時同地指首被告藏有一枝改裝手槍。

案由按察司歐啟樂主審，首三兩被告否認控罪，第二被告已承認串謀藏毒罪。

檢察官申述案情：去年十一月十四日凌晨三時，掃毒隊人員在紅磡落山道一車房處，發現三名被告形跡可疑，乃予窺伺，旋見三名被告似在搬一批物品登上一輛汽車，掃毒隊一聲號令上前截查，一、三兩被告拔足逃去，掃毒隊分頭追截，先捕獲第二被告，繼又將首三兩被告拘捕。

警隊根據被告線索，分別在紅磡落山道等兩處地方檢獲兩批毒品，價值一百三十萬元，並在現場檢獲三個微波電子爐，懷疑是用來烘乾毒品之用，另檢獲十八桶嗎啡因，乃製煉海洛英重要原料。

法官在判案時指出：本案檢獲毒品數量龐大，案情嚴重，據控方證供，相信已有近三百千克毒品流入毒品市場，而獲毒品亦達三百千克，同時近期毒案增多，法庭有責任予被告等重懲，結果判首被告入獄廿五年，次被告入獄十年，第三被告入獄卅年，兼罰款十萬元及付堂費六萬元（上述款項在第三被告之銀存款戶口中扣除。）

中國傢俬銷量 佔港市場六成 展賣會明舉行

（特訊）第六屆中國傢俬展賣會將於明日假香港展覽中心舉行，展覽出來自十四個省市的傢俬共四百多套。展賣會由中國工藝品進出口總公司、中藝（香港）有限公司和中國傢俬經銷商聯合舉辦。展品是從北京、上海、廣東、廣西、廈門、福建、遼寧、吉林、江蘇、浙江、黑龍江、河北、湖北和天津等十四個地區精心挑選出來。品種包括有臥房套裝、客廳傢俬、餐廳傢俬、辦公室傢俬、兒童傢俬和各種類的單件傢俬等。

據籌委會主席潘錦波表示：是次展品的特點是選料嚴格，做工細緻，設計新穎。木傢俬選用硬度大、韌性強、木紋清晰的水曲柳、柚木、花梨木、樺木、山毛櫸、柞木和樟木等製成。木材都經過干燥處理，防止變形或爆裂，更防腐防蛀，經久耐用。

而鋼傢俬則選用優質鋼材，經脫銹處理，靜電噴漆，紅外綫烘烤。電鍍部份經銅、鉻、鎳等多層電鍍，使鋼傢俬表面平滑光亮，耐磨抗銹，堅固耐用。

談到本港傢俬市場時，潘氏表示，中國傢俬佔本港市場的銷量百分之六十，其中以中下價貨品佔多數。而款式則從耐用、經濟的雜項傢俬如：書架、組合櫃及書櫃等為主。

據中國工藝品進出口總公司李德馨副總經理則表示：中國傢俬每年出口總值約六千多萬美元，只佔世界市場的很少部份。究其原因主要是原料不足，因中國本身的木材並不太多。而今後中國傢俬原料的趨向以纖維板為主。其優點是價錢平而堅實。（儀）

圖示：中國工藝品進出口總公司李德馨副總經理宣佈第六屆中國傢俬展覽會情況。

東華三院青年中心 招待兒童遊中大 辦繪畫比賽郊遊日

（特訊）東華三院余墨緣青年中心，七月十日（星期日）舉辦「兒童繪畫比賽郊遊日」，安排小朋友參觀中文大學，在中大校園舉行繪畫比賽。

三院余墨緣青年中心「閃輝」及「多茵」兩義工小組，鑑於暑假開始，特別策劃這項活動，讓五至十二歲兒童在郊遊玩樂中，發揮繪畫天才。

三院在上午安排專車接送參加者到新界中文大學，參觀遊覽後，下午舉行比賽。

比賽分兩組進行：五至八歲為初級組，九至十二歲為高級組，費用每位五元，午膳自備，初級組參加者，家長如欲同往，必須在報名時說明。

截止日期是七月二日，報名表格到香港軒尼詩道一九九號東華大廈頂樓東華余墨緣青年中心索取，名額一百名，先到先得，額滿即止。（天）

街市內亂撞亂摸 老翁非禮女童 判簽保守行為

（新亞社訊）一名年近花甲老翁，在街市之內向女性「亂撞亂摸」，為一名休班女警目睹，對其拘捕檢控，昨解荃灣裁判署審訊，被告認罪，法官判其簽保二千元，守行為十八個月。

被告馮木根，五十七歲，無業，被控於六月十四日，在梨木樹邨第五座外街市，非禮一十歲大女童。

案情透露：六月十四日上午九時半，受害女童與母親前往上址街市買菜，一名休班女警亦同時在該街市內購物，該女警發現被告在人羣中左撞右撞，並乘機「混水摸魚」，該女警暗中留意被告行動，稍後，女警見被告走近事主，用其右手撫摸事主私處後迅速離去，事主立即向母親投訴，女警此時立即表露身份，將被告拘捕。（均）

紫荊青年商會主辦 單車安全同樂日 七月十日在麥花臣舉行

（港訊）紫荊青年商會主辦，香港單車聯會協辦，「單車安全同樂日」，七月十日假旺角麥花臣足球場舉行。

據主辦者透露，鑑於近年單車活動盛行，騎單車者往往忽略個人安全而導致意外頻生，故希望藉活動騎單車者對個人安全及交通守則的注意。

節目有：單車技術測驗、單車花式及特技表演。最特別是參加者可試騎各類型單車，報名表格及章程日內派發至各學校及青年中心，歡迎報名參加。

担當學生大使 申請僅餘數天

（港訊）由香港旅遊協會主辦，歡迎前赴海外深造同學參加的第十六屆「學生大使」活動，自接受報名以來，申請者非常踴躍，現時距離截止報名日期（六月廿一日）只餘數天，有興趣參加的同學，請從速辦理申請手續。

報名表格可往中環康樂大廈卅五樓香港旅遊協會總辦事處公關部、教育司署海外留學生暨獎學金組、國際教育協會辦事處及恆生銀行教育輔導組索取。

此外，申請者在報名時，須攜同海外學校入學證件或一一20表格，連同已填妥的申請表格，於辦公時間內親自到香港旅遊協會總辦事處辦理。

今年的學生大使活動定於七月五日至八月五日舉行，費用全免，惟名額限一百名，完成四周活動者將獲發給證書。

參加的同學將可藉此機會充實有關香港的知識，包括獲安排出席多項講座，參觀很多同學平時未必或沒有可能有機會到訪的機構，以及參加各式康體活動等；以便能在日後正確及更自信地把香港介紹給外地同學認識，負起「學生大使」任務。

香港華文報業協會 訪問澳門賽馬車會

華文報業協會一行廿來日前赴澳訪問澳門賽馬車會，除參觀精彩之凱悅盃決賽外，並參觀賽馬會各項嶄新設備及馬廐，晚由賽馬車會主席葉漢先生、特別助理趙小瑜、董事副經理李洛夫、公關經理李文耀、假珠城酒樓設宴款待，雙方就澳門氹仔旅遊區之未來發展，相互交換意見，賓主盡歡後由華文報協首長致送「羅馬馳車」金字牌誌念。

（圖示華文報協同人訪問澳門賽馬車會）

港電器構造創新風格 手提盒式電風扇

風扇是每個家庭必備電器之一。儘管冷氣機在調節空氣中，發揮強大效能，但絕不影響風扇的存在價值。蓋裝置冷氣系統，非隨處皆宜，且許多場合當中，雖有冷氣亦非長時間開放，對風扇仍有需求，而更重要的則當然是風扇節省能源，適應普羅大衆消費。因此在電器市場供應上，風扇仍佔頗著地位，在生產綫上更精益求精。

手提盒式「FIRMSTAR」電風扇，造型是一個企立的扁身方盒，在盒的正面上直徑十二吋圓框內，罩着透明扇葉的風扇系統，它不僅在型式上別出心裁，效用上更饒有新意，是盒式扇中更富創作性的港產品。

福星廠經理人在展示該盒式扇時指出，扇的外表有各種不同色素，主要是配合室內傢俬裝修顏色，任人選擇。並附有一百廿分鐘時間掣，送風範圍三百六十度，扇面右上角電子鐘，報時準確明晰，黑暗中發光可資照明，另一特色則是開動時散發芳香氣味，一室生香，令人陶醉，售價由二百餘元至四百餘元。

圖：手提盒式電風扇

電子表廠失竊 一批零件被盜 損失約值廿三萬元

（港訊）警方現正調查昨晨在觀塘發生的一宗爆竊案，一間工廠失去一批電子錶零件。

昨日上午約九時，一名三十四歲電子廠東主於返抵開源道四十七號十二樓時，發現工廠被撬。

他隨即報警。

相信賊人打破大門，進入該工廠。

調查顯示該批被竊的電子表零件約值廿三萬八千元。

收藏家雅麗姍畢勒 展覽十九世紀油畫

（特訊）本港名收藏家雅麗姍．畢勒，繼在巴林及東高，成功地舉行十九世紀油畫水彩展覽會後，由今日至本月廿四日，也在港舉辦同樣展覽。

所有展品為畢勒女士在英國細心挑選的，她表示希望港人會欣賞其收藏品。

展品包括英國各地風景畫、人物肖像、生活寫照及一系列的印象派油畫和水彩畫。

畢勒女士居港多年，前曾在倫敦及約翰尼斯堡經營畫廊，於一年多前開始主辦這類展覽，特別是十九世紀的油畫。

所有展品均可即場出售。

展覽地點假中區高羅士打大廈二樓舉行，由上午九時至下午五時卅分，星期六則由上午十時至中午十二時。（綺）

謝繼棠謝繼洲飛美 參加世界獅子大會

（特訊）獅子山獅子會會長謝繼棠博士夫婦及前任會長謝繼洲，昨日上午十一時，飛往美國檀香山，參加世界獅子大會，往機場歡送者有：鄭權、吳彥男、劉福勳、何鍾、陳鳳芝、莊業文、張學彥、莫爾磋、鄧良瑛、周宏錸、羅世傑、區紹祥、謝國華、胡國賢、李寬、招鴻恂、謝繼志、謝繼鵬、李栢基、謝繼馨、謝徍萍、陳華、張奮志、俞麗雲。

謝繼棠在機場稱：此次赴美國參加世界獅子大會外，並前往歐洲考察，參加其姪女（謝繼洲女兒）謝寶莉小姐在芝加哥羅玉納牙醫學院畢業禮。（奕）

獅子山獅子會會長謝繼棠夫婦，前會長謝繼洲飛美參加世界獅大會在機場與歡送者合照。（本報記者攝）

滬工業界戚仲勛訪港 膠輪總商會設宴歡迎

來自上海中國化工出口公司戚仲勛經理上海正泰橡膠廠沈克放工程師，港華潤公司石油化工部副經理劉玉書、孫國超，聯宗有限公司經理李大洲、陳肇深等，昨訪港九膠輪總會，由該會主席黃德新、副主席黃鴻端及全體委員招待歡迎，參觀香港萬得膠輪公司低溫翻新系統，並在膠輪總會舉行非官式之交流研討會，出席研討會有黃德新、黃鴻端、董事周文創、陳柱、方賽宇、劉發、陳廷、黃煥庚、盧發、梁昌等。晚間假頂好酒樓歡宴，觥籌交錯，賓主盡歡。

圖：上海工業界戚仲勛訪港，左起第二人沈克放工程師，膠輪總會主席黃德新，中國化工出口公司經理戚仲勛，副主席黃鴻端。

鯉魚門茶果嶺坊會 端午龍舟競渡大會

（港訊）鯉魚門街坊值理會，昨舉行端午龍舟競渡大會，到有首長薛志烈、楊華、周英、陳金培、張福、蘇照、林吉、張全、郭金壽、楊興、曾東才、葉志遠、成鳳鳴等百餘人，大會司儀葉志遠，首由鯉魚門街坊福利會理事長薛志烈致歡迎詞，隨發號司令，參加龍舟有合義龍、生力龍、怡龍等健兒如龍精虎猛，精力充沛，齊心協力，鼓起勇氣，掉槳激濺花，疾進如飛，博得岸傍圍觀羣眾掌聲如雷，予以喝采，賽渡完畢，由觀塘李高信警司，警民關係主任鄭寶茜，油塘政務分處主任李煜輝，觀塘區議員林亮基主持頒發錦標與各龍舟隊，致送紀念品後，禮成，各龍舟隊始與辭遠颺而散。

又：茶果嶺鄉民聯誼會昨舉行龍舟競渡大會，參加龍舟有柴灣怡龍、生力龍、茶果嶺合義龍共三艘，首由主席鄧發、副主席曾穗、羅仕安致歡迎詞，隨發號司令，各龍舟健兒，大顯身手，奮勇掉槳鼓浪疾進如箭，博得岸傍圍觀者掌聲雷動，予以喝彩，表演完畢，由觀塘警司李高信，觀塘警民關係主任鄭寶茜，區議員林亮基，油塘政務分處主任李煜輝等主持頒發錦標與各龍舟隊，盡歡而散。

中西區區議員 訪問廉政公署

（港訊）中西區區議會及政務處六位成員昨日前往廉政公署執行處訪問。

由廉政公署順華分處主任湯偉平陪同下，各人參觀了執行處內羈留中心，舉報中心，接見室及其他單位，並對該處之各項設施深感興趣。

訪客包括有中西區區議員周偉強，周演森，梁適華，李與淑姬，中西區政務主任（候任）佘賜和，及中環區政務處高級行政主任莫梁麗雲。

圖示廉政專員衛理欽與訪客懇切傾談，並講述目前香港的貪污情況。

開設無牌按摩院 一男兩女被控 判罰款三萬元

（港訊）一名男子及兩名女子由於在尖沙咀開設無牌按摩院，昨日在南九龍法庭被判罰款三萬元。

油蔴地警署特別職務隊人員在五月二十三日於加拿芬道十二號一幢大廈三樓一無牌按摩院內拘捕鄧燦光，黃敬弟及孫雪華三人。

廿一歲的鄧燦光其後被控開設無牌按摩院，廿四歲的黃敬弟則控以經營無牌按摩院，卅五歲孫雪華則控以協助及教唆開設無牌按摩院。

三人於五月二十四日提堂時否認控罪。

昨日再度提堂時，三人轉為承認控罪。

三人各判罰款一萬元。

裁判司判罪時警告三人再犯同樣控罪則判以監禁。

僑領沈魯陽舉殯榮哀

街坊首長沈魯陽之喪禮，由香港各界僑團及黃大仙十一區街坊會聯會，黃大仙街坊會，港九街坊會研究會組成「沈魯陽先生治喪委員會」，協助辦理治喪事宜。昨假世界殯儀館舉行公祭，本港各界僑團首長，自由人士及街坊友好，前往致祭者逾千人。

公祭團體計有，黃大仙區議會全體官守非官守議員，由程國源署司主祭。港九街坊會研究會黃體泉，香港各界自由僑團蘇源，黃大仙十一區街坊會聯會鄭之桂，黃大仙街坊福利會宋國華，中華國術體育聯合總會蘇源，孫中山紀念會區偉林，港九自由文員會冉鋒壯易平，番禺同鄉會暨粉嶺及元朗分會張福志，番禺殉鄉同人會義忠，香港公衆屋宇居民總會陸國忠，梅園同人陳冠華等十餘團體公祭，以表哀悼。大殮於下午一時舉行，並隨即辭靈，由十位僑團領袖扶靈，計有：郭水昌、何伯俊、鄭之桂、陳靜林、蘇源、張往、湯煥輝、周惠良、寒松、黎嘉潮及朱國華。柩車白馬，備極榮哀。遺體擇吉於本週日（十九）卜葬荃灣華人永遠墳場。（奕）

父親節歡樂環島遊 餘額無多報名從速
華僑讀者七海舉辦 金寶冲印設售票服務

華僑日報讀者七海旅行團舉辦之「父親節歡樂環島遊」，所獲反應良好，報名踴躍，餘額無多，讀者欲免向隅，請從速報名。

這團行程精選，節目豐富，適合不同年紀人士，消費大衆化，實為父親節闔府統請的消遣。

「父親節歡樂環島遊」，參觀活動富教育意義，遊創興水上活動中心。子女可知父親教誨之重要，而香港體育館及本港首間半露天劇場，均有助增加子女的知識，因此，可謂娛樂教育並重，使父親節的意義更加重大。

該團其他活動包括：午間在德福中心德福酒樓享用美點，而乘坐特級豪華遊覽車遊西貢名勝風光，漫步萬宜水庫郊野公園，晚間在西貢楓林小館設海鮮宴孝敬慈父，共享天倫，其樂無窮。

「父親節歡樂環島遊」，定六月十九日（星期日）盛大舉行，全場大贈送陳意齋三寶禮品，及幸運大抽獎，費用二百零八元，不包括晚宴九十八元，享受超值，不容錯過。

報名可逕往香港德輔道中八十八號至九十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅運有限公司，金寶彩色冲印其中十間港九分店並設有購票服務，查詢電話：五—四二三零八一（四綫）。

非洲海底椰 止咳露

用非洲海底椰配劑·逢咳必止·解除喉痛

藥力準確功效靈驗·逢痰必化·消除喉癢

老幼咸宜 功效良好

聯福藥業私人有限公司

瑞昌西藥行

澳門分銷

全昌藥行

地政署
地政署佈告
六幢屋宇 定期拍賣

地點：九龍牛池灣村（已建成屋宇）
地段：新九龍內地段第五九七七號
面積：約五十六方米

地點：九龍牛池灣村（已建成屋宇）
地段：新九龍內地段第五九七八號
面積：約五十六方米

地點：九龍牛池灣村（已建成屋宇）
地段：新九龍內地段第五九七九號
面積：約五十六方米

地點：九龍牛池灣村（已建成屋宇）
地段：新九龍內地段第五六六九號
面積：約五十六方米

地點：九龍牛池灣村（已建成屋宇）
地段：新九龍內地段第五六七二號
面積：約七十四點九方米

地點：九龍牛池灣村（已建成屋宇）
地段：新九龍內地段第五六七四號
面積：約七十四點九方米

拍賣日期與地點：一九八三年六月二十二日星期三下午二時半 在九龍清水灣道彩雲邨社區中心

詳細售地規則可向香港花園道美利大廈六樓地政署測量部、香港政府合署西座地下諮詢處、九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、屯門、元朗、荃灣、大埔、北區、西貢及離島各地政處索取。有關售地圖則亦可往上述各辦事處索閱。

地政署
甲／乙種公函投標

凡持有甲／乙種換地權益書之註册業權人，可申請交換下列官地以代替現金補償：—

地段號數	位置	面積（約）	用途
第二一六約地段第七八三號	新界西貢沙下	一千二百八十二點一方米	限作私人住宅用途
第三三二約地段第七二四號	新界大嶼山長沙	三千六百二十五方米	限作私人住宅用途
屯門市地段第二四四號	新界屯門第三十九區	一萬零二百四十方米	限作私人住宅用途
屯門市地段第二五六號	新界屯門第十A區	四百六十四點五方米	限作非工業用途
大埔市地段第十九號	新界大埔第四區	九千零十六方米	限作非工業用途
沙田市地段第九十八號	新界沙田第四十六區	一萬八千八百方米	限作私人住宅用途
沙田市地段第一九七號	新界沙田第十四B區	三千八百三十四方米	限作工業或/及貨倉用途
沙田市地段第二〇八號	新界沙田第四十六區	五千四百一十五方米	限作私人住宅用途
沙田市地段第二一二號	新界沙田第四十一A區	七千一百八十一方米	限作私人住宅用途
沙田市地段第二二二號	新界沙田大圍第三B區	三百二十七點四方米	限作非工業用途
沙田市地段第二二四號	新界沙田大圍第三B區	三百二十六點九方米	限作非工業用途
元朗市地段第四〇三號	新界元朗東頭工業區	九百一十一點六方米	限作工業或/及貨倉用途
元朗市地段第四〇九號	新界元朗東頭工業區	一千五百二十四方米	限作工業或/及貨倉用途
元朗市地段第四一〇號	新界元朗東頭工業區	一千七百三十六方米	限作工業或/及貨倉用途
元朗市地段第四一一號	新界元朗東頭工業區	一千八百八十九方米	限作工業或/及貨倉用途

截止申請日期：一九八三年六月二十四日

其他詳情及申請表格可向位於香港花園道美利大廈六樓地政署測量部、九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及離島、西貢、沙田、大埔、北區、荃灣、屯門及元朗各地政處查詢及索取。

THE PALADIUM OPERA HOUSE 百麗殿舞臺

售票處：（美孚）百麗殿舞台 （中環）達榮旅遊大廈

訂座電話：3-7436686 3-7411080

米地鐵（美孚）荔灣站（荔園隔鄰）

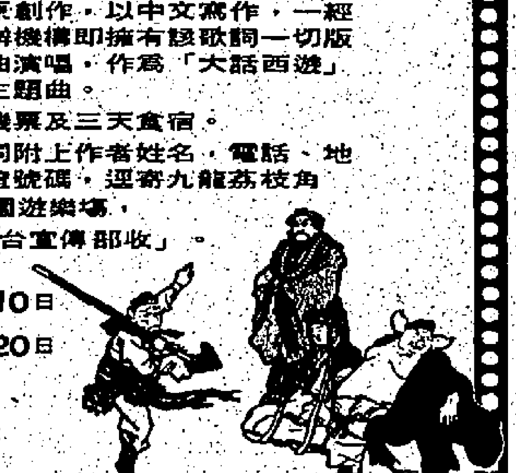
「大話西遊」舞台劇
主題曲歌詞創作比賽

九龍美孚百麗殿舞台，將於今年八月隆重推出「大話西遊」舞台劇，破天荒揉合特技、歌舞、激光、武打、雜技、笑料及科幻場面，共冶一爐。為烘托全劇氣氛，現公開徵求主題曲歌詞，詳情如下：

內　容：針對家傳戶曉之神話故事「西遊記」。
規　則：歌詞必須原創作，以中文寫作，一經採用，主辦機構即擁有該歌詞一切版權，並譜曲演唱，作為「大話西遊」舞台劇之主題曲。
獎　品：來回巴黎機票及三天食宿。
參加辦法：將創作歌詞附上作者姓名、電話、地址及身份證號碼，逕寄九龍荔枝角九華徑荔園遊樂場，「百麗殿舞台宣傳部收」。

截止日期：83年7月10日
公佈日期：83年7月20日

得獎者將獲書面通知、入選歌詞於各大報章刊登公佈



百麗殿舞台擁有1000個停車位

地政署
地政署佈告
三幅官地 定期拍賣

地點：新界沙田第十四B區
地段：沙田市地段第一九六號
面積：約三千八百三十四方米
用途：限作工業或/及貨倉用途

地點：新界沙田第四十一A區
地段：沙田市地段第二一五號
面積：約九百五十五點一方米
用途：限作獨立一幢私人居住樓宇用途

地點：新界元朗東頭工業區
地段：元朗市地段第三九六號
面積：約一千七百七十七方米
用途：限作工業或/及貨倉用途

拍賣日期與地點：一九八三年六月二十四日星期五下午二時半在香港大會堂劇院

詳細售地規則可向香港花園道美利大廈六樓地政署測量部、香港政府合署西座地下諮詢處、九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、屯門、元朗、荃灣、大埔、北區、西貢及離島各地政處索取。有關售地圖則亦可往上述各辦事處索閱。

本港新聞

中大校外進修部　報紙課程　領導與改革

報紙課程「領導與改革」之三十九
地區醫院

UNITED CHRISTIAN MEDICAL SERVICE DR. E. H. PATERSON（唐文演譯）

這篇文章討論的不是一個機構內部的個人領導，而是可能導致社區改革的機構領導。文章認爲一所地區醫院不僅能夠而且應該帶頭幫助和它有關的社區達致一種進步的健康狀況。

什麼是地區醫院？本文採用的定義是，地區醫院是一座能夠給一個界限明確的特定地區提供良好的多方面服務的醫院，它跟這個地區有關係，而且對它負有責任。

政府的醫務分區計劃，指定十五間醫院爲「地區醫院」。其中有專科醫院，也有全科醫院，有慢性病醫院，也有急性病醫院。有幾間何以被稱爲「地區醫院」有人會感到奇怪，但十五間中的七間完全具有按照上述定義成爲地區醫院的能力。

什麼叫做進步的健康情況？身體、精神、與人交往的安寧康泰狀況叫做健康。凡係有利於這種安寧康泰的是健康活動，不利於這種安寧康泰的是健康出了問題。

近八十年來使世界改觀的健康革命，源於較好的衛生工程（自來水，下水道等），較好的居住環境，較好的營養和預防疾病計劃。不過現在的情況有了改變，因爲今天的重大衛生問題已經不是衛生工程或免疫計劃所能克服的。這些問題需要經濟計劃和改變人的行爲來克服。現在需要的是一個新的衛生革命。

醫院的地位。一直有人批評醫院要花巨額金錢，所費要比花在基層保健、預防醫藥和衛生教育爲大。要實施嚴格的「成本效用」保健服務，就得把今天複雜的醫療和手術大量廢棄，而在疾病預防和衛生教育上增加開支。可是從人道主義立場考慮問題，我們不能那樣做，沒有醫院，是一件難以想像的事。

今日的醫院，目的不在增進健康，只在料理疾病。但是它們擁有豐富的健康知識，在整個社區內它們上上下下有許多聯繫，如果它們肯說話，它們的發言會受到尊重。是不是時間已經到了，使我們可以用嶄新的眼光看待醫院，不只把它當做身體的修理廠，同時也把它看作健康的策源地？

沒有牆的醫院。要破除醫院是象牙之塔的形象，我們還須付出艱巨與不斷的努力，要深入周圍的社區，使信息與興趣能自由交流。基督教聯合醫院於建院之初就採用了「醫院沒有牆壁」的口號。這個理想未必時時都能做到，但是直到今天它依然是我們的指導原則。一間醫院怎樣才能影響周圍社區的健康情況呢？以下是我們現正採用的幾個方法。

醫院還沒有建成，我們已經計劃和成立了社區健康發展計劃。我們把醫護的專門知識帶到附近公共屋邨的內部，通過各種各樣的活動，接觸到幾千人的生活——嬰兒、學童、成人和老人，護理他們和教他們衛生常識，使他們有志願爲別人服務的機會（此事本身就是推進健康的一項活動）。由社區健康發展計劃設立的居民健康委員會，把居民對健康的需要和願望，以及他們遇到的問題和他們提議的解決辦法，一起給反應回來。

我們的社康護理服務，也是在醫院開辦以前開始的。現在我們已經能夠把質量符合醫院標準的看護工作帶給數以百計的家庭，此外我們還教他們家庭衛生常識和解決健康問題的方法。社康護理服務也把居民的需要和問題，回報醫院。

我們在醫院和社區健康發展計劃表，都組織了範圍廣闊的志願服務計劃。志願人員的價值，還不在他們做事不要報酬，而在使病人有了一個跟關心他們和他們一樣的非專業人員談話的機會。這些人有時間聽他們傾訴，同時這些健康居民對疾病和傷殘問題也有較好的瞭解。

醫院工作人員，特別是康務工友和雜工，夜晚回到醫院周圍公共屋邨的家裏，成了醫院與社區之間的重要橋樑。因爲他們在醫院工作，居民都把他們當做「衛生專家」，所以向這些人發佈訊息，把他們加以訓練，是十分重要，使他們能在來回傳遞意見和轉達願望的工作上擔當任務。

醫院開放日有時被認爲是一種累贅，特別是在繁忙的醫院裡，但是這是一個消除居民偏見和對醫院缺乏信任的重要方法。開放日可以教育居民怎樣照顧自己的健康，和強調因疏忽而引起的後果。我們還給學校兒童、教育團體和其他的社團，安排特別參觀，往往能從這些參觀者當中招募志願工作人員，甚至護士學生。

每一名護士學生，過了一個實習階段，都要和住在附近公共屋邨的一個家庭保持聯繫。她每隔兩個月至少要去探訪這個家庭一次，看看一個普通家庭怎樣對待健康和疾病，在育嬰、兒童成長和照顧老人上有什麼問題。這些家庭提出的問題很多，有的問題護士學生不能立即回答，她必須在下次訪問這個家庭以前把答案準備妥當。這個「家庭健康促進計劃」給護士訓練學校提供了大量第一流的教材，被訪問的家庭對它們所受到的幫助非常感謝——事實上要求我們派遣「健康促進員」的家庭，多得使我們供不應求。

我們在醫院裏給學校教師和社會工作人員舉辦研討會和訓練課程，幫他們發現和扶助社區裏的精神病患者。居民對這些訓練課程反應強烈，說明社會上非常需要這一類分享經驗的工作。

大家都認識到病人在醫院裏浪費的時間很多，不管到診所求醫，還是躺在病房裏，差不多所有時間他們都看不到一個醫生或護士，只是呆等在那裏，這是一個難得的提供健康教育的機會。在這個時候，人們最容易也最願意接受有關他們自己所患疾病和有關一般健康的知識，不管是從傳單，還是從閉路電視節目，小組討論，還是個別教導裏獲得這種知識。

醫院和地方政府的聯繫非常重要，所以我們和地區政務署和區議會經常保持密切聯繫。我們時常來回提供信息和互相訪問，從醫院日常工作中得到的統計數字，和本區居民的健康情況有直接關係，我們從整個香港的統計數字裏很難看到本區的問題，所以我們應該把本區的健康問題，特別是關於工業事故，污染，惡行和自殺之類的情況，報告給本區知道。

誰都不否認健康教育和社會合作以促進健康的重要性，但是大多數人都滿足於把這些工作交給受過訓練的專業人員，他們並沒有看到健康問題是每一個市民的責任，我們認爲地區醫院有獨一無二的機會作爲促進健康的機關，而且它更應該作爲增進本區健康的領導，這不僅是一個機會，也是它的責任，蔑視這一點，就是忽略健康工作的一個主要部份，那就跟在沉船上只知撥水，而不去補漏一樣。

據上面所述的這樣一個計劃，需要大量的組織工作，基督教聯合醫務協會，有一個頗具規模的社區健康發展計劃組織，醫院裏又設有訓練志願人員和傳授衛生教育的單位。在政府補助以外，我們還須爲這些工作另外籌集經費。不過我們的工作，不管是醫療活動還是別的活動，通過和社區各個角落的頻密接觸，深受居民歡迎。

因之我們堅決相信，地區醫院可以而且應該領導它自己的社區，改進本區居民的健康情況，經過艱鉅而不捨的努力，它將成爲一所更好的醫院，一所有仁心仁術的醫院，一所沒有牆的醫院。

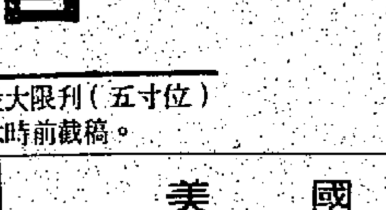
「領導與改革」第三部第十八篇專文下周五刊登。六月二十一日專題研討會由DR. E. PATERSON主講有關購買（報紙課程）專文合訂本詳情，可附回郵信封，逕寄九龍尖沙咀郵箱九五七三七號中大校外進修部（報紙課程）查詢。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大

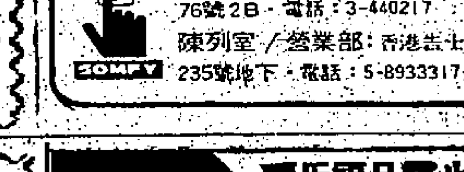
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

宮方老牌御服珍品　九羊參　中國實業製劑　九補大器臟　增液止汗補腰　神龍丸

胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大廈1607A室
電話：5-248583

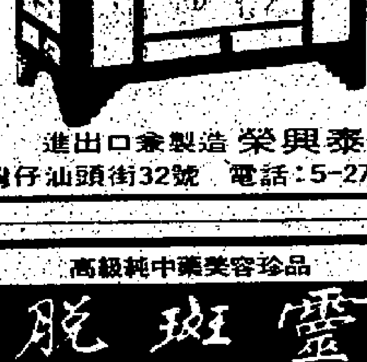
美國　汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

大衆壓摺衫裙廠
本廠擁有十數台最新各式德國日本壓摺裙機及大型電腦眞空冷却高壓蒸氣定型機，專門處理不同型新款摺呢絨眞絲料手工摺適合新潮流時裝設計，摺款齊備起貨快捷價格公道，歡迎本銷出口廠商來樣指導。
九龍大角咀通洲街81-87號2樓（即金冠戲院對面）
電話：3-964257-8　3-969483

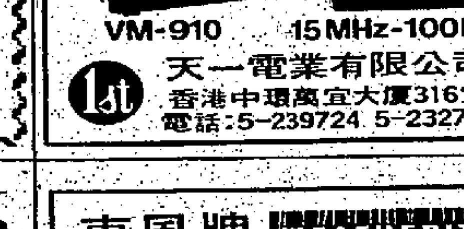
國威帳蓬，防風捲閘

防風防盜，收口細
法國入口，款式多
國威工程公司：觀塘鴻圖道76號2B・電話：3-440217
陳列室／營業部：香港告士打道235號地下・電話：5-8933317-8
SOMFY

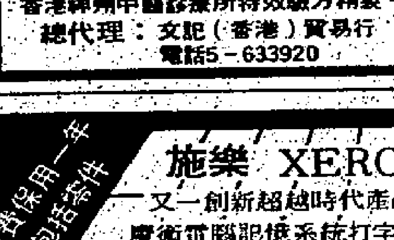
大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
古今眞蹟名畫展銷
展品三百　藏畫二千　鑑定精確　訂價特廉
展品包括：宋元古畫　沈周　文徵明　八大　鄭板橋　黃慎　任伯年　吳昌碩　黃賓虹　高劍父　奇峰　陳樹人　潘天壽　徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家
所有名家眞蹟　特價四折　25歲以上　歡迎參觀

賓氏福日露止咳水　BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE　百部洋行總代理
福日露　立止劇咳
本露專治傷風咳氣流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止劇咳除痰順氣標本兼治藥味可口安全可靠老幼適用

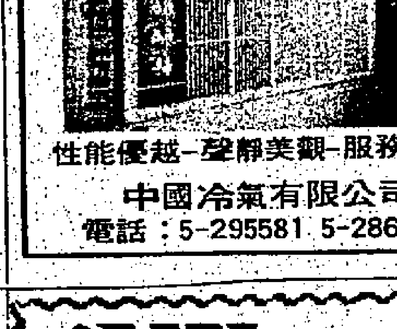
專銷中國樟木箱、首飾箱、玉刻、屏風及工藝漆傢俬批發

歷史悠久，存貨充裕
進出口兼製造　榮興泰
灣仔山頭街32號　電話：5-275569

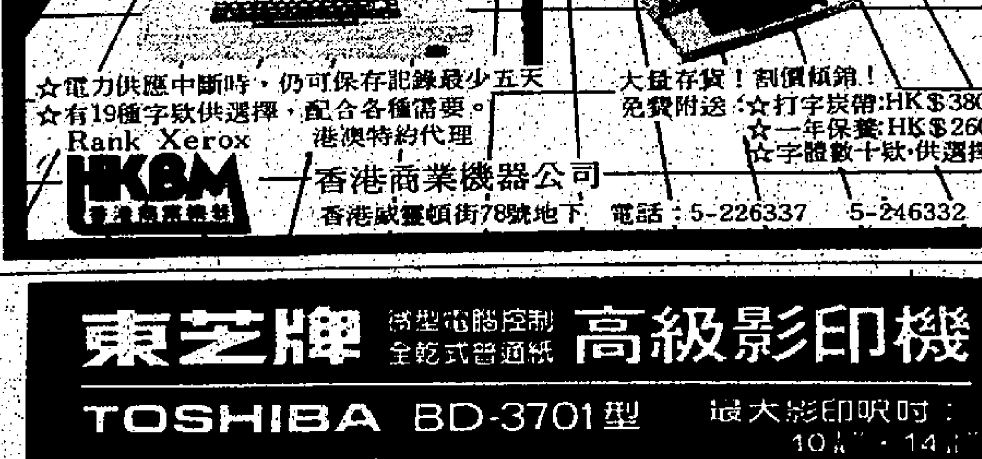
潤澤護老院
院址：新界屯門新墟26區黃家園130——131號地下至二樓。
電話0——8459159或3——366362
環境優美專爲供給退休或行動不便大小便失禁等年老人完善服務
註冊西醫定期到院巡視護理人員經嚴格挑選專車接送老人入院。

日立牌　閉路電視系統　HV-62　專業用　各款示波器

VM-910　15MHz-100MHz
天一電業有限公司
香港中環萬宜大廈316室
電話：5-239724 5-232758

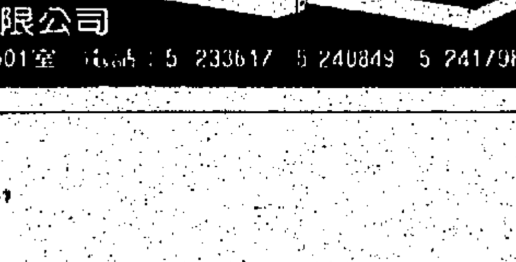
高級純中藥美容珍品
脫斑靈
一般暗瘡雀斑即使能治療暗瘡但無法清除黑印。

專消暗瘡・黑印　一盒搞掂
每盒$98
香港神州中醫診療所特效驗方精製。
總代理：文記（香港）貿易行　電話5-633920

ALNO　西德安樂高級廚櫃
香港灣仔港克道304號地下　5-755832　5-795481

惠風牌　WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU

性能優越-聲靜美觀-服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

免費保用一年　包括零件
施樂 XEROX
又一創新超越時代產品
魔術電腦記憶系統打字機
原箱新貨由香港IBM供應
售價特廉！令你難以置信！
IBM SELECTRIC III
免費保用一年　包括零件

☆電力供應中斷時，仍可保存記錄最少五天
☆有19種字款供選擇，配合各種需要。
Rank Xerox　港澳特約代理
大量存貨！割價傾銷！
免費附送：☆打字炭帶：HK$380
☆一年保養：HK$260
☆字體數十款・供選擇
HKBM 香港商業機器
香港商業機器公司
香港威靈頓街78號地下　電話：5-226337　5-246332

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備・歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391

東芝牌　微型電腦控制 全乾式普通紙　高級影印機
TOSHIBA BD-3701型　最大影印呎吋：10吋×14吋
影印材料每張　祇需7¢
分期付款月付851元
五年免費保養服務

總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室　電話：5-233617　5-240849　5-241798

旅遊介紹　專欄廣告　方便讀者　選擇旅遊　刊登廣告　收效最大

觀塘區議員參觀土力工程處工作

（港訊）觀塘區議會十四位非官守議員及九位官守議員，昨午前往尖沙咀東部之工程拓展署土力工程處總寫字樓，了解一下該政府部門的工作情況。

區議員訪問團由觀塘政務專員麥耀墀帶領，並由市區拓展處處長（九龍）包文光，土力工程處副處長林滿帶，及土力工程處和路政處多名高級職員接見。

該處高級工程師鄧滿祥利用幻燈片向區議員講解其部門如何處理及探測斜坡問題。區議員並藉此機會巡視該處轄下的物料儲存部，現存斜坡部，新建工程部及測量部等。

圖示區議員對特別用來觀察斜坡圖片的儀器甚感興趣。

回首當年

一九六八年六月十七日
人民入境處又多一分處

人民入境事務處銅鑼灣分處新廈落成，今日舉行開幕典禮，該處位於銅鑼灣蘭芳道廿二號地下，政府爲適應附近居民需要，特在該處設立一分處，此新設立辦事處，係依照各人之需要而特別設計，並由工務局鳩工庇材，將可提供辦理出入境事務之正常設備，從而不獨使本區居民，即港島東區之居民，亦得以就近辦理各項申請手續及領取各種旅遊證件，無須再前往中區總部辦理。

港府與公務員團體簽約

港府當局今日與政府之大公務員團體簽訂一項協議成立一高級公務委員會之諮詢機構，以便改善政府工作效率及討論關於職員工作條件之改變事宜，簽訂該協議乃爲本港有史以來的第一次，該三大公務員團體不但代表其會員，實際乃代表全體三萬餘名之公務員（警察及低薪公務員除外）爭取獲得應享之權益。

荃灣人口將增至五十萬

荃灣理民府今日在一項公開展覽中，顯示荃灣在發展衛星城市計劃下，已獲得多方面的進步，並估計至一九七二年時，該區人口將增至四十九萬人以上，較現時的人口幾增一倍，而計劃興建中的廉租屋區，將可容納超過三十四萬人，在展覽資料中顯示當地工業、學校、醫療及康樂場地等各方面均有成就，並將繼續擴展。

教署爲教師開暑期課程

香港教育司署在夏令期間爲使各教師能善用假日，以作業務之進修，每年都開辦有若干教師暑期進修班，今年暑期亦爲教師開辦多項進修課程，計有中小學歷史及社會科進修班，游泳教學班，彈床班，獨木舟建造法及土風舞班，有興趣參加之教師，可逕向教育司署有關部門提出申請。

醫藥福音講座
頸椎毛病認識

（港訊）國際基督徒從業人員協會現又定于六月二十日晚上七時假座尖沙咀太空館演講廳舉辦醫學福音講座，題爲「頸椎毛病的認識」，頸椎毛病的起因相當複雜和容易被人輕視，因頸椎的機能退化而影響我們日常的生活，講者對該問題有特別專長，到時將有詳細的講解，爲免向隅，請早入座。

柴灣高威閣元朗金龍樓
地位設計質料佳
認購近頗爲踴躍

由長江實業精心策劃的柴灣高威閣及元朗金龍樓最近推出發售，地位佳，設計好及質料靚，認購頗爲踴躍。

高威閣位於香港柴灣道及康民街之間，外型美觀，間格實用，材料上乘，基座爲商場，停車場，并有五萬方呎私家平台花園，特聘專家精心設計各種園藝，兒童遊樂場，噴水池及人工瀑布等設施，高威閣交通方便，未來地鐵站近在咫尺，港九共十一條線巴士均可直達，住宅面積四八四呎及六二〇呎特價廉售二十四萬多元起，年底入伙，首期一成，建築期免息每月付百份之一，入伙後每月供二千七百餘元（年息十五厘及二十年計）。

金龍樓位於元朗市中心鳳琴街，面對巴士總站及停車場，七條巴士線有達，選料上乘，間格方正，設備齊全，樓下商場，戲院及酒樓，并有三萬餘方呎露天花園，專供住客享用，住宅面積由五四五呎至五八六呎，售價每呎由三二二元起，年底入伙，建築期內免息分期，一次過付款，另特有優待。

已入伙的城市花園，祇餘少針包括高層及海景單位，面積七一八呎至一，三八呎，每呎仍售六五九元起，首期一成，餘分二十年付款，單位有限，欲購從速。

示範單位上述三項樓宇設有地盤售樓處，假日照常開放，歡迎參觀，或請電五—二—二六六六公二九長江實業查詢。

清潔香港　人人有責　大家合作　保護市容

右下圖啟德獅子會就職禮，八三至八四年度會長劉楚生（右）將權柄移交與新會長沈田，中爲三〇三區總監林海涵。（本報記者攝）

港啟德獅子會新職員就

啟德獅子會
新年度董事就職

（特訊）國際獅子會港澳三〇三區總監林海涵，昨午出席啟德獅子會，主持八三至八四年度會董就職禮，與會有前區總監：畢偉文、劉邦、廖銓祺、潘約翰、梁欽榮、候任區總監畢禹徵、第六分域主席馬清岳，及友會會長。

林海涵總監主持新員監誓及致詞稱：創會會長劉基生任內，會務發展，對服務推進，不遺餘力，區會特向劉會長致送紀念盾，以誌其功。

林總監及第六分域主席馬清岳代表區會頒發功績獎。指導員何增年頒發服務獎。

八三年度董事會：會長沈田。上屆會長劉楚生。副會長：尹志強、鄭淇樂、梁旭輝。秘書：邱國強。財務：陳兆禧。總務：戴德運、糾察：顧炳枝。董事：何耀光、龐繼民、鍍光、李、陳家永、陳永堅、黃福慶、潘迎耀、蘇傑朋、戴偉賢。（天）

博羅同鄉總會
十五屆理監就職

（特訊）博羅同鄉總會，本月十日假旺角環華酒樓，舉行第十五屆理監事就職禮，到有會長：姚九如、劉少金、姚沃玲、袁賜照、劉發、朱瑞斌、張覺凡、許育、鍾厚泉、王南、陳成、朱永雄、張尚基、鄭華、劉僑光、理事長：葉子斧、梁汝明、周立庭、張光華、監事長：陳生、孫惠成、何祝濟、何慰坤，暨會員聶寶五百餘人。請香港同鄉會聯合總會理事長張寬主持監誓。

下午七時開會，由葉理事長詳述發展會務計劃。要求同仁通力合作，完成任務。陳監事長致謝詞，隨舉行宴會，筵開五十席，情況熱烈。

粵樂總會新員就職
廿六舉行粵曲助慶

（港訊）香港業餘粵樂曲藝總會第二屆職員就職典禮，經定於本年六月廿六日（星期二）晚八時假座九龍紅磡馬頭圍道富都大酒樓舉行，大會爲隆重其事起見，除邀請慈善伶王新馬師曾莅臨主持監誓外，並邀得市政局官委議員胡法光及民選議員楊勵賢女士主持頒發選聘任書，當晚並加插粵曲歌唱助慶，日來經由該會會長黃洪，副會長蘇鵬華夫人，潘悅南先生，主席羅瑞達女士，副主席陳永年，區廣涵，頭永堅等聯名發出請柬，邀請有關人士，業餘曲藝社代表等參與盛宴，並歡迎業餘曲藝界人士參加，席券每位七十元正，購券可向該會總幹事，張實強君洽領：（電話：三—九五二七四一或三—九四五四七五）。

又悉：該會新一屆職員就職後，將準備擴大會務發展，行將舉辦一「總標三夜」全港業餘唱家大會串，詳情有待該會容后公佈云。

俯首甘爲孺子牛——魯迅詩

爸爸的恩情

父親頌

爲慶祝1983年父親節
華僑日報讀者旅行團主辦
父親節歡樂環島遊

- 乘特級豪華遊覽車遍遊西貢名勝風光
- 漫遊創興水上活動中心瀏覽天然美景
- 欣賞萬宜水庫宏偉建設郊野公園獵影
- 漫步九龍灣德福中心德福酒樓進午點
- 參觀本港第一所半露天劇場大開眼界
- 耗資逾億港元設備最新型體育館巡禮
- 西貢楓林小館精美海鮮晚宴共享天倫
- 全場送陳意齋三寶禮品豐富人人有份
- 幸運大抽獎送出怡安泰名貴洋服全套

日　　期：六月十九日（星期日）
出發時間：上午九時半（香港皇后碼頭前）
全程費用：A組$208.00　B組$98.00（不包括晚宴）

報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88-98號華僑商業大廈1802室　5-413081（4綫）

金寶彩色沖印其中十間港九分店：

中　環	皇后大道中37號余道生行地下	5-235265
	香港太子大廈地下27A	5-260511
灣　仔	灣仔道140號海運商場	5-729705
	灣仔高士打道250號伊利沙伯大廈	5-7950956
北　角	英皇道255號國都商場地下	5-787348
跑馬地	成和道6號地下	5-739570
尖沙咀	彌敦道美麗華酒店商場	3-691042
深水埗	大埔道156號B1地下	3-7776897
紅　磡	土瓜灣道66號大一購物中心	3-633913
觀　塘	裕民坊63號地下	3-891438

Crocodile　Paris Delon　Goldlion 金利來
吉列GII鬚刨 設計獨特 優點最多　adidas 世界銷量第一　金寶彩色沖印 Kingsburg
PEPSI　西貢 楓林小館　甄沾記椰子糖

聯合贊助

本港新聞

歐遊受傷港客多已好轉
一女子仍昏迷
賠償將會由當地保險公司負責
罹難者是兩婆媳坐於司機位後

（特訊）參加歐洲旅行團在瑞士交通意外中受傷的廿名港客，昨午除一名廿六歲女子仍然昏迷外，其他傷者情況已告好轉，大部份將於一、兩日內出院。兩名死者的家屬則已於前晚由旅行社安排，趕赴瑞士。

布政司署發言人表示：對於有多名公務員參加該團一事，港府目前未有接到旅行社所提供的名單，亦未接獲英國駐瑞士使館有關此宗意外的通知，故此，未能確定參加該團的公務員人數。

據主辦該「歐洲十八天優惠團」的翡翠旅行社經理李廣豪昨早表示，有關傷亡賠償，將由當地的旅遊車公司所參加的全面保險計劃中提供。

李廣豪稱，旅行社一名職員前天陪同七名死傷者家屬經英國進入瑞士。據該職員的最新報告，大部分團員，包括傷者在內，均已致電回港與家人聯絡。其中部分家屬了解情況後，已打消前往瑞士的念頭。至於昨天下午前往瑞士的另六名家屬，其費用亦由旅行社提供。

該旅行團於六月三日出發，全程十八天，已遊了倫敦、羅馬等地。事發時正乘坐長途巴士沿高速公路前往瑞士洛桑途中。意外發生時間爲當地十四日下午三時，當時車上有卅八名團員，其中三人是台灣客，卅五名港客中共有九名是公務員，首席助理民政司鄭國平伉儷亦在車上。此外，車上並有一名華人領隊及荷蘭籍司機。

事發時對面行車線一輛巨型貨櫃車突然越過火位，長途巴士刹掣不及，迎頭相撞，巴士司機當場喪生，坐在司機位後的阮姓兩婆媳港客亦告身亡，釀成三死卅六傷慘劇。

意外發生後，一隊路過的當地電視攝影隊路經現場，立即施援，並與途人合力將被困車內的旅客救出。瑞士警方及救護人員在三分鐘後到場用直升機將傷者馳送附近醫院急救。據本港新聞界印象所得，瑞士警方、公路救援人員以至長途電話接線生都效率甚高，而且十分合作和樂助。

據李廣豪表示，大部份旅客都打算盡快返回香港。（合）

永樂西街誤觸電纜傷人之現場。（本報記者攝）

劫後餘生女港客講事發經過
貨櫃車越火位肇禍
撞旅遊巴釀成慘劇
鄭國平稱撞車時他正在打瞌睡

（特訊）瑞士大車禍兩名傷者，昨晨分別在瑞士一間醫院和酒店接受記者長途電話訪問，講述慘劇發生經過情況。

車禍中倖免於難的港府首席助理民政司鄭國平，在失事現場附近一間酒店接受記者訪問時表示，在出事時，大部分團友在車內打盹或瀏覽風景，當時他正在打瞌睡，突然一陣猛烈撞擊，即見人羣東倒西歪，車廂濺血，稍後途人爭相救援，本身亦被玻璃割傷額角流血，他和妻子均受了輕傷。

鄭國平去年曾在香港入院做過手術，這次遇撞車意外，幸而只是皮外傷。

他今次告了長假，由五月十四日至六月二十四日，赴歐洲旅行，與妻子在倫敦加入該遊歐團，當日上午八時卅分由威尼斯出發，繼續四日的觀光，豈料，當到達琉森之前便出事，釀成三死卅六傷慘劇。

在瑞士貝林佐納一間醫院留醫的一名來自香港的女傷者，在接受長途電話訪問時稱，貝林佐納是瑞士南部一個風光明媚的小鎮，自前（十四）發生車禍後，這個地方唯一的小醫院，目前住了二十多位受傷的港客。

這位女港客說，意外中旅遊巴士的意籍司機和兩位老太太都不幸遇難。她記得，兩位老太太，大家稱呼她們做阮老太、阮太，她們一個坐在司機後第一排座位，另一個坐在第二排座位。她們生前予人的印象，和藹可親，懷着興奮的心情瀏覽歐洲風光。想不到她們同時遇難，乘客們都覺得很可惜。

她對記者說，意外發生時，正當下午三時，天色晴朗而非常涼快，滿載香港遊客及幾名台灣旅客的旅遊巴士以正常的速度五、六十咪行駛。突然間，迎面而來的一部貨櫃車，越過火位，猛撞旅遊巴士頭部，隆然一聲之後，兩車車頭纏在一起，損毀不堪。

據女乘客說，她肯定貨櫃車要負上責任，因爲他的旅遊巴士，無論行駛速度及路線，都是正常的。

撞車一刹那，巴士上的乘客東倒西歪，最慘的是，有些人被卡住，不能動彈。接受訪問的女乘客雖然坐在前面部份，但幸好逃過大難。她只擦傷肋骨及腳部。她看見一些人滿臉鮮血，她不禁惶恐起來。

意外發生後，一些途經的汽車紛紛停下來，許多人一窩蜂地擁到巴士，合力把傷者救出來。救傷車幾分鐘後便抵達現場，把傷者送院。（合）

地下喉管深夜爆裂
柴灣居民被迫制水
水務處人員正連夜搶修

（特訊）柴灣柴灣道與民邨對下一條地下食水管昨日深夜時份突然爆裂，引到柴灣區昨夜時份全無食水供應，同時食水管流出的食水更一度造成柴灣道近利衆街一段水浸，幸而並不嚴重，水務處的人員正連夜搶修，務求盡快恢復食水供應。

爆水管現場爲柴灣柴灣道與民邨對下，近政府洗衣房外的一條十八吋直徑的食水管，該食水管之上正有一條行人天橋在興建中，故此有大量雜物及沙泥堆放。

昨晚十一時許，該條地底食水管突然爆裂，大量食水自水管湧出，由於柴灣道爲一條斜路，故此食水順流而下，並將路上的沙石冲走，至利衆街附近平路處堆積，因而造成水浸。

消防員及水務人員接報後立刻趕抵現場，首先將食水總掣關上，因此整個柴灣區在深夜十一時後已無食水供應，幸而爲時已深夜，相信影響並不太嚴重。

水務處人員繼而尋找水管爆裂處，但由於上面有大量雜物，故此要花費近半小時才找到爆裂處，目前水務處人員正在盡力搶修中。（合）

安坐家中未能免禍
天花板塌石屎
擊中老婦頭部

（特訊）一名高齡老婦，與外孫等在客廳觀看電視時，於昨晚八時左右，突然天花板上跌下一幅一呎乘二呎的石屎批盪，老太太被擊中頭部受傷流血，後由其柯姓丈夫報案，救傷車抵場將之送往醫院救治。

傷者名柯如嫦，七十歲，頭部受傷流血，至於其稚齡外孫幸而未有受傷。事後警方調查原因，並通知地政工務科前往檢驗。（合）

市政局主席巡視
灣仔銅鑼灣設施

（港訊）市政局主席張有興昨日前往灣仔及銅鑼灣，巡視區內公共設施。

在港九市政署助理署長（港島）張民生及銅鑼灣北區委員會主席鄭學晉的陪同下，張有興主席首先前往銅鑼灣花園及隆道口花園，觀察該處的各項設施。

其後，張氏視察百德新街垃圾收集站及在堅拿道的一個行將興建垃圾收集站的地盤。

其後，張氏前往寶靈頓街市及登龍街洲街市參觀天台兒童遊樂場，熟食中心及街市枱位等。

圖示張有興主席與銅鑼灣北區委員會主席鄭學晉（左）在銅鑼灣花園內視察各項設施。

釣魚講座 明晚舉行

（港訊）一項爲十八歲以上失明人士與義工而設的釣魚講座，將於（十八）晚在油麻地舉行。

講座歷時約兩小時，主辦機構爲康樂文化署康樂體育事務會，香港業餘釣魚會及香港失明人協進會。講者將介紹如何協助及培養失明人士對釣魚的興趣。其他對釣魚有興趣的十八歲以上人士亦歡迎參加講座。

講座舉行地點爲佐敦道十八致廿四號鴻運大廈十六樓D座香港業餘釣魚會，時間爲晚上七時三十分。不收費用。

消防處就貨櫃漏毒氣事表示
運送貯存危險物品
現行措施足夠安全

（特訊）日前葵涌貨櫃碼頭一危險貨箱發生流出危險毒氣的意外，一度引起各界人士的關注，據消防處表示，有關危險化學品的運送及貯存，都有專責小組負責，以策安全。

發言人稱：此專責委員會成員包括政府化驗處，海事處，及消防處等多個政府部門代表。委員會認爲目前有關運送及貯存危險品等的程序及安全措施，都非常足夠，暫時無需更改任何條例。

他又指出：現在有關貯存及運送危險品，都先要經由消防處批准發牌，運送車輛都要經特別改裝。

但貨櫃車司機表示，以貨櫃車爲例，通常只在車頭及車架之間以一鐵板分隔，作用不大。另外，他們又稱，通常在運送之前都很少會知道其中的貨品，除非是運慣一地點，貨主亦很少告之貨櫃內的東西，就算明知爲危險品，他們亦不會知道是屬那一類。

發言人稱，消防事務處人員經常對運載危險物品的車輛及危險倉進行突擊檢查，看是否有所違例，違例者最高罰款八千元及入獄半年，並且會吊銷牌照。

去年總共有一百八十五宗違例運載危險品的車輛被檢控，另外一百八十宗藏有危險品，無人吊銷牌照。

問題止嘔藥
醫署不禁售

（特訊）醫務衞生署不會禁止一種懷疑導致嬰兒畸型的孕婦止嘔藥，在本港出售。

該署發言人稱：現時並沒有證據證明該種藥有問題。而該種藥的本港代理商亦謂，不會收回在市面上的藥丸。

據了解，美國的藥廠現已決定停止生產該種孕婦止嘔藥，因曾有數百人控告該藥廠製造商，而其中一位原控人獲賠償七十五萬美元。（東）

欣賞芭蕾舞演出
務須準時莫遲到

（港訊）凡已購票欣賞英國皇家芭蕾舞團演出的市民，須於每場表演開始前至少十五分鐘即要進場；遲到者須要等待至第一幕完畢休息時方可進場。

英國皇家芭蕾舞團將於今（六月十七日）晚七時卅分演出「天鵝湖」。

明日（六月十八日）下午二時三十分及晚上七時三十分，該團仍會上演兩場「天鵝湖」。三場演出全部假紅磡的香港體育館舉行。

經繼園道
貨車翻側
跟車工人輕傷

（特訊）銅鑼灣繼園道西行綫昨晨十一時十五分，發生交通意外，一輛貨車翻倒，跟車工人受輕傷。

昨晨十一時十五分，一輛噸半的貨車沿繼園道向西行駛，在維多利亞公園外反側，跟車工人受輕傷，英皇道西行往清風街，天橋交通曾一度大爲阻塞，昨午十二時已恢復暢通。（合）

商行安裝冷氣發生意外
誤觸電纜導致爆炸
冷氣工人受傷送院

（特訊）中環永樂西街，昨午五時許，發生一宗觸電意外，一名安裝冷氣拆去水管工人，在一處外牆鑽孔時，誤觸入牆總電纜，於一聲輕微爆炸後，該工人即告受傷，送院治理，情況欠佳。

此宗誤觸電纜受傷之工人名高小元，廿八歲，他的雙手及頭面，均於意外中受到灼傷，由於傷勢頗重，現仍留醫治理中。

發生此宗觸電意外現場，爲永樂西街一八八至一九零號之間的地下梯口，據悉，當時有兩名工人，在上址爲一間商行安裝冷氣拆去水管，高正在該處離地約五呎，用電鑽鑽孔，誤觸一條入牆之大廈總電纜，立即發生一聲巨響，繼而將高灼傷倒地。其時，剛有一警員巡至，於是通知救傷車到場，將他送院。

由於發生此宗誤觸電纜傷人意外，上址整座大廈也告停電，烏黑一片。（合）

香港政府公佈

魚類／蔬菜統營處 招商承印

鮮魚拍賣傳票及活貨單（印炭）七百一十萬套，蔬菜賣貨清單（三聯根）八千本及蔬菜活貨單（印炭）一百餘萬張。投標表格及細則可於六月卅日前辦公時間內於下列索取：

（一）香港仔石排灣道香港仔魚類批發市場總務部。

（二）九龍長沙灣發祥街長沙灣魚類批發市場總務部。

（三）九龍廣東道政府合署十四樓一三六〇室供應部。

統營處處長啓

貿易署
輸奧地利之受限制紡織品

貿易署署長已宣佈實施一九八三／八四年自由額出口授權書方案。

（二）詳情載列於經已發出之致出口商（紡織事務）通告：第三組第38/83號。九龍尖沙咀海洋中心地下貿易署詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：陳耆祜——工業主任奧地利芬蘭組　電話：三—七二二三三四

貿易署
輸奧地利之受限制紡織品

貿易署署長經已宣佈實施一九八三／八四年配額調用方案第二期第一階段。

（二）詳情載列於已發出之致出口商（紡織事務）通告第三組第39/83號。九龍尖沙咀海洋中心地下貿易署之詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：

陳耆祜——工業主任奧地利芬蘭組　電話：三—七二二三三四

張秉鴻——工業主任配額調用及轉讓組　電話：三—七弍一弍三三二

貿易署
輸芬蘭之受限制紡織品

貿易署署長已宣佈一九八二／八三年度自由額出口授權書方案Ⅰ第一期之最後情況

（二）詳情載列於一九八三年六月十四日發出之致出口商（紡織事務）通告第三組第40/83號。九龍廣東道海洋中心地下貿易署之詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：陳耆祜——工業主任　奧地利芬蘭組　電話：三—七二二三三四

新界市政署招標佈告

茲招標承投新界區金屬廢紙箱之保養權。合約爲期八個月，由一九八三年八月一日起至一九八四年三月卅一日止。

投標書必須一式兩份，置於信封內封密，封面書明「中央投標委員會主席收」，並註明「金屬廢紙箱之保養權」字樣。此投標書須於一九八三年七月八日星期五中午十二時前投入設在香港下亞厘畢道政府合署東座（近花園道）地下低層電梯大堂註有「布政司署投標箱」字樣之投標箱中，逾期概不受理。

投標者必須先向香港雪廠街政府合署西座二樓庫務署稅收部或香港電器道銅鑼灣裁判司署大廈三樓庫務署銅鑼灣分署、或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署五樓庫務署油麻地分署或九龍太子道三四八至三五二號民生商業大廈二樓庫務署九龍城分署繳付五千元之按金，作爲是次投標確有誠意之保證，然後將按金收據夾附於每份投標書上。投標書如獲接納而中標者未能或拒絕履行所有規定之事項，則其所繳交之按金將由政府沒收。至於落選者之按金，將獲發還。

投標表格可向九龍柯士甸路十九至廿三號康定商業大廈四樓新界市政署總部環境衞生組索取，一切詳情亦可向該總部查詢（電話：三—六七八六七五）。

政府不一定接納出價最低之投標書或任何一份投標書，且有權採納任何投標書之全部或部份內容。

此佈

新界市政署署長　希活

市政局投標佈告
售賣熟食

本局茲招商承投九龍仔游泳池餐廳之專營權，期限由一九八六年十二月一日至一九八六年十一月三十日止。

投標表格及其他詳情可向九龍蕪湖道政府合署新寶市政總署區秘書處索取。如有疑問，請致電三—七一三三二一向區秘書查詢。

投標者必須於一九八三年七月十五日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內。

投標者請注意：有關小食亭目前之月租爲七千二百六十元。

一九八三年六月十七日

市政局投標委員會秘書　余寶兒

香港法例第三七〇章
道路（工程、使用及賠償）條例
（根據上述條例第十一條第（9）欵（A）段之規定而發出之告示）

地政工務司茲行使道路（工程、使用及賠償）條例第十一條第①欵所賦予之權力，授權實施於一九八三年三月十八日及一九八三年三月二十五日發表之憲示第八四二號內說明之工程。

日期：一九八三年六月十日

副地政工務司　陳乃強

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）
（根據上述條例第八條第（2）欵之規定而發出之告示）

地政工務司現擬在屯門新市鎮實施道路工程，其範圍已在圖則第TM F一二一九號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：（甲）在公園內建築兩座行人天橋，通至湖中小島；（乙）在公園內建築行人路系統；（丙）建築一條通路，供救急及服務車輛使用。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，及新界屯門青山公路屯門政務處大廈屯門地政處與屯門政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時。

任何人士欲反對該項工程或工程之使用或同時反對上述兩項者，必須以書面向地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱該項工程或工程之使用影響之情形，並須於一九八三年八月九日或該日之前將反對書送達香港花園道美利大廈二十一樓地政工務科。

日期：一九八三年六月十日

地政工務司　麥德霖

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應鹵鎢光管（招標編號：UCO 14/83（B1））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年七月十五日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

香港最高法院
一九八三年破產案件第八十四宗
爲頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

關於黃洪就以恆達針織廠名義前在九龍青山道四八九至四九一號 HONG KONG INDUSTRIAL CENTRE A座十一樓A十至十三室經商事

接管令日期——一九八三年六月七日

第一次會議日期及地點——一九八三年六月三十日（星期四）上午十時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行

所有欠到該破產案件之任何欵項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官　紀禮遜

香港最高法院
一九八三年公司結束事件第一三一宗
委任臨時清盤人

公司名稱——MEGAPODE ELECTRONICS COMPANY LIMITED

註冊地址——九龍成業街十六號怡生工業中心六樓A座及B座

臨時清盤人——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理官

委任日期——一九八三年五月二十八日

破產管理官　紀禮遜

香港最高法院
一九八三年公司結束事件第一〇三宗
爲頒發結束令通告

公司名稱——福大財務有限公司

註冊地址——香港夏慤道十二號美國銀行中心三十四樓三三〇二室

頒發結束令日期——一九八三年六月一日

遞禀日期——一九八三年五月四日

破產管理官暨臨時清盤人　紀禮遜

地下鐵路
（收回土地及有關規定）條例（香港法例第二七六章）關於收回新街市街土地事

致下開地段之業主及在該地段擁有任何產業、權益、部份業權或利益之人士：——

內地段號數	地址
內地段第7137號	新街市街34號

茲通告如下：

一、副地政工務司業已行使總督賦予之權力，根據香港法例第二七六章地下鐵路（收回土地及有關規定）條例第四條第（1）欵之規定，飭令收回上述地段，以便興建地下鐵路及進行有關之附屬工程，是以政府將根據上述條例第四條第（3）欵之規定，由一九八三年六月十七日（即本告示張貼於該地段之日）起滿六個星期後，將該地段收回。

二、上述命令所指定之通告期限爲六個星期。

三、任何人士，如有資格獲取補償者，可依照上述條例之規定，用書面向九龍尖沙咀東部麼地道六十八號帝國中心工程拓展署署長申請。

四、上述命令之副本及用紅邊綫表明上述地段範圍之 MT11/15/200 B/8 號圖則，現存於香港政府合署西座地下中西區政務處諮詢分處，有關人士可於每日上午九時三十分至下午四時三十分（星期六及公衆假期除外），前往查閱。

日期：一九八三年六月十七日

工程拓展署署長（夏挺賢代行）

政務總署公告

左列附表所載之墳墓及金塔，其坐落地點乃在政府認可墳場範圍之外，茲根據公衆衞生及市政事務條例（香港法例第一三二章）第一一八條第四欵（甲）之規定，擬將該等墳墓及金塔遷出，仰該等墳墓及金塔之有關人士，由公佈之日起，七天之內向本署申認，如屆時仍不見前來辦理申認手續，本署將咨請市政事務署將該等墳墓及金塔內之骨殖遷葬於沙嶺墳場，特此公告

一九八三年六月十七日

政務司　鍾逸傑

茲將招人申認之墳墓及金塔詳情列左

編號	標誌	坐落地點	備考
一　金塔	無名氏	位於香港鴨脷洲西南散石灣海拔約一百米之山坡上	無拜祭痕跡
二　金塔	無名氏		無拜祭痕跡
三　金塔	無名氏		無拜祭痕跡
四　墳墓	郭氏 榮富杜之墓 盧氏		有拜祭痕跡 馬蹄形士敏土穴外貌完整
五　金塔	無名氏		無拜祭痕跡
六　金塔	無名氏		無拜祭痕跡

貿易署

宣佈有關輸加拿大受限制紡織品之一九八三年配額調用方案第三期第一階段之分配結果。詳情載列於致出口商（紡織事務）通告第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第42/83號。九龍尖沙咀海洋中心地下貿易署詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：

PT/11/83　承供應牲畜飼料。

詳情請參閱一九八三年六月十七日出版之政府憲報

政府物料供應處處長　林中麟

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應舖雪機（招標編號：UCO 107/83（B1））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年七月十五日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

新界拓展署
延長投標書截止日期

本署於一九八三年五月廿七日政府憲報第一六八〇號所公佈之招標承投「在屯門新市鎮建築屯門市公園之第一期工程」之投標截止日期現已由一九八三年六月廿四日（星期五）正午十二時延期至一九八三年七月一日（星期五）正午十二時。

一九八三年六月十七日

新界拓展署署長　廖敏（署理）

人民入境事務處
（香港法例第一一五章）第三十七E條第（4）欵

（甲）船隻扣押通告

查一艘長約三米，濶約一點五米，無牌，裝有一只三十五匹馬力 EVINRUDE 牌 12386號引擎之舢舨已於一九八三年六月三日由本人根據律政司於一九八三年五月卅一日按照人民入境條例（香港法例第一一五章）第三十七E條第（2）欵而發出之書面許可予以扣押。茲根據該條例第三十七E條第（4）欵之規定，特行公告週知。

（乙）船隻扣押通告

查一艘長約六米，闊約二米，無牌，裝有一只十五匹馬力 EVINRUDE 牌引擎之舢舨已於一九八三年六月三日由本人根據律政司於一九八三年五月卅一日按照人民入境條例（香港法例第一一五章）第三十七E條第（2）欵而發出之書面許可予以扣押。茲根據該條例第三十七E條第（4）欵之規定，特行公告週知。

一九八三年六月十七日

人民入境事務處處長　布立之

注意：根據人民入境條例第三十七E條第（5）欵之規定，凡欲聲請發還扣押船隻之人士（在本條及第三十七F條內稱爲聲請人），可於扣押通告在憲報公佈後之三十天內，用書面通知人民入境事務處處長聲明該船不應予以沒收。

根據人民入境條例第三十七E條第（6）欵之規定，凡依照第三十七E條第（5）欵之規定而遞交之通知書，必須載明聲請人之本港地址，以便在是項聲請所引致之任何訴訟程序中可通知聲請人；在上述訴訟程序中，凡按照該地址用郵遞或專人送交聲請人之文件，就本部而言，均視爲正式送達聲請人論。

根據人民入境條例第三十七E條第（8）欵之規定，如在該條例第三十七E條第（5）欵指定遞交聲請通知書之期限屆滿時，仍未將該通知書遞交處長者，則該船將由政府正式沒收。

根據人民入境條例第三十七E條第（9）欵之規定，就本條文及第三十七E條而言，凡提出聲請之人士，必須（甲）爲該船之東主、或擁有該船之權益之人士、或爲船東之代理人；或（乙）在該船被扣押時擁有該船

放債人註冊處佈告
放債人規例（香港法例第一六三章）

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據放債人規例第七條，公佈週知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記冊者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註冊處查閱。地址：香港雲咸街四十三至五十五號余悅禮行七〇五室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一（二）（乙）條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一、	楊志誠財務有限公司	香港德輔道中三十至三十二號景福大廈一字樓
二、	工商投資發展有限公司	香港銅鑼灣希慎道八號恆隆銀行大廈十九字樓
三、	T. O. HOLDINGS LIMITED	香港安蘭街八至十號紀利大廈七字樓
四、	CENTURY GREYHOUND INTERNATIONAL FINANCE, LIMITED	香港皇后大道中二十號太平行一一〇一室
五、	英遠投資有限公司	九龍深水埗元州街二十一號閣樓
六、	陳秀珍經營陳秀珍貸款公司	香港堅尼地城卑路乍街七號海都樓C座八字樓八號
七、	億廣有限公司	香港德輔道中七十一號聯邦大廈二五〇六至二五一〇室
八、	德裕興有限公司	香港德輔道中萬宜大廈五二三室
九、	佳銀工商貸款有限公司	香港中環太子大廈六一五至六一六室
十、	富業財務有限公司	香港皇后大道中十六至十八號新世界大廈一一一一室
十一、	慶豐和財務有限公司	新界荃灣青山道富華工業大廈二字樓A座
十二、	萬象代理人有限公司	香港干諾道中一三〇至一三六號誠信大廈地下
十三、	建益財務有限公司	九龍北京道六十九號環球商業大廈二〇二至二〇三室
十四、	科發財務投資有限公司	香港德輔道中二十號德成大廈一一〇八室
十五、	林生經營協生貸款服務公司	九龍砵蘭街二八五號閣樓
十六、	EURO-PACIFIC FINANCE CORPORATION LIMITED	香港皇后大道中十六至十八號新世界大廈十六字樓
十七、	永一投資有限公司	九龍醫局街九十四至九十八號利德昌大廈一字樓

一九八三年六月十七日

放債人註冊處處長（方鏡勇）

本港新聞

房署八座工廈九千單位加租
八月生效使較接近市面租值

（港訊）房屋委員會轄下八座建於一九七五年前及兩座建於一九七九年前的工廠大廈，它們現時偏低的租金將由本年八月起調整至一個較切實際水平。

房屋委員會發言人昨日說：「這些工廠大廈內的廠戶享受遠較市面租值為低的租金已有相當時間。」

他表示，該八座一九七五年前建成的工廠大廈，現時的租金僅約是市面租值百分之十二至三十。「至於其他兩座工廠大廈，租金分別祇是市面租值的大約百分之三十及百分之四十至四十五。」

「即使在調整租金後，新租金仍遠低於市面租值。」

發言人說，因為通貨膨脹引致多年來有關開支不斷上昇，故有需要調整租金。

「這與房屋委員會不資助非利工業的政策相配合，而是次調整租金亦經詳細考慮過現時的經濟情況後始作出。」

發言人說，是次調整租金的工廠大廈單位有九千二百五十九個但另外四百一十四個經由標投方式以市值租出的單位則不在調整之列。他說：「是次加幅以實際金額而言是頗細，絕大部分單位，共八千二百一十七個，是在該八座一九七五年前建成之工廠大廈內，它們每月祇是增加二十二元至六十九元，而餘下來的一千零四十二個單位，是在該兩座一九七九年前的工廠大廈內，每月祇增加五十五元至一百七十六元。

「房屋委員會認為調整後的租金是合理，不會對廠戶造成困難。」

房屋委員會工廠大廈的租金已包括差餉在內，租金額是根據各單位的樓面負荷能力而不同。

海底隧道港島出口 電單車翻側 鐵騎士昏迷

（特訊）港島海底隧道口昨晚發生一宗車禍，一架電單車在上址突然滑倒翻側，鐵騎士被拋離車外，重傷昏迷，經送院救治後，情況欠佳。

失事受傷鐵騎士為卅歲男子黃漢，昨晚九時許，駕駛一部編號ＣＧ一五Ｘ二電單車，由銅鑼灣方面沿商士打道行駛，經天橋準備經海底隧道過九龍，但當電單車駛落天橋後，卻突然滑倒翻側，司機被拋離車外，倒地重傷昏迷，後由途經私家車代為報警，將傷者送院，並將電單車拖離現場。（合）

涉嫌藏偽造金牛 兩男子分案被控
候律政司指示再訊

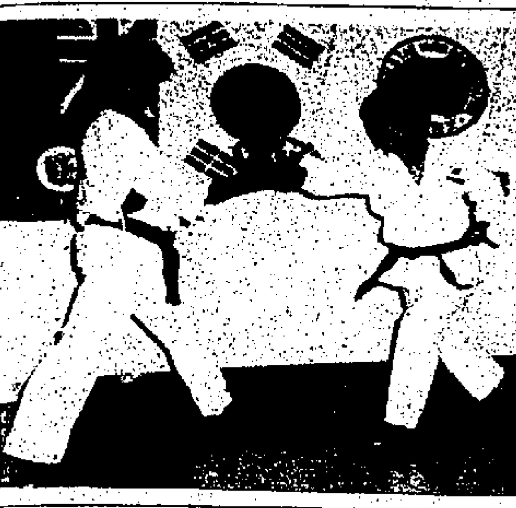
（新亞社訊）警方商業罪案調查科人員，接獲線報，在九龍恒生銀行總行內，拘捕一名涉嫌男子，在其身上搜出一百張假金牛，其後再突擊搜查旺角砵蘭街一樓宇天台，又檢獲兩張假金牛及拘捕一名涉嫌男子，兩人帶返警署調查後，分別被落案起訴，昨分案解北九龍裁判署提訊，甄德華法官徇控方請求，諭將兩案分別押候七日，以便等候律政司指示，被告二人均暫無須答辯，首案被告不准保釋，還押監房看管，次案被告獲准以三千元現金保釋出外候訊。

首案被告，鄧遠盛，卅一歲，無業；被控兩罪：（一）指其於六月十四日，在九龍地區，串謀一姓陳在逃人，非法行使一百張面額一千元偽造港鈔，明知是偽造的而意圖行騙；（二）同日在九龍恒生銀行總行內，藏有一百張面額一千元偽港鈔。

次案被告，蔡耀倫，廿五歲，被控於六月十四日，在旺角砵蘭街二九八號天台，藏有兩張面額一千元偽港幣。

明日會操 結業關員

（港訊）六十一名海關關員完成訓練課程後，將於明日上午十時三十分在大欖涌海關訓練學校舉行結業會操。海關新界區副指揮官辛達士將主持檢閱會操儀式。



世界跆拳道聯盟港總館 今日舉行開幕典禮

（港訊）韓國跆拳道黑帶師範七段，張龍武館長，發揚跆拳道在港組織世界跆拳道聯盟香港總館。六月十七日開幕；張教練香港武術界素有聲譽。屆時到會者將有武打映星，武林界朋友。該館主席陸邊李強調：他們所教之跆拳道是學有精良，行為良好。

張龍武以掌力斷磚。

渣打銀行捐款保護兒童會

渣打銀行捐贈款項予香港保護兒童會，以贊助該會經費。圖為渣打銀行香港高級經理布朗先生，致送支票予本年度香港保護兒童會婦女輔助會募捐主席羅葛夫人。

澳門興建怡東酒店 澳督主持平頂儀式

（港訊）澳督高斯達海軍少將昨十五日主持澳門怡東酒店平頂儀式致詞時表示：興建更多新酒店，改善旅遊設施以及積極推廣宣傳等，俱有助鼓勵遊客在澳門逗留更長時間。

澳門怡東酒店由香港置地集團與澳門旅遊娛樂有限公司合資經營，各佔一半股權。酒店坐落海邊，鄰近渡輪及飛翼船碼頭。其價值二億零四百三十萬之上蓋工程合約，於八二年十月由協興建築公司獲得。

高斯達海軍少將在致詞時指出：「澳門正準備大力拓展旅遊業，以應付東南亞旅遊業日益蓬勃的需求。」他解釋說，成立新酒店，需要一批受訓練的專業人才，澳門旅遊局目前正改善其酒店及旅遊業訓練學校之設施。

文華國際酒店為置地集團之酒店附屬機構，該酒店將負責管理澳門怡東酒店。置地集團常務董事鮑富達表示，文華國際酒店希望藉着國際市場的推廣活動，將旅客在澳門逗留的平均時間由一點八晚增至二點三晚。鮑富達稱：「澳門怡東酒店會聯同我們其他酒店一齊在海外推廣，我們所注重的目標是本地閒暇消費市場，尤其是往中國旅遊的一日旅行團，同時，我們的主要顧客對象，亦在香港之外籍人士。」

澳門旅遊娛樂有限公司在澳門同時擁有其它酒店物業，該公司執行董事何鴻燊表示：「置地集團此項投資，足以顯明其對澳門前途的信心。廿五年前，澳門未有一間國際酒店，但時至今日卻有七間。我們對澳督與其屬下各部門提供日益需求的酒店基礎建設深表謝意。」

澳門怡東酒店樓高十三層，有四百一十三間客房及三十二間套房，建築在四層高平台之上，平台設有四間酒吧，五間酒樓餐廳、宴會廳以及會議設施。此外，酒店並設有澳門最優良的體育康樂設施，包括一個二十公尺長泳池，兩個全天候網球場、壁球場、健身室、桑拿浴室以及體育用品店。

澳門怡東酒店預期於八四年初開幕，在農曆新年期間全面投入服務。

圖示：出席澳門怡東酒店平頂儀式嘉賓：（左起）澳督高斯達海軍少將，協興建築公司董事長鄔裕彤，澳門旅遊娛樂有限公司執行董事何鴻燊，香港置地有限公司常務董事鮑富達。

善長捐款救童助學

華僑日報讀者救童助學運動，昨續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：

辛恩善長九百三十元，雲鶴山房梁雲駿先生一百元，翟詠琴，翟詠璣一百元，白宅一百元。

各界捐款救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃線，及劃去「或持票人」數字為荷。

辛恩善長捐九百餘元

辛恩善長平素熱心社會公益，對華僑日報救童助學尤鼎力支持，認為此項善款意義深長，功在社會。昨特惠來九百三十大元，響應本屆捐款，熹恩溥霑，造福莘莘學子，宅心仁厚，古道熱腸，至足欽佩。

保良局當年總理 謁衞生司程慶禮 報告本年度工作

保良局總理拜會衞生福利司程慶禮。

（特訊）保良局主席伍樹熠、副主席：李業廣、王敏超、朱梁小玲、李智廣、馮秉勳；總理：陸慶灝、姚育麟、高郭慕齡、周李珍華、陳傑明、陳鴻基、陳區碧茵、黃達德、龔明、何輝、曹金霖、何昭明、許旭棠、伍偉民，昨（十六）日上午十一時半，再拜會程慶禮衞生福利司，會見時，伍樹熠主席陳述保良局各項工作及本年度計劃，現有兒童福利服務，分為住宿、日托及康復三部份，住宿三百八十五個名額，以年齡、性別編入嬰兒、幼童、兒童、女童組及兒童之家。日托服務設有托嬰、托兒園十九間，容額一千八百四十三名，一間乃專收弱智兒童日托中心。康復服務現有培能宿舍、庇護工場，共有三百名額，另在五間日托中心兼收弱智兒童。

本年度福利服務之擴展計劃：

（一）在新界大埔及屯門各增設托兒園一所。

（二）完成興華邨兒童之家籌辦工作。

（三）繼續籌辦鄉賀之中心，使能盡早興建。

（四）兩局議員提議本局增辦之兒童專科醫院，本局樂於接受該項計劃。

（五）加強各項福利服務質素，提高服務水平，並樂意協助政府推展其他社會服務工作。

程慶禮司意聽陳述後，與總理交換意見，表示對各項服務計劃甚感滿意。（星）

承銀主命 公開拍賣交吉物業

啓者：拍賣人欖勿兄弟拍賣行定期於一九八三年六月二十三日（星期四）下午三時起在香港畢打行地庫其拍賣房內將下開交吉物業當衆拍賣：

開計

此物業座落香港新界屯門青山村，係在屯門地政處註册為屯門市地段第壹四六號及其上蓋建築物。該地段之面積約為七百弍十弍點八平方米（或約為七千七百八十平方英尺）。

每年地稅為一百元。

欲知其他詳情及拍賣條欵請向香港畢打行七〇四至五室銀主代表律師黃允熙律師事務所或香港畢打行地庫拍賣人欖勿兄弟拍賣行接洽。

黃允熙律師事務所
欖勿兄弟拍賣行 同啓

拍賣名貴郵票

欖勿拍賣行定期於一九八三年六月二十一日及二十二日每日由下午五時十五分起在香港畢打行地庫本行拍賣房內拍賣名貴郵票（由六月二十日起任由參觀）

SHELDON M. ROBINS, B.A., LI. B.

加拿大律師

凡欲以商業(企業家)身份移民加拿大之人仕，請直接與本律師聯絡以提供初步意見。所有問題必定忠誠回覆。請函：

MR. ROBINS, 390 BAY STREET, 19TH FLOOR, TORONTO, M5H 2S3, CANADA.
TELEX : 06—218995　CABLE : IMMLAW

THE CITY UNIVERSITY
LONDON ENGLAND

INTERVIEWS FOR DIRECT ENTRY TO BACHELOR OF SCIENCE HONOURS COURSE IN OCTOBER 1983 IN THE FOLLOWING SUBJECTS: CIVIL, MECHANICAL, ELECTRIC ELECTRONIC, SYSTEMS AND ARERONAUTICAL ENGINEERING, MATHEMATICS, ACTUARIAL SCIENCE, COMPUTER SCIENCE, CHEMISTRY, OPTOMETRY SOCIAL SCIENCE, BUSINESS SCIENCE, PHYSICS AND PROPERTY VALUATION AND MANAGEMENT. STUDENTS WHO HAVE OR EXPECT GOOD 'A' LEVELS ARE INVITED TO ATTEND FOR INTERVIEW WITH PROFESSOR A.C.C. TSEUNG DURING HIS VISIT TO HONG KONG 27–29 JUNE. PLEASE WRITE, BEFORE 24 JUNE, TO PROFESSOR A.C.C. TSEUNG, C/O 2701 ADMIRALTY CENTRE, TOWER I, 18 HARCOURT ROAD HONG KONG, GIVING DETAILS OF EDUCATION, 'O' LEVEL RESULTS, 'A' LEVEL RESULTS OR SUBJECTS TO BE TAKEN AND DEGREE COURSE REQUIRED, AS WELL AS TELEPHONE NUMBER. ANNUAL TUITION FEES £3,800 (SCIENCE) £2,900 (ARTS). COURSES QUALIFY FOR TUITION FEE ASSISTANCE UNDER THE HONG KONG/UK GOVERNMENT SCHEME.

啓者拍賣人：協聯估值及拍賣行茲承東名印刷製品廠有限公司接管人（該接管人乃根據該公司於一九八二年十二月九日所簽訂之抵押債券而受命者）之委託擬定於一九八三年六月十七日（星期五）上午十時十五分在香港皇后大道中卅號娛樂行四〇五室其拍賣廳內將現存於德輔道西444至452號香港工業大廈四樓A座及十八樓B座內之"YAMATO"印刷機"ROLAND"雙色柯式印刷機"PAULZEN"印信封機"WOHLENBERY115"電腦切紙機"YOSITANI"製信封機，切紙機"HEIDELBERG"自動熨金機"梁滄記"半自動熨金機，半自動熨金機，手動熨金機啤盒機切鐵片機壓盒綫機氣球印花機影板機打咭機冷氣機抽氣扇及傢俬枱椅等一大批分號照現況拍賣以價高者得投得者於下槌後即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將貨物搬清下槌後若有任何錯漏名稱不對數量不符等情俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。

可於六月十日、十四日及十六日辦公時間到上址看貨。

本行備有拍賣目錄及章程歡迎索取。

協聯估值及拍賣行
地產測量師 • 機器估值師 • 拍賣師
☎ 5-222088

日本八家火柴廠聲明啓事

茲鄭重宣佈：本公司由一九八三年六月三日起，撤消前代理商「東商企業公司」（TOSYO ENTERPRISES COMPANY）之代理權，並由該日起改委任「東洋廣告有限公司」（TOYO ADVERTISING CO., LTD.）為本公司在港澳區之唯一合法總代理商，自一九八三年六月三日起訂購火柴之事宜，請與東洋廣告有限公司（董事長羅維邦）洽購，該公司地址為香港中環機利文新街廿號，電話五—四四二九九四、五—四三〇八五二）特此聲明。

一九八三年六月十五日

日本國姬路市
八家化學工業株式會社謹啓

本公司受日本八家化學工業株式會社火柴廠之委任為港澳區總代理，日本八家化學工業株式會社所委任之香港代理公司，現已取消其代理權，如有前代理之一切華洋轇轕與本公司無涉，特此鄭重聲明。

一九八三年六月十五日

東洋廣告有限公司謹啓

先夫 **陳公兆榮府君** 於主曆一九八三年六月十四日下午五時二十五分在瑪麗醫院息勞歸主積閏五十八歲奉移香港殯儀館治喪謹定本月十八日（星期六）下午二時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道華人基督教墳場哀此訃

妻 陳羅瑞芳
孝男 永安
孝女 善施 婿 黃啓耀
外孫男 黃永皓

聞

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

香港維多利亞地方法院

離婚案一九八三年第八宗

茲有離婚申請書乙份入稟法院控訴下述之答辯人黃榮禮前寓香港九龍蘇屋村楓林樓九〇五室，黃君可向香港金鐘道統一中心八字樓，離婚登記處申請索取離婚申請書副本乙份，如在一個月內黃君仍不與離婚登記處聯絡，則法院將進行缺席審訊。

香港最高法院經歷司 班納德啓

生意轉讓聲明

為遵照一九八零年生意轉讓（保障債權人）法例第五節之規定茲通告如左：

啓者：香港結志街三十一號二樓舖位之 MA LO PO（馬路報）（以下簡稱「該報館」）向由楊柳君寓香港太古城龍山閣十二樓D座（以下簡稱「出讓人」）獨資經營該報館生意，現出讓人同意將該報館全盤生意包括商譽轉讓與黃鎮興君寓香港英皇道六百五十七號地下C座（以下簡稱「承讓人」）在上述地址繼續經營同樣生意，現據上述條例通告各界人士在此通告刊登日八個月內如有華洋轇轕請與該出讓人理妥，逾期與該報館及承讓人無涉若有逾期前已進行之起訴者除外，特此聲明。

出讓人代表律師馬兆平律師行啓
承

香港德輔道中二十號四樓403室

承銀主命賣重物業出售

啓者：銀主茲招標承購下列物業：

該交吉物業座落香港內地段第壹叁零零號B段之第五分段之剩餘部份及香港內地段第壹叁零零號B段之第四分段之剩餘部份及香港內地段第壹叁零零號B段之第四分段之剩餘部份之土地之壹百零肆份之肆連同上蓋建築物之南昌大廈地下第B號舖位及其所能享用之其他有關權益。

面積：該物業建築面積約為八百一十九方呎。

官批年期：九百九十九年由一八九一年十二月廿五日起計。

視察該物業日期：一九八三年六月二十三日。

投標紙須於一九八三年六月廿五日（星期六）中午十二時送達。

有關該物業之詳細出售章程及投標格式紙，可向下開銀主代表律師行索取及查詢。

孖士打律師行謹啓

香港雪廠街十號新顯利大廈四樓（電話：五—二五六二六一內綫四四四鄭小姐（檔案編號：HSKC/HH/32/83）

一九八三年六月十七日

先夫 **李公嘉禾府君** 於公曆一九八三年六月十日下午十一時十五分壽終聖保祿醫院享壽六十六歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆六月十九日（星期日）上午九時正在該館大禮堂大殮十時辭靈隨即出殯安葬深圳大鵬灣華人永遠墓園哀此訃

妻 李黃玉英
孝男 助平 媳 孫詩暉
太平
燕平
孝女 錦香 婿 王少輝
孫男 敏華
孫女 雯倫
外孫女 王凱穎

聞 泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

先慈 **江母林遂意女士** 於主曆一九八三年五月八日在美國羅省息勞歸主在世寄居八十三載 孝男正等捧骨灰回港謹訂於六月十八日星期六下午二時半在九龍旺角染布房街諸聖堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬於香港薄扶林道基督教墳場謹此訃

孝男 正 媳 謝寶蓮
孝女 志平 婿（黃伯歡）
影帆 婿 李子怡
暨內孫 秀楓
外孫 黃明達 黃明理 黃蓮達
李敏傑 李瑩綺
胞弟 林植豪 林植宣

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

聞 泣告

治喪處：九龍旺角染布房街諸聖堂

先嚴 **吳公桂伍府君** 於主曆一九八三年六月十四日上午三時三十分在東華東院蒙 主寵召息勞在世寄居九十五載奉移香港殯儀館治喪謹定主曆六月十八日（星期六）上午十時在灣仔軒尼詩道循道會舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道中華基督教墳場哀此訃

孝男 炳鈞 媳 鄭燕生
炳釗
炳漢 媳 張秀玲
炳南 媳 馬振懿
炳銓
炳賢
孝女 月卿
淑卿 婿 趙福臻
男孫 穎文 慧燕 恩燕
女孫 璟璣 頌燕 琲瑛 德恩
孫婿 韋樂文
外孫男 趙正邦

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充沙田循道衛理中學暨開辦宜敎經費之用

聞 泣告

治喪處：香港殯儀館 香港北角英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

親屬繁衍 恕未盡錄

先夫 **俞公彭年府君** 痛於公曆一九八三年六月十日 農曆癸亥年四月廿九日正午十二時四十五分壽終港寓正寢積閏享壽八十有餘歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆六月十八日 農曆五月初八日（星期六）上午九時卅分大殮十時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬深圳大鵬灣華僑永遠墓園哀此訃

元配 朱文香
繼室 陳少賢
孝男 競鑫 媳 朱鳳妍
止戈
宇亮 媳 伍慧儀
宇權 媳 吳燕莉
宇榮
宇富
孝女 毓南 婿 紀同芳
毓蓮 婿 陳盛芳
毓慈 婿 徐曾權
毓華
毓賓
毓全
孫男 雄才 偉略 世傑
孫女 穎旋 曉彤
外孫男 紀志俠
外孫女 紀棠蘭 紀婉芬 紀浩芬
陳瑞馨 陳瑞茵 陳瑞玲
徐蓮 徐浩 徐峰

聞 泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（紅磡火車總站紅磡碼頭海底隧道口）電話：三—六二四三三一（十綫）
通訊處：冬青影版社 電話：五—七〇一五二六

親屬繁衍 未能盡錄

華僑晚報 分類廣告 每天四元 不折不扣

本港新聞

旺角區會撥欵一萬 印製大廈管理手冊

拆色情招牌不能單靠官方行動 促業主法團參與支持整頓環境

(特訊)旺角區議會昨日通過撥欵一萬元，於本年八、九月間出版多層大厦管理手册，增强市民對大厦管理的知識。

由於旺角區內多層大廈出現不少管理問題，旺角政務處於去年十一月成立一個臨時討論小組，成員包括非官守區議員，尋求可以解決有關問題的實際辦法。

小組經過討論提出意見後，編訂了多層大廈管理手冊的初稿，而該手冊旨在就多層大廈居民面對的較普通問題，提供若干可行的解決辦法，並引述一些眞實例子，闡明某種方法是否可行，或有關的限制因素，建議的辦法未必在所有情形中都是實際可行，但希望能夠鼓勵及提示讀者，找出類似的解決辦法。

旺角區議會昨日會議上提出，撥欵一萬元，印製二千本手冊，派發予旺角區內六百個業主立案法團及互助委員會的委員，區議員覺得小册子的功能大，故一致通過出版。

油旺政務專員王英偉在會上指出：將會預備少量手冊，留待一九八四年一月舉辦研討會，就手冊內容進行公開討論、演講，並放映幻燈片及專題討論，代替旺角政務處每年爲互助委員會及業主立案法團所舉辦的訓練課程，然後根據參加研討會的人士提供的意見，加强及修訂手册的內容。

另外，會議上亦討論撥欵四千元，作爲清拆區內三十八個色情招牌的費用，區議員原則上贊同這項做法，但認爲業主立案法團及互助委員會在這方面也應負起責任。

區議員梁定邦表示：清拆色情招牌行動，必須得到市民的支持，才可以到更大的效果。

政務專員王英偉則表示不贊同經常進行清拆招牌行動，最好能得到這些色情招牌內大厦業主的同意，由他們支持行動才有用，否則，只靠警方工作，收效不大。

警方代表黃燦光警司指出：該三十八個色情招牌主要在上海街一帶，二十三個爲燈箱，其餘十五個，只有十個可引用不良刊物條例拆除，其它五個需利用業主立案法團公契，才可清拆。

其次，本年四月一日，旺角政務處及商所大厦業主立案法團，聯同建築物條例執行處，清拆該大厦的色情招牌行動，已收到一定效果，截至本年五月二日只剩下九間，一樓一鳳仍在營業，而自從安裝大廈鐵閘及閉路電視後，治安亦有顯著改善。

然而，區議員麥淑嫻表示：根據與部份寓所大廈的住客接觸，有些經營色情場所的人士，利用紙團以膠紙黏貼鐵閘的鎖頭內，使鐵閘關不上，雖然居民曾向警方投訴，但情況仍沒有改善，而有些市民更受到恐嚇。

黃燦光警司解釋，他們接獲投訴後，經調查後，這類行動屬民事上刑法，警方在法例上難給予幫助，雖然經常派員巡視，但警方人員是不能超越權力以外的工作範圍。(挺)

布政司巡視地政署 參觀城市建設模型

(港訊)布政司夏鼎基爵士昨日巡視地政署在美利大廈的各個辦事處。

於抵達時，布政司受到地政署署長杜迪、地政署副署長溫雅德、首席政府城市設計師周滋榮、政府土地測量師戴嘉恕、地政署助理署長梁正本及該署秘書杜法立迎迓。

於杜迪署長簡述該署工作情況後，夏鼎基爵士前往城市設計部參觀展出圖示在域多利軍營發展工程的模型、城市設計繪圖及圖表。隨後，夏鼎基爵士巡視測量部，由該部門工作人員向他闡述土地測量及地圖製作過程。他並且在該處參觀各類型地圖及彩色鳥瞰圖片的展覽。

布政司亦會見首席政府地政監督史格偉，及註册總署(田土註册處)副首席律師彭敬。彼等向布政司簡述土地處理及地政上的法律諮詢問題。

夏鼎基爵士並與其他員工包括最近於英女皇壽辰獲頒BEM(榮譽)勳章的該署司機與祺標談話。布政司於地政署共逗留約兩小時。

圖示：地政署署長杜迪(左)及夏鼎基爵士聆聽周滋榮講解域多利軍營發展模型的細則。

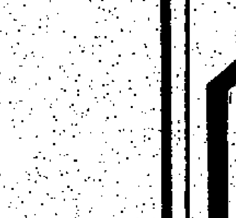
市民財務集團機構 鄧洪章任貸欵主任

市民財務集團轄下之業務，有證券公司、聯邦金號、黃金商品期貨買賣、出入口、保險、貨倉運輸貸欵企業投資等部門，在董事長陳鐵漢行政董事林嘉智領導下，營業進展、客戶增加。辦公地方不敷應用，年前已遷往干諾道中五十號鱷魚恤大廈九樓，電話：五一四五五九七七，上列各項業務，歡迎駕臨惠顧或來電接洽。

該公司各部門負責職員計有會彼得、王啓運、葉志光等多人，會計主任鄧洪章兼貸欵部主任，創辦期間，已在該集團服務，作出貢獻。

廣安銀行委李志雄君 爲華潤大廈分行經理

廣安銀行爲實施全面電腦化服務，決繼續擴展分行網。灣仔華潤大廈分行，將於日間開幕。該分行位於灣仔港灣道二十六號，華潤大廈地下一四四及一四五號，此爲廣安銀行開設之第廿四家分行。廣安銀行現委任李志雄君爲經理，李君於一九八二年一月加入廣安銀行工作，任職業務推進部，在此之前，曾在銀行界服務有年。



(圖爲李志雄君)

區議會定期報告 向市民交代工作

官民拿出誠意才能溝通消除成見

旺角區議員劉德琦建議

(特訊)旺角區議員劉德琦表示：區議會已成官民溝通的橋樑；然而，有良好的架構，並不表示已經溝通了兩岸，因爲必須要兩岸的人，願意舉步行過這度橋樑，才可互相往還，亦即是區議會，是須要官民採取眞誠的態度，攜手合作，方能發揮其功效。

他說：要達到地方行政的目標，官民參與的態度，是整個體制的重要關鍵。若任何一方缺乏誠意，都會使區議會的工作變成毫無意義。

他覺得時至今日，市民應該學習怎樣去表達自己意願的時候；政府亦有責任教育市民如何主動地透過他們的代表——區議員，表達自己的心聲。當然，區議員的工作除了徵集民意之外，尚要分析他們意見，選其合情合理的反映出來，讓施政者參考。區議員若能勝任工作，肯定會受到市民的擁戴，亦即可以建立羣衆基礎，兼且是一個有力的民意代表，這樣與有代表性的區議員，在區議會上工作，才有意義。

他說：無可否認，在地區行政實施之前，有些政府部門，往往因爲忽視民意而造成官民紛爭的不愉快事件，致使市民甚表失望。然而，政府在施政時候確實有困難的存在。許多時却因缺少了向市民解釋的機會，形成官民之間的隔膜。但自實施「地方行政」以來，官民有了良好的溝通途徑，市民也容易明白政府的困難，便會減少對政府的政策作盲目的批評及指責。不過，若果官民一方在缺乏誠意時，是不能發揮整個「地方行政」體制的精神；故此，身爲官方代表的長官，也須要因時制宜，改變官僚手法及消除成見，本着爲民服務的精神，尊重市民合理的要求，才能達到民主的精神。

他續說：區議員均希望得到區管會的工作會議撮要文件，作爲加强區議會與區管會之溝通及默契。同時，區管會的會議紀錄，區議員可以加深了解各政府部門的工作，實際上及技術上的困難，使區議會在制訂未來工作計劃的同時，可以權衡輕重，免除不必要的障礙。才收到事半功倍之效。

最後，他提議今後由區議會編定一個時間表，定期向市民作出一個報告。內容要兼顧對未能即時實施的計劃及擱置的原因向市民解釋。有需要時，亦要佈道各項工作進展的詳情，使市民徹底瞭解區議會正在如何爲他們工作。肯定這樣會建立起市民對區議會的信心，而且可以增强市民對區議會的支持。(輝)

佳寧置業宣佈出售 投資美國全部權益

有關買賣合約已簽署，實際總價格爲七千五百三十萬美元。

佳寧置業董事會昨(十六)日宣佈佳寧置業已簽署一份有條件買賣合約，以七千五百三十萬美元之實際總價格，出售其在美國之全部投資權益及其在PACIFIC ENERGY INVESTMENTS LTD.之百份之二十三點八股權，PACIFIC ENERGY INVESTMENTS LTD爲在香港註册但尚未掛牌上市之公司。此等權益是在無對外按揭之情況下出售。其實收欵額(減除以下所述之約七百萬美元之再貸款安排)約爲六千八百三十萬美元，將會以現金形式供佳寧置業運用。

合約附有一條件，爲買家可於截至及包括八三年六月二十八日之期間內隨時取消該合約。此期間是給予買家有充裕時間去省覽該等資產權益及對他們適用之法律文件。

在八三年五月三十一日當佳寧置業簽署該合約時，一筆爲數十一萬美元之按金已繳付予佳寧置業，另外，買家亦提供一筆爲數美金六百九十八萬多元之貸欵，(此數已包括在上述之實際價格七千五百三十萬美元內)予ASIAN HOLDINGS INC(AHI)，使其能償還在該日到期之債務及累積利息予渥衛市，AHI爲佳寧置業之附屬公司及TRANSPACIFIC CENTRE之業主。AHI爲了獲得上述之貸欵已將TRANSPACIFIC CENTRE按揭予買家以爲抵押。

如在八三年六月二十九日，買家尚未取消該合約，則：

(甲)在佳寧置業重組債務計劃生效之十四日內(但在任何情形下，由八三年五月三十一日計，不能早過兩個月或遲過六個月)，買家有責任去完成是項買賣，買家有權提早完成交易，惟必須給予十日通知，及

(乙)買家將會付一筆爲數美金四百二十萬多元之欵項入一托管基金內，作爲進一步按金，如買家未能履行其在該合約內之責任，則其繳交予佳寧置業之按金將會被佳寧置業沒收，另外，亦協議及安排，以便該筆爲數美金六百九十八萬多元給予AHI之貸欵，將會被當作實際按金，因此一旦買家毀約，該欵項亦可被沒收。

五座獨立花園洋房出讓

現有三座山頂區及一座淺水灣區之獨立海景花園洋房出讓。地皮面積每座由一萬呎至一萬六千呎。另一座位於九龍塘地皮面積七千餘呎。另有中區寫字樓急讓，約一萬七千呎，全海景。交吉。誠意請電H二四七六二一，經紀免問。

華僑日報 救童助學 請解善囊

承銀主命下列貴重物業公開拍賣

啓者協聯估值及拍賣行定於一九八三年六月廿二日（星期三）下午二時卅分在皇后大道中卅號娛樂行405室內拍賣：

荃灣花園A座地庫商場21號鋪位面積約207平方呎(祇供參考用)交易清楚後交吉

欲知詳細睇樓及拍賣章程請查詢：董重光律師事務所（銀主代表律師）德輔道中29號亞伯利亞大廈六樓及七樓

協聯估值及拍賣行
地產測量師・機器估值師・拍賣師
☎ 5-222088

承銀主命下列貴重物業公開拍賣

啓者拍賣人：協聯估值及拍賣行謹定於一九八三年六月十七日（星期五）下午二時卅分在香港皇后大道中卅號娛樂行405室其拍賣房內將下開物業拍賣：

香港高街瑞華閣1字樓車位第47及48號

欲知詳細及拍賣章程請垂詢：戴鄒莊律師行（銀主代表律師）干諾道中90號大新行九樓及七樓

協聯估值及拍賣行
地產測量師・機器估值師・拍賣師
☎ 5-222088

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.432 OF 1983準於一九八三年六月十八日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍亞皆老街(譯音)門牌七號十二字樓 KWAN YING (NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS 貨物性質——住宅用具)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二〇二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.975 OF 1983準於一九八三年六月十八日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道(譯音)門牌三一二號十一字樓A室 YEUNG CHUN KONG (NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS 貨物性質——住宅用具)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二〇二二四

嘉華銀行

催收保管箱租金啓事

本行下列保管箱號碼：

總行：

No.20228	No.20409	No.11888	No.11666	No.10091	No.11501	No.20513
No.10392	No.20136	No.20159	No.11094			

銅鑼灣分行：

No.1773	No.742	No.2639	No.2142	No.1793	No.1774	No.2052
No.252	No.1596	No.2618	No.1341	No.1008	No.2365	No.1835
No.1847	No.213	No.2605	No.1005	No.92	No.2290	No.736
No.969	No.2297	No.2278	No.440	No.1248	No.2549	No.1830
No.1442	No.446	No.1469	No.763	No.2380	No.1114	No.2214
No.1140	No.499	No.431	No.172	No.900	No.611	No.1826
No.1876	No.1840	No.1543	No.255	No.1067	No.2208	No.70
No.402	No.774	No.2476	No.274	No.276	No.137	No.138
No.1269	No.95	No.29	No.551	No.2343	No.25	No.1191
No.807	No.1197	No.1535	No.1382	No.1886	No.1293	No.739
No.333						

堅尼地城分行：

No.126	No.360	No.227	No.244	No.461	No.471	No.472
No.480	No.555	No.562	No.570	No.595	No.677	No.683
No.687	No.912	No.1005	No.1122	No.1400	No.1700	No.1881
No.1899						

經於一九八三年四月十五日按址函催來行交款，未見履辦。茲特登報請於一九八三年六月廿五日前來行清付，否則本行將依章辦理開箱封存手續，有關費用及截至登報日前所積欠之租金，仍由原租箱人負責。謹此聲明，敬希垂注。

一九八三年六月十五日　嘉華銀行謹啓

Holborn Law Tutors

與我們商討 英國最佳教育！

留英升學講座。歡迎所有學生及其家長蒞臨參加，全部免費。

地點：九龍麗晶酒店

日期：六月十七日下午六時卅分

課程包括

高級程度文憑課程（"A" LEVELS）

倫大法學學士學位

律師——大律師課程

銀行文憑課程

倘閣下未克蒞臨，可剪下此廣告連同姓名，地址及學業成績影印本及考試結果通知書，逕寄下列地址，索取詳盡資料。

THE REGISTRAR
HOLBORN LAW TUTORS
ROUPELLS STREET. LONDON SE1 8SS
TELEPHONE : 01—9286115. TELEX : 266386

IN THE SUPREME COURT OF HONG KONG
COMPANIES (WINDING—UP) NO.137 OF 1983

IN THE MATTER of Companies Ordinance Cap. 32
and
IN THE MATTER of TAKESTIME COMPANY LIMITED

BETWEEN
LLOYDS BANK INTERNATIONAL LIMITED Petitioner
and
TAKESTIME COMPANY LIMITED Respondent

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a Petition for the winding—up of the above—named Company by the Supreme Court on Hong Kong was on the 1st day of June 1983 Presented to the said Court by the above—named Petitioner. And that the said Petition is directed to be heard before Mr. Commissioner Clough at 9 : 40 a.m. in the forenoon on 29th day of June 1983 and any creditor or contributory of the said Company desirous to support or oppose the making of an Order on the said Petition may appear at the time of the hearing by himself or his counsel for that purpose ; and a copy of the Petition will be furnished to any creditor or contributory of the said Company requiring the same by the undersigned on payment of the regulated charge for the same.

Dated this 17th day of June, 1983.

(DEACONS)
Solicitors for the Petitioner.
6th Floor, Swire House, Chater Road, Hong Kong.

NOTE : Any person who intends to appear on the hearing of the said petition must serve on or send by post to the abovenamed, notice in writing of his intention so to do. The notice must state the name and address of the person, or, if a firm, the name and address of the firm, and must be signed by the person or firm, or his or their solicitor (if any), and must be served, or if posted, must be sent by post in sufficient time to reach the above—named not later than five o'clock in the afternoon of 28th day of June, 1983.

IN THE SUPREME COURT OF HONG KONG
COMPANIES (WINDING-UP) NO. 136 OF 1983

IN THE MATTER of Companies Ordinance Cap. 32
and
IN THE MATTER of RICHTEX LIMITED

BETWEEN
LLOYDS BANK INTERNATIONAL LIMITED Petitioner
and
RICHTEX LIMITED Respondent

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a Petition for the winding-up of the above-named Company by the Supreme Court of Hong Kong was on the 1st day of June, 1983 presented to the said Court by the above-named Petitioner. And that the said Petition is directed to be heard before Mr. Commissioner clough at 9 : 40 a.m. in the forenoon on the 29th day of June 1983 and any creditor or contributory of the said Company desirous to support or oppose the making of an Order on the said Petition may appear at the time of the hearing by himself or his counsel for that purpose ; and a copy of the Petition will be furnished to any creditor or contributory of the said Company requiring the same by the undersigned on payment of the regulated charge for the same.

Dated this 17th day of June, 1983.

(DEACONS)
Solicitors for the Petitioner.
6th Floor, Swire House, Chater Road, Hong Kong.

NOTE : Any person who intends to appear on the hearing of the said petition must serve on or send by post to the abovenamed, notice in writing of his intention so to do. The notice must state the name and aderess of the person, or, if a firm, the name and address of the firm, and must be signed by the person or firm, or his or their solicitor (if any), and must be served, or if posted, must be sent by post in sufficient time to reach the above-named not later than five o clock in the afternoon of 28th day of June, 1983.

IN THE SUPREME COURT OF HONG KONG
COMPANIES (WINDING-UP) NO. 135 OF 1983

IN THE MATTER of Companies Ordinance Cap. 32
and
IN THE MATTER of GLOVES INDUSTRIAL ALLIANCE LIMITED

BETWEEN
LLOYDS BANK INTERNATIONAT LIMITED Petitioner
and
GLOVES INDUSTRIAL ALLIANCL LIMITED Respondent

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a Petition for the windipg up of the above-named Company by the Supreme Court of Hong Kong was on the 1st day of June, 1983 presented to the said Court by the above-named Petitioner. And that the said Petition is directed to be heard before Mr. Commissioner Clough at 9 : 40 a.m. in the forenoon on 29th day of June 1983 and any creditor or contributory of the said-Company desirous to support or oppose the making of an Order on the said Petition may appear at the time of the hearing by himself or his counsel for that purpose ; and a copy of the Petition will be furnished to any creditor or contributory of the said Company requiring the same by the undersigned on payment of the regulated charge for the same.

Dated this 17th day of June, 1983.

(DEACONS)
Solicitors for the Petitioner.
6th Floor, Swire House, Chater Road, Hong Kong.

NOTE : Any person who intends to appear on the hearing of the said petition must serve on or send by post to the abovenamed, notice in writing of his intention so to do. The notice must state the name and address of the person, or, if a firm, the name and address of the firm, and must be signed by the person or firm, or his or their solicitor (if any), and must be served, or if posted, must be sent by post in sufficient time to reach the above-named not later than five o clock in the afternoon of 28th day of June, 1983.

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.389 OF 1983準於一九八三年六月十七日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港英皇道門牌三六九號二字樓(CHAN MOU SHIOU)(NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二零二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1018 OF 1983準於一九八三年六月十八日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍土瓜灣北帝街(譯音)門牌一一三號三字樓頭房LO HUEN(NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS 貨物性質——住宅用具)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二零二二四

香港地方法院離婚案

一九八三年第一零一五宗

一項離婚申請書業經呈遞起訴下列答辯人唐志潔，地址不詳，上述人仕可向香港地方法院離婚登記處地址香港灣仔金鐘道九十六號，統一中心八字樓索取一份該申請書之副本如在一個月內其仍未與登記處聯絡者，則法院得在其缺席下聆訊本案。

香港最高法院經歷司

敬啓者：茲爲昔在香港九龍界限街十八號A六樓已故之古之道先生之遺產事

特此通告各界人仕：香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟遺囑檢定規則第六十條甲欵頒令上述遺產之債權人及其他人仕限於一九八三年八月十七日前提出彼等遺產之要求。茲請所有債權人及其他人仕將彼等之要求於上述日期前送達上述遺產管理人

新華銀行信託有限公司
香港中環德輔道中一號A地下

或其代表律師
盧偉誠律師行
香港中環德輔道中一五一號
南洋商業銀行大廈一零零一至三室

一九八三年六月十七日

欖勿弟兄拍賣行拍賣製玩具機壓機及用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO.10296 OF 1982準於一九八三年六月十八日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界屯門 PUI TO AVENUE(杯渡路)(譯音譯意)門牌七十六號 TUEN MUN IND. CENTRE F座十一字樓F一室(CHEAK CHAN KONG)(NATURE OF GOODS—TOYS MAKING MACHINES AND EQUIPMENTS 貨物性質——製玩具機及用具)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 PERRY E. DRAGANICH AND ASSOCIATES 之寫字樓傢俬'IBM'電動打字機廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.358 OF 1983準於一九八三年六月十八日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港灣仔謝臣道(譯音)門牌四號——十號THOMSON COMMERCIAL BLDG. 三字樓單位A PERRY E. DRAGANICH TRADING AS PERRY E. DRAGANICH AND ASSOCIATES (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 PIK TO YUEN MASSAGE AND STEAM BATH & PO SHING ASSOCIATION LTD. 之冷氣機傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO.2222 OF 1983準於一九八三年六月十八日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港馬師道(譯音)門牌三號一字樓(3RD DEFT.—PO SHING ASSOCIATION LTD.)及香港灣仔謝斐道(譯音)三四六號一字樓(1ST. DEFT.—LEUNG SHUI YEE T/A PIK TO YUEN MASSAGE AND STEAM BATH)(NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONING PLANT AND FURNITURE 貨物性質——冷氣系統及傢俬)(THE GOOD AND CHATTELS OF 1ST DEFT.—LEUNG SHUI YEE T/A PIK TO YNEN MASSAGE AND STEAM BATH SEIZED AT 1/F., 346 JAFFE RD., WANCHAI, H.K. AND THE GOODS AND CHATTELS OF PO SHING ASSOCIATION LTD. SEIZED AT 1/F., 3 MARSH RD., H.K.)(以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀並限紙繳足於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

法律援助編號：LU/WU 174/83 PL/DH

香港最高法院公司收盤案一九八三年第一四二宗

關於公司法案第三十二章

及

雷雨製品廠有限公司

啓者：王漢堯寓九龍東頭邨一座六二二室已於一九八三年六月十日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年七月十一日上午九時四十分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長祁景舒（李榮敦代行）

地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年七月九日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

體育

世青足球準決賽優勝劣敗

巴西力挫南韓 2—1

阿根廷克波蘭 1—0

韓隊奮勇作戰巴西先落後獲險勝

阿波之役甚粗野沙維特奠定勝局

（路透社墨西哥十五日電）南美洲兩大勁旅巴西及阿根廷今晚一如所料，分勝南韓及波蘭，闖進了世界青年足球錦標賽的決賽。

兩仗並未能重演該四隊在較早前的高水平，而兩隊獲勝的隊伍，俱集中於保持領先的優勢，多於表演足球技巧。巴西在蒙達利市以二比一力挫南韓，完場前八分鐘時，才由後備球員山度斯射入。

另一仗在墨西哥市的艾斯迪卡大球場舉行，阿根廷以一比〇擊敗波蘭隊，但表現遠不如他們一向的水平。上半場大部份時間雙方都是侵犯對方，而比賽經常因粗野的攔截而中斷比賽，使攻勢難以順利推展。五十九分鐘時沙維特射入決定高下的一球。

南韓隊員限制了巴西的攻勢足球，不能追和，實在不夠運。叫南韓的狂想幻滅的一球，是由很晚才上場的山度斯，接應法利拿開出的高球，離門十米左右勁抽入網。

一直是奪標熱門的巴西隊，很難打出節奏，而動力四射的亞洲強隊一再考驗巴西脆弱的後防。在該決定勝入球之前，金祖邦會突擊，但一射軟弱無力，被入替受傷的正選守門員的柏加天尼擋出。

蒙達利市五萬五千觀衆開始都支持巴西，但完場時，他們起立向該亞洲球隊歡呼。兩隊在上半場看來表現得不夠穩定，但奧利華拉在五分鐘時，不幸地射中南韓門柱，未佔優勢。

但十分鐘後，南韓開紀錄，金祖邦在巴西禁區截得一反彈球，推順，射出彈地球，溜過撲接不及的柏加天尼。韓隊演出像未聽過巴西隊的厲害，充滿信心地進攻，而每一個人在必要時，都會助守。

但年輕的巴西球員始終是擁有傳統的球藝，廿二分鐘時，接應金普斯傳球的奧利華拉，抽射出一貼地球，終告扳平。南韓在完上半場時，顯然佔優，巴西前鋒球明加瑪被追隨後，回到中場爭波踢。

巴西下半場看來振作起來，但他們今晚最出色的球員維里拿在發位發動的攻勢，未獲隊友支援，而加瑪亦起不了作用，彭利拿換入山度斯，代替加瑪，為取勝埋下伏綫。

南韓隊應該感到失望，因他們確能與巴西隊抗衡，但他們缺乏臨門致命的一脚，而這種能力在此種重要賽事，實在不可或缺。

巴西隊週日決賽的對手阿根廷，未能保持水準。而他們與波蘭隊過份集中於防守及中場交傳。全場唯一入球在下半場十四分鐘出現，由阿根廷少數保持水準的前球員沙維特射入。

沙維特衝前接應左邊加斯亞傳出的球，他在門前三米，用脚外側「拉」球入網。阿根廷憑此球勝得亦屬合理，因為波蘭隊雖然水準穩定，中場又佔優，但前鋒綫上則缺乏了創造力。

火藥味濃的上半場，祗產生了自由球並無入球，而兩隊有興趣人多於踢球。比賽一再因犯規而停頓，波蘭曾有機會射入，隊長禾加衡過阿根廷後防，但祗見他的射球，被伊斯拿頓擋着。

波蘭極倚賴，守門員雲錫克開出的強勁球門球，來組織攻勢，巴西與南韓一役所演出的流暢球技，在今仗則一一厥如。

阿根廷入球後，波蘭全力反攻，扶助前鋒踢上兩名球員黑斯力克和巴斯錫克。但他們的攻勢，很少叫伊斯拿斯陷入危機，而阿根廷則保持優異防守紀錄，賽事中祗曾失過一球。

昨足總盃賽情緊張刺激

愉園險勝菱電 3—2

菱電一度扳平惜後防欠穩致落敗

（特訊）昨晚在旺角場舉行之足總盃初賽，愉園三比二淘汰了菱電。半場紀錄為愉園勝二比零。余國傑及赫力先後建功，觀戰人數有七百六十一人，收入達一萬九千零廿五元。

昨晚賽事一度因力供應不足而要延遲約十分鐘才開始。愉園在上半場控制戰局，輕而易舉地以二比零領先，不過在下半場愉園戰意稍一鬆懈之下，菱電麥堅士施展渾身解數破蛋後，麥瑪士憑十二碼球追成平手。可惜菱電後防昨仗演出並不理想，二比二之紀錄只維持了兩分鐘就被愉園刁鑽的劉守業近門射成三比二之紀錄。

由於菱電後防菲沙、蔡偉文、古尼及古廉權等演出失準，故此下半場先後將蔡偉文及古廉權調出，可惜後防仍未有所改善，終要敗陣。

戰情展開

五分鐘，菱電夏德里與葉志強擁隨式入滲，葉志強禁區邊得球後，直推埋門，馬必雄立刻棄閘臥地撲去其脚下球。七分鐘，愉園余國傑亦有一次單刀機會，近門施射，史釗活及時倒地沒收來球。十二分，愉園右面遇得界外球，荷斯城擲入禁區，蔡偉文解圍誤踢回十二碼點，余國傑衝入順勢抽入網中，愉園先勝一比零。十五分，愉園陳炳安入替荷斯城。十八分，愉園得勢不饒人，陳炳安直綫傳入禁區，赫力左輔用右脚一彈入網。愉園勝至二比零。廿五分，愉園黃熾輝入替茹建德。卅三分，菱電進攻左路遇得自由球，麥瑪士離門廿碼施射內彎球彎向死角，馬必雄飛身撲出界外。上半場愉園兩球佔先。

半場再開

菱電李桂雄代替蔡偉文上陣。九分鐘，菱電夏德里中場斜傳，麥堅士左輔位盤過對方兩名守衞後扭腰抽射死角入網，菱電追成一比二。二十分，陳炳安在禁區內撞跌拉南，球證判罰愉園十二碼極刑。麥瑪士操刀追成二比二平手，兩分鐘後，愉園梁帥榮大脚吊前，劉榮業入滲挖定皮球，禁區內挑射入網，愉園以三比二再度領前。廿七分，麥堅士與梁帥榮爭執，俱被警告，三十分菱電呂勝如入替古廉權。四十分，菱電夏德里右面斬出角球，拉南頭槌攻門，皮球已越過門將馬必雄，陳炳安在白界綫上扳出空門危球。至完場，兩隊也沒有增添紀錄，愉園終能晉級，開賽時兩隊陣容如下：

愉園：馬必雄、吳炳南、迪斯夫、梁帥榮、陳世九、劉榮業、荷斯城、茹建德、赫力、余國傑

菱電：史釗活、古廉權、葉志強、菲沙、麥瑪士、拉南、夏德里、麥堅士、蔡偉文、鄧桂成

青少年籃球 今日秩序豐

青少年籃球賽，今晚秩序豐富，港九均有比賽，花墟（男子組）六時三刻，成功對子午、金山對晨風、文武對祥輝，七時三刻，安好對信豐，旺角少警對佳力，樹仁對青年會，八時三刻，恵備對倉林，李青對國輝，諾聖堂對同力，修頓場：六時三刻（女青）南華對東方，樓商對鳳凰，七時三刻（男子）士魏對灣仔少警，青藍團對白強，八時三刻（男）少村對安勁，漢友對漁灣，牛頭角場館：七時半（男）警察對南山，八時半柏誠對長雄，九時半、嘉莉樂對海鷗。

寶路華對南華

兩隊實力有距離寶路華勝算較高

足總盃初賽埔頭挑燈夜戰

（特訊）足總盃初賽今晚續在政府大球場上演，由寶路華對南華，晚上八時正開賽，門劵分收三十元，廿五元，廿元及十元四種。

今晚出戰雙方，實力稍有距離，寶路華今季聯賽成績僅次冠軍隊伍精工一分，且一度威脅著精工榜首位置，可惜最後以些微之差屈居亞軍，不過他們只是積分吃虧，季中三戰精工俱能獲勝。與勝本港甲組首名隊伍一樣，寶路華截至目前為止，也三勝南華，聯賽分別贏三比一，三比二，銀牌賽則勝一比零。由此可見寶路華實力稍勝一籌。

來屆寫定降班之南華雖然聯賽最後一仗大勝菱電三比零，可惜大部份外援已離去，實力削弱，起用新秀球員爭足總盃，奈何面對人強馬壯之寶路華，預料難以與敵抗衡。

剛失落了聯賽錦標之寶路華，球員在季尾之表現，仍能保持最佳狀態，他們為要彌補聯賽錦標之失落，大有再奪足總盃之雄心壯志。足總盃分兩組進行初賽，強旅如精工，寶路華等俱被編入上綫，寶路華如要獲得決賽權，在上綫之寶路華非有出色之表現不可，而且先要闖過南華之第一關。茲將兩隊可能陣容刊后：

寶路華：余國森、德達利、安德遜、蔡滿祥、科里、鮑維里、陳發、赫捷臣、柏蘭尼、希活、陳雲岳、盛偉聯

南華：劉錫祺、蔡育瑜、沙貝加、陳世芳、賀班、陳米勳、陳懷基、彭錦全、麥基、哥寧

亞伯達大學講師警告

世界大學運會期間

恐防越南難民生事

（法新社加拿大愛蒙頓十五日電）亞伯達省的政治示威者，在七月一日起在此間展開的世界大學運動會期間，可能會很容易的演變成恐怖活動。

上述警告，是由亞伯達省大學政治科學講師堅恩發出的。

他說對立的兩方應予以分隔，就算禁止部份領袖赴愛蒙頓，亦應在所不免。

堅恩特別担心越民可能會攻擊國家隊員，因為他們代表他們各個政治。

超過七百人，代表亞伯達十六個越南協會及其他省，計劃在七月一日舉行和平示威，抗議「河內政府的代表」。

不過，負責七月一日至十一日世界大學運會的警方發言人艾奴表示，不相信示威者會有「理智的態度」以外的事件發生。

西門英才中學水運會

望社奪總冠軍

路德會西門英才中學昨日假市政局李鄭屋村泳池舉行第四屆水運大會，全校九百餘師生經一日緊張激烈競爭後，多項比賽打破去年紀錄，成績美滿，而體育精神表現更令人讚賞。會後校董張勝球牧師頒獎及致訓詞，語多勉勵。

今屆水運會由望社奪得總冠軍，女子總冠軍及男子總冠軍分別由望社及恩社奪得，而信社及愛社亦有優異成績。個人冠軍獎分別由下列同學獲得：男子高級組丘大偉，女子高級組劉敏慧，男子初級組周志明，女子初級組石瑋慈，最佳體育精神獎由信社獲得而啦啦隊獎由愛社奪得。

友校接力邀請賽女子組由燕京書院，沙田官立中學及北角協同中學分別奪得冠亞季軍，而男子組分別由燕京書院，九龍工業中學及路德會呂明才中學奪得冠亞季軍。

英澳足球國際賽，結果打成平手。圖為澳隊高斯米亞入滲，穿過布查，奧士文及格哥利的聯合防衛。（合衆社圖片）。

西德漢堡先後羅致

舒察斯黎達車範根

瑞典高尼路遜則投効史特加

（路透社西德波恩十五日電）歐洲足球冠軍勁旅西德漢堡隊今天羅致了南韓球員車範根乃由車範根的經理人透露，該名南韓球員在西德獲得最佳外來球員之美譽。

現年三十歲之車範根，過去四年俱效力於西德法蘭克福球會，其年薪約四十萬馬克（約美金十五萬美元），是西德聯賽中最高薪之球員之一。

據車範根之經理人基林美宣佈該名球員之轉會費將會是七十萬至一百萬馬克之間。不過該數目仍未得到有關球會證實。

漢堡在上月才重獲他們聯賽冠軍的地位，而在羅致車範根之前，該會用一百二十萬馬克收購了乙組神射手球員舒察斯黎達。不過他們亦失去了世盃中鋒球員賀巴蘇，因為該名球員轉投比利時標準烈治球會，而丹麥前鋒國腳比士立亦返回丹麥踢球。

另一間西德球會史特加今日表示，他們已經羅致了瑞典廿一歲前鋒國腳高尼路遜，該名球員原效力於哥登堡。哥登堡會在八二年歐洲足協盃決賽中擊敗漢堡，有關該名球員轉會費用，未有公佈。

退出溫布頓賽 艾維亞斯布朗

（美聯社溫布頓十六日電）全英國網球協會星期三宣佈，十八歲的美國網球明星艾維亞斯已經退出溫布頓網球賽。艾維亞斯名列溫布頓第十種籽，經抽簽後，本來排定於下星期一首週賽事戰辛特美亞。

該項宣佈稱，艾維亞斯感覺胃部肌肉不適，短期內無法迅速復元，使他能夠參加比賽。

澳洲球手布朗亦退出比賽。補替艾維亞斯及布朗空缺的球手，目前仍未獲悉，直至本週末甄別賽結束始能作出決定。

世界超級女排賽 七月六起演三場

世界超級女排錦標賽將於七月六至八日在香港體育館舉行，三場由中共對美國，中共對日本及日本對美國。

各場門劵現已於香港電視地鐵服務站及太古城中心服務站發售，每場門劵分四十元，六十元，八十元及一百元。

漢城明四月杪主辦

第二屆亞洲游泳賽

特別希望中共北韓參加

（法新社漢城十六日電）南韓業餘游泳總會今天報導，南韓將於明年四月廿八日至五月三日主辦第二屆亞洲游泳錦標賽。

南韓籌辦當局估計，亞洲泳聯廿七會員國，都會參加在漢城舉行之賽事，因為各會員國間的分歧，已在第九屆亞運會期間，在新德里排解了。

第一屆亞洲泳賽八〇年在孟加拉舉行時，祇有中共，伊拉克，巴基斯坦，沙地阿拉伯等國家參加，而日本，香港，星加坡和菲律賓則予以杯葛。

南韓特別希望中共和北韓會參加，因為他們與該兩國並無邦交。

該為期六天的賽事，將在漢城東南奧運綜合場地上，嶄新的室內泳池舉行。

美國名將莫斯在費城以四十八秒四三成績，再次贏得四百中欄，並創大會新績。莫斯七七年以來在此項目未逢敵手。（合衆社圖片）

東德泳手盧樹斯基

創歐洲二百捷新績

（法新社東德貴拿十五日電）東德盧樹斯基今天在此間東德全國錦標賽上，打破歐洲男子二百米自由式紀錄，新時間為一分四十九秒三〇。舊績由西德高斯保持，為一分四十九秒五五。

英平等機會委會稱

體壇仍歧視女選手

強調不應分男女兩種項目

賽制與獎金多寡俱不公平

（法新社倫敦十六日電）一份報告今天在此間印行，說在英國女子應可在最高體育項目上，與男子比賽。

該報告，是由平等機會委員會作出的，聲稱現行的法例使女運動員，在各水平上，成為性別歧視的受害者，並且不斷被排擠，因為他們不准參加受重視的重要項目，那些賽事也無可避免的擁有最大的獎金。

倫敦大律師彭力克在報告上寫道，性別歧視法例應予修改，以便讓女子能有機會公平的和男子競爭。

雖然在僱用僱員，教育和服務消費等行業上，歧視已是不合法，但在體育上仍獲准。該法例規定「加強體能和耐力」不能用為拒絕僱用女子的理由，但這並不包括體育。

彭力克爭辯說，若女子運動員可與男子相比，便沒有理由不准他那樣做，但目前的法例阻止那樣做。

法律應規定分開為男女子項目為不合法，避免抹殺出色的女運動員參加機會。

但他說屆時將會禁止男子參加女子項目，否則會大大削減女子參加的機會。

彭力克表示，社會人士應開始其他人為個人，而非以性別來分界。

該報告說：「體育上性別歧視是不合理的，無論是酒吧拒絕讓女子玩飛鏢或桌球，足總拒絕讓女子參加足球隊，甚至溫布頓網球賽祗有男子打五盤制，而女子祗打三盤（男子獎金較高）等，都不公平。」

「社會現時的總論認為，不歧視的原則應用於體育的程度，可用來決定我們對那些原則的認實程度，是否與我們對體育本身相等。」

華協廿三開本月執委會

華協會定於本月廿三日（星期四）下午六時在會所召開執委會議，本屆已是最後階段，下月將會改選，到時料會有一番事務討論了。

九小總裁判 明赴澳作賽

九龍小型足球總會裁判組定明（十八日）下午一時半一行卅餘衆赴澳門作賽連賽比賽兩天，總領隊鄧乘金，許賢琰，杜衛強，朱叔達，何慶雄，游樹榕，關秉銓，羅鼎泉，王錫濠，王偉忠，黎一鳴，廖廷楷，李滔，隊長王炳根等。

告魯夫轉會飛燕諾

聲言向阿積士報復

（法新社荷蘭鹿特丹十五日電）名噪一時之荷蘭足球巨星告魯夫今日與當地飛燕諾球會簽訂了一年合約，來屆他將會効力飛燕諾，他簽約後表示將會向阿姆斯特丹的阿積士球會展開報復。

現年卅五歲之告魯夫，在荷蘭仍是一名超級球員，他曾經為阿積士在一季中囊括了聯賽及盃賽冠軍之錦標，而他本人亦是在這球會中嶄露頭角。

告魯夫之所以第二次離開阿積士是因為該球會決定不與這名球員續約，原因是告魯夫的體能將不會適合阿積士由年青球員組班之新陣容。

告魯夫最後投靠了去屆獲得第二位置的飛燕諾隊，該隊亦獲得來屆參加歐洲足協盃賽的資格。告魯夫今天表示：「我希望在飛燕諾陣中一顯顏色，使這隊球隊成績超越阿積士，使阿積士球會的要員知道，我仍然能夠在荷蘭甲組首席球隊中立足。」

告魯夫經過効力西班牙巴薩隆拿及美國宇宙球會後，於一九八一年重返阿積士，而且為母會奪得兩次聯賽冠軍及一次盃賽錦標。

告魯夫將會像効力阿積士球會時一樣，支取飛燕諾新酬，就是當球會入場數字超越去屆之數目，將是由飛燕諾球會與告魯夫五五分賬，阿積士八三至八四年度所給予告魯夫之獎金亦是以此方式支付。

飛燕諾去季入場人數平均有二萬人，而該球會除了付出與阿積士相仿之新酬外，告魯夫大約可從該球會賺取卅六萬美元。

巴西週五對瑞士

依斯多奴將上陣

（路透社瑞士比士尼十五日電）巴西國家足球隊教練彭利拿今日表示，歐遊之巴西足球隊星期五於此間與瑞士進行國際足球友誼賽，山度士中場球員依斯多奴將會替代他球會隊友彼達上陣。

彭利拿告訴記者謂，該轉換將會是巴西隊上週日一比一和威爾斯一役中，唯一令人失望之人脚改變。

巴西隊出戰瑞士可能陣容：里奧，柏圖奧、馬薛浩、洛志浩、畢特里奧、柏狄斯卡、波基斯、依斯多奴、蘇卡迪斯、加力卡、伊達。

對維拿斯罰停賽發表意見

干諾斯稱網協規則似有錯誤

並暗示大賽冠軍應可獲出場費

（美聯社紐約十六日電）溫布頓冠軍干諾斯稱，令維拿斯被罰停賽一年的規則是錯誤的，但他並沒有繼續批評男子國際職業網球協會執行此項規則。

名列全英網球錦標賽（溫布頓）首種籽的干諾斯說：「該規則的含義可以有幾種不同的解釋。我認為該規則是錯誤的。」

從倫敦接來的電話中，干諾斯暗示大賽的冠軍，例如溫布頓及美國公開賽，應該可以收受出場費，因為「你的號召力，你對賽會的價值及你對球賽推廣人的價值。」

職業網球協會稱，維拿斯上月在荷蘭鹿特丹非法收受出場費。這位排名世界第五位的阿根廷球手，已經對職業網球協會的決定提出上訴，並參加溫布頓網球賽。

干諾斯說：「與醫生或體育專欄作者的生涯比較，網球手的職業生涯比較短暫。」

其他幾名網球手，包括溫布頓第二及第三種籽麥恩萊及蘭度，會對該項停賽表示不滿。

今次由幾位紐約網球專欄作者電話訪問干諾斯，是由富豪格蘭披治大賽促成的。

控訴一法國雜誌

維拿斯獲償八千

（法新社巴黎十五日電）目前正受停賽一年威脅的阿根廷網球明星維拿斯，今日在控訴法國一份法國雜誌的案件中，獲法庭判決得到賠償八千元的損失（二萬法郎）。

該項判令，是針對該雜誌在一九八二年七月發表一篇文章，報導維拿斯與摩洛哥公主嘉露蓮之間的關係。

根據法庭判決，該文章干預維拿斯的私生活，而該雜誌發表的相片及他的部份詩詞，侵犯了他的權利。

對職業網球協會上星期判罰停賽一年，維拿斯已提出上訴，該項處分是指維拿斯本年較早時間在鹿特丹一項賽事中非法收受出場費。他因此被該會罰款二萬元。

溫布頓網球出賽權

科利費林明俱獲得

（路透社英格蘭十五日電）兩年前晉入溫布頓網賽四強的澳洲球手科利，今日在男子單打甄別賽中以六比七，六比四，六比四，六比四擊敗英國戴亞後，獲得本年賽事出賽機。

科利賽後稱：「以我以往的戰績，我認為可以獲得賽會特許而參加比賽。我極為渴望參加溫布頓網賽，所以我決定參加英格蘭西部及盧威頓兩項比賽，雖然它們因為同時舉行而撞期。」

卅歲的科利，在倫敦西部網賽首週即被摃出局。

麥恩萊的雙打拍檔費林明是今日獲得出賽權的甄別賽球手，但他的同袍禾斯則未能入圍。

奧運足球歐洲外圍賽

芬蘭挪威賽和 1—1

安尼倫高爾夏眞各入一球

（路透社芬蘭十五日電）奧運足球歐洲外圍賽B組賽事，芬蘭今晚與挪威一比一賽和，兩隻入球俱是上半場射入的。

芬蘭的入球功臣是安尼倫，挪威則由高爾夏眞射入。該場賽事觀衆有二千一百五十三人。

波奴拿隊守門員波舒達（左）和隊長哥倫巴（右）抱頭逃避忿怒球迷擲下的物件。該隊在意大利乙組足球聯賽和蒙沙隊後，要降至丙組。（合衆社圖片）

香港小球總會主辦 維園修頓場 公開小球賽

香港小球總會主辦總會牌五人小球賽，維園三號場，今日六場比賽，六時思威對文協，六時半石青之友對小宇宙，七時娛樂對堆青。維四號場：六時修聯對新中華青年，六時半，消鐵之友對燈聯，七時鋼青對亞公岩。

元老盃四強決賽，今晚修頓場上演，六時，星島會對塘聯，七時，修聯元老對輝聯元老。

市政區際盃，黃竹坑場七時：香港仔之友對鴨青會。

郭躍華率中共乒乓隊

七月訪法友賽七場

（法新社巴黎十五日電）上月在東京舉行世界乒乓錦標賽男單冠軍的郭躍華，將會率領一隊中共乒乓強隊，由七月二日至十一日訪問法國，友賽七場。

法國已安排好應戰球員，包括拜奴擁、馬田、巴維廸和法奴吉。

比賽日期及地點：二日在中部維里錫，三日在沙百斯，五日在北部普維爾，六日在多甘寧，七日在部布克，九日在西部均米巴，十一日在西南部蒙廸毗山。

歐洲足球快訊

祖雲達斯及華朗拿將爭意大利盃

力迪克東山再起出掌巴黎聖捷文

△合衆社意大利：祖雲達斯和華朗拿獲晉意大利盃足球決賽。

祖雲達斯作客〇比〇迫和國際米蘭隊後，兩仗計二比一獲勝。這仗共八萬球迷入場觀衆。而華朗拿則二比一力克主場的杜連奴隊。兩仗計雙方踢和二比二，但華朗以作客入球雙計規定出綫。

杜連奴的沙華治在十五分鐘開紀錄，但四分鐘華柏迪板平，而實某在七十七分鐘奠勝局。

△路透社馬德里：西班牙聯賽盃第三週次仗，馬德里體育會，巴薩隆拿，賓馬德里過關。馬隊兩仗三比一打敗拉斯巴瑪斯，巴薩隆拿以一比〇勝史砵亭，賓馬德里二比一淘汰維蘇斯達。

△路透社華沙：波蘭甲組足球聯賽尚餘一仗，但榜首形勢仍甚緊湊，列治普斯闌廿九戰得卅七分，而盧斯隊僅一分落後，胡治歌素卅四分，普根卅一分而維斯拉和LKS同獲卅全。

△合衆社希臘電：希臘足總杯準決賽首仗，夏維里斯三比一勝艾克，普克二比〇挫盧度斯，次仗六月廿二日舉行。

△法新社巴黎：前法國國腳六十四歲的力迪克東山再起，出任為法國杯盟主巴黎聖捷文的領隊。

力迪克在四五至四六年間四次為國家隊上陣，七九年退休，但今天却與該甲組簽定一年合約，他曾任過六隊球隊的領隊，曾帶領摩納哥在六一，六三及七八年奪甲組錦標。

中共女排快速靈活

輕易擊敗日本二隊

（特訊）中共女子排球隊週三晚在南京五台山體育館以三比〇勝日本二隊。三局比分：十五比五，十五比十一及十五比二。

比賽中，中共女排發揮了快速靈活的特點，採取積極主動打法。日本三隊也組織攻勢並加強防守，在第二局中曾五比二，八比七，十一比十領先，最後因失誤較多，以十一比十五失利。

江蘇女排和日本女排二隊十六日晚還將再次交鋒。該隊十四日晚曾與江蘇女排進行了比賽，江蘇隊三比〇獲勝。

今晚在這賽進行的另一場比賽中，江蘇男排以三比〇勝日本青年男排。

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

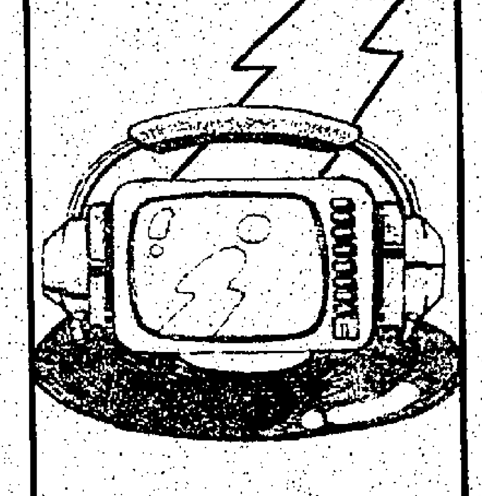
請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—491181

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

REFERENCE LIBRARY
17 JUN 1983
CITY HALL



HI•FI PAGE

視聽

逢星期五出版

星牌DYNAREC系列卡式帶

試用樣品顯示質素的確超卓

·易·

星牌即將出一系列DYNAREC卡式帶，共有五款，包括ME—PROII金屬帶，DA—7(二類)、DA—3、DA—1和F—1(一類)，除了低價的F—1之外，其他四款不久均在本港上市。

DYNAREC卡式帶全部在星牌自己的磁帶廠製造，品質控制嚴格，每一款都達到了最高性能，這一系列卡式帶是特別為日後數碼式錄音和錄數碼唱片而設計，各款均有C—60和C—90兩種長度。

ME—PROII為DYNAREC系列中品質最高的金屬帶，採用非常精細的針形純金屬磁微粒和高密度粘合劑，配方與星牌靈能盤錄影帶相同，這種金屬帶的質素特別高，已達參考帶的標準，動態範圍寬闊，它的磁密度高達四八○○高斯，剩磁性三五○○高斯，保磁性一一○○奧斯特，在電氣特性方面，靈敏度，應頻和最高輸出電平均十分理想。機械構造亦為一流水準，帶殼高度準確，中間有特大的窗可以清楚見到磁帶轉動，整個卡式帶的機械穩定性優良。

DA—7適合用鉻帶偏流和七○微秒均衡，採用兩層高能量鈷與氧化鐵分子結合的磁微粒塗膜上下層的特性分別為達成最佳高低頻音響效果而調校，使整個頻率範圍擴展，改善頻應與動態範圍。

DA—3為高級的正常偏流磁卡式帶，用一二○微秒均衡重播，這種帶有兩層高密度氧化鐵磁微粒塗膜，具有高頻磁性和高磁密度，噪音和失真低，適合錄動態範圍寬闊的音樂。

DA—1也是用正常偏流和一二○微秒均衡的卡式帶，採用改良的咖瑪氧化鐵磁微粒，輸出高噪音低，價錢便宜但性能甚佳。

星牌總代理日前將一套DYNAREC卡式帶樣品送來給筆者試聽，全套用一個白色紙盒包裝，五款式卡帶平放在乳膠槽中，十分襯亮，也顯出了優異的質素，可見星牌廠方在宣傳上先下了一番功夫。

當晚花了兩個多鐘頭時間分別將DA—1至ME—PII試聽了一次，發覺質素確實不錯，筆者選用了幾張數碼錄音唱片和普通LP唱片錄音，然後再錄一段FM台與台之間的噪音，這種噪音包括寬頻帶等量頻率，有人稱它為「玫瑰色噪音」，表示與「粉紅色噪音」相似，用來試音是一種頗有用的音源。

為了不影響對較低價的DYNAREC卡式帶的聲音印象，首先試用DA—1(C—60)，先錄一張普通唱片「阿來城姑娘組曲」，在最後的一段，「DA—1」重播出光輝豐滿的銅樂器聲，喇叭聲很豪放，敲擊樂器頗清，如樂不仔細與唱片比較，沒有明顯的分別，再錄一張甄妮唱的數碼唱片，第一面開頭有一段噴射機聲由小至大，很能表現動態範圍，DA—1的錄音可以聽出動態範圍有一點壓縮，但到人聲部分仍然相當清，最後錄「玫瑰色噪音」，重播與音源比較顯出有容易聽到的分別，實際上很少卡式帶能通過這個測驗與音源完全相同，錄FM電台節目效果良好，DA—1一般使用已令人滿意，在手提機上用表現甚佳，與TDK AD帶屬同級。

DA—3(C—60)用正常偏流錄音普通唱片和FM廣播與音源比較幾乎沒有分別，音質十分幼細，高頻響應良好，整個頻帶的輸出平衡，錄甄妮數碼唱片的飛機聲表現出相當寬闊的動態範圍，音質清解音力甚佳，用「玫瑰色噪音」錄音與音源比較仍有一點分別，DA—3與TDK的AD—X屬於同級產品。

DA—7(C—60)表現更出色，錄音普通唱片或FM節目與音源比較已聽不出聲音和態範圍有分別，錄同一張數碼唱片，噴射機聲十分逼真，和音源很接近，甄妮的聲音和伴奏樂隊效果都和唱片幾乎相同。另外，又試用兩張數碼唱片，包括飛利浦出的偉華第「四季」和TELARC出的柴可夫斯基「意大利隨想曲」前者表現出DA—錄弦樂器聲音的細膩和均衡，後者顯示「爆棚」的氣勢和音色的光輝，非常出色，錄「玫瑰色噪音」與音源比較只有輕微的分別，這是一種質素十分高的Ⅱ類卡式帶，與TDK SA—X和萬勝牌XL—IIS屬同級。

最後試用ME PROII(C—60)金屬帶，錄上述的幾張數碼錄音唱片，與音源比較發現無論在解音力，透明度，高音的清朗與寬闊，動態範圍和音響平衡方面都聽不出分別，甚至錄「玫瑰色噪音」重播，與音源比較也全無壓縮關係，可能是錄音座本身上的差別，只聽出一點音色上的差別。ME—PROII的確是一款質素傑出的金屬帶，它與TDK MA帶為同級產品，但價錢較低，聽說一盒ME—PII(C—60)帶只售二十七元左右，預料會受到發燒友的歡迎。

有一點必須一提，星牌DYNAREC卡式帶都是配合星牌卡式錄音座的特性而校準的，在這次試驗中因所用的卡式座並非星牌產品，和只用杜比B抑噪綫路，所以在效果上可能略有差別，如採用星牌卡式錄音座應該更理想。

樂在其中 廣州播放

著名作曲家林樂培為香港電台製作每星期一小時的「樂在其中」節目，將成為港台與中國大陸交換古典音樂節目的首次。「樂在其中」內容以輕鬆平易手法，深入淺出地介紹及探討有關音樂的種種問題，由八一年九月開始製作，即深受聽眾歡迎，至今已播放到第九十輯。這項對提高聽眾音樂欣賞能力大有幫助的節目，每輯內容獨立，富有知識性及趣味性，現時逢週末下午三時半在第五台播出。

搖擺樂壇新興勢力 話新浪潮

·章諾·

在風起雲湧的流行搖擺樂壇裏，每月出現的樂隊不少，而每月消失的樂隊也不少；在有豐富的音樂內容與及不斷創新的音樂理論固然能令樂隊或樂手如天馬行空一飛沖天。而一些沒有內容及刻意嘩眾取寵的樂隊及樂手他們的消失是理所當然的。質優者存，質劣者亡。這是自然的不可改變定律。

在這幾年的流行及搖擺樂壇中的一股新勢力——NEW MUSIC。其中確出現了幾隊及創新音樂勁旅。他們本身都擁有其充沛的創作動力及嶄新的音樂理論與風格。就如崛起已數年，到近兩年才被重視及賞識的樂隊「日本」JAPAN。他們的音樂才華是有目共睹；有耳共聽的。在他們的作品中，樂曲的編排，創作概念以至樂器運用，曲詞與及營造氣氛都令人有耳目一新，才華洋溢的感覺。這是一隊非常難得的新音樂勁旅。但到最近消息傳出——「日本」宣佈解散。根據可靠消息是DAVID SYLVIAN與MICK KARN發生意見與及想作個人發展。

最近MICK KARN終於推出其首張個人大碟。碟名命名為——「TITLES」。在JAPAN時期MICK KARN已鋒芒畢露，頗有點超越其樂隊靈魂DAVID SYLVIAN之感。其藝術才華已開始顯露。

在大碟「TITLES」的樂手名單之中，發覺前JAPAN成員鍵琴手RICHARD BARBIERI與敲擊樂手STEVE JANSON也榜上有名。這兩位JAPAN時期的多年好友兼拍檔與MICK KARN合作更見默契，雖然MICK KARN是全碟焦點所在，但其二人也搶去不少風頭。除此二人外，其餘樂手還有負責結他的：DAVID RHODES，HUGH BURNS；負責ADDITIONAL PERCUSSION的：COLIN FAIRLEY；負責OCCASIONAL KEYBOARD的：RICKY WILDE。但他們都只是在大碟內的四首歌中作客串性質。在大碟內的八首歌——樂曲中有三首是MICK KARN負責全部樂器的。這可以說是JAPAN時期造就他不少。

MICK KARN 樂壇奇才

綜觀整張大碟，論編排，樂器演奏與及氣氛營造都異常出色。MICK KARN的TALKING BASS在此碟中活靈活現，技術更勝JAPAN時期。每一個BASS SOLO段落都令人嘆為觀止。尤其在SIDE ONE的PRIBAL DAWN及LOST AFFECTIONS IN A ROOM中更見功力。BASS左穿右插，像是向你細訴心事；又像是春風化雨。而在PRIBAL DAWN中的STEVE JANSEN與COLIN FAIRLEY要記一奇功。而這曲也是SIDE ONE四首樂曲中最出色的一首。

SIDE TWO的四首則全是歌曲。MICK KARN在一次訪問中曾有這樣的表示：「SIDE TWO WAS WRITTEN ON KEYBOARDS AND THE LYRICS OF EACH SONG ATTEMPT TO TELL OF DIFFERENT TYPES OF LOVE」。換言之，SIDE TWO四首都是情歌，但MICK KARN的處理手法與編排都非常之特別，四首歌曲都甚有格調，並不是一般流行曲所能比擬。尤其碟中的一首他與ROBERTO CARLOS合寫的「SENSITIVE」。相信如不是出自MICK KARN，它只能成為一般流行曲而已。但經過MICK KARN的編排及細心營做，一變而成為上乘的作品。相信榜上有名，指日可待。而另一首歌曲SAVIOUR ARE YOU WITH ME？又是一首MELODY優美的歌曲。假如你小心細聽，它的每粒音符，都帶有東方的印度氣息，加上MICK KARN的動人歌聲與及精彩SAXPHONE SOLO，更覺繪形繪聲而更值得一讚的是其他三位樂手HUGH BURNS，ANGIC OSLEN及RICHARD BARBIERI在曲中有出色表現。

這張「TITLES」大碟是我近一期聽過唱片中最令我留下深刻印象的一只。也令我更為重視這位樂壇奇才「MICK KARN」。相信他下一張大碟必有更突破性表現，我熱切地等待。

NIKKO MX SERIES 中型組合 具大型機種風範

MX系列是以NIKKO最新的Hi—Fi器材設計概念設計而成，全系列構成完整一套音響組合，尺碼細小，操控方便，功能齊全。

MX系列均採用「直通式電源」開關，即只要按下訊源選擇按扭，則可使擴音機及相應器材電源接通。調諧器的電源開關則有兩種功能，按下此掣不但使全個系統導通，而且自動選取第一個預選電台播效。調諧器部分裝有微型電腦，通過計時器則可定時自動錄音、重播，卡式座裝有自動選曲系統及杜比C B抑噪器。

MX—T7 FM—AM合成式調諧器，共有十二個預選電台按扭，FM/AM各半，面板有數碼示頻，調諧準確可靠，並有訊號強度及身歷聲等項指示。

MX—D7為身歷聲卡式座，具有遙控能力，杜比B及C型抑噪系統可以隨意轉換，特別是新型杜比C抑噪系統，抑噪能力達20DB，能使磁帶嘶聲及噪音降至可聞度以外。本機還裝有AMSS自動選曲系統，提供使用最大的方便。

MX—A7合併式放大器每聲道輸出三十五瓦(歐)，本機具有直通式電源選通功能，有不常用的控制開關全部隱藏在左側面蓋背後，如立體聲展寬控制開關、高、低增益掣，左、右聲道平衡掣等。

MX—D7是一款全自動型唱盤，皮帶驅動與本系列中的其他器材，具有高度自動化能力，放上唱片後，按「起動」(START)掣，唱臂慢之下降在唱片邊沿開始放唱，播放完畢後則又能自動提臂回到原來位置並關斷電源。唱盤的抖擺率低，只有○．○八%(JIS WRMS)，配動磁或動鐵唱頭都會有良好的效果。

為了充分發揮這款中型組合的優越性，還特別設計了一款二路分音，二單元的揚聲器由5CM高音單元及16CM低音單元組成，最大允許輸入功率四十瓦，頻率響應由45HZ伸至22KHZ，以密閉式設計去獲得較好的低音效果。總代理雅典音響器材公司。

日立全新概念 又一突破設計

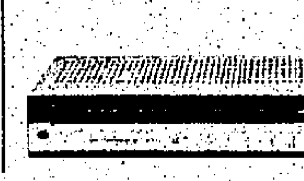
WINGS 5 組合

全面微型電腦控制　結構更精效果更勁

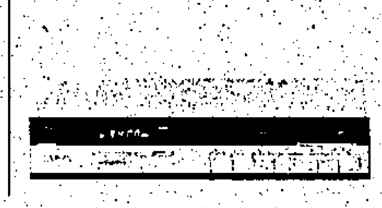
日立「晶暉5號」Midi音響組合，是日立全新概念加上精湛電腦及電聲科技的另一結晶，每一單元的線路設計不但更先進精密，同時全面採用了日立傲視同儕的微型電腦，體積固然精巧，設備及性能更遠勝一切同類產品，重播效果直趨專業水平，而且使用簡易，性能可靠，當然能為音響迷帶來更高享受。

日立「晶暉5號」組合包括：

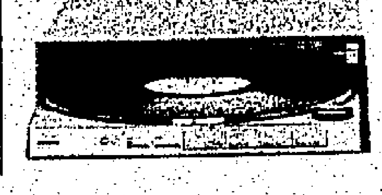
HA-MD5電腦化合併式擴音機
輸出功率達100W，音色晶瑩通透，音量調節採用微型電腦輔助輕按式控制，並備有LED顯示音量，使用簡易；此外，更備有內置頻率均衡器，可分六級調校；又可接駁鐳射數碼唱片機，享受更完美重播效果。



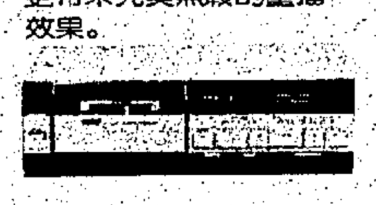
FT-MD5電腦化數字式調諧器
內置精密微型電腦，可記憶12個FM及12個AM預選電台；又具有自動搜台功能，方便進行預選電台；更備有預選電台掃描設計，祇須一按掃描掣，全部預選電台即會輪流重播五秒鐘，至所須電台時再按掣即可；全部操作同樣採用微型電腦輔助輕按式設計，方便無比。



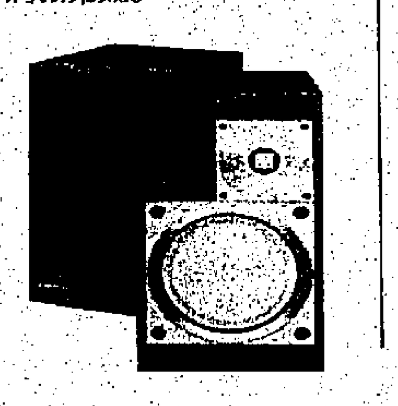
HT-L5電腦化線性循跡唱盤
全正面操作，祇須輕按開/關掣，轉盤即能自正面滑出及收入，不須掀蓋；內置的微型電腦，可控制自動選擇唱片尺寸及速度，更可預校某段歌或整面唱片重複播唱。首創的Unitorque馬達直接驅動配合石英控速，抖擺率低至0.025% WRMS。



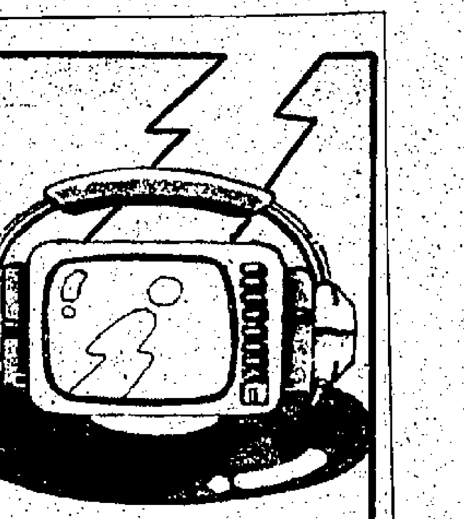
D-MD5電腦化錄帶卡式座
內置的微型電腦，具有掃描重播功能，能快速地掃描至每首歌曲的開端並重播十秒，喜愛某首歌曲的話，祇須一按DRPS選曲掣，即自動記下次序，並再進行掃描；搜曲完畢後，輕按重播掣，即可欣賞指定次序重播的歌曲，方便無比；精密的杜比C噪音抑制系統及低達0.04%WRM的抖擺率，更帶來完美無暇的重播效果。



HS-20F平面震膜揚聲系統
20cm的低音單元，不但採用了日立首創的金屬震膜及邊緣聚集懸掛系統，更應用最完善平面設計，反應快，頻應寬，失真低，配合3cm平面式高音單元，重播效果份外雄渾有勁，清晰玲瓏。



日立牌 HITACHI



HI•FI PAGE

視聽

逢星期五出版

一年一度機不可失

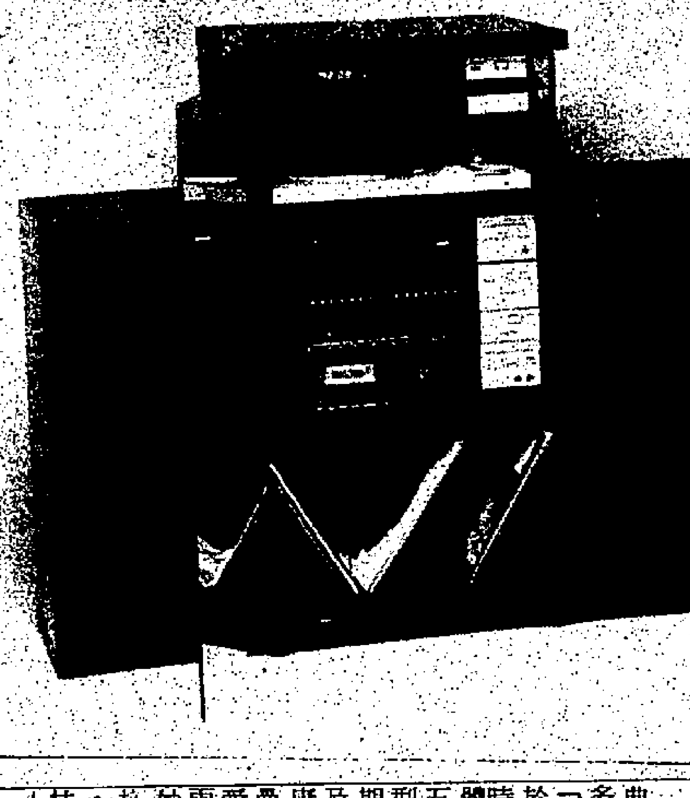
先鋒牌你的六十天以新面貌展開

先鋒牌八三年度「你的六十天」已定於六月十五日至八月十五日以全新面貌展開，今年的宣傳口號為「一年一度大著數」，在此期間你可以用最著數的價錢買到先鋒牌最新設計的「金先鋒」套裝，並有機會獲得名貴禮物，永不落空。

凡現場購買或分期購買「金先鋒」套裝，均獲贈「先鋒現金券」及精美T恤一件，現金券每張面額一百元，可向港九先鋒牌經銷商選購先鋒牌音響器材折算現金使用，另購滿五百元即贈送抽獎券乙張，多買多送。

今年巨獎更豐富而實際，頭獎三名，各得先鋒牌P—D一雷射數碼唱盤一部，價值七千元，二獎五名，各得西德視霸牌廿二吋彩色電視機一部，價值四千元，三獎五名，各得先鋒牌CK—7T CARRY COMP手提金先鋒組合一套，價值二千六百元，特獎五名，各得先鋒牌手提收錄音機一部，價值一千六百元，此外尚有入圍獎十名，各先鋒牌身歷聲錄音座一部，價值一千二百元。

凡購買先鋒牌音響器材均可申請加入先鋒會為會員，享受一切由會方提供之會員福利。



「金先鋒」套裝中，六六、一、五、六、七和九號為標準組合，S—三三，S—九九和S—九九X為中型組合，特惠分期付款由二三三元X十二，至六九五元X十二，除S—三三，金先鋒六六號，一號和五號獲贈先鋒牌現金券一張外，其餘五套均獲贈現金券兩張，你還有機會抽中名貴獎品。

在「金先鋒」套裝中，五號是特別值得推薦的一套，它的設備齊全，性能特出，並且有專業化組合的外型，特惠分期一年每月只付四百一十元，這套的基本配搭包括SA—三三〇身歷聲前後級擴音機，TX—三三〇FM AM調諧器，PL—二自動回臂帶動唱盤，CS—三三九二路低音反射式座地型揚聲器和CB—G九十精美音響櫃。

SA—三三〇擴音機的額定輸出功率為每聲道至少三〇瓦RMS，這是在八歐負荷，由三〇HZ至二〇KHZ，和總諧波失真不超過百分之〇．〇八%時測出的數值，絕不誇大，實際上短時間的輸出遠不止於此，設備方面，特點包括幻彩圖表式指示推桿式音控制，響度補償，A或B揚聲選擇，附加器或第二錄音座的連接端子等，這部機的唱頭均衡接擴大器訊噪比高達七十二DB，RIAA均衡頻準確性由二〇—二〇、〇〇〇HZ正或負〇．五DB，如由AUX端輸入頻應可寬達一〇—六〇、〇〇〇HZ，正或負二DB，瞬變響應快，動態範圍寬闊，重播數碼唱片亦應付有餘。

TX—三三〇身歷聲調諧器因採用了相鎖環ICFM身歷聲解碼器，將頻率漂移現象完全消除，使接收較弱的訊號時亦保持穩定，在精確的調諧刻度板上用發光二極管指針，另設發光二極管調諧和身歷聲電台指示燈，噪音掣可消除FM選台的噪音TX—三三〇的FM可用靈敏度高達一〇、八DBF，在八〇DBF訊號強度時，訊噪比七五DB（單身道方式）或七〇DB（身歷聲）失真低至百分之〇、二，身歷聲分隔度四〇DB（一KHZ），頻應由三〇—一五、〇〇〇HZ，正〇．二、DB，負〇．二DB，負一DB，由於高頻端衰減少，聲音十分清爽。

PL—二帶動唱盤構造精密準確，採用無線劃刷直流伺服馬達驅動配合穩定懸垂輔子設計，性能不遜於一般直驅唱盤，抖擺率只有百分〇．〇五，訊噪比超過六八DB，這款唱盤更值得一提的特點是採用直綫型聚合石墨唱臂，它的質量特輕而且能有效地抑制諧振，結構堅固準確，循跡性甚佳，原裝動磁唱頭頻應由一〇HZ—三〇、〇〇〇HZ，PL—二的底座用先鋒工程師發明的同軸懸垂系統避震，是一種十分有效的設計，這款唱盤設有自動回臂和自動關閉功能，配合前面按鈕掣，操作方便，PL—二在這套組合的前端發揮了優異的性能，它確能輸出純淨的訊號，使擴音機和揚聲器重播出無瑕染的原音，並保持今日超級唱片的動態範圍。

最後一環的CS—三三九座地式揚聲器，效率高，音質清，採用二〇CM低音和六、六C頤高音單元，頻應由四五—二〇、〇〇〇HZ，具有九〇DB，W，M的靈敏度，最高承載力至四〇瓦，配搭SA—三三〇擴音機十分理想，CS—三三九很容易即可產生宏大的音量，並保持耳朵聽不出的低失真，強勁結實的低音和平滑的中音和高音都令人讚賞，金先鋒五號一貫選。

可以任意加配CT—三三〇有自動尋曲功能的杜比卡式座，SG—五三〇身歷聲七段頻率均衡器和DT—五三〇數字式定時開關控制器使全套系統更臻完美。

歌劇迷的佳音

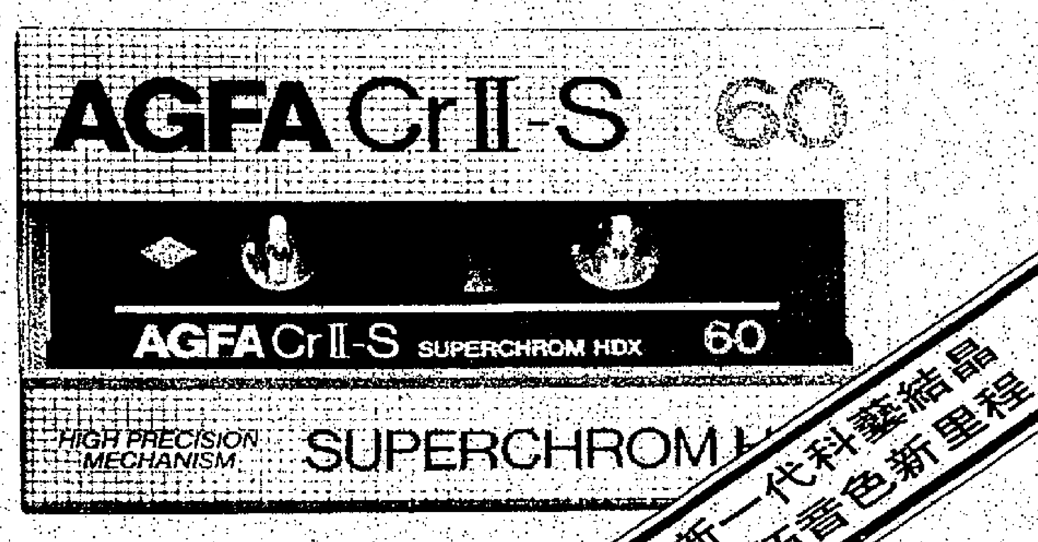
香港唱片公司優待「夏夜音樂會」聽衆

香港唱片有限公司為推廣正統音樂，特與通利琴行及陳烈藝術演出公司合作。在陳烈藝術演出公司主辦之「夏夜音樂會」之場刊上刊印香港唱片公司之優待證。聽衆在欣賞名歌唱家江樺、楊羅娜、程雅南、朱蔡堅、黃頌武、程路禹及盧大中（鋼琴）與林萬新（古典結他）及香港女聲合唱團（指揮、溫虹）之美妙音樂之後，又可憑優待券再加港幣十四元，在音樂會後五日內換取原值港幣卅元之著名意大利歌劇唱片一張。內容有江樺女士主唱之「蝴蝶夫人」、「波希米亞人」（港譯陋室明娟）、「鄉村騎士」等。由日本名古屋交響樂團伴奏，由名指揮家TADASHI MORI指揮。

換取唱片地點：（一）香港大會堂低座樂藝書店（該書店由通利琴行經營，經已于五月底開業）；（二）D．B．音響有限公司（該公司為香港唱片公司經營），地址：中環德輔道中廣民商業大廈閣樓。電話四四〇五九九。（該公司營業時間由上午十時至晚七時）。

按：「夏夜音樂會」日期為六月十四日（星期二）晚八時正，地點為香港大會堂音樂廳。

AGFA 矮克發「新音域」卡式錄音帶

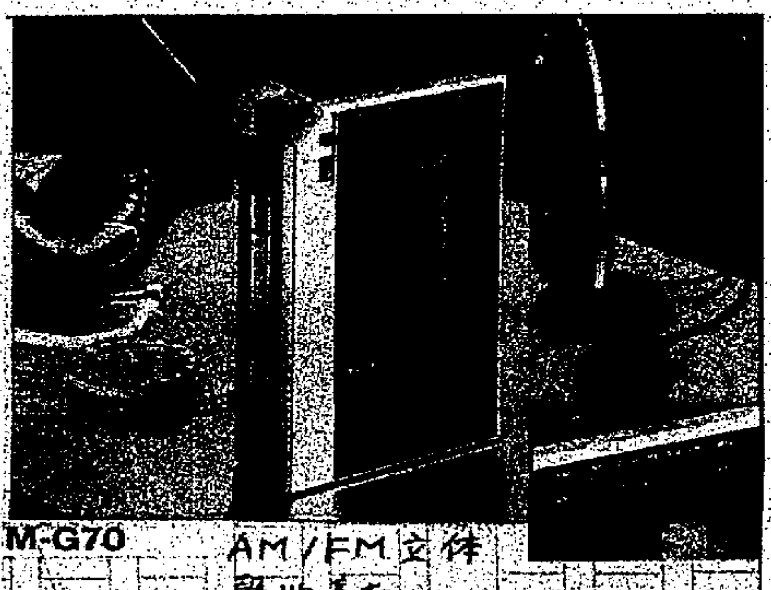


總代理：捷成洋行

港台六月多節目

香港電台第一、二、五，三個中文台的古典音樂節目，全部由中文台古典音樂節目組製作，節目形式頗為多樣化，選播介紹的樂曲包括中外古今的作品，為不同口味的音樂愛好者提供多樣化的服務，並將生活、趣味、教育融於音樂中，以求達到提高市民生活質素的目的。

六月份的中文台古典音樂節目共有九個之多，廣大愛樂者熟悉的「古典精華」，仍安排於星期一至五，每晚九時至十時在第二台用立體聲播出，六月份每週五晚仍安排播出不同類型的西方古典音樂，星期一周美華主持的室樂及歌劇欣賞，將會選介唐尼采第的歌劇「雷吉曼之女」（十三日）及「愛人」（廿七日），這兩部歌劇雖不如「愛情妙藥」那樣流行，但同樣具有迷人的優美旋律，和誇耀意大利式歌唱技巧的傾向。星期二梁輝圖選播現代音樂經典作品，值得留意的有七日播出的史克里亞賓「火之詩」，十四日哈察都圖的小提琴協奏曲，威廉舒曼的「戰時禮文」，廿一日楊納傑克的「塔納斯布巴」狂想曲。



圖為MG—50迷你卡式機與MG70迷你卡式收音機

星期三的「古典精華」，余少華則會介紹各種形式的管弦樂，如穆索斯基的「展覽會的圖畫」（廿二日），拉赫曼尼諾夫的第二交響曲（廿九日）。星期四周美華主持「甜甜小品」播動聽古典名曲，如聖桑的骷髏舞曲（十六日），羅西尼的劇樂「魔術玩具店」選曲（廿三日）。星期五晚則仍由曾葉發介紹最新抵港的古典音樂唱片。

時的「週末晚上八時至十時」的「週末演奏廳」是另一項愛樂者熟悉的節目，六月份第一個週末播的是用中國傳統樂器來創作的本港作曲家作品，如陳永華的第二交響曲，林樂培的「叛逆」，衞庭新的「客心洗流水」，羅永暉的「霧花」，林敏怡的「蝶夢」及曾葉發的「靈界」錄音，都是音樂會中的實況錄音，十一日則播放香港合唱團五月份的音樂會錄音，十八日是香港青年管弦樂團及中樂團的英女皇壽辰慶典聯合演出，廿五日則播西琦樂子和鈴木的小提琴及結他演奏會。

六月份在第五台下午三時半至四時半的「美樂集」，星期二及星期五分別是播放聽衆點播的中國音樂及西洋音樂「點播信件可寄九龍中央郵局信箱七〇二〇號」，除星期一仍由梁輝圖主持播放西方古典音樂外，星期三及四將由新加盟的張思慈主持，介紹各式各樣的中國音樂，六月九日播杜鳴心電影「原野」及「傷逝」所作的配樂，十五日播放國內最新灌錄的「黃河大合唱」錄音，十六日的歌劇「竇娥冤」選段，廿二日與祖强，杜鳴心及卞祖善的「魚美人」，都是喜愛中國音樂的人士所不能錯過的精彩節目。

至於余少華主持的「中國音樂漫談」，則是另一個值得推薦的中國音樂知識性，教育性節目，六月份仍於第五台星期一上午九時半及第一台週末晚上九時半播出，六月份將分輯重點介紹琵琶、三弦、柳琴、揚琴、二胡、高胡等中國樂器。

第五台逢週末下午三時，及第一台逢星期二晚上七時半的音樂知識教育性節目「樂樂篇」，六月份續由曾葉發用粵語講解，播放考官京士利撰稿的「八三年度英國皇家音樂院鋼琴考試示範講座」，六月份將播出第五至七級的考試。

本港作曲家林樂培於每個週末下午三時半主持的「樂在其中」，將是一個富有趣味性，將閒談與音樂結合的節目，六月份他將以一個作曲家的角度來說：布拉姆斯的音樂創作背景，包括管弦樂、聲樂、室樂、協奏曲、用以紀念這位作曲大師的誕生百五週年。

逢星期日下午三時第五台的「樂壇一週」，則是一個與香港樂壇活動息息相關的節目，除報導每週音樂活動外，還可以聽到有關音樂家的訪問及將會演出的曲目錄音。

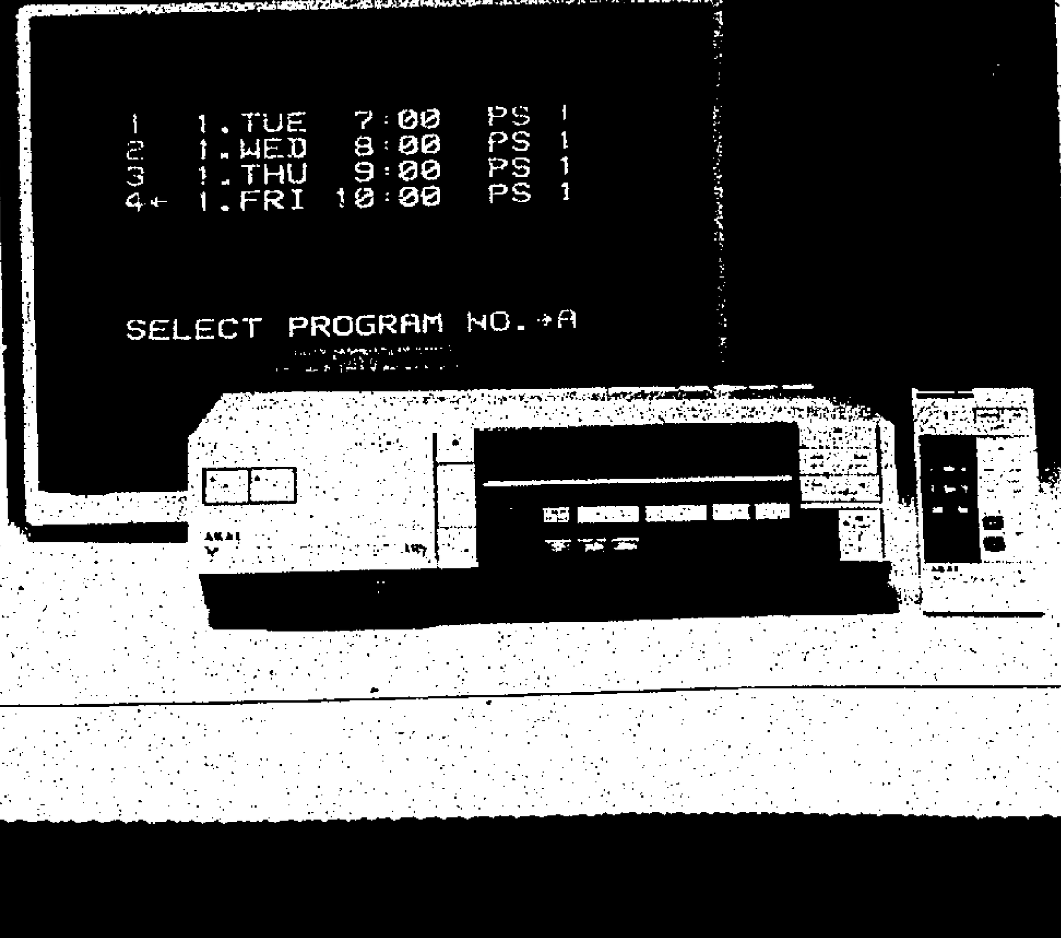
至於接著「樂壇一週」於三時半在第五台播出，晚上七時在第一台重播的「樂語繽紛」節目，則會用漫談方式，從另一個角度來圍繞著香港樂壇上的熱門話題討論，由曾葉發及香樂專欄作家周凡夫聯合主持，並會邀請嘉賓一齊深入發掘有關音樂上的問題，六月份的主題已定為「怎樣看待音樂評論」（四日）「甚麼是與音樂」（十二日），十九日則會邀請葉惠康一齊從維也納兒童合唱團訪港談起，廿六日將邀請香港管弦樂團中有關人士來回顧過去一年來樂團的一些大事。相信都是愛樂者關心的話題。這些古典音樂節目能使本港廣大愛樂者安坐家中，足不出戶，便能欣賞到古今中外音樂家們的心血結晶，在現代錄音及廣播，接收技術高度發展的幫助下，愛樂者能透過電台既廉價，又方便地接觸到廣泛的音樂，實是現代人的幸福，香港電台為配合有愈來愈多要求改善生活質素的市民的要求，每月安排更多的古典音樂節目，亦甚是本港愛樂者的願望。

港台參加國際現代音樂創作賽

香港之音樂創作近年來漸受國際重視。去年本港三位作曲家吳大江，林樂培及曾葉發之作品於巴黎舉行之國際現代音樂創作選拔賽中大獲好評。今年香港電台更再接再厲，並得香港作曲家及作詞家協會屬下之音樂基金贊助，選出陳永華之「第二交響曲」及羅永暉之「醉鄉」參選，由該台古典音樂組負責人曾葉發代表攜往巴黎。

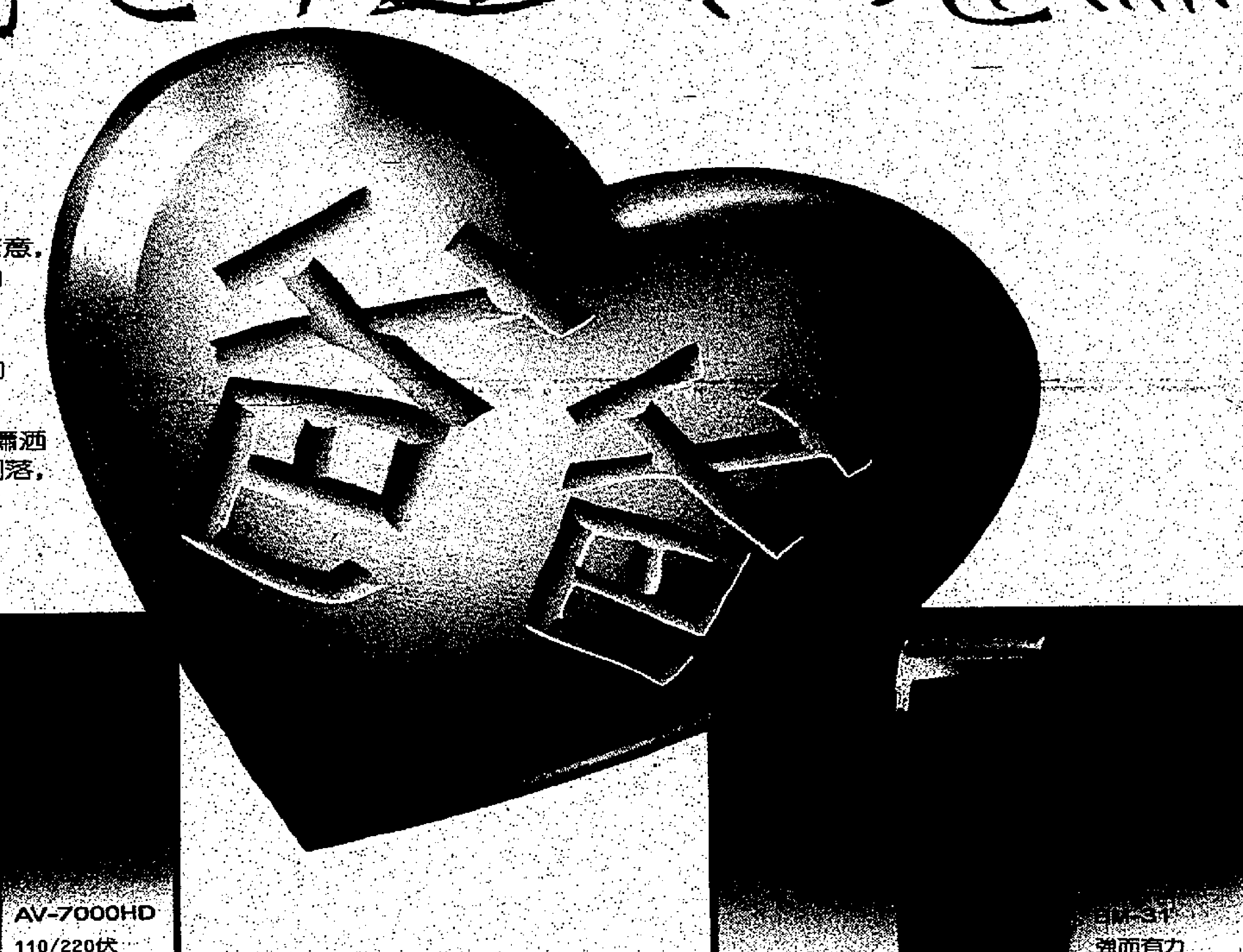
曾氏昨日（四日）臨赴巴黎前於機場透露：是次選拔賽為國際最受重視之現代音樂交流盛會，有三十多個國家之傳播機構參加，每年選出精品作世界性演出及廣播。香港電台是次再參選有雙重意義，由於去年本港取得極佳成績，並獲超過廿個國家播放，今年再度參加責任更大。而去年參賽作品以中樂為主，今年則注重以西洋樂器表達，希望更能全面地表現香港之創作潛力，為香港於國際樂壇爭取一席位。

AKAI產品用家稱讚



20 HITACHI

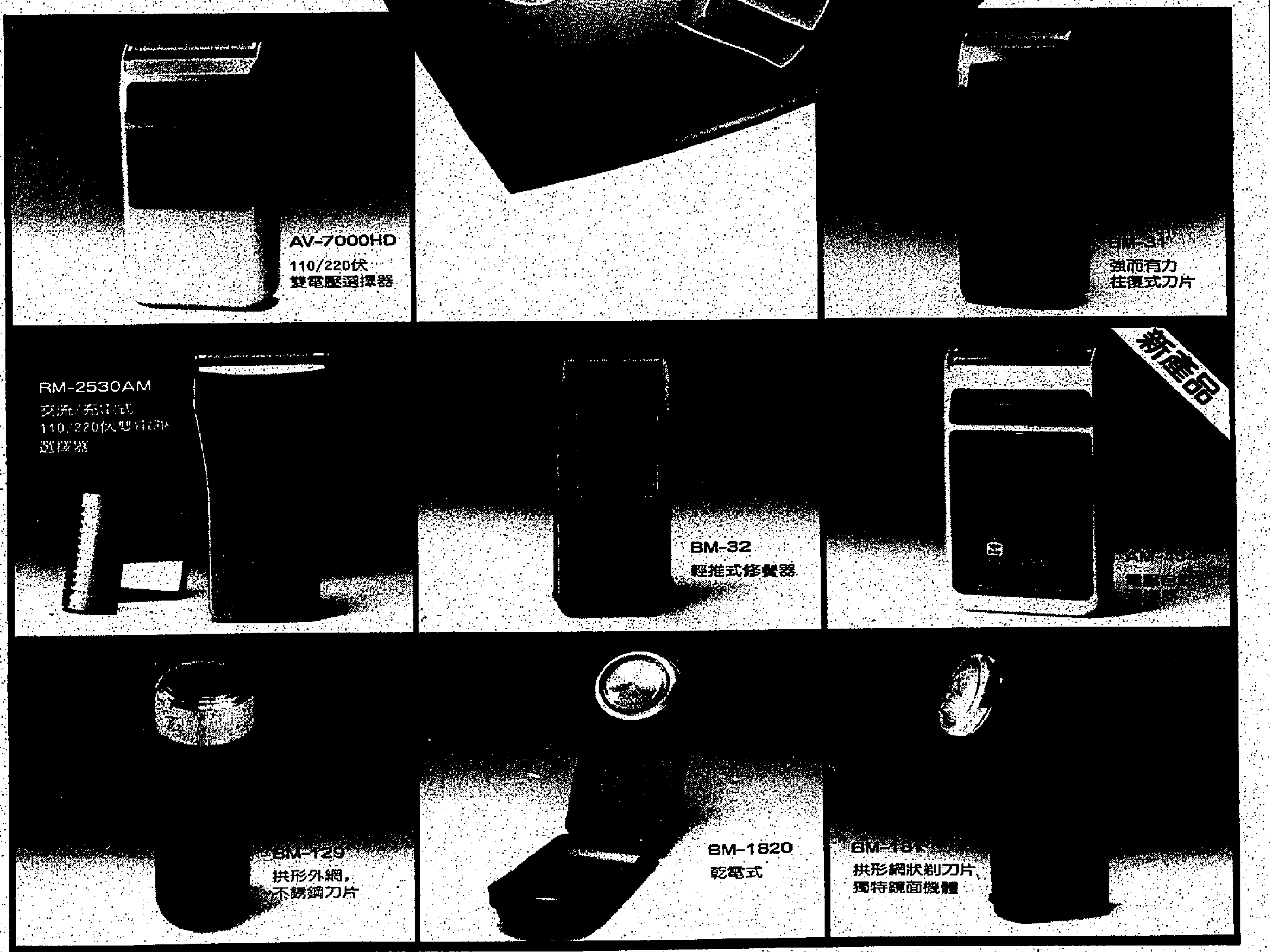
爸爸，送給您……



一年一度的父親節充滿溫馨情意，是我向父親表示關懷和愛念的最佳時刻。當我找到日立牌電鬚刨的時候，我知道這是我日夕尋找作為父親節最理想的禮物。

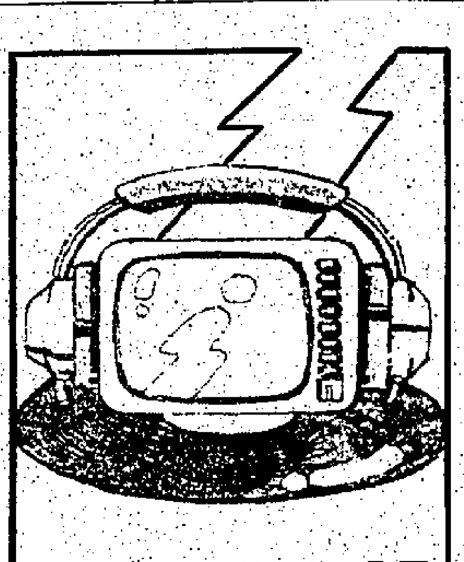
日立牌電鬚刨外型優雅，線條瀟洒大方，剃鬚時輕巧方便，乾淨俐落，相信爸爸以後定能真正享受剃鬚之樂！

爸爸，祝您快樂！



日立牌 HITACHI

香港日立有限公司．香港日立信販有限公司：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心八樓　電話：3-304351（十線）
服務中心：葵涌葵昌路72～76號聯泰工業大廈　電話：0-240126（五線）
日立歡樂大家庭：地鐵金鐘站統一中心1007室　電話：5-298257．5-296850
澳門日立歡樂大家庭：澳門高士德大馬路5M地下　電話：71320



視聽

逢星期五出版

杜·鳴·心·新·作·選

香港唱片有限公司隆重推出一張採用數碼技術錄音的中國近代音樂唱片，由著名作曲家杜鳴心作曲，作品包括小提琴協奏曲第一首（一九八二），交響幻想曲「洛神」及交響詩「秋思」，由西崎崇子小提琴獨奏，甄健豪指揮香港管弦樂團。

杜鳴心是五十年代留學蘇聯的中國作曲家，現在是中央音樂學院作曲系教授，他的作品素以配器精美及富於幻想性見稱，繼與吳祖強合寫的芭蕾舞劇音樂「魚美人」及「紅色娘子軍」後，近年又創作了交響音畫「祖國的南海」，交響詩「飄揚吧，軍旗」，「青年交響樂」等，同時還為「原野」，「傷逝」等多部電影配樂。

小提琴協奏曲第一首寫於一九八二年，是專為日籍小提琴家西崎崇子而寫，據作曲家說，由於西崎崇子擅長演奏具有優美音色，如歌而泣的旋律作品，因此，樂曲特別注意到旋律的優美動聽，並使音樂特別富於歌唱性。

即使以同類西方經典音樂比較，杜氏這部小提琴協奏曲在寫作技巧和藝術上都是第一流的。儘管它帶有濃烈的中國特色甚至有着淡淡的革命與「人民」的色彩，但這完全無礙於它在世界樂壇上佔一席位，或者甚至是在中國小提琴協奏曲的領域上獨佔鰲頭，因為在這以前，國際聞名的小提琴協奏曲僅有一部「梁祝」；再者，作曲家用「絕對音樂」的形式來寫作一部音樂作品，這在中國「革命」後的三十多年裏是絕無僅有的。

交響幻想曲「洛神」是作曲家轉向傳統標題音樂的一次嘗試，作品取材自曹植的「洛神賦」。曹植是東漢著名的文學家與詩人，為曹操之子，生前封陳王，死後謚思王，世稱之為陳思王；洛神，即洛水之神，是中國古代神話中一位美麗的女神。杜鳴心這部幻想曲所描繪的正是陳思王對洛神的朝思暮想。

交響詩「秋思」是一首非常抒情的管弦樂小品，是作曲家於一個中秋節的晚上有感而寫成。

小提琴家西崎崇子與指揮甄健豪都是本港熟悉的樂人，前者憑一首「梁祝」協奏曲贏得八一年度香港金唱片獎及八二年度白金唱片獎，「梁祝」的數碼全新版本到今年亦達金唱片銷量，後者指揮香港管弦樂團灌錄「彩雲追月」等中國樂曲的數碼大碟至今年亦已超過金唱片銷量。

購買電視機和應注意的事項

購買電視機前應到各商店查詢價格，若以分期付款方式購買，便要考慮能否履行租購合約之條款，因為合約一經簽署，即受所定的條款約束。

電視機有按鈕選台，電子感應選台及搖遠控制的。

但一般電子感應選台之電視機，在天氣潮濕的環境下很容易失靈。但這個毛病在電視機乾燥後就會自動消失。

電視機的尺碼是以顯像管的對角線計算。

過近看電視機是會對眼睛有所損害的，通常而言，電視機的熒光幕愈大，則觀看電視時應距離愈遠，故購買電視機時需就居室的觀看環境而決定尺碼。

十四吋——應為三呎半至五呎半。

二十吋——應為五呎至八呎。

二十六吋——應為六呎半至十呎半。

讀者可參考上列資料以決定選購電視機的尺碼。電視機熒光幕的尺碼，只是決定影像的大小，對於電視機畫面的其他質素，則沒有直接的影響的。

各牌子電視機的畫面質素，是參差不齊的，頗難明確斷定那一個牌子較好。所謂畫面質素，包括畫面的穩定度，綫條的平直度，接收靈敏度，色調是否容易調校標準等。

某一牌子的電視機，是否可靠耐用，視乎有沒有完善的保養。通常電器用品都有一年的免費保養，由總代理負責，其中亦有保養兩年者。但消費者切勿輕信售貨員的介紹，實際之保養期，最好向總代理查詢證實。當免費保養期滿後，總代理會提供保養計劃，各牌子的保養費可能不同。

若然沒有參加保養計劃，電視機失靈時可交由總代理或另委託專人修理，總代理可能收取每次出差檢驗費用。

顯像管是電視機中較昂貴的零件，多數不包在保養之內，但其中也有好幾種牌子則例外，消費者最好在購買前，查清楚如要更換顯像管時所需的費用若干。

此項亦十分重要，因其對電視機之接收效果有直接影響。價錢及質素方面，則參差不齊，究竟需要甚麼天綫，端視電視機安裝的地區而定。如果接收地區訊號強；例如可直接看到發射站，或轉播站而又距離近的，就需要用較短的天綫。若接收地區距離發射站或轉播站遠，或被建築物所阻，祇能收到「反射電波」，便需要用較長的天綫或者加上天綫放大器。電視天綫並無彩色機天綫與黑白機天綫之分，在收視良好的地區中，一條很普通的天綫，無論用在黑白機或彩色機方面都可以接收到良好畫面。在未決定用長或短天綫前，最好先向鄰居探索，看看他們電視機的聲響及畫面效果，及他們所採用電視天綫的種類，安裝的方向及天綫的長度，以作參考。

華星娛樂又一樂壇貢獻

「赤色梅艷芳」唱片盒帶隆重推出

一把沉實而充滿情感的嗓子，一身赤色而充滿疑惑的梅艷芳，繼「心債」之後再為樂迷推出一連串悅耳動聽的新歌，以謝歌迷一直以來的熱烈捧場。

才十八歲的梅艷芳，憑那成熟的歌藝，一而再的奪得多項的唱大獎。在八三年的「東京音樂節」中以一曲「強吻之前」連獲亞洲特別獎及東京電視台獎，這實是樂壇的一大盛事。

在華星娛樂公司全力籌備之下，首張梅艷芳個人大碟已隆重推出，聲勢凌厲，銷路已過白金，現直闖雙白金大關，這全賴熱愛梅艷芳的歌迷支持，為答謝樂迷的熱誠，華星特別精印六張充滿神秘妖麗的梅艷芳硬照，隨唱片附送，相信歌迷必熱烈捧場。

在赤色梅艷芳大碟中的「赤的疑惑」乃電視劇「赤的疑惑」主題曲，梅艷芳把曲中的渴望，少女的愁緒及無奈怨嘆的心境發揮得淋漓盡緻，把情感掌握得恰到好處，多一分哀愁嫌它拖泥帶水，少一分憂怨嫌它輕浮，所以梅艷芳的成功，並非僥倖所得，否則又怎能把曲中的韻味掌握得如斯出色呢！不愧為樂壇首屈一指的新秀歌手！

「好歌不厭百回聽」，這句話的確不錯，又何況是由一首連獲兩大獎項的「強吻之前」所演繹而成的「交出我的心」。此曲乃是電視劇「警花出更」主題曲，由顧嘉煇傾力之作，而填詞者乃是鬼才黃霑，黃霑先生所填之詞，一向以描寫女兒家心態，至為出色，而現在將此曲交由梅艷芳所唱，真個是牡丹綠葉，相得益彰。在「交出我的心」一曲中，梅艷芳全個投入去唱出生命的熱誠，更憑着一顆赤誠愛心，努力為你做滿一百分。這首歌，實在是不容錯過！

除此兩首猛歌之外，「殘月碎春風」和「迎風上路」亦是碟中佳作。前者情絲萬縷，憂怨無限，後者失意寂寞，感情纏綿。曲中柔情，足以令聽衆為之魂牽欲醉！

另多更有「千年女皇」主題曲及插曲「傳說」，由梅艷芳唱來更是生色不少，必定大受小朋友歡迎。

其餘的還有「珍珠指環的約會」、「再共舞」、「一個字」、「不必想相逢未晚」、「赤的衝擊」、「昨天」等悅耳新歌，再為樂壇掀起另一高潮。喜愛梅艷芳的樂迷不容錯過。

小提琴名家西崎崇子。

租用錄影帶有合同約束 過期交還依約應繳租金

幾個月前，消費者委員會收到一項有關租用卡式錄影帶的投訴，投訴人阮先生向一家貿易公司租用一盒錄影帶，租金五十元，另交按金二百元。

阮君投訴說，他交還租用的錄影帶，要求發還按金，遭到公司拒絕，希望本會協助追討。該會向他索閱按金收據，發現交按金是一個月前的日期。

該會向有關的貿易公司查詢，獲知投訴人租用錄影帶時，跟公司簽有合約，五十元租用的期限是四天，另有條文規定，過期一天，另加租金二十五元，每天計算，阮君租後，過一個月才把錄影帶交回，已過期二十六天，根據合約，應補交租金六百五十元。公司的負責人表示，通常，他們對於過期交回錄影帶，祇在按金中扣起一部份款項，作為懲戒，但投訴人堅持要發還全部按金，租客吵鬧，所以祇好依照合約處理，不過公司方面，祇是沒收投訴人所交的按金，抵償過期的租金，並不打算採取更進一步行動。

該會的調查人員，亦查閱過雙方所簽的合約，與公司的負責人解釋，完全符合。該會把調查所得，告訴阮君，他承認理虧，願意撤消他的投訴。這宗投訴，是典型的消費者疏忽的例子，所有消費者，都應儘量避免犯上同樣的錯誤。

新法製造多腔膜 減省時間與成本

英國一家公司研製成功一套程序，利用一套以超塑合金製成的軟鋼母模，用成本低廉的熱壓方法，在數小時內製成多腔膜。這套為塑料和軟金屬而設的MISA程序，據稱比電火花切削程序快十六倍。各件鑄模插入物都是在單一次操作中被壓的，表面品質極高。母模可以造出花紋極為精細和準確的複模——甚至粗糙的木材紋理也能成功地再造出來——又能按照需要產生平滑如鏡的表面。用這種新程序造成的腔膜，其成本只有那些用舊式生產工具製造的百分之七十五。目前最大的壓具直徑為一八〇毫米，可以容下面積二五〇平方毫米和深度五十毫米的模腔。不過製造商正考慮生產更大件的壓具。製造商又指出，製造複模的成本，是那些舊式電火花機械腔模的一半也不到。

MISA模腔的尺寸比較用鑄工具製成的更精確，因為它不會因凝固而縮小或發生表面氧化。由於經過變形熱處理，所以不會有鑄造缺憾或氣泡。再者，如果某一個模受損，修理也很容易。

以MISA程序模首先需用一套黃銅或塑軟鋼的插入母模。它會被架裝在一塊支持板上面以便檢取容易，接着在攝氏二七〇度被一股大約為十五兆帕斯卡的輕微壓力壓向一塊Z21（一種以鋅為主，摻入百分之廿一鋁和少量合金增添劑的合金）。壓合後保持壓力狀態十至三十分鐘，時間長短視腔模的大小和複雜程度而定。

Z21合金有極精細的粒子，其硬度的維氏硬度二度。冷卻至周圍溫度之後，硬度提高至大約維氏硬度一五〇度，在零下溫度便會堅硬如工具鋼。全部MISA工具都鍍上無電極鎳，使到表面硬度達到維氏五〇〇度。

另一種合金A12是一種以鋁為主，摻入百分之十二硅和銅作為彌散硬化劑。在攝氏二〇〇度這種合金比Z21更堅硬，可應用於更高溫的塑料。它又可抵抗氧化合物，但腔模成型溫度較高，達到攝氏四五〇度。

三洋彩色電視機顏色艷音調美。

飛燕格調 渾然天成

最新兩款飛燕System F-77及F-55錄音室標準音响組合，每一細節均經飛燕音响專家精心設計，配搭天衣無縫，渾然天成。當你凝眸細聽，一定會發覺飛燕音响，不愧是和諧與優美的化身。

System F-77/F-55錄音室標準音响組合
總輸出功率：F-77（70W＋70W）F-55（42W＋42W）
組合包括：
- CA77合併式放大器（F-77組合）
- CA55合併式放大器（F-55組合）
- FM 77 AM/FM立體聲
  石英PLL數字調諧器
- MT-135 DC伺服馬達直驅式唱盤
- CR-77杜比B-C NR 鐵帶卡式座
- STE-F2 4路5揚聲器：150W功率
- RA100（W）組合機櫃

FISHER
The first name in high fidelity
飛燕音响一飛越時代新趨向

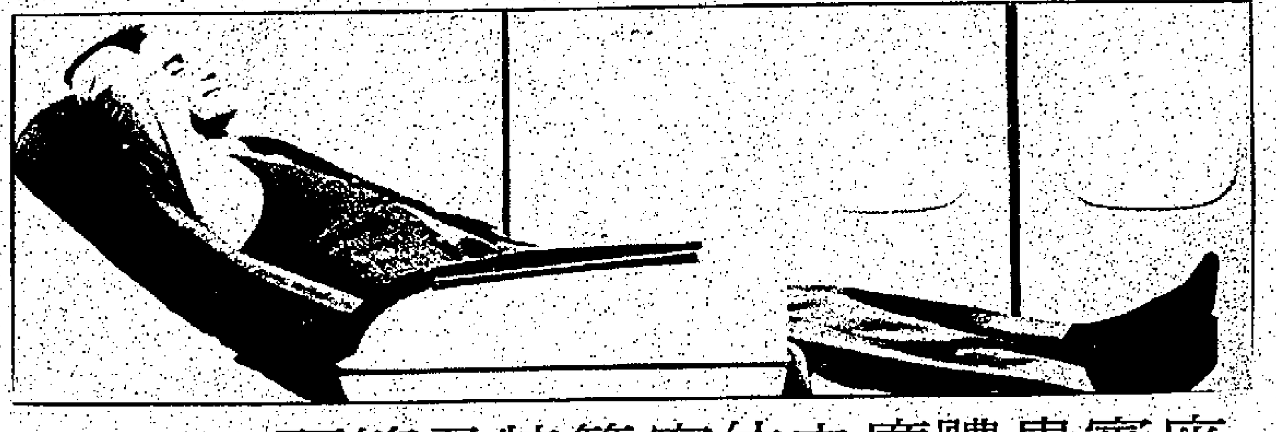
飛燕電器（香港）有限公司
電話：5-245114（7線），5-222621
請到各大電器行及飛燕陳列室參觀選購
陳列室：九龍尖沙咀海洋中心三樓318-319室

每日直航三藩市 唯我汎美。

汎美747SP之特點

汎美採用之747SP比較其他客機飛得更高，更快，更寧靜。在43,000呎高空中航行，能避免惡劣天氣及氣流等影响。置身其中，倍感平穩舒適。

汎美獨家由三藩市直飛
紐約·達拉斯·新奧爾良·芝加哥·
邁亞美·候斯頓·拉斯維加斯。



頭等及特等客位之廣體貴賓座。

汎美頭等之平臥式睡椅，完全伸展，長達五座位，特別寬敞舒適，置身其中；閣下既可閉目養神，又可處理公事，更可無拘無束地品嚐汎美之佳餚美酒。
汎美特等客位，經重新設計，前後左右空間特多，任君舒展，如置身自我天地。

重新設計之
特等客位
更寬敞，
更舒適。

汎美班機時間
最能配合你的行程。

離港時間		抵達三藩市時間
每日下午12:45	直航	上午10:00
離三藩市時間	目的地	抵達時間
上午12:00	紐約	下午8:13
下午 1:15	芝加哥	下午7:05
下午 1:10	侯斯頓	下午6:51
下午12:10	達拉斯	下午5:19
下午 1:10	新奧爾良	下午8:29
下午12:10	邁亞美	下午9:28
下午 1:00	拉斯維加斯	下午2:15

班機時間及票價如有更改，恕不另行通知。

請即向各大旅行社或汎美訂位部
（電話：5-231111）接洽。
汎美訂位部：香港：中環歷山大廈一樓。
九龍：尖沙咀東區帝國中心地下。
貨運部電話：3-8298962

汎美。經驗唯我獨尊，享受捨我其誰！

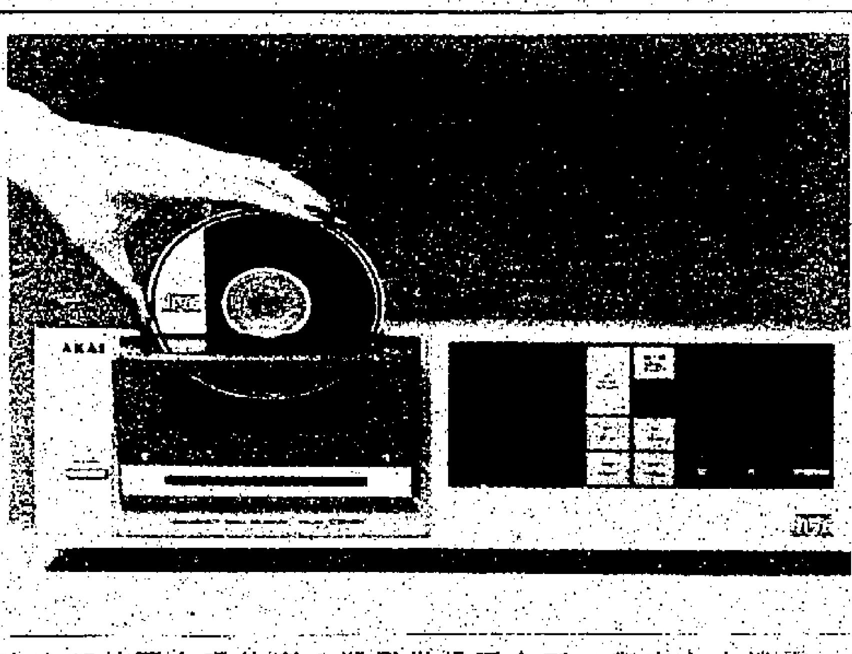
Incorporated with limited liability in U.S.A.

視聽

HI•FI PAGE

逢星期五出版

雅佳CD-D1出類拔萃



大部份雷射數碼唱機已於去年十月在日本上市，今春亦將在歐洲與美國推出，預料在八三年內，將會有三十萬至五十萬部這款系統在世界各地使用，在這熱潮裏，AKAI精心研究下推出了他們雷射數碼唱機CD-D1，最顯著的優異處於它的輸出部份，這是決定重播音響質素的關鍵口，換句話說，它擁有了將數碼訊號轉換成模擬訊號的革命性處理方法。在一般的處理系統中，數碼訊號轉換成模擬音樂訊號是給一個DIGITAL/ANALOG轉換器負責，而噪音會在訊號轉換時發生，脈衝調制，訊號未取樣訊號的噪音，亦未能避免，甚至因為濾波器的強烈衰減特性切除了部份諧段，用這種處理方法，高於一萬週的頻率的相位特性受到損害，失真的增加亦無法避免，而AKAI CD-D1的提取樣本頻率是在D/A轉換之前，於是相位特性得以保持，保證了聲音質素不受影響，產生上述取樣訊號的噪音被一個數碼濾波器除去，而剩下的噪音亦被設在D/A轉換部份後的一個模擬濾波器徹底清除。這一模擬濾波器擁有極佳的衰減性能及直至超過20KA一向為筆直的相位特性。AKAI CD-D1發出的雷達氣勢與清晰通透音色，這一革命性設計當佔很大的功勞。

當然，這一新的雷射數碼唱機亦具備其他同類唱機所共有使用功能。例為多至廿四首歌的選曲重播，編排追踪功能，記憶越過功能，重覆功能等等。下面我們簡單叙述一下CD-D1的部份操作特點：

正面操控設計：所有控制均在板上，於是機頂可以任意安放其他器材。

高速選曲及編排選擇：自動編排重播系統可以編排多至廿四首樂曲，這些程序編定由一個一〇-KEY輸入系統處理。

一按選擇：迅速將起點從一首曲轉到希望的下一首。

重覆播放：連續重播指定的部份。

記憶飛越功能：這一先進功能可自由跳過任何暫時聽的片段。

起點追踪：可指定唱片開始後的某一時間開始播放。

暫定控制：能將唱片在任何播放位置停止。

直觀拾音頭位置：當射頭在唱片上的位置可以隨時直接看到。

編排記憶讀取：此程序編排記憶可以在螢光屏處看到。

重播時間讀取：每首樂曲用去的時間從唱片開頭處的使用時間有數字顯示。

我們可以輕易的決定：AKAI CD-D1一部是一部出類拔萃的雷射數碼唱機。這部重量只有7.4KG，影積為44×14.5×32CM的新產品，頻率響應20HZ-20KHZ十-0.5DB，訊噪比，動態範圍，身歷聲分隔則超越九〇分貝，抖擺率微不可測，相信誰都渴望擁有一部！

HARTLEY系列揚聲器 新式配搭效果更佳

HARTLEY在過去許多年中一直致力改善揚聲器單元的技術與最近並設計新式的聲箱，以配合達成更佳效果。

目前大多數廠家仍採用氣墊式和低音反射式聲箱原理，實際上這類聲箱均有缺點，HARTLEY經長期研究，發明了「氣柱」式聲箱，這是一種將氣管式聲箱改良的設計，氣柱式聲箱可使整個頻率範圍內產生一股氣流，由於低頻率是由低音單元的較諧振與聲箱的Q值關係來決定，傳統式氣管只能降低諧振和作為低頻的增強，但這類聲箱多會產生低音混濁和過重現象，主要是因為不適當的阻抗曲綫所導致，氣柱式聲箱可使阻抗曲綫平滑，既使是小型揚聲器也能做到良好的聲音平衡。

氣柱式聲箱的設計概念與管風琴的工作原理很相似，空氣被激動在一個有限的空間，裏迫使它通過開口釋出，這個空氣柱式為振膜作用經過變化而成，計算氣管式聲箱比典型的氣柱式聲箱複雜得多，也不能再用THIEL-SMALL的表，測量氣柱中的氣流需要用咪高峰，對軸和偏軸頻應與相位均可測出，只是它沒有阻抗和質量。

所有H系列揚聲器均為座地式設計，因體積和重量較小，也可以放在書架上或掛在牆上，不過在這些位置頻應會略有改變。這一系列揚聲器的外表均貼真桃木皮，手工打磨漆，製作精美。

H-100採用8吋低音單元，長衝程音圈直徑1-1/2吋，可耐高熱，音盆用化學性處理，中音用1-1/2吋氣柱，高音單元用2吋圓錐式，振膜質量甚輕，分音點設在2300HZ，阻抗為8歐，頻應由50-20000HZ，正負4DB，推薦擴音機功率由5-50瓦RMS。

H-200採用10吋低音單元，音圈直徑1-1/2吋，中音用2-1/2吋氣柱，高音單元為1吋半球形MYLAR塑膠振膜，分音點在2600HZ，阻抗為8歐，頻應由35-25,000HZ，正負3DB，推薦用5-100瓦RMS擴音機。

H-300為最大的一款，採用兩個10吋低音單元，兩個1-1/2吋氣柱播放中音和1吋MYLAR半球形高音單元，分音點在3400HZ，阻抗為4歐，頻應由30-25,000HZ，正負3DB，推薦用5至150瓦的擴音機。

H系列揚聲器均為柱形設計，外型典雅。H-100高21-1/2吋，闊與深為10-1/2吋，H-200高30吋，闊與深15吋，H-300高43吋，闊與深15吋。歡迎到李氏音響工程有限公司試聽。

HARTLY H-系列揚聲器

HARTLEY在過去許多年中一直致力改善揚聲器單元的技術與最近並設計新式的聲箱，以配合達成更佳效果。

目前大多數廠家仍採用氣墊式和低音反射式聲箱原理，實際上這類聲箱均有缺點，HARTLEY經長期研究，發明了「氣柱」式聲箱，這是一種將氣管式聲箱改良的設計，氣柱式聲箱可使整個頻率範圍內產生一股氣流，由於低頻率是由低音單元的較諧振與聲箱的Q值關係來決定，傳統式氣管只能降低諧振和作為低頻的增強，但這類聲箱多會產生低音混濁和過重現象，主要是因為不適當的阻抗曲綫所導致，氣柱式聲箱可使阻抗曲綫平滑，既使是小型揚聲器也能做到良好的聲音平衡。

氣柱式聲箱的設計概念與管風琴的工作原理很相似，空氣被激動在一個有限的空間，裏迫使它通過開口釋出，這個空氣柱式為振膜作用經過變化而成，計算氣管式聲箱比典型的氣柱式聲箱複雜得多，也不能再用THIEL-SMALL的表，測量氣柱中的氣流需要用咪高峰，對軸和偏軸頻應與相位均可測出，只是它沒有阻抗和質量。

所有H系列揚聲器均為座地式設計，因體積和重量較小，也可以放在書架上或掛在牆上，不過在這些位置頻應會略有改變。這一系列揚聲器的外表均貼真桃木皮，製作精美，手工打磨漆。

H-100採用八吋低音單元，長衝程音圈直徑一吋半，可耐高熱，音盆用化學性處理，中音用一吋半氣柱，高音單元用二吋圓錐式，振膜質量甚輕，分音點設在二三〇〇HZ，阻抗為八歐，頻應由五〇-二〇〇〇〇HZ，正負四DB，推薦擴音機功率由五-五十瓦RMS。

H-200採用十吋低音單元，音圈直徑一吋半，中音用二吋半氣柱，高音單元為一吋半球形MYLAR塑膠振膜，分音點在二六〇〇HZ，阻抗為八歐，頻應由三五-二五〇〇〇HZ，正負三DB，推薦用五-一〇〇瓦RMS擴音機。

H-300為最大的一款，採用兩個十吋低音單元，兩個一吋半氣柱播放中音和一吋MYLAR半球形高音單元，分音點在三四〇〇HZ，阻抗為四歐，頻應由三〇-二五〇〇〇HZ，正負三DB，推薦用五至一五〇瓦的擴音機。

H系列揚聲器均為柱形設計，外型典雅。H-100高二一吋半，闊與深為一〇吋半，H-200高三〇吋，闊與深一五吋，H-300高四三吋，闊與深一五吋。歡迎到李氏音響工程有限公司試聽。

麗的呼聲荃灣設陳列室

地下鐵荃灣支線通車後荃灣居住人口迅速增加，麗的呼聲（香港）有限公司於日前在荃灣川龍街卅四號開設一新的消費品陳列室，方便居民選購各類家庭電器。

在陳列室內所展出的用品，除了可供購買或租賃的麗的呼聲電視機外，尚有其他名廠雪櫃、冷氣機、洗衣機及多種小型電器及音響器材等。

開幕之剪綵儀式由該公司董事長鄭國基伉儷及亞洲電視藝員陳維英、蔡琼輝及楊素霞主持。

圖片說明：麗的呼聲（香港）有限公司董事長鄭國基先生（右）及其夫人（左）及亞洲電視藝員陳維英、蔡琼輝及楊素霞主持麗的呼聲荃灣陳列室開幕剪綵儀式。

三洋錄影產品

奧運之選 值得信賴

電視錄影機對電視傳播帶來巨大的影響。今日，電視錄影機更成為一般家庭的普及電器產物。而大家對錄影機的質數要求日趨嚴格。三洋錄影產品被指定為一九八四洛杉磯奧運會的正式錄影產品，質數一致公認，合乎國際水準要求。

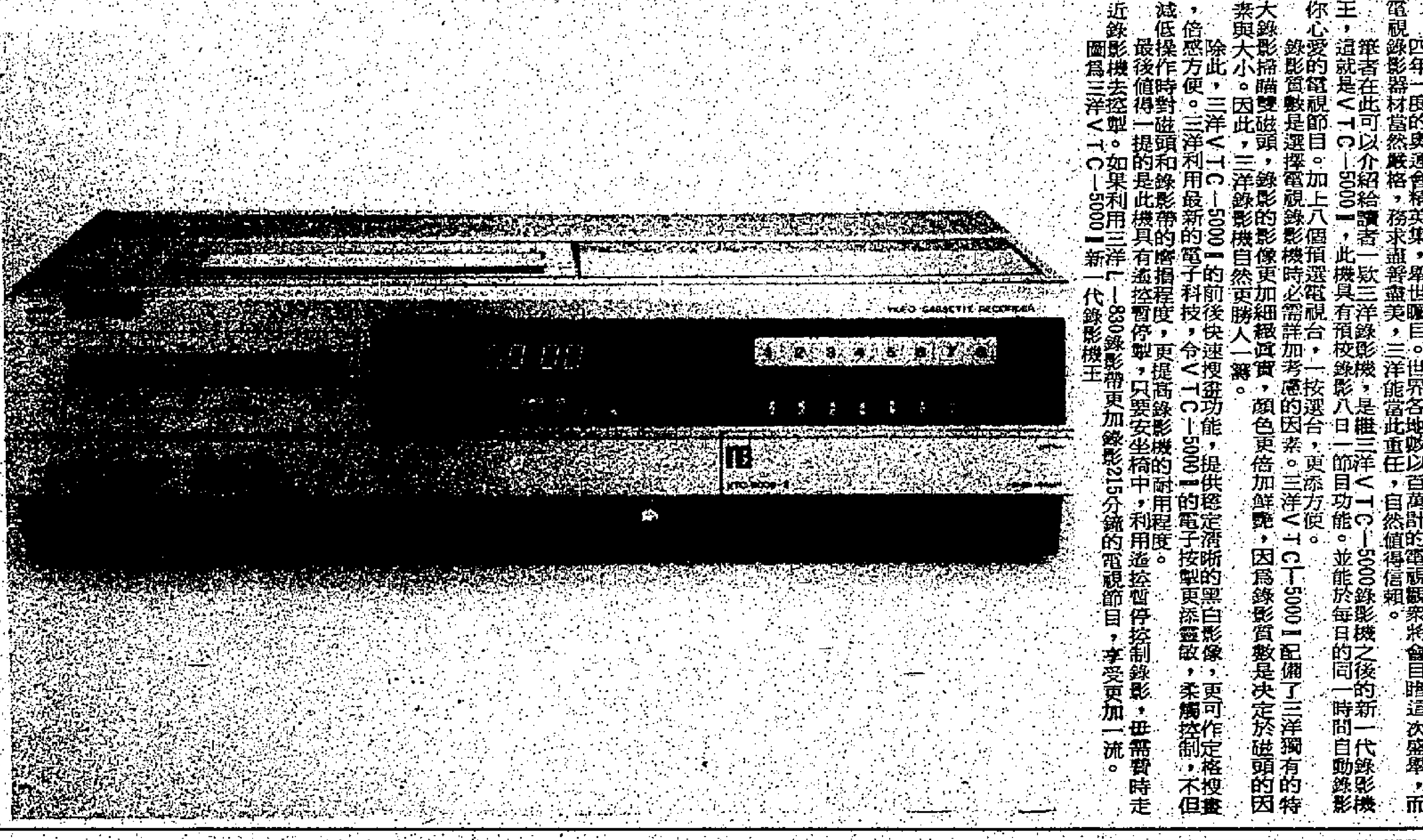
四年一度的奧運會精英集，舉世矚目。世界各地數以百萬計的電視觀眾將會目睹這次盛舉，而電視錄影器材當然嚴格，務求盡善盡美，三洋能當此重任，自然值得信賴。

筆者在此可以介紹給讀者一款三洋錄影機，是繼三洋VTC-5000錄影機之後的新一代錄影王，這就是VTC-5000Ⅱ，此機具有預校錄影八日一節目功能。並能於每日的同一時間自動錄影你心愛的電視節目。加上八個預選電視台，一按選台，更添方便。

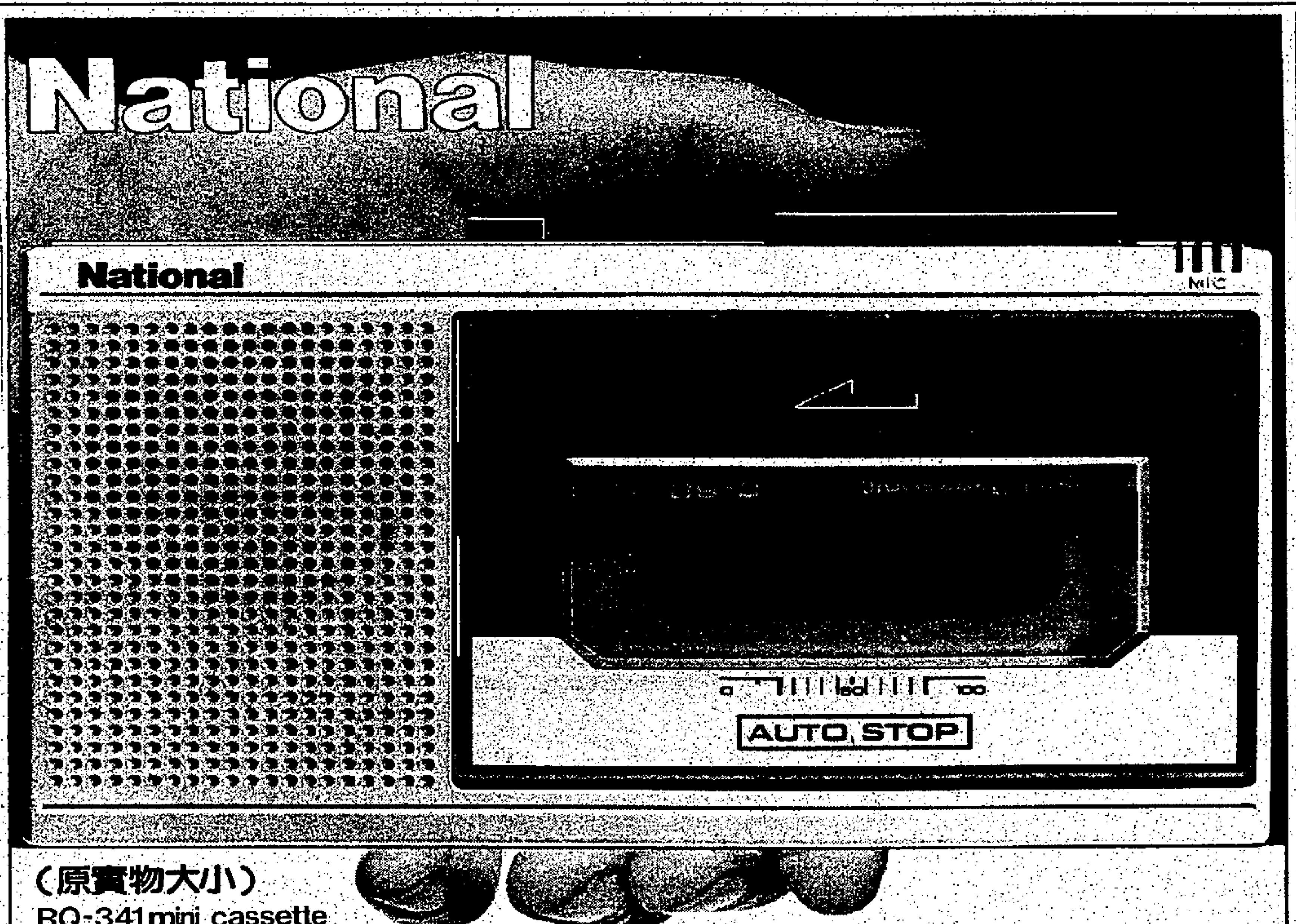
錄影質數是選擇電視錄影機時必需詳加考慮的因素。三洋VTC-5000Ⅱ配備了三洋獨有的特大錄影掃瞄雙磁頭，錄影的影像更加細緻真實，顏色更倍加鮮艷，因為錄影質數是決定於磁頭的因素與大小。因此，三洋錄影機自然更勝人一籌。

除此，三洋VTC-5000Ⅱ的前後快速搜畫功能，提供穩定清晰的黑白影像，更可作定格搜畫，倍感方便。三洋利用最新的電子科技，令VTC-5000Ⅱ的電子按掣更添靈敏，柔觸控制，不但減低操作時對磁頭和錄影帶的磨損程度，更提高錄影機的耐用程度。

最後值得一提的是此機具有遙控暫停掣，只要安坐椅中，利用遙控暫停控制錄影，毋需費時走近錄影機去控掣。如果利用三洋L-830錄影帶更加錄影215分鐘的電視節目，享受更加一流。



圖為三洋VTC-5000Ⅱ新一代錄影機王



（原實物大小）
RQ-341mini cassette

樂聲牌RQ-341小型卡式機 輕巧玲瓏，得心應手！

RQ-341小型卡式機，齊集多項先進音響設備於精巧機身；無論播帶、錄音，皆操控靈活，正是一機在手，樂趣無窮！

- 一按錄音設備，操控靈活準確
- 前置強勁喇叭，輸出功率達600毫瓦
- 暫停掣、自動停機掣
- 體積：(W)173.5x(H)104x(D)39.5毫米

RT-60
配用樂聲牌原裝高級卡式盒帶，錄播效果更加盡善盡美。

National 樂聲牌

垂詢請電3-7217722
總代理：信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓．電話：0-281771
分站：香港中環聯邦大廈1401室．電話：5-268873
九龍彌敦道625號麗斯大廈十樓．電話：3-325961
九龍北帝街二號．電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下．電話：89398
澳門俾利喇街八號地下．電話：86886

陳列室：
九龍尖沙咀東部地道67號半島中心九樓．電話：3-7217722
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓．電話：3-323723
香港中環聯邦大廈1401室．電話：5-256161
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號．電話：0-423346

HR-7600MS Video Cassette Recorder Plays/Records World's Video Systems

Eastern Europe | France | VHS PAL SECAM NTSC | Asia | South Africa

Middle East | U.K. | U.S.A. | Africa | South America

MULTI-SYSTEM VIDEO TO VIDEO RECORDING

PAL, Mod. Secam, Std. Secam, Std. NTSC 3.58MHz., Mod. NTSC 4.43MHz.

OFF-AIR RECORDING

- A separate tuner is needed to record other than continental-PAL and Secam B/G System broadcast signals.
- Multi-System playback with automatic system type detection.
- 14-Day/8-event programmable timer.
- Full-Function wireless remote control.

JVC MULTIPLE SYSTEM

HR-7600MS video cassette recorder

JVC皇牌

SHUN HING JVC LTD.
Office & Professional Video Studio
Rm 909-911, Peninsula Centre, 67 Mody Road
Tsim Sha Tsui East Kln Tel 3-7220320

Showrooms:
Ritz Building 4th Floor, 625 Nathan Road, Kowloon Tel 3-308331
Peter Building, Mezzanine Floor, 58 Queen's Road, C., H.K. Tel 5-236074-5

新界版

新界鄉村供水每遇困難
村民拒拆街喉
新界政務署希望鄉議局協助取得村民合作
指出駁表費若輕有困難共商解決

（本報專訊）在新界鄉村供水計劃施行下，橫跨東博寮海峽之海底輸水管敷設後，南丫島已獲食水供應，吉澳亦已敷設新海底水管，以代替原已遭侵蝕之水管，而馬灣、青龍頭及深井之食水供應可望於一九八四年付諸實行。

上述乃新界鄉村自來水供應進展報告所指出。該報告已呈交港督省覽。

報告中指出：首次供水、改善供水之工務計劃：（甲）有四十六條鄉村位於高地。工務計劃第WN146號「新界鄉村高地食水供應計劃」現已列為乙類工程，以便安裝泵水系統，供水予以前尚無自來水之村民。四十六條鄉村之中，部份鄉村之供水情況殊不理想，令人憂慮，因此現正考慮提前供水予若干有緊急需要之鄉村（例如山水或井水乾竭或受污染者）。為此，有關部門已擬備一份文件，呈交財務委員會轄下工務小組委員會，要求在工務計劃中開設一項丁類新工程。該文件現正由布政司署財政科考慮。（乙）馬灣、青龍頭及深井之食水供應已列為工務計劃乙類工程第WN84號。馬灣之供水計劃現正在籌劃中，可望於一九八四年付諸實行。

已完成或進行中之首次供水、改善供水計劃：（甲）自來水供應現已擴展至飛鵝山、井欄樹供水區內清水灣道附近之鄉村屋。（乙）西貢北港之臨時濾水廠及長洲供水系統改善工程現已大部份完成。此等設備可將食水供應現有民居，亦足以配合上述兩地人口增長而引致之發展。（丙）自大嶼山長沙之新供水系統在一九八二年完成後，長沙上村與長沙下村以至長沙醫院附近之新發展地區均已獲自來水供應。（丁）橫跨東博寮海峽之海底輸水管敷設工程現正在進行中。南丫島已獲食水供應。陸上輸水管敷設工程現正在進行中。居民可望於一九八三年中有自來水供應。增駁新水錶亦可配合輸水管敷設工程之擴展而進行。（戊）吉澳已敷設新海底輸水管，代替原已遭侵蝕之水管，確保當地有衛生可靠及足以應付日後需要之食水供應。

高地鄉村考慮泵水
南丫年內供水馬灣深井明年實行
續訂擴大供水計劃
報告呈交港督省覽推向元朗北區西貢
屯門動用百六萬敷鹹水管

擬議中之大規模首次供水，改善供水計劃：為將食水供應擴展至新界更多地區而行將展開之大規模供水計劃如下：（甲）沿錦田公路、錦上路、林錦公路、粉錦公路敷設水管，以便在兩年內分期供應自來水予元朗、錦田、八鄉及石崗各鄉村住戶。（乙）在粉嶺—石湖墟新市鎮敷設輸水管系統，增加現有系統之供水量，以應新市鎮地區及鄰近鄉村所需。（丙）沿邵氏影城與大澳門之間之一段清水灣道及白沙灣至北潭涌之間之一段西貢公路，大網仔公路敷設水管，將西貢現時供水區擴大至包括西貢西部之較大地區。（丁）即將展開工程，供水予元朗西北部之天水圍、輞井圍及南沙莆，預料可於一九八三年底完成。

就有關新界鄉村供水問題，水務署署長在報告中表示：在實施新界鄉村供水計劃時，乃每遭遇到之困辦，在有部份村民反對自來水供應後將街喉拆去，其所持之理由為似在基

元朗屯門分展
暑期義工訓練

（特訊）元朗大會堂為配合本年度暑期活動推展，由本月至八月間舉辦一「暑期活動義工訓練計劃」，並於課程完結後，發給證書及給予實踐機會，協助該堂推行暑期活動。訓練課程，包括義務工作導論及實用技巧、透過講座、小組討論及遊戲等形式進行，歡迎區內青年報名參加，詳情可電○一七六四○八一查詢。

屯門區安定友愛社區中心及社區青年事務處，亦於七月間舉辦暑期義工訓練課程，除課程及理論外，並有宿營，報名及查詢可電○一八四八五○二。

又該中心另舉辦多項興趣小組，由七月至九月重新招收會員，小組包括：裁剪、編鉤、羽毛球、美勞、舞蹈健體、兒童土風舞、柔道、普通話、社交舞、攝影、牧童笛等。有興趣之居民可向安定邨安定友愛社區中心報名，或電○一八四八五○二查詢。（君）

華僑日報讀者七海旅行團榮譽主辦

寶蓮寺大澳水鄉遊

梅窩專線・專車上山・不必輪候・旅途舒適
冷氣船位・精美上素・與別不同・口碑載道

1. 乘豪華客位專輪往返梅窩
2. 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
3. 自由選購著名特產及海味
4. 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
5. 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
6. 鳳凰山齋堂享用精美上素
7. 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
8. 觀光石壁水塘賞偉大建設
9. 全場贈送陳意齋旅行三寶

日期：6月26日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$105.00

報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室 5-413081(4綫)

代售處：金寶彩色沖印其中十間港九分店：
中 環：皇后大道中37號余道生行地下 5-235265
香港太子大廈地下27A 5-260511
灣 仔：灣仔道140號海運商場 5-729705
灣仔高士打道250號伊利沙伯大廈 5-7950956
北 角：英皇道255號國都商場地下 5-787348
跑馬地：成和道6號地下 5-739570
尖沙咀：彌敦道美麗華酒店商場 3-691042
深水埗：大埔道156號B1地下 3-7776897
紅 磡：土瓜灣道66號大一購物中心 3-633913
觀 塘：裕民坊63號地下 3-891438

成立五十八年來隨時代不斷發展
青華體育會續協力
推廣地方體育活動
陳浦芳陳流芳周厚澄主禮許振超闡述

（特訊）荃灣青華體育會第八屆執行委員會昨在就職典禮中表明決續協力配合地方發展，推廣體育活動並促進地方繁榮。儀式敦請荃灣區議會非官守議員陳浦芳太平紳士、荃灣鄉事委員會主席陳流芳及荃灣區體育康樂會主席周厚澄主禮，在荃灣民天酒樓上濟濟一堂。

該會新任主席許振超於致詞時並說：青華體育會創會迄今已逾五十八年，在此五十八年悠久里程，祗有中途受了太平洋戰事影響，會務工作停頓了三年又八個月。自一九四五年和平至今，均賴歷屆主席，鄉紳碩彥，繼往開來，隨着時代演變和地方發展，不斷改進，不斷建設，使這個具有深厚歷史價值之體育會屹立永固，奠定宏基，完全是前賢留存下來豐功偉績。他表示希望社會賢達、鄉紳父老繼續助力匡扶。

出席嘉賓有該會及各團體首長、荃灣區康樂體育主任周漢年、黃乃彰、何永光、傅元洪、陳廣全、鄧立泰、何子平、邱寶生、周坤成、許添、楊彼得、蔡玉華、張中仁、何卓明、陳永歡、何振康、陳永欽、傅光漢、陳永機、何卓鴻等各紳彥。該會會長陳永發，名譽會長何友安、主席許振超、副主席邱基強、陳潤才、總務鍾偉平、財務傅委仁、文書鍾添森、黃華林、審核邱東海、體育陳華麟、何恩仁、傅子強、康樂梅青、傅子全、福利張瑞福、魏容。（界）

大澳 梅窩 嶼南 長洲
離島競渡各有盛況
專員葉采芊頒獎

（特訊）離島龍舟競技亦有一番熱鬧，大嶼山之大澳、梅窩、大嶼南於端午節日均分別舉行，而長洲亦有舉行，離島政務專員葉采芊均前往主禮，並為大會致送錦旗與參加龍舟。

大嶼山之大澳為本港一大漁區，漁民眾多，歷年均有龍舟競渡，原本只有四艘龍舟，但近年各漁民及街坊團體，紛紛裝置新龍舟，現共有十三艘之多。計有大龍舟三艘，每艘可容划手三十二人；細龍舟九艘，每艘可容划手二十二人，分別由鮮業堂、合心堂、興義堂、扒艇行、蝦艇行、連興堂、新一堂、工友堂及街坊會等地方團體及街坊等主理，節日均全部出動。大龍四艘分成兩組，細龍九艘分成三組舉行競渡，由於當日新基外風浪過大，乃改在涌內舉行，故賽程較為縮小，但仍吸引不少觀眾，且均屬友誼賽，每艘參賽龍舟，均有錦旗贈送。離島政務專員葉采芊於十二時前往頒旗，由大澳鄉事會首長余元熙、謝明智、李志芳及有關團體街坊首長陪同頒發。

大澳除有龍舟競渡外，並慶祝關帝寶誕演神功戲，由漢英劇團担綱演出，台柱有梁漢威、吳美英、高麗、賽麒麟等，於農曆初四晚開台，一連四晚三日，不收門券，任由觀看，居民可獲雙料娛樂。

大嶼南之貝澳，亦舉行龍舟競渡，有三艘龍舟參加，由大嶼南體育會主辦。離島政務專員葉采芊於上午十時許前往主禮，參加者有劉容福、溫安、溫東林及地方首長，殊為熱鬧。

長洲之龍舟競渡，仍為原本之六艘龍舟參加，即為平安堂所主理之三仔艇，該三艘龍舟，為署仔之福緣堂，扒艇之合意堂，曬家之善慶堂，此三艘龍舟，為本港之大型龍舟，至於後來新添之三艘龍舟，為蝦艇行所主理之新有堂、新意堂及新勝堂三艘，屬於中龍，每次均分別由三艘龍舟競渡，本身堂會競渡，全屬於友誼表演性質，但亦有一項邀請賽，由警署、鬼佬隊、長洲體育會、海燕體育會、離島地政署、市政事務署等六隊舉行競賽，結果由警署隊奪得錦標歸。政務專員則於下午三時許前往主持頒獎。

梅窩方面亦有龍舟競渡，共有三艘龍舟參加，政務專員於下午二時許前往主持頒贈錦旗儀式。由於各海灣漁船均已返同渡節，而在港九謀生及就讀之學生亦返家渡節，加以鄉民之親友及前往旅行海浴之遊客，因此各處舉行龍舟競渡之海灣均見萬頭攢動，擠滿觀眾，海面大小船艇雲集，有等居民亦僱小艇前往觀看，是以水陸均呈現一片熱鬧人潮。（棠）

荃灣葵涌互助會
慰問遇溺童家屬
合捐逾千元發揚互助

（特訊）荃灣葵涌區多個互助委員會首長日昨聯袂拜訪葵興邨第三座互助委員會及專誠向遇溺小童家屬致送慰問金，獲得該互助會前任主席陳財，主席黃志雄，副主席鄭梁順萍，委員黃余彩雲，陳泉，江謝泗，麥合祥，楊春明，歐明等熱誠接待。該會主席黃志雄概述小童遇溺經過，由山谷邨第十七座互助會副主席審勇救起，救護人員施行急救及送院。黃主席在整個事件中不辭勞苦，安排一切，實令人敬佩。由荃灣葵涌區互助會首長周廸獻及阮占池代表致送慰問金一千一百元交黎太接受。黎太致謝後希望有關當局在遇溺地點岸邊（即北潭涌復興橋小河旁）豎立警告牌，以防止同類事件發生。周氏呼籲各互助委員會注意安全守則，及發揚互助互愛精神協助黎家屬渡過當前困境。捐助黎家屬的互助會首長包括蔡玉華、周廸獻、阮占池、梁振華、曾錦棉、羅艷冰、梁華帶、陳雄、陳崖、程道基、羅偉文及陳應揚等。（田）

（一）荃灣昨舉行植樹日。（二）荃灣青年體育會就職，主席許振超致詞。（三）荃灣葵涌多個互助會捐助遇溺小童家屬，由周廸獻、阮占池代表送交。

荃灣植樹美化環境
免使新市鎮成石屎森林
倪友基陳耀章昨主持植樹日

（港訊）荃灣區議會環境改善委員會主席倪友基昨日表示，荃灣是一個發展迅速的新市鎮，建設一日千里，在此「石屎森林」中進行綠化工作，正是急不容緩。倪友基是於昨日主持荃灣區植樹日種植儀式時作出上述表示。他透露荃灣區議會將會同各政府部門，在區內各處增建休憩處、草坪及植樹地點，種植花草樹木，盡力美化及改善環境。

倪氏又指出，樹木不但可以美化環境，同時對環境衛生有極大關係。樹葉除可隔離噪音及塵埃外，在乾旱季節亦可以控制塵土飛揚，避免風沙撲面，因此在市區及路旁植樹，對公眾健康及公眾安全有極大裨益。當然，在山坡植樹還有保護泥土，調節水量等重要用處。

他指出荃灣區植樹日舉行至今已是第四屆，他希望以後每年在這個時候都能舉辦植樹日，使青年一輩能夠認識綠化的意義，從而將種植及保護林木有更大的興趣，對美化香港作出更實質的貢獻。昨日的區際植樹日

乃新界市政署為配合清潔香港運動第二個美化階段而舉辦，植樹儀式在荃灣楊屋道附近之石壁新區遊樂場內舉行。來自荃灣官立中學、寶安商會王少清中學及公益少年團之學生，以及荃灣區議會多名議員，分別親手種植約八十株常綠喬木宮粉羊蹄甲及洋紫荊之樹苗。倪友基其後在荃灣市政主任陳耀章陪同下，亦在該處親手植樹，表示荃灣區植樹運動正式展開。

同時，元朗區植樹日亦將於今（十七）日上午十時在元朗公眾泳池比鄰之體育路休憩公園舉行。

本港新聞

銅鑼灣公廁發現男嬰屍
警方尚未將案分類

（港訊）警方籲請市民提供有關一宗案件的消息，案中一具男嬰屍體於昨日在銅鑼灣一公廁內被發現。

昨晨約七時許，一名清潔女工在銅鑼灣維多利亞公園一公眾女廁內發現一名男嬰屍體。該仍繫着臍帶之嬰屍其後被移往公眾殮房。

初步檢驗顯示該男嬰並無明顯外傷。

剖驗屍體於今日進行。此案目前尚未分類。

警方相信男嬰出世時間為前晚七時至昨日凌晨時份。

調查該案之人員希望與男嬰之父母聯絡，以協助他們查案。

捉女子手摸不文物
男子認罪判罰五百

（新亞社訊）本月十三日深夜，一管工在軒尼詩道五十九號外，站於一女子身後，自裙下襲，捉女子之手摸其不文之物，女子驚呼，引來警員，將其拘捕，昨日在銅鑼灣裁判署被判罰五百元。

被告認罪求情稱，當時因醉酒失去理智，希能輕判及不留案底。但遭威爾遜法官所拒絕，宜判如上。被告李樹銘，卅二歲，報稱管工；被控本月十三日，在軒尼詩道五十九號門外，非禮一名女子。

集郵講座受歡迎
下週一再度舉行

（港訊）市政局香港博物館定於六月二十日（星期一）下午六時，在該館演講廳，再舉辦一個集郵講座。

為配合現正舉行的「香港郵票展覽」，該博物館於月初曾先後舉辦兩個集郵講座，大受集郵愛好者歡迎，前往聽講的人士甚眾。

今次的講座邀請得尖沙咀集郵中心主席余緣祜主持，講題為「現代集郵趨向」。

余氏將闡述集郵的歷史和發展，指出近年來集郵方式的變遷以及本地藏家的集郵趨向，並有幻燈片介紹英皇壽治五世香港郵票的多種變體票。余氏將以粵語講述，歡迎市民免費入場聽講。

香港道德會
選出十一屆董事

（新聲班）香港道德會，第十一屆董事，昨日互選首長及各部主任，選出：會長：吳紹章、區廣強。總務：區渭（兼總司理）、譚榮昌。財務：談穆、林子超。道務：易昌智（乾坤班）、張信賢（乾班）。公關：羅爵超、區士達。慈善：麥澤森、徐成、庾琪文。婦女：潘昌瑞、馮昌能。董事：霍宗傑、譚煥之、廖昌湯、昌富、梁獻蘭。候補董事：伍誠廣、宋耕貞、梁謙、胡昌信。永道榮譽會長：劉皇煥文。名譽會長：譚發、柳子元、何瑤煜、郭永熾、徐煒亨。顧問：霍宗傑、梁志斌、梁浩、蔡伯勵。

港前途談判
料下月重開

（特訊）據悉，本年初已暫停的中英雙方談判香港前途問題，可望於下月初恢復。

據悉，重開談判的日期已比原定時間遲了一個月，在新的談判中，將有多項改變，其中包括在環境，人事，以及思想方面，但在外表上，雙方將會堅持原來觀點。

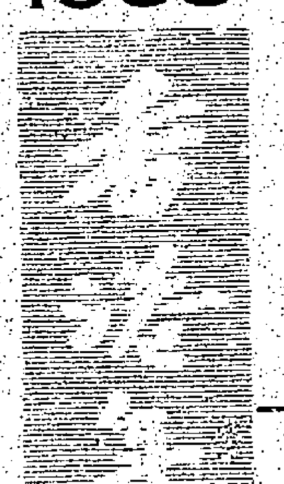
在中國方面的改變，是新委任的副外交部長姚廣將出替章文晉出席談判，廖承志去逝，中國失去了香港問題的發言人，而新華社香港分社由許家屯任新社長。

至於在英國方面，新外相何維可能對香港問題的策略有轉變，但談判代表團是仍保持完整。

何維對香港前途問題看法雖然未見透露，不過人所共知，他的意見是與首相戴卓爾夫人相近，至目前為止，未有跡象顯示港督尤德爵士會啟程往北京加入談判。

全書分十六類
內容包羅萬有

1983



請購備

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元

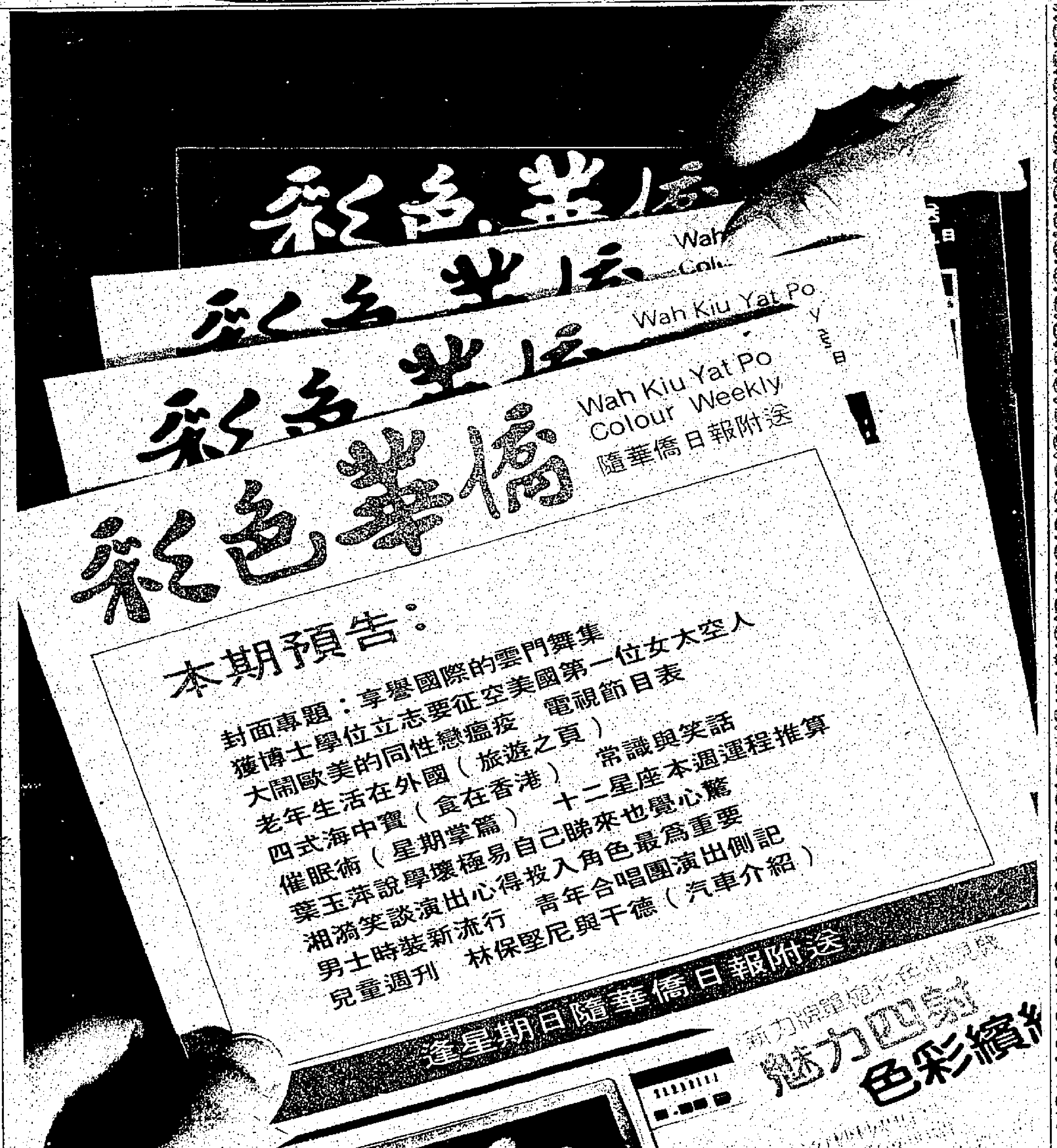
售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五－四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三－八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三－六八七六八二

圖片精華　時賢評論　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

◁下列各處・皆有代售▷

香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
藝美圖書公司　天樂里七號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
蘇趣軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　書局街三十九號
滙羣書局　北角道號八號D
東亞圖書公司　干諾道西121二樓
大觀書局　大道西三二五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利與書局　筲箕灣道三六六號

九龍區：
辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二二四號
正康公司　荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司　福榮街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
新成記書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街76號二樓D
文華書局　奶路臣街十七號A
恆達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號



化原進口成本雖升無奈本港實銷很弱

化原市漲不起來

現貨價格尙未追上新訂成本，致令化工原料商補充訂購新貨拖慢。存貨漸見扯薄，價才有上升希望。

（特訊）以美元結價的化工原料進口成本雖然增加，但本港實銷仍然疲弱，很多種化工原料現貨價格尙未能追上新訂貨成本水平，致令化工原料商補充訂購新貨拖慢。

據化工原料商透露：近來化工原料現貨價格雖然受進口成本增加影響而稍爲提高，但與新訂貨進口成本仍有相當差距，例如日本固體哥士的，每噸訂價三百六十美元，照現在匯率計算，到岸價每噸折合二千六百六十五港元，本港市場有中國大陸產品以較低價格供應，港商輸入日本哥士的已難和算。其他品種亦多是如此。歐洲及台灣化工原料進口亦以美元結價，到港成本也是增加，不過，中國大陸化工原料供應本港的，只佔其中一部分，尙有很多品種要向歐洲及日本訂購，故此大部分化工原料到港成本受美元匯率仍然偏高影響增加，使化工原料商向外訂購新貨極爲困難。

化工原料商指出：中國大陸化工原料進口雖然以港元結價，但訂價近月來亦告上升，固體哥士的每噸升至二千四百五十元，梳打粉每噸升至一千三百五十元，哥士的片每噸升至二千三百元，冰醋酸每噸升至四千元，半精煉白石蠟每噸升至三千九百元。保險粉每噸六千四百元。

但歐洲及日本化工原料現貨價格更高，歐洲哥士的每噸二千六百元，日本哥士的片每噸二千九百五十元，歐洲哥士的片每噸二千八百元，日本梳打粉每噸二千元，歐洲保險粉每噸七千元。

化工原料商表示：現在化工原料實銷尙非暢旺，本港仍有較早時候進口的化工原料存倉，故此現貨價格提升緩慢。但到了第三季，如果銷量漸增，存倉貨底扯薄，價格仍將繼續上升。

港外匯市情與外圍背馳

美元急挫　港匯挺升

美電收七二六點五　跌十三點五港元
英鎊馬克日圓人民幣等　亦紛紛下滑
港匯指數急升十三小點　越七二點關
同業拆息晉回軟　歐亞元息微升

（特訊）儘管上日美元在紐約表現仍堅挺，但在強大的沽售壓力下，美元在港市大幅回挫，其他主要外幣兌港元亦明顯下降，加上人民幣兌港元跌值百份一，使港匯指數大幅反彈一點三而重上七十二點關上。銀行同業拆息全面回順。歐洲美元與亞洲美元利率略升。

據金融業消息報道：昨（十六）日，業內美電以七四〇至七四二開成，最後成七四二至七四四，收市爲七二六至七二七，比上日收市急跌十三點五〇港元。英鎊成一一點一〇，跌〇點三〇港元。馬克成二八三點七五，跌六點〇五港元。日元成三〇〇，跌四點八〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌六〇七點五，跌四點一五港元。每百澳洲元兌六五七點四〇，跌五點七五港元。每百瑞士法郎兌三五〇點八五，跌四點八〇港元。每百星加坡元兌三五二點三五，跌四點一五港元。每百法國法郎兌九七點三〇，跌一點一〇港元。

港匯指數報升一點三而爲七十二點六。

外匯界人士表示：隨着美元上日在紐約勁升，昨日港市美元開市時亦扳高，但在中午前突有一筆爲數甚巨的美元沽盤入市，散戶亦跟着沽售，使做價一洩如注，收市前歐洲美元開市報落消息入市，美匯更無力復振。其他主要外幣兌美元下跌，相應跌勢亦明顯，主因是英國各大商業銀行的基本貸款利息減降爲九厘半，減幅爲半厘的壓抑。英鎊兌港元價亦挫，加上人民幣跌值，遂形成港匯指數大幅回升，這是年來該指數升幅最大的一日。

外匯業人士續指出：美元在外圍張升主要是市場估計美國新一週貨幣供應M一料上升四十五至五十億美元，加上聯邦基金利率亦扳成八厘七五至九厘，均助長美元升勢，但由於美元在港市近日已過急上升，早已暗示回跌的契機，加上連日來美元在本地的承接力轉弱，到昨日爲止，兌港元已連跌五日，在市道虛怯的情勢下，故稍有一沽盤出現，散戶亦爭相放出。估計在短期內美元仍有回跌的可能，七二〇將會是一個心理關口。

儘管目前美元在港市回跌多日，但是否眞正轉向，現時尙難下斷語，在未來走勢未明朗下，相信本港劃一存息暫時仍會不變。故部份外匯界人士預料今日銀行公會將不會調整利息。

隨着美元的大幅回跌，昨日本港股市亦大幅揚升，指數挺高四十六點子。市場人士表示：美元大幅回跌，使本港再加息的壓力暫告紓和，倘若美元進一步回落，本港現行的高息亦不無下降可能，形成人心向好，買盤大量入市。

又據金融業消息稱：隨着美元急跌，同業拆息的堅態亦相應紓和，昨（十六）日，業內廿四小時通知拆息成十一厘七五至十二厘，跌八分一厘，隔晚錢拆息以十二厘開成，最低成十一厘半至十一厘六二五，收市爲十三厘七五，跌八分三厘。長錢拆息一個月期拆十二厘六八七五，跌十六分五厘；兩個月期拆十三厘，跌八分一厘；三個月期拆十三厘，跌四分一厘；六個月期拆十三厘二五，跌十六分一厘。

歐洲美元利率，一個月期九厘五六二五，跌十六分一厘；兩個月期九厘六二五，升十六分一厘；三個月期九厘七五，升八分一厘；六個月期十厘〇六二五，升八分一厘；九個月期十厘一二五，升八分一厘；十二個月期十厘三一二五，升十六分三厘。

亞洲美元利率，一個月期九厘二五，升十六分一厘；兩個月期九厘三一二五，升十六分一厘；三個月期九厘半，升十六分一厘；六個月期九厘八一二五，升八分一厘。

六月十五日美元在紐約外匯市場兌法國法郎，義大利里拉等歐洲貨幣漲至有史以來高點。鑒於美元走勢堅挺，美元匯價指數升至一二六點二〇，是一九七一年以來的最高紀錄。

受打針鷄事件困擾

飼料生意大受打擊

存貨增多粟價大跌後市仍看淡

（特訊）受「打針鷄」事件困擾，飼料商生意大受打擊，粟價大跌，而存貨數量增多，後市仍被看淡。

據業內商人表示，鷄隻在端午節貨銷的令人失望，對從事飼料生意的商人而言，實有「同病相憐」的感受。事實上，飼養業和飼料業兩個行業彼此有唇齒相依的關係。因此，飼養業出現困難，飼料業也不會好受。

商人說，目前經營飼料生意，實在陷於進退兩難的地步，因爲鷄農受打針鷄事件影響；個別經濟基礎薄弱的農場，週轉已出現困難，飼料商在貸放賬款時自然倍審愼，不敢再進一步放賬，但這種收緊信貸的經營方式，無疑地對處境已感困難的鷄農而言，有百上加斤的壓力。個別鷄農已暫停餵飼「針鷄」，寧願餓死，也不願浪費飼料，就算是鷄項，也因爲鷄價過賤，市場購買力下降關係而無法套現。

如果飼料商在現階段期間仍然對鷄農無限度放帳，則恐怕鷄農在沽清存鷄後放棄繼續飼養，導致血本無歸。事實上，今後經營農場事業，已因「針鷄」問題而受到一次空前的打擊，一些中小型的農場前些時已缺乏鬥志，現在自然更沮喪。

商人認爲，由於農場飼養數量劇降，飼料的銷路受阻，這是順理成章的事，最要命的，還是中國大陸，南非等地區貨源陸續登場，使供過於求的形勢更爲明顯，貨價便無法再苦撐下去。

目前受害最大的，是新界一些廖房，由於較早時粟價看好，端午節當前，不少廖房均冒商價風險囤貨，以備貨銷的需要，豈料晴天霹靂，「打針鷄」事件鬧大後，銷市立即受影響，銷量劇降，雖然有個別廖房願意破本銷貨，也缺乏有實力的買家，對一些實力較薄弱的鷄農，放帳又要審愼，不願過量貸放，形成貨積數量增加，靜待局勢轉變後才作出行動。

商人認爲，經過今後打針鷄事件之後，長港已呈頹勢的飼養業和飼料業將會再進一步走下坡，因爲沒有針鷄，鷄項每隻的成本價起碼要增加四、五元，在競爭上，自然處於下風，而市民亦會因爲消費提高而減少食用，鷄農紛萌退意。

當然，實非無因，現時散家較大規模的廖房，生產的飼料大部份都以經濟特區爲主要銷場，是否會不受今次事件影響呢？其實並不如此，因爲打針鷄事件，港府已關注到如何管制中國大陸肉鷄進口的標準，肯定不會有打針事件，如此一來，經濟特區面對窘困難也如本港鷄農同一命運，對飼料商的打擊，自然無法避免。

泰國黃粟米每担六十九元，中國黃粟米按價每担六十七元，大連白粟角每担六十三元，大連混糠白粟角每担五十七元，廖房粟角每担七十五元，南非粟角每担七十一元，東北生麵餅每担八十一元，西貢生麵餅每担八十二元，青島生麵角每担七十七元，安徽生麵角每担七十五元，生麵碎片每担六十元，大連黃豆朴每担八十四元五角，大連火麻仁每担一百四十元，倔

東京匯市

美元走勢略軟

收市價比上日跌〇點六五日圓，成交十四億餘美元。

（特訊）東京六月十六日電：美元在東京稍爲回軟，收市價報二四二·三〇日圓，比上日收市價二四二·九五日圓下跌〇·六五日圓。

承接上日美元在紐約回挫之勢，東京美元以二四二·七〇日圓開做，稍後回扳至全日最高的二四二·八〇日圓，在中午前外資銀行的活躍吸納促使本地銀行亦跟着吸購。

市況交投平穩，全日總成交十四億四千二百萬美元，比上日的八億八千二百萬爲多。

五月份美國工業產值增

倫敦四大商業銀行基本放款利率減半厘，倫敦股市大跌

（特訊）綜合外電報道：（一）五月份美國工業總產值增加百分之一點一，是月全國工廠、礦場、電力及天然氣公用設備生產較上年五月增加百分三點七。以五月統計伸算，該月總產值較八二年低潮時期增百分之七，但較八一年中經濟未開始退化前則減百分之六。

（二）倫敦四大商業銀行基本放款息率由六月十五日星期三開始減半厘，是自去年八月份始由十厘改爲九厘半。金融市場對此意猶未足，相信不能阻止按揭息率上揚，預料近期內息率可能再減。消息發表後，英鎊匯價大受壓力，一般相信英鎊處境進退兩難，匯價愈高，減息機會愈大。

（三）倫敦股市大跌。市上情緒關懷按揭息率上漲，亦担憂銀行減息影響英鎊貶值。金融時報指數收七一五·五，跌九點二。公紐約股市創歷來新高紀錄。公司盈利報告及經濟統計利好消息相繼而來，以致收市前一小時內市勢念步上升。杜瓊斯工業指數收一二三七·二八，升一〇·二，總成交九千三百四十二萬股。

日電子工業 正大幅成長

（東京電）住友銀行預測，在一九九〇年以前，日本國內電子工業市場會以十六至十八%年增率擴張，最終可達一兆七千億至二兆一千億日圓（七百至八百七十億美元）。此數相當於一九八〇年之五倍。

該銀行說，電子工業會成爲未來極優成長的日本經濟之主要支柱。一九八五年時，私人投資電子工業比率，會從八〇年的三十二%，增至四十一%。電子產品的輸出比率，則自八〇年的二十九%增至三十五%。

尤其以工業機器人爲中心的其他電子設備以至所謂「電子機器」，會從八〇年的三千億日圓（十二億美元），增至九〇年的一兆五千億至二兆日圓間（六十二億至八十三億美元間），這對製造業就業結構會造成巨大衝擊。

香港金融行情表

一九八三年（六月十六日）

	單位	收市價（港幣計）
九九金每司両（最高）		三六一七
（最低）		三五六三
（收市）		三五六九
美電	一〇〇	七二七·〇〇
美單	一〇〇	七二五·〇〇
美鈔	一〇〇	七二五·〇〇
英鎊	一〇	一一〇·五〇
加拿大圓	一〇〇	五九〇·五〇
法國法郎	一〇〇	九三·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	三三九·〇〇
西德馬克	一〇〇	二八二·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·七五
荷蘭盾	一〇〇	二五一·五〇
澳洲圓	一〇〇	六三二·五〇
日本圓	一〇〇〇	二九·九〇
菲律賓披索	一〇〇	六七·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八〇·〇〇
坡圓	一〇〇	三四〇·五〇
台灣圓	一〇〇	一八·〇〇
泰國銖	一〇〇	三二·五〇
印度勞啤	一〇〇	六三·〇〇
澳門紙	一〇〇	九六·五〇
南非蘭特	一〇〇	五八〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七·八〇

國際糖價大幅下降

港市反應尙屬緩慢

本月下旬運到量較減　但實銷買家忍手成交轉靜

（特訊）國際糖價大幅下降，南韓幼砂糖訂價亦告回落，但本月下旬到貨轉疎，現貨及期貨價格回降尙屬緩慢。

據糖業人士透露：國際糖價大幅下降，比較本月初降了百分之三十。南韓幼砂糖七月付船每噸再由三七〇美元降爲三六〇美元。但本月下旬到貨轉疎，現貨及期貨價格只不過輕微沽低。不過，實銷買家忍手，成交轉靜。

昨（十六）日市價，南韓幼砂糖現貨每担一五七元，七至九月付船每担一六〇元，中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸二，五二〇元。

國際糖價，大幅下跌。倫敦（十五日）原糖現貨每噸一六五鎊，降八鎊。八月期貨每噸一七六點五〇鎊，降四鎊。十月期貨每噸一八三點五五鎊，降五鎊。十二月期貨每噸一八六點五〇鎊，降四點五〇鎊。紐約（十五日）原糖七月期貨每磅一〇點七五美分，降點五五美分。九月期貨每磅一一點二〇美分，降點六〇美分。十月期貨，每磅一一點二五美分，降點五〇美分。

生猪成交量稍減

存欄增加貨價穩

成交紀錄八千四百頭

（特訊）生猪貨源充裕，貨價持穩，成交量稍減，存欄增加。港九生猪昨（十六）日總量成達八千四百二十八頭，其中大陸大猪佔六千零六十八頭，燒種八百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、梧州等地。

九龍市場方面，計有大陸大猪四千四百頭，最高成五百一十元，最低成四百一十元，燒種八百頭，最高成六百元，普通貨成五百五十元，尾盤成四百八十元，本地生猪一千五百頭，大猪佔二百頭，最高成五百八十元，普通貨成五百四十元，尾盤成四百七十元，燒種最高成七百二十元至七百五十元，普通貨成六百八十元至七百一十元，尾盤成六百元。

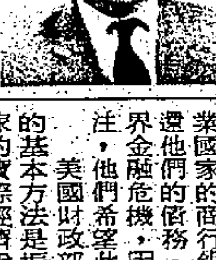
香港市場方面計有大陸大猪一千六百六十八頭，最高成五百二十元，最低成四百五十元，本地大猪六十頭，成五百三十元至五百六十元。

港匯指數 升一點三

（特訊）一九八三年六月十六日（星期四）的港元實際匯兌指數爲七二·六，較星期三的七一·三上升一·三。

傅成坤出任 新銀總稽核

新鴻基銀行於一九八三年六月一日委任傅成坤先生爲銀行總稽核。傅君曾服務於萬國寶通銀行，已從事稽核工作十餘年。將負責新鴻基銀行及其附屬公司之一切稽核事務。



傅成坤氏

人幣值稍回落

港元升值一巴仙

每百港元多兌〇·二七而爲二六·八一人民幣。料不會導致大陸旅遊加價後重新減價。

（特訊）中國銀行昨（十六）日宣佈調整人民幣兌港幣牌價。新牌價買入價爲每百港元兌二六·九五人民幣，較舊牌價二六·六八多兌〇·二七人民幣。賣出價爲每百港元兌二六·八一人民幣，較舊牌價二六·五四多兌〇·二七人民幣。今次人民幣的貶值幅度約爲百分一。在本月八日，人民幣曾對港幣升值百分三點五。今次爲今年以來人民幣對港幣第九次調整，而爲第三次對港幣貶值。

金融界人士說，今次人民幣對港幣稍爲貶值，可能是基於近日港匯指數回升所致。由於近期間人民幣對港幣的升幅已頗大，單是五月份至六月初已達八巴仙以上，現時僅下降一巴仙，幅度不大，相信對刺激內匯增加作用很少。同時亦不會導致較早前大陸旅遊收費上升後重新減價。

受港元低跌影響

日本攝材再次加價

今次加幅約爲百分五，距上次加價時間只爲一個月左右，期間港匯兌日元亦跌約百分之六點五，頻密加價對銷市會有不利影響。

（特訊）最近日本攝影器材零售商又再接到個別攝影器材代理商新貨加價的通知，加幅爲百分之五左右，此次加價距上次不足一個月，主要是受港元匯價對上月初時又再跌百分之六點五所致，今次個別牌子加價，勢必引起其他牌子攝影器材相繼加價，在此情況下，對目前已非佳之市道定然不利的。

據攝影器材經銷商表示：今年以來，日本輸港的各牌子攝影器材已先後多次調整售價，其中行銷牌子的攝影器材加價更爲頻密，主要是新貨進口匯水成本不斷提升所致。近日又有一名牌日本攝影器材代理商通知零售商加價，收訂貨加幅約爲百分之五，今次加價距上次加價只爲一個月左右，上次加價幅度也爲百分之五，今次該名牌子攝影器材加價行動，勢將刺激其他牌子攝影器材稍後銷市會更爲呆淡。

零售商稱：事實上目前日元匯價又較上月初時兌港元升值達百分之六點五，即上月初一萬日元兌二八七點五港元，升至目前的三〇六點五港元水平，令到近期新到貨品進口成本無形中又告上升，因此代理商在存貨銷薄後，新貨便要加價，由於行銷牌子存貨銷流較迅速，故此加價次數也多，個別牌子今年加價已是第四、五次了，即使沒有那麼行銷的牌子的日本攝影器材，今年加價兩、三次也相當普遍，而歐美貨價也上升，亦是造成日本攝影器材加價不必太多顧慮的原因之一。故此入口貨價上升，代理商在銷新貨時便將成本轉嫁至零售價方面了。

商人指出：今年日本攝影器材接連加價，除了是受貨價上升因素影響，最大關鍵是港元疲弱不振，導致每次進口成本均隨港元匯價太低跌幅度而調高，因此往後日本攝影器材會否再加價，港元匯價能否回穩將是貨價穩定的要素所在了。

國際金融股市行情

一九八三年六月十六日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋0.80	（716.30）
午市	＋0.80	（716.30）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

滙豐	H.K.$	8.25	8.45
怡和	H.K.$	13.80	13.80
和黃	H.K.$	12.30	12.50
會德豐	H.K.$	3.50	3.65
置地	H.K.$	3.80	3.95

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數　＋9.41（1246.69）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數　－37.00（8645.33）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	＋2.50	（410.25）
尾盤	U.S.	＋4.24	（412.50）

美元開市價格：

法蘭克福	2.5640	馬克
倫敦	1.5270	美元
東京	242.70	日元
巴黎	7.7100	法郎

五月份南非產金

增六百八十公斤

倫敦證券商表示今年黃金需求較供應大，世界石油消耗自七九年減少以來迄今未改轉

（特訊）綜合外電報道：（一）五月份南非生產黃金五萬七千三百〇六公斤，較四月增六百八十二公斤，較上年五月增二千六百四十公斤。綜合計算，本月一至五月生產二十八萬一千一百二十五公斤，較八二年同期增一萬二千六百四十三公斤。

（二）倫敦證券商發表黃金礦務報告，估計本年黃金需求較供應增加更爲急激，預料年內金價因而大步上揚。根據估計，本年非共產國家供應無大加減，蘇聯售量增加約五十噸。長遠上，黃金形勢最重要發展爲南非天然儲備枯竭，產量趨向減少，尤以八十年代後期特別顯著。

（三）世界石油耗量於一九七九至八二年減少百分之十後，至今仍未好轉。英國石油公司週年世界能源統計報告顯示，單以八二年計算，消耗即減少百分之三，同年石油出口國組織總產量亦大減百分之一七點六，當年產量首次爲局外產油國超上前頭。該報告估計本年全世界每日消耗石油五千六百四十萬桶，西方工業國經濟即使普遍復甦，需求亦難望恢復七十年代蓬勃景色。

怡和與金門

安裝升降架

怡和工業產品有限公司昨日與金門建築有限公司簽訂一項價值四百五十萬元合約，爲中環交易廣場大廈裝設吊架，供長期維修及清潔該大廈外牆之用。

此項合約包括供應及安裝永久之升降吊架設備，由怡和工業產品有限公司所代理之經綸外牆清潔設備有限公司供應及安裝。

根據合約，怡和工業產品有限公司將於明年三月動工，在交易廣場大廈頂樓裝設一套軌操和升降吊架，以便吊下兩人一組的保養工人定期清潔及維修大廈外牆。全套升降吊架設有最先進的防止失靈機械系統，可保操作人員安全。

交易廣場大廈第一期建築工程預期於明年十一月完成，屆時便可交予發展商香港置地有限公司使用。

稅率低限制少

投資愛爾蘭 利潤有把握

法令有彈性利於投資

（特訊）愛爾蘭工業發展局遠東部長戈威．莊信在公開場合表示，愛爾蘭的稅率低，及沒有特別限制外資在愛爾蘭投資，所以港人往愛爾蘭投資，會有很大的利潤。

莊信稱，愛爾蘭比其他國家更加優待外來投資者免稅，另外，資金的流通及盈利均沒限制，董事的選任亦沒限制，商業法及勞工法有彈性，這些都對外來投資者有利。據統計，過去十年，在愛爾蘭投資比其他地方投資盈利爲高，而投資者亦多能於兩至三年內賺回成本。他表示，現時可投資於愛爾蘭的行業包括：製衣、電子、玩具及塑膠等。香港只有兩間公司於愛爾蘭經營，他希望以後會有更多港人投資於愛爾蘭。

候寄米顯著增加

現逾一萬三千噸

米市成交轉呈活躍

（特訊）昨（十六）日米市成交轉呈增加，因爲端午節假期後，入口米十八家開盤，提沽食米卅七款，其中十六款有成盤的，泰國米佔十款，中國大陸米佔六款。

據米業人士指出：現在本來是食米實銷季節性淡月，但在第二季內，出倉仍保持第一季水平，因爲米價繼續上升，二、三盤商購入仍多，現在候寄米一萬三千餘噸，比去年同期顯著增加。

成盤紀錄：泰國金鳳新香米每担二三二元，金鳳絲香米二三〇元，紅菊花新香米二二七元，紅菊花舊香米二二二元，金觀音新香米二三一元，青順白米一九四元，青菊花新米一九〇元，紅三喜新米一八八元，青玉米銖一五〇元，藍鳳陳糯米一九六元。中國大陸金稻絲苗一八四元，桔字油粘一八九元，日字絲苗一八二元，上海絲苗一九一元，才子油粘一八八元，慶字絲苗一八六元。

法國今年內 不凍結物價

法國財政部長狄羅斯透露，法國政府不會在今年實施任何進一步徵稅或凍結物價和收入的計劃。

他說，我可以保證今年不會有補充財政措施。

法國政府自三月開始實行緊縮政策，包括額外稅收及貨幣限制，務求限制通脹及縮窄一百二十億美元的貿易赤字。

東京證券交易所主席

參觀香港證交所

東京證券交易所主席及執行董事於一九八三年六月十六日蒞臨香港證券交易所參觀，受到熱烈歡迎。圖爲東京證券交易所主席MR MICHIO TAKEUCHI（左三）及執行董事MR YOTHIO IWATA（左一）與香港證券交易所主席莫應基先生（右三）及其他委員攝於歡迎酒會上。

紡織品配額

美泰達成協議

泰國外貿部主管達黎表示，泰國和美國已於華盛頓簽署一項五年協議，由一九八三至八七年間增加泰國紡織品輸美的配額。

達黎說，八三年輸美的紡布數量將由八二年的四千萬方碼增至七千五百四十二萬平方碼，不過成衣出口會由去年的七千六百萬平方碼略降至七千三百九十萬平方碼。

他說，泰市出口配額由八四年至八七年內每將增百分之六，成衣出口亦將增加百分之六。

達黎表示，泰美經過三月間的談判之後未有達成協議，他將華盛頓的協議感到滿意。泰國計劃本年輸出總值一百三十七億銖的紡織品，去年的出口值爲一百一十九億九千萬銖。

貿易署已公佈

輸奧地利受限紡織品 實施自由領出口授權

（特訊）有關輸奧地利之受限制紡織品，貿易署署長經已宣佈實施一九八三－八四年自由領出口授權書方案。

（二）詳情載列於一九八三年六月十四日發出之致出口商（紡織事務）通告第三組第三八／八三號。九龍尖沙咀海洋中心地下貿易署詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：陳善祐－工業主任（奧地利芬蘭組）電話：三－七二三三三四。

國際債務問題與美國

債務如果長此拖欠下去，可能造成世界金融危機，美國當局希望能夠逐步妥善解決。私營銀行參加合作，十分重要。

（特訊）美國對國際債務問題所採立場。據美國之音電台發表時事評論如下：

最近在美國佛琴尼亞州威廉斯堡舉行的七國經濟問題首腦會議中討論的主要問題之一是國際債務問題。目前許多第三世界國家欠了大筆外債，總數超過六千億美元，多數是欠美國和其他工業國家的商行銀行的。現在這些國家沒有能力償還他們的債務，如果長此拖欠下去，可能造成世界金融危機，因此美國財政官員對此問題十分關注，他們希望此問題能夠逐步妥善獲解決。

美國財政部長李根認爲，解決國際債務問題的基本方法是振興世界經濟，尤其是恢復工業國家的實際經濟增長。美國經濟已呈現復甦跡象，如果英國、西德和日本的經濟情況亦有好轉，如果世界經濟在沒有通貨膨脹的情況下持久增長，則國際債務問題就會在根本上獲得解決。

一個美國私立學術機構，國際經濟研究所最近發表的一項報告對國際債務問題亦抱着同樣看法，報告說，如果世界上的工業國家在一九八四至一九八六年間，能保持每年平均能保持百分之三的經濟增長率，則國際債務問題就會成爲一個暫時性問題。換言之，工業國家的經濟增長是解決國際債務問題的關鍵。

美國財政部長李根上個月在巴黎向一個國際經濟組織，經濟合作和發展組織的會議發表講話時，特別談到第三世界國家負外債問題，他表明美國對這問題十分關注。負債國家如果長久不履行他們的債務，世界經濟即會遭遇不幸後果，他指出有些欠債國可能需要重新安排償還債款的期限。一切已得援助的欠債國可能不久又遇到困難。一個新的債務危機可能危害西方工業國家剛剛開始的經濟復甦，爲了避免這個危機發生，他呼籲西方工業國家的政府設法使他們本國的銀行繼續向第三世界國家提供貸款，同時他呼籲西方工業國家不要採取保護主義的措施，因爲像這類措施會阻礙第三世界的出口貿易，這些國家需要增加出口以賺取他們所需之外匯，來償付外債。

李根強調，負債的第三世界國家應該盡力而行，採取比較慎重的經濟政策，根據自己的經濟能力來調整人民的生活水平。他認爲協助貧窮國家解決經濟問題是工業國家應負的責任，負有外債的第三世界國家單靠自己是不能解決他們的經濟問題，因此西方國家必須設法使本國的銀行繼續向這些第三世界國家提供貸款，並且協助這些國家增加他們的出口。爲了避免第三世界國家面臨破產的境地，西方國家政府和中央銀行應該向這些第三世界國提供緊急貸款。

李根部長又主張，國際金融機構例如國際貨幣基金組織和世界銀行向負債的第三世界國家提供充足的中期貸款，不久前，國際貨幣基金組織爲了補充本身的財力向第三世界國家放出更多貸款，會經決定提高這個組織各會員國的擁款定額，美國應當多分担的數額是八十四億美元。

目前世界上有許多發展中國家欠下大筆外債，無力償還，這個債務的問題如果不加以妥善處理，可能造成世界金融危機，爲了避免這個危機的發生，美國財政部長呼籲工業國家必須對於第三世界國家給予援助，向他們提供貸款，他認爲協助這些第三世界國家解決他們的經濟困難是西方工業國家應負的責任。

另一位主管金融事務的美國官員，聯邦儲備委員會主席莫克爾亦會談及國際債務問題，最近他在紐約大學畢業典禮中演講時說，國際債務問題和美國本身的經濟利害是息息相關的。不止是在一九八三這一年，而且是在未來的許多年中美國本身的經濟穩定可能要看國際債務問題是否得到妥善的處理。處理國際債務問題不止關係到負債國家的政治和經濟的穩定，而且亦是爲了國美未身的經濟穩定。

美國聯邦儲備委員會主席莫克爾說，單單依靠國際金融機構和政府，中央銀行是不能應付這個國際債務問題。私營商業銀行必須彼此合作，亦必須和負債國家取得合作。這個國際債務問題不僅關係到銀行和其他私人機構的利益，而且關係到美國本身的經濟利益。美國的出口貿易量可能大大減少，美國人的就業機會亦會減少，因爲負債國家是沒有能力輸入美國的商品。第三世界國家負債問題的根本解決是要依靠增加他們的出口來恢復他們的經濟健康

美國聯邦儲備委員會主席的地位相當於其他國家的中央銀行行長。

在美國民間組織海外開發委員會也呼籲西方國家鼓勵他們本國的商業銀行向發展中國家提供貸款，並且促進西方工業國家扭轉保護主義的趨向，以避免世界金融和貿易制度的瓦解。此委員會的主旨是促進美國對發展中國家的了解，該委員會發表的一份報告說，發展中國家爲了償付外債需要增加出口，但如果其他國家樹立更多的貿易壁壘，這些發展中國家擴大貿易的目標，有無辦法實現？有些人肯定表示，反對由國際貨幣基金組織向發展中國家提供貸款，來拯救當初放款不謹慎的商業銀行。

海外開發委員會主席麥克拉馬拉認爲這個立場是錯誤的，第三世界的債務問題不是銀行放款不謹慎所造成，而是爲因世界經濟衰退使第三世界國家的貿易額大量減少所產生的後果。麥克拉馬拉在一九六八年到一九八一年曾担任世界銀行行長，在那期間他會盡量向開發中國家提供各種貸款，協助他們的經濟發展。他指出，拉丁美洲國家，包括墨西哥，阿根廷，巴西，厄瓜多爾和智利去年應該償付外債的數目連本帶利超過他們出口的商品，勞務的總值，這個情況顯示沒有外來的援助，這些拉丁美洲國家是沒有能力償還他們的外債。（紹榮鋼鐵廠資料研究部供稿）

加息衝擊未見明顯

細住宅單位近仍銷不俗

近日多個細單位盤推出反應不俗說明了此事實：由於售價調低，面積縮小，令供樓負担減少，因此亦吸引有意置業者入市。

地產專欄

儘管目前分期付款供樓利率已升至十五厘，但地產發展商最近推出的新樓盤著實不少，不過近期地產商推出新樓盤門不約而同以細單位爲主，同時樓價更具吸引力，反映出地產商的適應能力強，只要地點適中，價格相宜，加息後的住宅物業市場仍不愁寂寞的。

就以最近本港一家大型地產發展商推出沙田城過河附近的一個新樓盤而言，每個單位面積皆在四百呎以下，售價由十三萬元起，推出後市場反應頗佳，地產商鑑於市況不俗，更提前推出餘下兩座新樓花供置業者選購。該個住宅地盤發展計劃，共有六座共一千五百八十多個單位，目前據悉已所餘無幾，反映出在加息壓力下，細單位需求未被明顯抑制。而這批住宅受歡迎原因，最重要的是樓價已再度調低約百分之十，加上單位面積細小，樓價平均約十六至十七萬元左右，使收入非太豐裕人士或新婚夫婦均有能力負担供樓，故此對一些有意改善居住環境及有居住需要的家庭具有相當大吸引力。

事實上，該樓盤的平均價每呎爲四百五十元左右，在未加息前該區這類型的樓價約爲五百一十元左右，在樓價再減的推動下，是可以減輕供樓負担，因此推出後反應不俗並不使人感到意外。

除沙田外，市區內之細單位樓盤近期亦較多，雖然地點非上佳，但勝在位於市區，而樓價每呎亦爲五百五十元至六百五十元之間，反應雖不及沙田該新樓盤佳，但也不太弱，而地產商際此加息陰影仍未消除時推出有關樓盤，當然考慮到加息後市道不景因素，故此樓價已盡量遷就買家，所以推出市場後反應未見太差。

以近期地產發展商推出的新樓盤售價看來，售價平均又較年初時略見調低，使現時市區樓價五百多元至六百多元之間樓盤較前更普遍，這個因素亦吸引到一些有意置業人士入市，原因是現時新界樓價不少也要三百多元，但交通費開支昂貴，加上交通開支，每月供樓負担幾與市區樓價相近，因此近期市區細單位樓盤銷售受市場之間接因素如加息，政治前景等問題影響較細，只要樓價具吸引力，短期內市區住宅樓宇細單位銷情相信可以不受加息壓力明顯衝擊的。（江亮）

港股市勢交投大幅增加
指數勁升四十六點

全日開做總值爲二億零八百一十二萬元，比上一天增加達一億元。恒生指數收市爲九五四點八七，升四六點四八，，爲今年來在一天內上升最大的數字，開盆做價已見跳升，中段轉呈盤旋，下午近收市再度挺升。成盆仍多集中部份一綫股。做價升幅逾百分五者多見。

（特訊）昨（十六）日香港股市表現突俏，不僅是交投巨幅增晉，而市價亦普見大幅彈升。雖則經前日端午節假期，大市反而有突出表現，市價漲升情勢，自爲一般股市人士始料所及。整日四市場之交易數值合計略過二億元，比上一交易天之交易與數值幾倍增，恒生收市指數已升越九百五十點，比上一天收市指數大升四十六點四八之多，爲今年來在一天內上升最大的數字，上次上升最大數字是爲一月十日之四十六點二九。當昨日上午開市，各項股票做價普遍已見跳升，迨開後雖則獲利回吐增晉，惟買家接承有力，做價轉呈盤旋叩堅，午後復市，初則尚沒有若何變化，做價仍保持堅好狀態，迄近收市，買家吸購意態突盛，做價再復扯升明顯，收市價普爲全日之最高價，市價之勁升，主要是受美元匯價繼續回落的間接刺激，在另一方面，鑒於大市轉現堅好，自會刺激部份股市人士承低吸購意態，是以交易數值大幅增晉，但買家吸購依然傾向選擇性，故成值雖大幅增，大部份股票交投仍屬偏疏少。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲二億零八百一十二萬元，比上一天之交易數值增加達一億元左右。在交易總值中，香港交易所佔三千九百四十七萬元，遠東交易所佔八千六百二十八萬元，金銀交易所佔八千二百零五萬元，九龍交易所佔三十二萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時已報升二三·一八而爲九三一·五七，上午收市指數爲九三〇·九六，仍比上一天收市指數升二二·五七，下午收市指數續提升至九五四·八七，全日共升四六·四八。遠東指數收市爲四四三六·三四，比上一天收市指數升二二九·二六。遠東分類指數俱見報升明顯，紡織類升幅幾近百分十，地產建築及工商企業類升幅同逾百分八，反映市價漲升之急激。金銀綜合指數爲七八二·六八，比上一天收市指數升三〇·四五，金指數爲八四七·三〇，比上一天收市指數升三二·七三，銀指數爲六七四·三七，比上一天收市指數升二六·八九。在遠東交易所有成交之八十九項股票中，上升者有七十八項，下降者只有五項，無變動者亦只有六項。

儘管成值增至略逾二億元，惟大部份成交仍只集中於十數項股票而已，大部份股票做價雖亦稍有增加，惟交投依然屬平靜。由於一綫股做價之勁升，遂帶領一般股票做價漲升明顯。以收市價與上次各該項收市價比較，升幅較大者計東亞銀行升一元四角，長江實業升五角半，九龍倉升六角，莊士集團升一角，遠東發展升九分，青洲英坭升一元三角，恒隆升三角二分半，恒基兆業升一角二分，中華煤氣升三元，九龍倉升一角七分半，信託A升二角二分半，和記黃埔升九角，怡和升一元，怡和證券升五角，利興升二角半，新世界發展升二角，信和置業升六分，新鴻基地產升四角，太古地產升四角，大昌地產升一元二角，太古洋行A升一角一分，會德豐升一角半，南聯實業升五角等，隆豐國際投資升一角，升幅俱達百分五左右，其中有部份升幅更高逾百分十。

經濟消息利好持續刺激
紐約股市再創新高

杜瓊斯工業平均指數晉升至一二三七點二八，升一〇點〇二。成交量則微減爲九千三百四十萬股。

（紐約六月十五日電）杜瓊斯工業平均指數因利好及經濟消息引起尾市的購入，於收市時，創下歷來最高的一二三七·二八的水平。全日指數升一〇·〇二點，超過五月六日創下的一二三二·五九的水平。

分析家說，市場受到萬國商業機器公司預測今年餘下的時間仍會續強勁的發明的刺激而上揚。

萬國商業機器公司的股份收市時創下一二〇又四分三元新紀錄，全日升二又四分三。雖然市勢強勁而最近表現疲弱的其他技術股，亦因萬國商業機器公司的股份上升而得益。

上升股份多於下跌股份，上升有九四二種，下跌有六四五種，平均每股升卅二美仙，成交量則由九千七百萬股，減爲九千三百四十萬股。

市場分析家說，萬國商業機器公司的樂觀鼓舞了對美國經濟復甦仍抱審慎態度的投資人士。

有等分析說，公債市場的堅穩，有助於股市的上升，而其他的人士則說，即使沒有特別刺激，市軌亦是向上的，在經濟方面，聯邦儲備局報告說，五月份工業生產增加百分之一點一，顯示經濟復甦正進行得很好。

東京股市轉暢活
做價反彈普明顯

杜瓊斯平均指數回升三十七點，成交量亦增至三億八千萬股。

（東京六月十六日電）在華爾街股市上揚及海外買家繼續活躍吸納之支持，東京證券交易所股價強烈反彈。

東京杜瓊斯平均指數繼週三跌一〇·五〇後是日則回升三七·〇〇而爲八六四五·三三。新市場指數升二·九六而爲六四一·九。

全日總成交量由上日三億二千七百三十萬股增至三億八千萬股。

證券經紀稱，高價股包括TDR，富士菲林，銳利攀升，推高輕型電器及精密儀器。

海外買盤支持棉紡織業，不過石油股則表現較差，非鐵金屬，建築，機械及船務做價下跌。

倫敦股市回吐增
指數由高峰回降

金融時報指數跌九點二，以七百一十五點五收市。

（倫敦六月十五日電）倫敦證券交易所股市，從前一天由工業股指數創下的最高收市水平回落。

金融時報三十隻工業股的平均指數以七百一十五點五收市，跌九點二。

股市經紀說，消費品股票下挫幅度最大，因爲投資者覺得，預料不久就會提高的按揭利率，至令閒錢流入股市買賣減少。

英國政府債券價格下跌，短期債券跌約十二便士，長期債券更跌達五十便士。

黃金股和金價同告站穩。

石油股的表現蚓好。蜆殼運輸漲六便士，波馬漲五便士，英國石油漲兩便士，但與特拉馬則漲三便士。

六月十六日

遠東分類指數	收市	升/跌
銀行類指數	5704.00	+ 118.42
公用類指數	4254.88	+ 162.86
地產建築類指數	4570.06	+ 340.30
工商企業類指數	3793.99	+ 285.14
金融類指數	15552.96	+ 676.21
酒店類指數	4503.62	+ 158.79
投資業類指數	2930.44	+ 140.78
航業類指數	571.69	+ 32.22
紡織類指數	3226.59	+ 283.85

南海紡織主席唐驥千表示
今年成衣製造會有良好表現

由於替換新機器，現紡織方面暫時未有很大發展計劃。對業績展望，據表示會較上年度更爲樂觀。

（特訊）南海紡織主席唐驥千昨（十六）日在該公司舉行之股東週年大會後表示，該公司在成衣製造方面全年會有良好表現。而紡織方面暫時未有很大發展計劃，主要是替換新機器，他估計公司盈利會繼續增加。

唐驥千指出，南海紡織屬下一間全資附屬公司在去年五月從政府購入一幅位於屯門之土地，面積爲四千七百一十平方米，作爲興建新廠房之用，樓高八層，預計總建築費爲六千萬元。此外，與國際城市合作發展荃灣第九十六號地段，面積約廿六萬六千方呎，是作爲興建住宅樓宇之用途。

他稱，估計全年平均開工率趨好，就去年下半年而言，平均開工率達百分之八十六至九十。雖然在紡織業上復甦並未明顯，不過較八二年初期已告轉好，而成衣製造則遲較去年爲

據唐驥千在業績展望上表示，是年度之展望較上年度更爲樂觀。成衣貿易在今年較早時已開始上升，而美國及西歐之訂單繼續增加。若該等主要市場有明顯復甦跡象。從而在消費方面增加，則成衣製造在八三年會有出色表現。不過，該公司產品出售量仍被配額所限制。

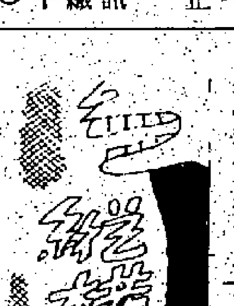
南海紡織營業額從八一年度的三億四千一百三十一萬元，增至八二年度的四億零二百十一萬元，增幅達百分之十八。集團除稅及小數股東權益後盈利爲四千八百五十六萬元，較上年度增加百分之四十六。

會上通過建議派發之末期息三元及紅利每股二元。連同已派發中期息及紅利在內，八二年全年共派息每股五元二角五分及紅利每股六元。

怡和南非附屬公司
雷里斯申請暫停牌

（特訊）怡和公司在南非附屬雷里斯公司週二向約翰尼斯堡交易所申請暫停買賣後，該公司主席費迪恩·格林亦宣佈於週五將召開記者招待會。

據怡和公司發言人表示，在現階段暫不宜發表任何有關南非雷里斯公司的消息。怡和公司擁有雷里斯百分之五十二股權。市場近期一直謠傳怡和欲出售雷里斯股權以減輕負債。

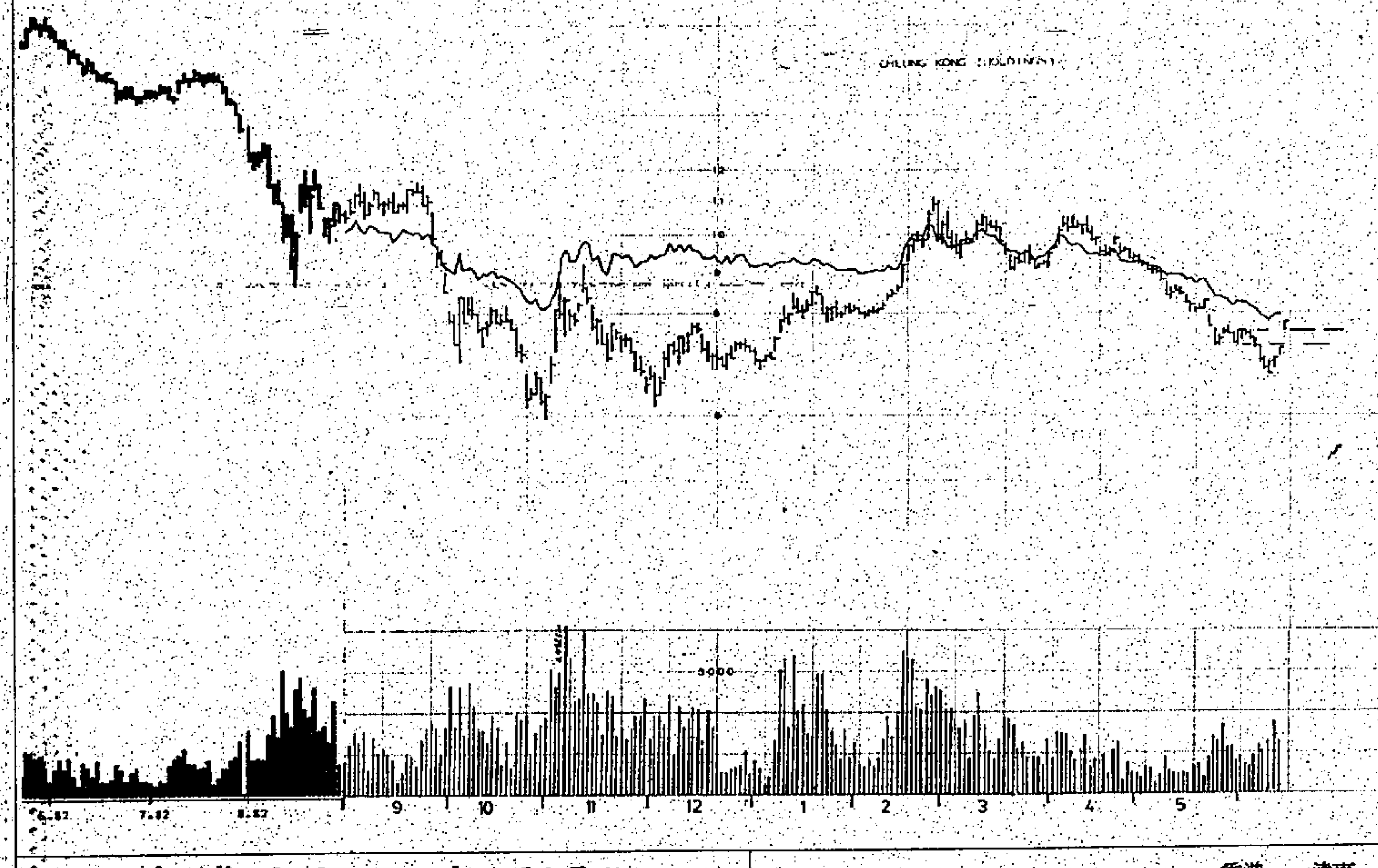


市價巨幅彈升感意外

六月十六日香港股市再續挺升，且挺升勢更強勁。據恒生指數已越過九百五十點而以九五四點八七收市，比上一天之收市指數彈升四六點四八，創下今年來一天內漲升最大的數字。雖則比一月十日所創下上升數字之四六點二九只微高零點一九。但倘以上升之幅度比較，在一月十日彈升之幅度爲百分五十七點九四，而昨日之彈升幅度則爲百分五十一點一六。不過，從彈升之幅度可反映市價彈升之勁勢。而成交數值亦比上一天激增至二億零八百餘萬元。

在經濟方面而觀，不脫對大市有利好的消息刺激，如美元之匯價繼續回落，本港對外資爲續有增晉，英國減息以及紐約股市再創新高峰等，更乘着近期大市已止跌回升之勢，再復有這些利好消息，使局部股市人士心理產生興奮性反應，市價續挺升是可預想的，然而，以昨日市價彈升之幅度，則有意外的感覺。

儘管美元匯價續有回落，以昨日收市價仍高企於每百美元兌七百二十八港元左右，比銀行加息兩厘時之美元匯價相距仍遠。況且，國際利率亦未有低降的跡象。亦即表示本港利率提升之疑慮隨美元匯價持續回降已消除，惟減息的可能性暫仍屬不大。是以，昨日市價之彈升實屬過激，基於昨日市道暢俏之氣勢，仍續會晉升之可能，惟鑑於市價漲升過激，目前只宜作靜觀其變。

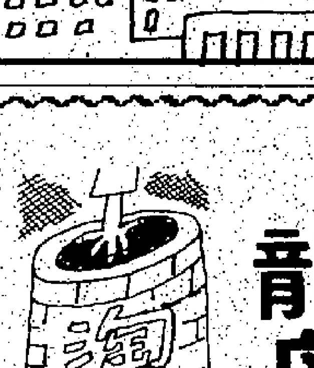


長江實業

昨市勁升，恒生指數大升四六點四八，收市報九五四點八七，四會成交共兩億多，技術性表現非常良好，再升三數十點後才作調整的機會仍存在，若調整至九二〇點至九三〇點水平是可作短綫吸納的。

長江實業雖爲近期弱勢股，但七元三角水平相信在短期間很難失守，若然大市堅穩則七元六角便成爲此股之重要支持位，近該水平吸入，低於七元三角才放棄，或在八元三角水平獲利回吐，是可考慮的短期策略。

龍舟水盡洗頹氣



港元吐氣揚眉，一洗頹態，難道洗完龍舟水後，眞是百邪不侵，衰氣全消！

從事投機事業，買上始終較買落吃力，步速較慢，港元在六月八日期間，兌美元最高曾見七點七七，但一個星期多些（扣除假期不足七天），即回至三毫子以下，如果能夠捕捉及時，抛空眞是好過做神仙。

不僅兌美元威威，兌英鎊亦見起色，攀回一兌十一點二五的水平，就算是人民幣亦在五毫貶值後，首次升值，每一百港元多兌二毫七仙人民幣，難怪港匯指數冒升一點三，報七十二點六。

港元回升，股市弱極有限，開市即高出價兩三個位成出，由於人心未定，又缺乏實質利好因素，買貨仍見審愼，午飯歸來，傳出銀行公會減息及外國大盤流資抵港，尾市更如火如荼，卻罷不能。四出打探，原來減息的消息，是出自紐大班之口，在置地年會席上，紐大班話，港元如果能穩守至月底，他會建議銀行公會減優惠利息兩厘。

如果加上建議，雖然有一百個未知數，但紐大班講一聲，久沉的市道便乘機發難，造高四十六點四八，恒指報九五四點八七。

從市勢及成交量增加來看，大市的低點似乎已出現（扣除政治因素），因此，今日市況如此發展及成交多寡，對各位觀市，有一定程度的啟發性。最後奉勸各位一句，救一個久飢之民，並不是給予一頓肥膩的美餚，而是一些粥水一類食物，給腸胃慢慢恢復機能，否則，過肥的食物只會加速他的死亡。所以市道發展，得過速，不如走多一次實好了。

佳寧以七千五百三十萬美元（實爲六千八百三十萬美元）出售美國之全部投資，今日，未嘗不是一項利好消息，對佳寧復牌的機會，又看高一綫。口痕友話，佳寧得回四億多元，負債因此再進一步降低，債權銀行沒有理由再要求清盤，如此愚蠢，估計七月初復牌的機會很大，所謂五窮六絕七翻生，股票，可能選擇七月份作爲復活節。

大部份股份升幅都在一成左右，「一詐顛一」，恒基藉着被傳出售南非資產，股價突升一皮。由於長實河畔花園好銷，自然更添氣風發。轉勢帶動國城，和黃等股份亦有秀態。令人莫名其妙的，眞是「遠展」的晏升九個仙，升幅超過一成，完全是得力於「百姓」做庄，奉勸「閒人勿近」。

老和尚

置地主席紐壁堅稱
明年將辭主席職位

據表示，現階段預測全年盈利爲時尚早，在今年首四個月內主要業務收益與預期相符。至於主席職位將由西門凱瑟克接任。

（特訊）繼於較早前宣佈於明年六月卸任怡和公司主席一職之紐壁堅昨（十六）日在主持置地公司週年大會上亦正式宣佈在八四年辭退該公司主席職位，由西門·凱瑟克接任。紐氏指出，現階段預測全年盈利爲時尚早，但從公司主要業務在首四個月內之收益與預期相同。

紐壁堅表示，於六月八日在怡和週年大會上宣佈，本人將於八四年六月怡和週年大會後，辭退主席職位，根據

和高級代表出任，因此，在八四年六月，西門·凱瑟克先生將接任爲怡和主席，同時亦會接任置地公司主席。因此，董事會已決定於股東週年大會後，委任西門·凱瑟克爲公司副主席，於八三年六月十七日起生效。

紐氏稱，雖然現時預測全年盈利爲時過早，本公司在地產、食品銷售業務及酒店業務等主要業務，在首四個月內之收益與預期相符。該公司兩間主要聯號公司——怡和公司及香港電燈集團之表現令人滿意。

截至八二年十二月三十一日止年度，集團除稅及附屬公司少數股東權益後，但未計入非經常性項目之綜合純利爲十億〇三千八百萬元，在計入非經常性盈利三億四千八百萬元及減除非經常性準備金十九億元，八二年應撥股東之純利爲五億一千四百萬元。惟加上去年一月一日的保留盈利二十八億二千六百萬元，可供分配溢利爲二十三億一千二百萬元。已派發中期息每股一角四仙，會上通過建議派發末期息一角二仙，全年派息共五億六千萬元。

怡富分枝機構股票
投資客戶繼續出售

（特訊）收購及合併委員會主席根據香港公司收購及合併守則第二十九條規則發出通知謂：有關 FIRST PACIFIC ENTERPRISES LIMITED 目前提出收購 JAFPAC LIMITED 已發行股本之建議，有關方面曾向彼呈報下列資料：——

一九八三年六月十日，怡富（證券）有限公司之投資客戶以下列價格出售下列數量面值港幣五角之 JAFPAC LIMITED 股票：一〇〇，〇〇〇股，每股一·〇四元。

澳洲股市
再續低降

（雪梨六月十六日電）儘管紐約股市繼續報升，雪梨股市並未受到激勵，市況再度滑落，普通股指數跌落六百關，收市時爲五九四·五，跌六·一。

市場領導股，MIM四·二二元（跌點〇八），CSR三·七三元（跌點〇九），CRA五·〇六元（跌點一〇），但BHP則升點一〇而爲七·九〇。

新聞公司股價持續在雪梨及墨爾本市場強升，雖然該公司董事指出對於股份需求增加不知原因，但該股仍堅挺時爲五·二〇元（升點一〇），總成交量在兩間交易所共達九萬四千一百多股。銀行類承受跌市，西比銀行二·七〇元（跌點一三），ANZ四·三五元（跌點〇二）。

新加坡股市
做價稍轉好

（新加坡六月十六日電）新加坡股市止歛回升。

協成二·九〇元（升一仙）、英之傑三·四〇元（升二仙）、OCBC一〇·八〇元（跌十仙）、DBS九·九〇元（無起跌）；城市二·三七元（跌一仙）、柏園令花園二·五八元（升七仙）。

六月十六日
遠東交易所十項成交股數最多股票

股票	成交股數
置地	1,871,000
遠東發展	1,554,000
恒基兆業	1,135,000
九龍倉	671,000
滙豐	630,399
國際城市	600,000
和記黃埔	532,000
長江實業	509,000
大昌	411,000
港燈	398,500

股市成交價目表（六月十六日 星期四）

香港會成交：39,470,000元　遠東會成交：86,280,000元
金銀會成交：82,050,000元　九龍會成交：320,000元

四會成交總額：208,120,000元

恒生指數：954.87升46.48　遠東指數：4436.34升229.26
金指數 847.30升32.73 銀指數 674.37升26.89 金銀指數 782.68升30.45

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	26.50	27.60	26.20	27.50	27.40	27.20
第一太平財務	2.05	2.175	2.05	—	2.175	2.15
恒生銀行	41.00	42.25	40.50	42.25	42.00	42.00
滙豐銀行	8.00	8.15	8.05	8.15	8.15	8.15
工商銀行	3.40	3.50	3.20	3.45	3.425	3.45
嘉華銀行	1.61	1.65	1.60	—	1.63	1.65
海外信託銀行	4.20	4.30	4.15	—	4.225	4.225
美迪臣證券	0.18	0.18	0.17	—	0.17	0.17
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	6.75	6.90	6.60	6.85	6.90	6.90
永隆銀行	42.50	43.00	42.00	43.00	43.00	42.50
新鴻基銀行	2.075	2.25	2.075	2.25	—	—
新鴻基證券	1.40	1.42	1.40	—	—	1.42
怡和證券	8.10	8.40	8.00	8.30	8.40	8.40
和黃認股權證	3.35	3.525	3.25	3.475	3.525	3.50
（二）債券類						
港燈債券9.25%	70.0%	70.0%	70.0%	70.0%	—	—
港燈認股權證	6.80	7.05	6.50	—	7.00	7.05
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	4.40	5.10	4.40	—	5.10	4.80
怡和認股權證92	1.28	1.35	1.25	1.28	1.34	1.35
（三）公用事業類						
中華電力	13.90	14.20	13.80	14.20	14.20	14.20
中華巴士	6.90	7.10	6.90	—	7.10	6.90
海底隧道	—	—	—	—	—	—
港燈集團	5.30	5.50	5.25	5.45	5.45	5.50
中華煤氣	50.00	51.50	49.00	51.50	51.50	50.00
電話公司	32.00	32.50	31.50	32.00	32.25	32.00
油蔴地小輪	2.25	2.35	2.225	—	2.30	2.35
九龍巴士	—	—	—	—	—	—
（四）工商企業類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
英之傑	2.85	2.85	2.85	—	—	2.85
佳寧集團(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
第一太平實業	4.90	4.925	4.80	4.90	4.90	4.925
周生生（除息）	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.09	1.16	1.08	1.16	1.16	1.15
和記黃埔	11.70	12.30	11.70	12.30	12.30	12.30
志正國際	—	—	—	—	—	—
怡和	12.70	13.50	12.70	13.50	13.40	13.40
利豐	—	—	—	—	—	—
廖創興	1.74	1.75	1.74	—	1.74	1.75
連卡佛A	—	—	—	—	—	—
好世界投資	0.24	0.25	0.235	—	0.24	0.25
太古洋行A	12.00	12.90	11.90	12.90	12.90	12.90
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	32.50	32.50	32.50	—	32.50	—
會德豐A	3.35	3.50	3.35	3.50	3.475	3.475
永安公司（除息）	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
仁孚	—	—	—	—	—	—
（五）地產建築類						
亞細安	0.33	0.34	0.33	—	0.34	0.34
百寧順	—	—	—	—	—	—
世紀城市	—	—	—	—	—	—
長江實業	7.40	7.85	7.35	7.85	7.80	7.80
莊士置業	0.20	0.20	0.20	—	0.20	0.20
四海地產	1.08	1.10	1.08	—	1.08	1.10
遠東發展	0.65	0.73	0.64	0.70	0.73	0.70
第一城市(除各項)	1.42	1.42	1.42	—	1.42	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	0.90	0.91	0.89	0.90	0.90	—
廣君地產	0.45	0.47	0.44	—	0.47	0.47
恒隆	2.425	2.60	2.425	—	2.60	2.50
夏利文	1.70	1.80	1.70	—	1.70	1.80
恒基兆業	0.94	1.04	0.93	1.01	1.04	1.03
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司（除息）	3.55	3.80	3.525	3.80	3.80	3.80
信託A	3.80	3.95	3.80	3.80	3.95	3.925
合和	1.98	1.99	1.98	—	—	1.99
新昌集團	0.76	0.81	0.76	—	0.81	—
新昌地產	0.23	0.24	0.23	—	—	0.24
希慎興業	0.41	0.42	0.405	0.42	0.42	0.42
國際城市	0.42	0.46	0.42	0.45	0.46	0.45
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	—	—	—	—	—	—
啟明建築	0.75	0.75	0.75	—	0.75	—
建煌新記	0.44	0.44	0.43	—	0.44	0.43
利興發展	2.40	2.50	2.40	—	2.50	2.50
和安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團（除息）	0.98	0.98	0.98	—	0.98	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.53	0.57	0.53	0.53	0.57	0.55
新世界發展	3.025	3.20	3.025	3.10	3.175	3.20
瀚易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	0.27	0.27	0.26	—	0.27	0.27
保華建築	2.90	3.025	2.80	3.00	3.00	3.025
聯邦地產A	3.20	3.20	3.125	3.20	3.20	3.20
森濤合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.34	0.39	0.34	—	0.39	0.37
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	3.60	3.60	3.60	—	3.60	—
新鴻基地產	5.55	5.70	5.40	5.70	5.70	5.70
太古地產	5.10	5.45	5.10	5.40	5.40	5.45
大昌地產	0.83	0.94	0.82	0.88	0.94	0.94
大生地產	1.20	1.24	1.20	—	—	1.24
泰盛發展	1.06	1.13	1.05	1.06	1.05	1.13
德榮建築	1.25	1.33	1.25	—	1.30	1.30
大寶地產	0.23	0.235	0.23	0.23	0.235	0.235
華光地產	0.70	0.74	0.70	0.70	0.74	0.71
永泰發展	2.325	2.35	2.20	—	2.35	2.35
世界發展	—	—	—	—	—	—
（六）倉塲運輸						
中華造船	0.80	0.80	0.80	—	0.80	0.80
維達航業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
九龍倉	3.90	4.025	3.85	4.025	4.025	4.00
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外（除息）	2.65	2.675	2.625	2.675	2.675	2.65
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	2.675	2.70	2.675	—	2.675	2.70
會德豐船務A	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	1.58	1.63	1.54	1.62	1.62	1.63
偉進航運	0.1175	0.13	0.115	—	0.13	0.12
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	2.35	2.375	2.35	—	2.35	2.375
遠東酒店	0.90	0.90	0.90	—	0.90	—
海港企業(除息)	—	—	—	—	—	—
大酒店	23.00	23.00	23.00	—	23.00	—
美麗華酒店	33.00	38.00	33.00	—	38.00	35.00
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	0.2075	0.215	0.205	0.2075	0.2125	0.215
夏香集團	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.72	0.72	0.72	—	0.72	—
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.65	4.75	4.65	—	4.75	4.70
依時製衣	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海實業	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.10	5.35	5.05	5.30	5.35	5.25
長江製衣	10.20	10.20	10.00	—	10.20	10.00
（九）其它						
海化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	5.50	5.60	5.50	5.60	5.60	—
忠德石油	6.50	6.50	6.45	—	6.50	—
康力投資(除息)	1.80	1.83	1.78	1.83	1.83	1.83
青洲英坭	15.60	16.30	15.40	15.60	16.30	15.90
港機工程	5.20	5.20	5.20	—	—	5.20
香港毛紡	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦	0.125	0.125	0.125	—	—	0.125
生力啤酒	6.30	6.45	6.30	6.30	6.35	6.45
邵氏	—	—	—	—	—	—
森那美	8.90	8.90	8.90	8.90	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	1.70	1.70	1.70	—	—	1.70
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加剌膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

娛樂圈

甄妮從美登台回港 失去父送結婚禮物

在追問傳聲下兩人遂發生爭吵

甄妮自發生婚變之後，寄情工作，她表示，兩週前從美加回來後，便開始她一連串的工作，宣傳唱片，上「婦女新姿」、「歡樂今宵」等，因為她自覺這個工作狂，沒有工作她會不知所措？很難打發時間的。

曾經有娛樂公司找甄妮開演唱會，原本計劃在四月舉行，其後因為婚變便押後到六月，但怎料六月還是不成，所以只好到年底才舉行。不過，上月間她會參加劉家昌演唱會的演出。

談到她婚變的事，甄妮也顯得很冷靜，她坦言這次婚變之後，最大的感受並不是傅聲之間夫婦感情破裂，而是發覺外間朋友對她的印象是如此差勁，或許是她人緣太差的緣故吧！

甄妮表示，導致她與傅聲之間感情破裂，是在數月前她從外地演唱回來，發覺她父親送給她的結婚禮物失了蹤，向傅聲追問，二人一言不合便吵起上來，到目前為止，傅聲還沒有回家，她亦不知道他是否去了深圳，但她亦相信，傅聲會為了面子問題，暫時不會回家的。

曼谷酒店起火 苗可秀走避及時

同酒店者還有任達華夫婦和陳秀珠。

潘志文與苗可秀先前往星加坡表演後，再轉往曼谷洽商登台事宜，就在他們離港前一晚，他們下榻的酒店於午夜突然發生火警，幸而只是有驚無險。

苗可秀昨日憶述事件經過時表示，他們住十一樓的房間，當好夢正濃時，突然聽見門鈴响，欲賽燈查看究竟，但竟然無電，此時她看見窗外紅光閃閃，而門外亦人聲嘈雜，於是急忙出外查看，原來樓下有一房間的熱水爐發生爆炸，而引起火警。他們走出街外稍避，竟然遇見任達華夫婦，陳秀珠等人原來他們亦是酒店的住客。

苗可秀又稱，由於當時情況混亂，他們逃生時亦是穿着睡衣，引來大批記者拍照，十分尷尬，而事件擾攘至清晨六時才告平息。而他們距離上機時間不遠，故沒有回酒店睡覺，在酒店飲茶後就前往機場。

蕭笙懷念麗的舊人 拉攏以增强號召力

繼萬梓良後，徐少強，白彪，高雄答應客串「神鵰俠侶」。

蕭笙監製新劇「神鵰俠侶」，昨日在堅城舉行開鏡禮，還有舞獅助慶，由蕭笙打鼓，劉德華舞獅，場面熱鬧。

昨日出席開鏡禮藝員，有劉德華，陳玉蓮，呂有慧，關菊英，陳復生，廖安麗等，而萬梓良，歐陽佩珊，梁家仁則未見出席。據蕭笙表示，萬梓良因拍外景，趕不及來，而歐陽佩珊於日前拍戲傷了脊骨，昨去醫生處覆診，至於梁家仁也因拍電影而缺席。

至於新劇拍攝工作，蕭笙表示，尚算順利，新劇已於八號開工，但是以拍外景為主，而廠景於前日才開始拍攝，而劉德華與陳玉蓮那場練玉女心經的戲，兩人需玉帛相見，陳玉蓮方面已沒有問題，但她要求還回錄映廠拍攝。

繼萬梓良後，蕭笙計劃再邀請五位影星客串演出以增强該劇號召力。據他表示，徐少强原則上答應演出，但仍要視乎時間而定，其他的有白彪和高雄，有部份則仍在聯絡中，雖然影星身價高，但絕不會令製作費超支，因他們是為人情而客串演出，並不計較酬勞問題，此外他們將於後部的戲份才出場。

蕭笙又稱，公司暫定「神鵰俠侶」一氣呵成播映。

呂有慧、關菊英同是快樂的婦人。

落選港姐羅美仙 會在亞視做特約

在港姐決賽當晚落選的落選港姐羅美仙，昨日進入無綫，客串「香港八三」的演出，不過，她只是在臨記公司安排下當特約演員，而並非無綫邀請她客串的。

羅美仙坦言，從去年開始，她便在臨記公司當特約，曾在多部電影，及亞視多個劇集中當過特約演員，無綫則比較少。她很希望能夠有機會參加電影的演出，多賺些錢，因為她想儲夠一筆旅費，明年到中國大陸去旅行，羅美仙謂對於自己在影視圈的發展也沒有多大的信心。不過，臨記公司的老板亦會對她說，可以把她捧成知名度高的人。

談到在港姐選美中落選一事，羅美仙似乎不大介意，她表示就是那次試鏡，她也認為自己是落選的居多，並不是她表現不好，而是她自覺沒有社會經驗，不懂得與人交際，沒有後厚背景，更不善與人打關係，遇到電視台高層也不知道該怎打招呼。

至於說選美會是否有內幕的問題，羅美仙表示選美會中遇到很多事都是她事前想像不到的，而且非常複雜，很多參賽者的背景已夠複雜，那些候選人當中，不止吸烟講粗口的，還經常大講咸濕笑話，她自問忍受不了，入選者之中，亦有人是有以上習慣的哩！

螢影星聲

關菊英 與譚賢夫婦往美加登台，她於前晚先行返港，昨日早上就入堅城拍「神鵰俠侶」。原來她可於上午收工，可是因要出席開鏡禮，延至下午才能返家休息。她表示，今次登台，由於行期緊密，頗為辛苦，她打算在下半年都不會出外登台，經常離港，會對香港缺之歸屬感，同時亦冷落家庭。

陳玉蓮 表示，首天拍廠景，便要開通宵及需吊「威吔」很是辛苦。至於首次同劉德華合作，覺得他很得意，但有人認為他們拍照時，總是保持距離，先前盛傳劉德華暗戀她，是否因此令他們不敢親熱拍照？她解釋，自己是不受謠言影响，只是沒有親熱拍照的必要。

陳復生 表示日前從台灣旅行回來，她表示入台證快將期滿，為免浪費，所以趁拍「神鵰俠侶」的空檔，往台灣旅行四天，而她又準備七月往泰國登台，倘若時間許可，她希望再到星加坡及吉隆坡登台，但恐怕「神鵰」不放人。

廖安麗、陳復生都是樂於知名的人。

羅文找圈外人拍檔

為免排練及演出有時間衝突

已有一段日子很少在電視演出的羅文，昨日表示，近數月來他都非常忙碌，除了忙自己製作公司之外，還要為新開張的時裝店及開設練舞室事宜而忙。

羅文表示，前些時他一班日本時裝界的朋友向他提出讓手上有一批日本時裝，問他可有興趣，他以自己着靚衫多年，對時裝也頗有心得，便決定接手這批時裝，自己開設店子售賣，他有信心在這方面會有所發展。

另外，他又覺得目前香港可供他們練舞排舞的地方太少，不少行內人都感到缺乏，故他靈機一觸，決定開設一間設備齊全的練舞室，除自己練舞之外，他可以租給行家使用，一舉兩得目前他正物色地方，地點會在九龍城區。

至於工作問題，羅文表示，他今年不會出席「金唱片頒獎典禮」，理由是他的唱片公司已決定不參加本屆金唱片，但唱片公司方面仍會頒給他一張金唱片作為紀念。至於他們籌備的另一個舞台劇，目前已開始挑選女主角，其中亦不乏理想人選，他表示，找個圈外人在他的舞台劇當女主角，可保證她可全心全意排練，不會有時間衝突的問題發生。

羅文、甄妮手牽手，並無別意，只是合作愉快而已。

馮淬帆家有靚仔 日夜服侍如親兒

馮淬帆養了一隻唐狗「靚仔」，由於大部份人都愛訓練寵物聽英文，他偏偏用國語和「靚仔」說話。

「每次聽到我叫牠『站起來』或是『坐下』時，牠都乖乖聽命。」

說起來，馮淬帆收養「靚仔」也是一個緣份，夏雨在街上見到牠瑟縮在樓底下，動了惻忍之心，把牠帶了回家。

馮淬帆到夏雨家中，「靚仔」和他一見如故，親非確常，夏雨見狀，就把狗兒送了給馮淬帆。

浙江武術代表團 昨參觀亞洲電視

並接受「勁運縱橫」訪問

中國浙江武術團日前來港訪問，昨（十六）日更專誠到亞洲電視台拜訪，除了參觀電視台之外，更應「勁運縱橫」監製賴汝正之邀，接受訪問及表演武術。

昨日到亞洲電視造訪的浙江武術團，共有五位代表，包括領隊葉湘玉，團員：馮秋英，張小燕，徐美玲，張勇，而導演牟敦芾亦與他們一起出席，參觀亞洲電視各部門工作，與賴汝正談話，彼此交流電影電視製作的意見。

昨日適逢「再向虎山行」在亞洲電視大室前停車場拍攝外景，該劇龍虎武師更與浙江武術團四位年輕團員切磋，馮秋英與張小燕分別是全國單刀雙冠軍及兆奈冠軍，徐美玲則是全省少年女子冠軍，張勇乃全省兒童全能冠軍，四人的武藝底子相當厚，令現場的龍虎武師均大讚不己。

占士邦為防止核戰 深入印度中暑腹瀉

自一九六二年開始為英女皇服務的占士邦，去過南美、中美、加勒比海、東南亞、充作蘇聯的芬蘭，上過太空，最近在「鐵金剛勇破爆炸黨」中，到英國殖民地印度，為防止核子戰爭而出生入死。他要面對走私珠寶的「八爪幫」女幫主，以及一個和蘇聯好戰將軍串謀的爆炸黨頭目。拍外景時，充滿穿上森林裝的英國電影人員和初初到印度的殖民祖先一樣，受不了太陽的炙晒而中暑，水土不服而拉肚子，反正邦片賺到錢，偶然也就奢侈地，從英國空運冷龍蝦午餐來。

從動作戲場導演晉升導「鐵金剛勇破海龍幫」的尊格連，也是「爆炸黨」的導演。在接近龍達柏的森林，拍攝一場戲時，尋說：「在印度拍片的一個大問題，是人口太多，每次，我們在一個市鎮擺好電影機，就來了以百計的人圍觀。」儘管有困難，象、羅渣摩亞，以及那些演八爪女郎的女演員，包括蕪雅丹絲，世界小姐瑪麗史文，曾使這部片子，按時間表而進展。

這次，為了有競爭者，邦片製作人布洛克利投下二千五百萬美元，而了解觀眾已漸厭倦由科技造成的特別視覺效果，側重真功夫的動作戲場，按照邦片傳統，也有高速的追逐。這次是一架「比比」噴射機，據說世上只得一架，屬於美國人伏基科蘭人所有，此迷你機長十二尺，高五尺八寸，翼長十七尺，時速三百十一里，最高可抵三萬尺高空，每分鐘可升高二千八百尺。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

台灣現貨洋樓出售
地址基隆龍門谷乘車25分鐘至台北市
四層公寓式三房二廳前後陽台
每英呎港幣135元起
面積：850至1,170英呎
・洽購處・
威平洋行・大華公司・大芳公司
電話：K949079－K936336－K884291

沙田好運中心 楓林閣
預留單位特價出售
一成入伙 即買即住
餘款代安排銀行分期供付
面積由418呎至655呎
只售20餘萬元起
環境優美：花園平台8萬餘呎 面對城門河及中國式公園
交通方便：電氣化火車及巴士直達
獨家洽購處：健信聯合企業公司
九龍彌敦道301－309號嘉賓大廈903室（即地鐵佐敦站裕華國貨公司出口樓上）
電話：3－308271－3（假日照常辦公）

皇后大道中128－140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司 5──226009
六基有限公司 5──252497

仁福大廈
薄扶林道第二街120-126號
899年期
一樓商業620呎 只售$248,000
旺盛街市地下鋪位604呎 每呎$1,000元 只售$604,000
兩房一廳 後向半山 面向港海
已有入伙紙
仍照特價廉售85折優待
欲購從速
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120－126號香港商業銀行大厦20樓A座
電話：H－447229　H－437753

旺角弼街廠廈招租
18號九龍企業大廈 4樓，全層約三千呎，水電齊全，冷氣，消防自動報警系統，設備一流，適合製衣，電子，貨倉，即用。
18號 2樓全層約三千呎適合飲食製造業及各行業生產，貨倉，用途廣，現有雪糕牌，食品製造業牌照，衛生設備齊，免頂。交通方便，招工容易。
電話：3──956872 3──956827洽

荃灣 旺舖廉租
（周氏大厦）4A兆和街　700呎
43－45兆和街　每間　1080呎
地點旺，即交吉，合各行業
請電0－430131
周氏兄弟（集團）有限公司洽

寫字樓／住宅─招租
①中環皇后大道中138號威享大厦
新型寫字樓　1000－3485呎
②中環機利文新街26－28號新型商廈
連冷氣裝修適合股票行及寫字樓 1000呎
③荃灣東亞花園高層住宅有冷氣及傢俬 635呎
洽租處：裕信有限公司 5-433255譚先生

出租
旺舖／寫字樓／住宅
九龍
旺舖／住宅（山林道1號）俊福樓 旺舖1700呎 住宅800餘呎
寫字樓（宋皇台道）福桃樓 地下旺舖600呎 面積：3300呎
旺舖／住宅（柯士甸道）俊三樓 旺舖1,300呎 住宅800呎
接洽處：香港房屋管理有限公司 3-686545

旺舖平售
佐頓道 43－43A 孖舖門面
闊32呎面積1500呎石屎閣
仔舖後有通天，地點繁盛
適合各行業。
請電：3－330180楊先生洽

九龍彌敦道784號
（毗近地鐵太子站）
大生銀行大厦
高級寫字樓出租
每層一單位　面積千餘呎
免收管理費　有獨立厠所
快速電梯兩部
每層月租HK$4,800-
大生銀行九龍分行洽租
電話3－811466　3－814820

中區旺舖
德輔道中166至168定昌大厦（先施對面）
樓下1300呎　二樓1300呎
於仁有限公司
本厦十三樓 ⑤459222

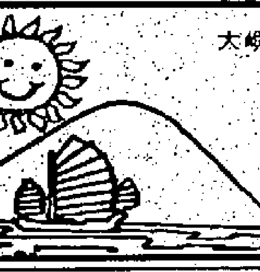
般安閣高級洋樓
半山中區般含道三號三房兩廳只租三千餘元起環境美交通便
一樓兩單位相聯連前後平台共三千五百餘尺每尺僅租二元七

中區旺舖
蘇杭街55號地下連閣樓七百餘尺只租四千餘元租期長

筲箕灣道住宅單位
太古城前側太樂樓實用六百餘呎連裝修祇售廿八萬八千元

香港建業公司
電話：5－420549　5－499035

高級寫字樓廉租
德輔道中二千餘呎玻璃幕牆裝修間格中央冷氣等俱全，現在業主自用尚未遷出要七月才交吉租特廉
請電H-437200洽



大嶼山一貝澳 **陽光渡假屋**
渡假蜜月好去處
西班牙式新樓
獨立單位
私家燒烤營地
洽訂處：九龍尖沙咀彌敦道80號金罡大厦十一字樓B座
電話：3-671044，3-7210729

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎適合超級市場，茶餐廳及貨倉門前可停車。
請電⑤－239859　⑤－226917洽。

舖位商場住宅租售
屯門花園及元朗順發樓地下商場舖位多間屯門市中心收租舖多間屯門新墟36區新入伙三層樓宇多幢每層700呎 全幢或分層平售屯門利通大厦3字樓出售有意請電0－812822

九龍塘唯一商業舖位租
窩打老道124號地下，面積750呎，近教堂、學校，高尚住宅區。合各行各業經營。
深水埗工業大厦地舖租
順寧道275號A地下，面積1,300呎，樓高18呎，有閣仔，交通方便，舖前可停車，合各行工商業。
詳電③699431蔡先生洽

中區銀行大厦
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5──244133搭內綫259號

本報設代收廣告服務處

地區	地址	電話
九龍佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	3-687682
西環街坊福利會	卑路乍街十四號西環街坊福利會	5-871663
灣仔軒尼詩道	軒尼詩道244－246二樓發煌軒文玩公司	5-747766
銅鑼灣霎東街	霎東街九號A地下（文海圖書公司）	5-7903915
筲箕灣道	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	5-600698
牛頭角淘大商場	牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行	3-7509561
何文田亞皆老街	亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	3-7137195
紅磡馬頭圍道	紅磡馬頭圍道208號地下新鴻洋服時裝	3-620395
九龍美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台	3-7418532
荃灣眾安街	荃灣眾安街三號二樓正廣公司	0-429081
新界屯門	屯門河旁街壹四八號地下街光書局	0-812675
新界大埔	廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店	0-6571800
新界元朗	元朗谷第四座21－22號地下元朗區社團聯會	0-760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務既可省時又免車搶

青山道廠房出租
琼林街嘉利大厦7200或4000及3200呎適合任何工業
電3－7411131 鄧先生洽

油塘官塘廠房廉租
高輝道22700呎分租一半也可，偉業街5000呎，交通方便，上落貨容易，每呎租金壹元陸角以下，可隨時看樓。
請電K－660987　K－350261洽

平售
青山道旺舖門口特闊
即時交吉約1100呎
有意請電3－785718　3－7581039廖洽

中區寫字樓廉租
干諾道中誠信大厦，高層面臨海景鄰近政府停車場面積九三二呎及五七七呎，獨立水厠廉租
電：H四九一四七九洽

市區廠房出租
旺角　廣東道1159－1161號二、三樓，面積由7,000呎至21,000呎，工源足，交通便，有電梯，合各行工商業。
深水埗　順寧道265－277號工業大厦，面積由2,500呎起，合各行各業。
詳電3－699431蔡先生洽

中區 萬宜大厦 招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5－239859　5－226917

寫字樓平租
銅鑼灣京華中心
面積470呎至3490呎（全層）
洽租處：京華中心21樓電話：5－7909531

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

兒童天地

（第六四〇三期）

好兒童 觀賞電視 注意聲浪 南凱

提防「病從口入」

·唐姨姨·

小朋友：

記得上星期我們談過「吃東西前要洗手」的問題，希望大家注意預防傳染病，話剛說完，香港醫務衛生署就公佈近四個月來，共有十二人因患傳染性肝炎而死亡，並呼籲市民密切注意衛生。

肝炎這種濾過性病毒真厲害，普通火酒也不能殺死它，病者凡接觸過的東西，他的大便都帶有肝炎菌。我們的手或蒼蠅，甲由等，就是傳染的媒介，帶菌的手去拿食物，或蒼蠅把菌帶到食物上吃了，健康的人就會染病。

這種厲害的傳染病菌專向孩子和青少年朋友襲擊，因為他們的抵抗力較弱，而又喜歡亂吃東西。不幸患上了肝炎，對身體健康就有很大損害，由發病至痊癒，需兩三個月時間，還要特別隔離和小心護理，病好了健康又弱得多。

所以，預防是重要的。只要我們不貪吃街邊切開賣的水果，飲冰或果汁之類。每次吃東西之前記得將手洗乾淨，因為我們雙手接觸可能帶菌的東西很多，尤其是錢幣，清潔總是好的。而且小朋友還要記着「病從口入」的道理，盡量避免吃懷疑不潔的食物，到公共地方飲食，現在也應減少。

小常識

△鼻毛為什麼剪不得？

人體身上每一樣東西，都是有用的，甚至連鼻孔內的毛也很有用處。

人必須不停地呼吸才能維持生命，但吸進去的空氣，裏面什麼東西都有，如灰塵，細菌，粉末……等，這些不清潔的東西，如果吸進肺裏，對身體非常不利，必須設法把它排除。而鼻毛的作用，就是把這些什物阻住，不讓它們進入肺內，這些被阻于「門外」的東西，就是我們所謂「鼻屎」了。所以，當我們呼吸的時候，一定要用鼻子，而不可張開口來呼吸空氣，除非患上傷風鼻塞，就不能不用口來呼吸，故必須快看醫生。

△有的人牙齒為什麼不整齊？

人的牙齒，一出世生長的是乳牙，到了一定年齡就會脫落，換上新的牙叫做恆牙。恆牙因為是在我們出生以後才開始發育，所以它們的排列會由于各種因素的影響而不整齊，這些使牙齒不整齊的因素，包括吮手指，咬下唇，咬牙頭，口呼吸，睡眠姿勢不良，額外的牙齒，乳牙脫落過早或過遲等等。

由此可見，牙齒所以排列不整齊，多數是我們自己不注意的結果，要有一排整齊的牙齒，就必須把上面的習慣改掉。（藍石）

成語故事 病入膏肓

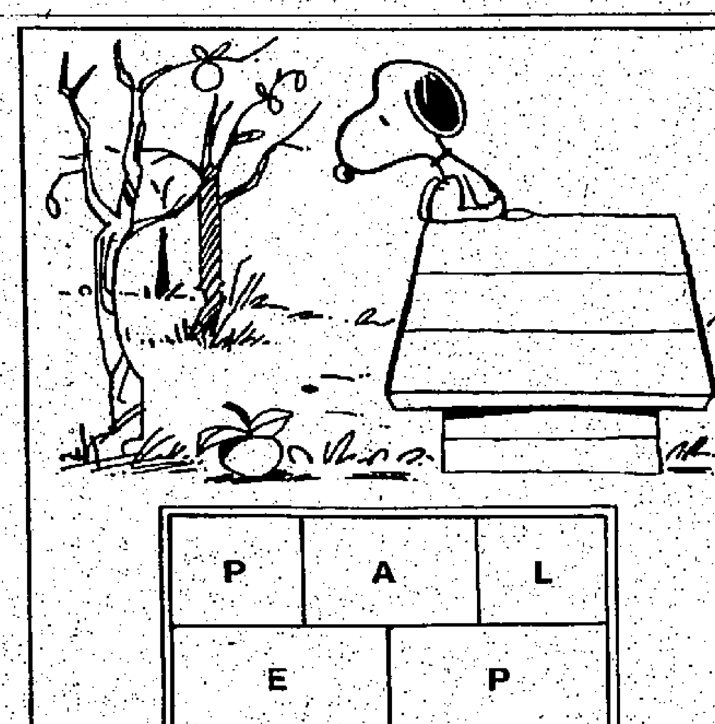
·小冰·

晉景公得了重病，秦桓公知道了，就派最有名的醫生緩去給晉景公治病。緩到來之前，晉景公夢見兩個小矮人在他身邊談話。一個說：「秦國派來的醫生就要到了，我担心他會傷害我們呢。」另一個小人就說：「那我們躲到膏以下，肓以上的地方去。他再高明，也不能把我們怎樣了。」

緩到了之後，先看了看晉景公的臉色，又摸了他的脈搏，說：「大王，你的病太重了，已經發展到膏的下面，肓的上面，這個地方用針灸治不了，服湯藥又不管用呀！」晉景公想起剛才的夢，便點點頭說：「你說得對，真是好醫生呀。」沒過幾天，晉景公就死了。

成語「病入膏肓」就是由這個故事來的。「膏」就是心臟下邊的一塊脂肪。「肓」就是橫膈上的一層薄膜。「膏肓」就是橫隔膜和心臟之間的位置。「病入膏肓」就是說疾病十分嚴重。現在用意廣泛得多了，不但指疾病，凡是事情糟糕極了，無法挽救，都可以用它來形容。

（聰明狗的果樹答案：APPLE）



·聰明狗的果樹· 聰明狗的屋前種了一棵樹，有一天早上，樹上的果子掉了下來，聰明狗很開心，究竟牠種的是什麼樹呢？而掉下來的又是什麼果子呢？小朋友試把圖上的英文字母適當的排列起來，就知道答案了，如不知道，也可在本版找答案。（毛毛）

康樂家庭

若干私營老人院護理服務欠水準

尤其是防火設備不足老人受害首當其衝

無論在觀念和設備上都需要現代化

由於現實生活環境影響，年輕一代家庭成員每日為口奔馳，對家中老人往往無暇照料，倘使老人家身體健康，那還不成問題。但一旦生病，尤其是心臟病，癱瘓，或其他疾病引致行動不便，體衰力弱等就需要有人照顧及護理。固然有人認為這些老人是很大的負累討厭他們，甚至想將他們遺棄。不過就算沒有這種想法，在一般中下家庭，居住環境和經濟條件不許可，想親身照料他們亦力有不逮。

可惜的是，政府在安老服務中對目前本港最急需要的「老人護理安老院」設立的計劃，未有積極關心到老人及一般家庭的急切需要。

在八二年政府全無新護理安老院落成，幸好現在有三間總容額達四百個床位的護理安老院將完成啟用，雖然短期內可緩和一下需求壓力，但四百個床位距離實際需要仍遠，本港真正渴求這類服務的老人何止數千！

故此，去年約有七所私人開設之護理安老院相繼投入服務，而今年卻有愈開愈多的趨勢，在報章廣告欄，亦經常看到招收老人的廣告。其中有些外表看去環境頗佳，但部份則十分勉強，而且床位擠迫，經營者有本港醫生亦有大陸醫生，而護理人員則以大陸移民本港的護士居多。這些私人護理安老院收費每月由二千餘至三千餘元不等，當然是牟利的買賣則不一致。

老人院護理服務由於欠缺服務標準，老人可能是首當其衝的受害者，社會服務聯會安老服務部幹事劉雷，及院舍服務委員會主席劉惠霞均認為，如果沒有合乎需要的標準，例如員工名額，防火設備等，住院老人肯定會身受其害。

劉雷幹事說：「在過去，我們認為祇有在別無其他解決途徑纔應立例管制，可是辦理老人院人士若不自覺地改善服務水平，則政府必會在防止老人受虐的大前提下被迫訂立管制法例的。其中以防火設備最為重要，因為發生火警時，老人往往需要別人協助才能逃離火場。」

劉惠霞則認為：若仍不立例管制老人院護理服務，有些人可能乘此機會開設老人院舍謀取暴利。為了保障老人，立例管制才是有效的方法。可是這些宿舍却能拯救燃眉之急。此外，更能提供復康服務，老人有病或者有特別問題才入住，康復後又可以出院，但希望在設施方面應更加改善。（文）

西區婦女會祝父親節主席許周美閨致詞。

西區婦女會預祝父親節

主席許周美閨述慶祝父親節的意義：「木有本而水有源，父愛豈能忘？」

母親節過後，父親節又降臨了。西區婦女福利會以母親節會舉行慶祝，父親節亦應同樣慶祝一番，蓋不能厚此薄彼也。

此項沒有儀式的慶祝，於昨午假新都城酒樓舉行，午、晚餐聯歡，中間並有餘興節目，雖然沒有「父親」參加，亦同樣充滿歡樂氣氛。

席間，主席許周美閨申述慶祝父親節的意義。她指出了近代科學進步，世界繁榮，使人們得到舒適的生活，但對人倫道德，則日漸衰微，使家庭陷入一代溝，殊堪慨嘆，故有識之士，鑑於此種社會病態，必需予以挽救，乃有提倡慶祝父親節及母親節以表揚孝道。

我們都知道木有本而水有源。生我者父母，今日我們能長大成人，為社會做事，父親之功至巨，令人倍加崇敬，我們為兒女者，應該盡點孝道，以報父親之恩義，希望大家本此意旨，同倡孝道，至為厚望。

昨赴會者，尚有副會長鄧梁琰芳；副主席闕戴蓮珍、陳區碧茵、陳鄧潔雲。委員：馮李佩琦、鄧陳瑞銘、李麥秀霞、郭程淑珍、蘇袁慕蓮、簡黃緯華、張馮婉儀、黃鄭慕貞、林鄧幸幸、楊趙燕卿、蘇景璇等。（甯）

聖匠社區中心 嶄新的婦女組

當前婦女們在整個社會活動中所發揮的作用越來越顯著，她們不僅參與社會服務工作，而且在各方面均起到「半邊天」的作用，為此聖匠社區中心將於六月份推出一個嶄新的婦女組。

（一）目的：使婦女們能利用閒暇時間參加有趣的小組活動，交流教育子女處理家庭問題及服務社區的經驗，並團結各階層婦女，解決婦女的切身問題，增進彼此間的友誼，互相學習有益的知識，增廣見聞，培添生活情趣，充實人生。

（二）活動內容及形式：（一）聘請專家舉辦有關婦嬰衛生常識及婚姻家庭教育子女等方面的講座；（二）參觀及探訪；（三）參與社區服務；（四）小組討論交流經驗；（五）組織遊藝晚會。

（三）集會時間：每月集會兩次，首次集會定於六月十七日（星期五）下午二時至三時。

（四）報名資格：凡區內年滿十八歲以上的未婚或已婚婦女均可參加。

（五）費用：兩元（包括飲品）

報名者可到九龍紅磡戴亞街一號聖匠社區中心（黃埔酒樓側面）。

以正確態度看待疱疹

女青友愛社會服務處有活動及研討

香港基督教女青年會友愛社會服務處為了協助居民以正確態度看待疱疹和得到正確知識，及提高居民對健康教育的認知水平，擬於本年六、七月間推行「正視疱疹」活動。

是項活動包括兩部份，第一部份是由六月十六日至七月八日期間，推行一疱疹熱線電話輔導服務，居民可以於該段期間內，逢星期一至五，下午二時半至五時，致電〇—八六五〇〇一八，詢問有關疱疹的資料。該處社工人員可以協助解答疑難。

其次是於七月十日上午十時至十二時假屯門安定邨安定友愛社區中心舉辦「正視疱疹」研討會，會上將有醫學界人仕主講，歡迎各界人仕參加。

查詢電話：〇—八五〇〇一八或到屯門友愛邨愛康樓地下該處。

浸會校外進修為仕女們而設

香港浸會學院校外進修部八三年度夏季課程將於七月上旬開始上課，除原有商業管理、電腦、會計、秘書、設計、傳理、語文等各科課程外，特於暑假期內開辦多項課程，適合各界仕女工餘消遣或進修。

內容包括有：法國時裝設計概論、棒針編織，日本花道初班、染色花班、繩結班、麵包花工藝、布公仔製作、世界名酒介紹、中國民族民間舞蹈及古典舞蹈身段混合班、中國古典舞初級班、日常營養學、人體及醫藥衛生趣談、常見疾病和處理方法等。

除以上科目外，亦有部份課程專為兒童而設，包括兒童國畫、兒童摺紙工藝、兒童國語、兒童唱遊班，適合不同年齡之兒童修習。

有關該部其它科目資料可參閱該部夏季課程手冊，或電H一七二四三五一，K一三七六二四五查詢云。

花樣年華好青春·何必吸毒誤前程！

醫藥顧問 任卓琪

靈芝草功用與小產

△麥女士：

你來信說，你曾聽過本人在電台「下午茶」節目講述「多虫草」的食療療法，用途甚廣，欲索取此配方。

其次，本人前曾講述「靈芝草」的用途，望一併解答。

答：「多虫草」原名「冬虫夏草」，是一種動物寄生菌，性平和，不寒不燥，為滋陰潛陽之品，對虛不受補或陰虛陽亢之體質，至為適宜。一般食療配方，可用多虫草五錢，大淮山八錢，枸杞子四錢，龍眼肉四錢，陳皮八分，燉乳鴿或水鴨食之。

至於「靈芝草」之用途，據我國藥學記載，原有「青芝」、「赤芝」、「黃芝」、「白芝」、「黑芝」、「紫芝」等六種，性味及主治功能各不同。現本港市面上供應者，只有一種「紫芝」和另一種稱為「虎乳靈芝」。

「虎乳靈芝」其色淡黃，近似「黃芝」，不過，把根頭鋸開，却呈白色。但無論那一種，均稱為「靈芝草」，「紫芝」的治療效用，可用於慢性氣管炎，支氣管哮喘，血細胞減少症，冠心病，心律失常，急性傳染肝炎等。

至於「虎乳靈芝」，一般用於久咳及肺結核與暖血之症，但使用時，最好由經驗醫師指導處方，才能收對症下藥之效。

△安妮女士：

你說現年廿七歲，結婚有兩年多，但婚後數月，證明已懷孕，而於六個星期後小產，因此身體虛弱，日漸消瘦。此後，隔半年和一年再懷孕，每次剛驗到有孕個多月，經期又復來，前後小產已有三次了，深感彷徨，及至最近（五月廿七日來信），又證實有孕，恐怕再小產，望提供安胎辦法。

答：上述情形，可用高麗參四錢、阿膠四錢，生薑三錢，燉雞項（去肥及內臟）食之，每二星期一次，連續燉食，直至正常分娩為止。

香港 皇后 皇都 嘉年 帝后 柴灣 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國 國際
京華 萬年 南昌 光華 滿堂 金茂坪 澳門 南灣 海運 百樂 金冠 影都

明晚 廿二院午夜場
明天九院加開四點場：皇后、皇都、嘉年、嘉禾、麗華、紅磡、京華、南昌、光華。

本週末第六晚全線午夜場
口碑轟傳 必更早滿

導演 賴建國 監製 黎彼得 鄭則仕 廖偉雄 創新形象！
出品人 梁李少霞 司馬燕 金燕玲 領銜主演
龍天生 李燕萍 黃新 瑪嘉烈 曾光展 聯合主演
特別客串（筆劃序）王青 呂良偉 李修賢 何家駒 吳雅婷 黎蔚文 溫碧霞 麥德和 梅艷芳 梅愛芳 黎小田 黎安兒 楚原 錢慧儀
珠城公司「點指兵兵」「胡越」、「靚妹仔」後，又變新路線！

珠城公司出品 The Sensational Pair
除濕滯、消腸胃、怡神醒腦 茶式喜劇！
叔侄·縮窒

香港 皇后 皇都 嘉年 帝后 柴灣 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國 國際 京華 南昌 光華 滿堂 金茂坪 萬年 澳門 南灣
嘉禾 紅磡 京華 加午夜場 明日加入粉嶺
第二週映・依然勁度
退休探長
吳思遠監製 羅文
繼「阿燦當差」「摩登雜差」後又一傑作

陳欣健 特別寫實性演出
黃韻詩 銀幕笑口SHOW
雷劲 代吐大眾人心聲
票房紀錄・越映越勁
采盤好評・越來越多
退休探長 動作精彩 富娛樂性
富有特點的警匪片 主體突出 拍攝流暢
粵語對白 兒童不宜
香港思遠公司出品 威水巨製

宇宙 影都 國都 倫敦
日後 父親節 早上10時半 優先介紹一場
即日預售
父風比長淚
子愛若輕舟
無盡無涯蕩心中
一家大細、渡一次長假、好深深互相再了解 好贏回彼此間的愛護

榮獲一九八三年金像影帝 莊威 「赤子情」後渾身是戲之作
TABLE for FIVE
如果"克藍瑪對克藍瑪"打動過你的心
別錯過 五口之家

麗宮
大滿
第九天映請早
哥倫比亞公司本年度最佳絕大喜劇
杜絲先生
德斯汀荷夫曼 謝茜嘉蘭芝
最佳演出最佳女配角
演技精湛，笑到轉彎
杜絲分兩種笑容 對男人一種笑時！對女人一種笑時！
避免擠擁 請速定座

華聲 京都 凱聲 盛大 天明 獻映
★預售三天・即日開始訂座★
看！如何把一羣飛型男女改造為有為青年！
金像影帝：薛尼波達 茱蒂姬遜 奇斯汀羅拔 蘇茜簡度 露露 聯合主演
哥倫比亞公司不朽貢獻

主題曲 百聽不厭 歷久風行
"TO SIR, WITH LOVE"
桃李滿門
單人匹馬 收服一羣魔星 指點迷津 踏上人生大道

頑皮學生 無所不為！ 大施詭計 亂出絕招！

「格調不凡。淒迷浪漫的間諜片」—新報—
「一頁亂世情史」—成報—
「演和導出色」★★★ —明報—

「時光倒流七十年」大導演 積諾史華克
本年度奧斯卡金像編劇 尊畢里
利舞台 華盛頓 京華 金冠 第二週公映
他來自東德 ENIGMA
主演有：「現代啟示錄」男主角 馬田辛 「凶兆三集」男主角 森尼爾 「初吻」女主角 白烈科茜

華僑教育

學生在中三學年結束前離校 將自初中評核除名 亦不獲發初中證書

當局通告各校此等學生不獲資助中四位

教育署長批准開除者不應派回直屬學校

教署日昨向各校通告，凡學生經由校方證實係於中三學年結束前無故離校者，將自初中成績評核辦法中除名，彼等將不獲發給初中教育證書，亦不能獲選派資助中四學位。

教育當局又指出，凡經教育署署長同意，而被學校開除學籍之學生，將不獲選派回原就讀學校，彼等將視作非選原校為第一志願之學生處理。」至於學生於學年中無故離校，並經校方多方設法仍無從聯絡者，校方可再予以證實，蓋彼等一旦自初中成績評核辦法中除名，將無由復予加入。至於轉讀他校之學生，則不入此例。

由學校議會同意，若學生因操行及紀律問題或其他理由，並經教育署署長批准而被開除學籍者，則不應被派回所屬直屬學校。

為避免於中三學年內轉校之學生，因未呈報轉校而有誤自初中成績評核辦法中除名之虞，學校於八三年一月十五日後錄取之中三學生，校方應於指定日期將資料通知教育署。（永）

中文大學教育學院 教育文憑考試放榜

一年制日班及格人數共有一一五人 二年制日夜班及格人數共一七九人

香港中文大學教育學院本年度教育文憑一年制日班（第十八屆），二年制日班（第六屆）及二年制夜班（第十五屆）各生，均已修業期滿，各科考試及教學實習成績，業經評核完竣，並經由兩位校外考試委員（美國加州大學教授曾志朗博士及香港大學教育學院高級講師譚添鉅博士）分別就「學科」及「教學實習」考試成績詳為評審，計一年制日班及格者一百一十五名，二年制日班及格者八十六名，二年制夜班及格者九十三名。全部名單已由研究院院務會議核准，並向大學教務會議推薦發給教育文憑，茲將及格各生名單錄後（括弧內之科目，為該生主修之第一任教科目）：

（甲）教育文憑一年制日班（第十八屆）

陳小萍（中文）陳宏豊（中文）張國松（中文）徐啓明（中文）鍾兆泉（中文）馮卓欽（中文）孔樹榮（中文）商德成（中文）關桂芳（中文）

林啟怡（中文）（學科成績優異）李惠芳（中文）

廖寶利（中文）教學實習優異）

廖英慶（中文）（學科成績優異）顏惠容（中文）岑寶蘭（中文）狄惡人（中文）謝家浩（中文）

崔頌文（中文）（學科成績優異）韋彩玲，（中文）黃美德（中文）歐玉仙（英文），陳正國（英文）陳景聲（英文）周端明（英文），何耀棠（英文），李錦鵬（英文），施李潔文（英文），湯國鈞，鄧鴻盛（英文）（學科成績優異）陳金似（中史），何佩珊（教學實習優異）（中史），許瑞蘭（中史），林志明（中史），廖婉容（中史），伍焯佳（中史），顏綺雲（中史），衞可培（中史），何麗文（世史），黎麗璋（世史），林瑞芳（世史），梁柄華（世史），李國賢（世史）馬振倫（世史）曾志明（世史）余智輝（世史）何美梅（世史）

（地理）（教學實習優異）朱月翔（地理）鍾秀玲（地理）李寶珊（地理）呂志強（地理）馬麗嬋（地理）吳鄒育（地理）丁少文（地理）黃志澤（地理）

鍾婉華（經公）許善員（經公）羅麗霞（經公）李經泰（經公）伍健明（經公）曹會燊（經公）

（經濟）歐妙玲，陳樹漢，葉惠民，高惠娟，梁少卿（教學實習優異），廖建榮，陶麗。

（數學）陳伯嘉，陳維成，朱永豪，何振聲，羅春光，盧婉芬，司徒永樂，黃家鳴（學科成績及教學實習優異）。

（物理）陳志強，莊惠棠，馮啓堯，劉仰山，李守仁，雷兆賢，麥世明，譚廣雄。

（化學）溫兆佳，陳錦生（教學實習優異），周志昭（教學實習優異），張惠麗，何炳權，李慧瓊，龍楷亮（教學實習優異），吳喜興（學科成績及教學實習優異），潘啟英（學科成績優異），黃裕婉。

（生物）陳秀霞（學科成績優異），陳蕙瑜，洪嫻鈴（學科成績及教學實習優異），林萬榜，李怡莊（學科成績優異），莫靜奕（學科成績優異），吳蘊儀（學科成績及教學實習優異），王健華，吳禧倫，胡綺霞。

（音樂）奚家麟，

（美術）張惠芳，何少明，孔雪兒，李艾文，呂慧珠。

（宗教）蔣淑貞，梁碧珠，梁慧妍，莫綺萍，黃潔珍（教學實習優異），楊婉芬。

（乙）教育文憑二年制日班（第六屆）

（中文）陳光華，陳淑芬，陳淑薰，蔣漢傑，何美玉（教學實習優異），郭漢揚，林惠華，劉世燦，李碧芬，岑綺媚，譚惠冰（學科成績優異），謝儉宜，謝寶珠，楊淑明，葉植

異，阮少芬，雷初明。

（英文）區至僑，超啓雄，鍾翠嫻（教學實習優異），林婷秀，潘玉琼，崔潔芝，楊碧茵。

（中文）陳樹芳，張瑞玲，何德琦，關怡清，盧港榮，譚美玲，張愛月，會昭明。

（地理）吳婉芬，謝煥章（教學實習優異），甄威濂，楊國樑，楊燕淑（教學實習優異），葉寶貽。

（音樂）陳炎墀，陳子謙（教學實習優異），巢國容，黎爽青，施湘青，曾令琪，丘碧瑜。

（經公）陳秀倫，陳偉誠，莊建華，鍾彪懷，葉振南（學科成績優異），羅燦輝，龍巧娟，鄧偉成，蔡慧玲，胡美芳。

（數學）歐陽強，陳培基，林錦良，梁錦文，李惠芬，蘇沛寬，葉霖鑫。

（物理）戚子章，蔡伯儀，廖福榮，羅偉維，沈儀華，譚素心。

（化學）馮家耀，劉婉珊，李燦球，李年就（學科成績及教學實習優異），李耀芬，吳建安，岑冠明。

（化學）黃志剛，王展強，黃業祥，黃遠昌。

（生物）莊愛梨，梁愛昭，李智芳（學科成績優異）呂宗偉（教學實習優異）彭翠形。

黃慶祺，王永麗。

（丙）教育文憑二年制夜班（第十五屆）

（中文）鄭崇榕，鄭楚雄，鄭佩華，許志榮，高繼標，李榮安（學科成績優異）呂綺薇，陸明毅，吳明昭，伍詠芬，王慶南，楊淑嫻。

（英文）陳寶安（學科成績優異）高頌思，林文光，林少玉。李少瓊（教學實習優異）梁少林（學科成績優異）李偉洪，潘慧晉。黃偉怡（教學實習優異）楊啟儀。

（世史）畢小雁，鍾澤，林寶英，梁保線。李柏雄（學科成績優異）麥麗瓊。

（世史）莫樹泉（學科成績優異），蘇婉琴，譚玉玲，朱麗娟。

（地理）張樂琴，鄭沃榮（學科成績及教學實習優異），林國強，梁德怡，梁煥嫻（學科成績及教學實習優異），謝麗海，胡美洲，徐婉貞。

（經濟）陳慧施，李文心，羅世光，繆熾宏，黃瑞萍（教學實習優異）。

（數學）張安生，周楚安，何世杰，葉燦林，黎雅毅，梁果華，馬世開，成廣利，黃渭棠，邱柏樵。

（物理）梁弘譽，陸偉禧，麥啟聰（教學實習優異），潘世強，黃啟康，黃瑞森。

（化學）陳鏡吾，張善培，劉傑文，劉永強，麥紹倫，黃麗冰（學科成績優異），黃信鑾，黃瑞梅。

（生物）周巧愛，郭偉慈，黎翰雄，劉兆瑛（學科成績及教學實習優異），倪雪敏，潘洪日，黃啟良。

（美術）區嘉林，張麗珍（教學實習優異），蔡發香，鍾小芬，馮燕儀，李淑兒（教學實習優異），廖綺玲，蘇思棋。

（宗教）陳仲豪，周耀堅，林籌康，劉志明，李志海，李麗冰，黃燕琴，楊慶球。

（中文）丘萍芳。

華僑日報教育版主辦 雄風出版社供應資料 初中課程綜合練習專欄下週一起刊出

利便學生於大考將臨升級在望之前 簡要複習全學年中文英文數學三科

華僑日報教育版為利便學生於學期試將臨，升學年中文，英文及數學課程，作簡要複習，以求充份準備，增強應試升級信心，定下週一（六月廿日）開始刊出「初中課程綜合練習」專欄。

「初中課程綜合練習」內容，係遵照教育署三年制中學之中文，英文，數學各科課程綱要編纂。上述三科定下星期一起刊出。

「初中課程綜合練習」專欄，對象為目前中一升中二，中二升中三之中文學生而設，由下週一起一連六週，每週六次，分期刊出各中文，英文及數學練習，日期如下：

星期一：中一中文，星期二：中二中文；星期三：中一數學，星期四：中二數學，星期五：中一英文。星期六：中二英文。

「初中課程綜合練習」（REVISION EXERCIRE FOR JUNIOR FORMS）由雄風出版社（HAWTHORN PRESS）編纂。雄風出版社係由多間津、補中學現職教師組成，學識經驗豐富，為廣大學生服務。

當局擬在中學四五年級 擴展實用及工業等科目

各校如得批准獲政府特別撥款津貼

政府經已推行擴展實用／工業科目至中四、中五計劃，其科目有：男校及男女校之工業科目，包括設計與工藝、電子與電學、實用電學，金工及木工；女校及男女校之家政科，包括家政、縫紉及針織；及所有學校之美術與設計科，包括美術與設計，陶藝及刺綉。

各校如現已參加中一至中三之實用／工業科目計劃，有需要將上述科目擴展至中四，中五而得教育署批准，將獲政府撥款作為添置設備及保養，購買用料及增聘額外教師之用。

教育署須先了解各校之需要，以便籌劃工業之進行及通知學校能否在八三／八四年度獲得撥款資助。

如需查詢其他詳情，請與輔導視學處負責有關科目之督學聯絡。（永）

確定教師地位權利 界定教育人員職權

官非會長何國鐵建議開設訓練課程 提高行政人事管理員工關係等能力

官立學校非學位教師職工會會長何國鐵指出，每個人都同意教育的功能，希望下一代能接受健康，良好的教育，故此，實施教育的教師，能否積極地承担起推動教育的責任，是成功與失敗的關鍵。

何國鐵日前在教育聯合委員會主辦「國際顧問報告書」全面檢討研討會中表示，要教師工作得更積極，就必須讓他們在教育事業中有參與機會和權利。

他認為政府應該改善教師薪酬，拉近學位與非學位教師間差距，消除英聯邦與非英聯邦畢業的分別，擴展教師的事業前途，使不必改任行政職位才可獲得較高的報酬，以保留優秀的教師。

同時，減輕教師工作壓力和負荷，增加教師名額，改革晉升制度和程序，一切甄選標準和工作，教師或教師代表應有一定程度的參與權。專業訓練方面、政府應加強教師職前訓練，除教學技巧外，尚應有學生輔導，課程發展，組織技能，社會服務，圖書管理等，對完成一定程度進修課程的教師，應予晉升的機會。

在行政架構上，何氏建議立例確定教師參與校政的地位和權利，界定各級教育人員的職權，確立投訴程序。

議定推擧教師代表參與中央決策和課程組織的辦法，避免由官方單方面委派而使出席教師失去代表性。

同時，他又建議確立担任校長及主任的條件，開設訓練課程，以提高行政、人事管理、員工關係等能力和認識，使他們具備可以幫助他們執行職責和協助教師參與校政的途徑和方法。最後，何氏補充說，若當局無意改變現時校董會的職權，應重新審議出任校監、校董的資歷，同時，對那些參與校政或教育政策的教師，應減輕他們的教學職責。（永）

教署市局合辦 暑期體育課程

為不同年齡程度學生而設

教育署將聯同市政局於今年暑期為各校學生提供多項體育訓練，並由各有關之體育總會提供技術協助。所有訓練班不收任何費用。各訓練班乃為不同年齡及程度之學生而設，學生擬參加本計劃，請填妥申請表格於六月十八日前寄回九龍政府合署教育署體育組首席體育督學。如有任何查詢，可電三一八八四一壹一內線二六七與該組聯絡。（永）

三院屬校教師研討 梁文建明主持開幕

東華三院主席兼校監梁仲濤為針對教育問題交流各方面意見，以加強三院屬校教育質素，將於明（十八）日上午九時卅分假座香港北角雲景道十八號東華三院李潤田紀念中學禮堂舉行屬校教師研討會，邀請教育界人士蒞臨作專題演講及安排分組討論，副教育司梁文建將蒞會主持開幕儀式。

今年研討會主題為「課外活動」，香港大學教育學院講師馮以博士、中文大學教育學院講師譚添鉅博士、及可風中學陳昌立校長將應邀作主題演講。除上述主講者外有黃景文校長、馮英麟校長、林玉謙、趙小玲、杜嘉恩、沈詩煌、戴希立、潘寶珠校長、教育司署譚許娜娜、馮黃瑋娟校長、陳錦霞、楊鴻楷、許瑞梅、潘維偉校長、馬婉玲校長、教育署督學程黛、潔、戴翰進校長、陳佩、梁英權、蘇鴻㴑、許剛中校長、黃秀眉、黃覺潮等，主講者由上午十時十五分開始至下午四時止，料屆時參加聆聽者，定必踴躍。（天）

新亞研究所明史學會 辦明至現代社會講座

本港新亞研究所明史學會為慶祝該所三十週年紀念，特舉辦「明至現代社會，經濟，思想史研討會」。訂於十九日（星期日）上午九時十五分開始，至下午三時三十五分終會，舉行地點為九龍農圃道六號（由天光道合一道校門口進入）新亞中學南座三〇一室。是日參加主講者，多為青年學者，學有專長。講後並由本港之專家學者，親自主持討論。凡有興趣於社會，經濟，思想史等，各問題之社會人士，歡迎前往聽講云。

內外篇 試一試

阿芸

那天，一家人到太古城閒逛，看到一部大型電動車正高高低低的擺動着，五顏六色的燈光閃耀，電子音響吱吱咕咕的吵個不停。原來是讓人坐上去，體驗飛車滋味的遊戲，當日的節目是飛車遊巴黎，坐在車上的乘客將會一嘗在花都亡命飛車的刺激，票價每位五元。

我們正在為是否一試而遲疑時，兩位六、七十歲的阿婆已經買好票子坐到車上去了，看得我們目瞪口呆，想不到她們還有這種試新鮮的興趣。

鄰居的婆婆已經七十多歲，去年往泰國芭堤雅旅行時，也想一試「空中飛人」的滋味，讓扶挺把她拉上天，可是人家担心她的安全，不肯做她的生意，使她大為遺憾。

年青的時候我沒有穿耳，到女兒都長得亭亭玉立時，却一時興起，穿了耳孔。細想當時的心理倒不是為了扮靚，而是想試一試這種女人的玩意。

我知道我有興趣嘗試的東西還有很多，譬如在電視劇裏做一個「茄喱啡」，考個電單車牌，跟老公坐在後面招搖過市之類，說不定一天興到，又會試他一試。

只要對人對己沒有損害，我讚成「勇於嘗試」，希望我的孩子們也有這種精神。

聖迦利亞預科書院 日夜校

為本港預科及專業學生提供一理想學府

子曰：「過而不改，是謂過矣。」

—論語衛靈公篇

孔子說：「一個人做事對人總有過失，但有過不妨，只要肯改，便不算過。知過而不改，才是真正的過處了。」孔子勉人改過。

本校輔導組導師，免費為各校學生提供升學及就業之資料，歡迎各同學親臨或致電查詢。

地址：香港灣仔船街9-15號（毗鄰修頓球場）

電話：5-202101

YORK KINDERGARTEN (ENGLISH PRIMARY SECTION)

約克幼稚園（英文小學部）招收新生及插班生

1. 招收班級：
英文小學一年級（上、下午班）
幼稚園低班及中班

2. 報名日期：六月十五日至六月二十五日
（報名時請携同照片二張，出生證明書副本，成績表副本及回郵信封乙個）

3. 本校特點：
課程完善、師資優良——本校乃一所以英文為主要教學語言之小學，課程除適應本港之教育制度外，更銜接英，美及加拿大小學課程，負責任教老師乃資深之合格教師。
永久校舍、冷氣調節——本校小學部位於九龍塘區佔地面積一萬五千多呎，有寬敞之體育運動場地，並設有圖書館及自修室，課室內全部冷氣設備，使學生能在寧靜，舒適之環境學習。

校址：（一）九龍塘約道8號 TEL：3—363012 3—389159
（二）九龍塘約道14號 TEL：3—375172 3—382544
（三）九龍塘衙前圍道150號 TEL：3—384003

附註：本校之校車服務遍及全九龍市區，沙田，荃灣及西貢等地。

加拿大溫哥華

ALPHA COLLEGE

1880 Renfrew Street, Vancouver
British Columbia, Canada V5M 3H9

●本校為加拿大B.C.省政府資助中學，校內一切課程及設備，均經政府所審核及認可。
●本校自置宿舍，並為加拿大移民局指定為入住學生之合法監護人。
●取錄學生可獲兩個月之免費補習課程。
●海外註册主任：MS. J. KLASSEN 親自接見，免費指導學生辦理一切入學及簽証手續。
●歡迎F.2以上學生申請，F.5會考合格生，可入讀預科班，並可於八四年五月或九月直升加拿大及美國各省大學。
●七月一日前辦理入學手續可趕及本年度九月份入學

本校駐港總辦事處：尖沙咀星光行1426A室
電話：3-696477
香港辦事處：軒尼詩道458—468號金聯商業中心1903室
電話：5-752633 5-750055

瑪利亞女書院

元洲街231-237號（即金慶酒樓對面）3-861365、3-866771

招收班級及課程：

F.1-F.3 為政府派位班級，因學位有限，每班只招少數轉校或自費新生。

上下午班F.4、F.5：（全部保送會考）

文科班：英、中、數、中史、文學、西史、地理、生物／經濟
理科班：英、中、數、物理、化學、生物、附加數、電腦
商科班：英、中、數、經濟、會計、商業、打字
商業設計班：英、中、數、商業、會計、打字、美術設計
秘書班：英、中、商業、經濟、速記、打字、寫字樓實務、秘書職責。

上下午班F.6：

G.C.E. one year course
報讀G.C.E.資格：
①在一次會考有任何4科達E級以上或
②考試前之一月一日達23歲

Business Class (AEB)

Economics	'A'
Accounting	'A'
Business Studies	'A'
Statistics	'O'
English Language	'O'

Commercial Class (AEB)

Economics	'A'
General Principles of Law	'O'
Accounting	'A'
Statistics	'O'
English Language	'O'

Arts & Social Science Class

English Language	'O'
Economics	'O'
Mathematics	'O'
History	'O'
Geography	'O'
American Studies	'O'
Psychology	'O'
Social Science	'O'
Art-Design	'O'
Commerce	'O'
Statistics	'O'
Human Biology	'O'

（任選以上六科）

C.U.H.K.
報讀資格：
①會考成績有六科合格包括中文、英文，而其中任何四科D級以上
或
②會考成績有六科合格，包括中文、英文，而其中任何一科達C級以上。

ARTS CLASS: English, Chinese, Chinese History, Mathematics, History, Geography, Economics

COMMERCIAL CLASS: English, Chinese, Mathematics, Economics, Principles of Accounts, Business Studies

SCIENCE CLASS: English, Chinese, Mathematics, Physics, Chemistry, Biology

H.K.U. F.6 & F.7
報讀資格：
①會考最好成績之六科，包括英文，總分不少過十二分。
（A＝5分，B＝4分，C＝3分，D＝2分，E＝1分）或
②會考成績有六科合格包括英文，而其中任何兩科C級以上。或
③會考成績有五科合格，包括英文，而其中任何四科達C級以上。

ARTS CLASS: Use of English, Chinese Language, Chinese History, History, Geography, Economics

COMMERCIAL CLASS: Use of English, Economics, Principles of Accounts, Business Studies

SOCIAL SCIENCE CLASS: Use of English, Sociology, Psychology, Business Studies or Economics

F.6 SECRETARIAL CLASSES 秘書班
基本班 Fit for beginners.
高級班 Fit for F.5 Commercial students.
Secretarial Duties, Office Practice, Accounts, Typewriting, Shorthand, Commerce, English for Business Communications, English （兼保送會考）

F.6 OVERSEAS STUDIES CLASS 留學班
中大入學預備班（即重讀班）
Arts Class: English, Chinese, Chinese Literature, Chinese History, Mathematics, History, Geography, Biology, Economics
Commercial Class: English, Chinese, Mathematics, Economics, Commerce, Accounts, Shorthand
（兼保送會考）

報名日期：由即日起，額滿即止。
凡中五及預科生均由本校保送參加會考及其他所有公開考試。特別Pitman秘書全科證書。
本校加拿大直屬預科書院準備在一九八四年中開始招收港澳及東南亞學生。

加拿大哥倫比亞中學
加拿大咸美頓市政府前教育局主席
咸美頓市長鄭重推薦
COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA
430 East 25th Street, Hamilton, Ontario, Canada, L8V 3B4.
Tel: (416)387-3381 Telex: 061-8916 CSSC HAM

辦事處：灣仔洛克道68號偉信商業大厦501-502室
電話：5-276980
辦公時間：週日上午九時至下午五時 星期六上午九時至下午四時

●香港、澳門及中國學生，中三或以上程度，均可申請就讀11、12或13班（大學預科）。
●每年一月，六月及九月入學，附設宿舍。
●特設獎學金數名，以鼓勵勤奮向學學生。
●本校12班畢業生可保證進入該市政府理工學院。
●本校13班畢業生可進入加拿大各省立大學。
●每日下午三時放映咸美頓市政府協助拍攝之"加拿大留學"電影。

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498-500號一至六樓（泰盛商業大厦）校務處：二樓（2字）3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570-572號一至六樓（基利商業大厦）校務處：二樓（2字）3-306173 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458-468號四至六樓（金聯商業大厦）（鵝頸橋樓上）校務處：四樓（3字）5-8912090
香港德輔道西119-127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226

New Classes Commence on 22 June 1983 （6月22日新班開課）

SUMMER DAY COURSES 暑期商科日班（只收女生）

Commercial Course (A.M. Session) 暑期商科全科上午班
簡介：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿可勝任會計及文員等職位。
科目：簿記、速記、商業書信、進出口實務、打字、辦公室實務（包括電訊機及微型電腦示範及簡介）

Commercial Course (P.M. Session) 暑期商科全科下午班
簡介：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿可勝任會計及文員等職位。
科目：簿記、打字、進出口實務、辦公室實務（包括電訊機及微型電腦示範及簡介）

劍橋商學書院

83暑期商科課程（日夜校現接受入學申請）

簡介：本院向以師資優良，課程實用，去年所辦之商科暑期課程獲各界之好評，今年擴辦多項選修課程及四項全科證書班，特為預備晉身工商界人士而設，每一課程均以資深老師任教，俾能以最短時間，學習最實用的基本商業知識及技能。

（甲）暑期商科全科班（學員除必修讀主要科目外還需修讀一科選修科）
㈠商科證書班：商務概論、簿記、出入口實務、商業信札、打字、電訊。（選修：銀行學或日文）
㈡秘書證書班：速記理論、打字、檔案分類及處理、寫字樓實務、商業信札、商業會話（選修：日文或出入口實務）
㈢出入口業務證書班：出入口實務及計價，船務概論，保險學導論，初級簿記，商業信札（選修：銀行學或商法）
㈣會計學證書班：初級或中級簿記，成本會計，統計學，商業書信。（選修：商法或出入口實務）

（乙）暑期商科獨立選修科（保送投考九月份Pitman及LCC商會試）
●初級簿記●中級簿記●高級會計●成本會計●
●初級打字●中級打字●聽覺打字●商業會話●
●速記理論●速記速度●商業信札●寫字樓實務●
●出入口實務及計價●檔案分類及處理●銀行學概論●
●商業法例導論●初級日文●中級日文●初級國語●高級國語●

（丙）英國銀行學會試全科班（備考AIB考試）
●銀行學概論，經濟學，會計學，基本法律，英文。

開課日期：六月二十日 查詢電話：K953113
校址：九龍旺角彌敦道719號銀都商業大廈3-5樓（電梯按③字）

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA

①本校素以校風儉樸，師資優良，為加拿大人所擁護。
②本校位於環境優美的HAMILTON衛星城市，鄰近多倫多
③歷屆畢業生均以優異成績被加拿大著名大學取錄。
④擁有完善的實驗室，圖書館，電腦室及專人處理完善住宿
⑤前高級教育官MR. CROZIER任校長，紀律，校風嚴明。
⑥專人解答升學問題並提供各大學資料，備有幻燈片，歡迎垂詢。

現招收八四年一月、六月及九月份11班至13班全科及英專生，歡迎中三以上學生從速報考。

香港辦事處：香港銅鑼灣高士威道16-22號高威樓12樓F座
電話：5-7954189, 5-7953913 (A.M. 10.00-P.M. 5.00)

CONNAUGHT COLLEGE
WESTGATE BUILDINGS
BATH, AVON, ENGLAND

本校位於英國西面著名古蹟勝地（BATH）巴夫市，環境幽靜，最適宜學生進修。校長將於八月初來港進行面試及有專人帶領各新生由港到達本校。來信索取申請表格及簡介請連同相片一張及地址電話。

女青年會 電話5—265599
中環忌連利（鐵崗）一號華昌大厦三樓
（娛樂戲院側雲咸街直上聖保羅堂對面）

六七月份新班
中文打字班．打字班．
初級簿記班．國語班．
初級速記班．美容班．
微型電腦班．結他班．
英文會考補習班．
．編織班．

暑期商科班
入學資格：中五程度。
課程內容：速記．簿記．信札．辦公室實務．出入口貿易．打字
上課時間：逢星期一至五
開課日期：六月廿日

巴黎空展顯示航業前景樂觀
飛機製造業呈復甦
航空公司業務好轉
空巴積極設計一五零座位客機

（本報訊）剛完結的巴黎航空展，令業內人士獲得審慎的樂觀，因航機製造商已發現有經濟復甦的跡象。

美國波音與歐洲空中巴士兩大集團，都表示生意比前稍好，不過，預料到了一九八五年才能實際好轉過來，誠如空中巴士首腦提迪雅所言：「多季將盡，唯夏季尚有一段日子始到臨。」

目前，無論波音，空中巴士，抑或道格拉斯，仍未決定是否設計擁有一百五十個座位的新款航機，然而，空中巴士的態度似較積極，年底時，該公司料會取決於將否建造A三二〇較細型的航機。

波音公司則擬待航機市場好轉時，才計劃建一百五十個座位的七一七新機行動。

和諧機的經濟問題，將促使空中巴士及波音公司對新機設計的警惕，因最初的投資經費，可能高達廿億美元。

巴黎航空展未有甚麼新建設大計之餘，新加坡航空公司帶來高潮，宣佈訂購十架波音機及六架空中巴士，這次購買，亦反映出東南亞市場的地位日漸重要，波音與空中巴士在此區進行激烈的競爭。

加强推廣客貨運務
加太航汰舊換新
出售四架舊客機

（本港訊）加拿大太平洋航空公司宣佈：該公司已將四架舊式的道格拉斯DC—8—63型客機，售與專營包機服務的世道加拿大有限公司（WORLDWAYS CANADA LIMITED）。

此項交易使世道航空公司增加了機位載量，並將兩架舊波音七〇七客機售與一個外國政府。

加太航亦為此能夠增加收益，因爲該四架舊機早已於去年中淘汰，鑒於業務關係，加太航並無宣佈售出的價格。

加太航將爲該四架舊機髹上世道航空公司的標誌，並分別在多倫多及溫哥華爲它們保養，每處兩架。

世道航空公司則與加太航簽署爲期最少六個月的保養合約。

到現在，加太航已結束使用道格拉斯八型客機。該公司於一九六一年進入噴氣機時代，使用道格拉斯DC—8—43型客機。而第一架道格拉斯DC—8—63加長型客機於一九六八年一月開始使用，並共購置五架。

由於燃油價格急劇上升，只能載客一百四十一人的道格拉斯DC—8標準型客機在經營上已不合化算而淘汰。至於加長型的道格拉斯八型客機，由於能載客二百四十五人關係，因此仍合經濟原則。

加太航其中一架道格拉斯DC—8—63加長型客機早已售與洛杉磯的金馬機構，後者是將噴氣引擎加以改良而重新出售。

遠東貨協措施靈活
因應得宜航線穩定

（本報訊）「國際貨箱化」刊物最近訪問遠東貨運協會董事艾倫。艾氏在接受訪問稱，由於遠東貨協近幾年採取多項變化措施，已令屬下各航綫之貨運業務保持穩定。

刊物稱，遠東貨協上述各項措施及現在之各項政策已令該協會更加積極主動。

儘管遠東貨協面臨挑戰及評擊，仍有不少輪船公司申請加入該協會。

由於遠東貨協內部工作得法，不僅已令屬下各有關航綫之業務穩定，亦令其它航綫，尤其美國航綫感到羨慕。

文章在談及增加運費時引述艾倫之講話指出，倘若有特別商品或特別類型貨物並具有特別情況，該協會將予以研究。遠東貨協將不遺餘力協助解決問題。

刊物稱，遠東貨協上述積極態度令人感到意外，因爲强化協會最近曾經受到不少評擊。實際上，遠東貨協最後增加運費係於一九八一年一月一日，當時增加百分之八，亦爲一九七九年四月份以來第一次增加，而在這期間之營業成本已上升百分之十五點六。

一九八一年以來之營業成本已進一步上升。

艾氏稱，儘管該協會各成員公司已採取各種措施降低成本，一九八三及八四年航運業務似難樂觀。

他在談及陽明船務公司對遠東貨協之影響時稱，該船務公司不僅對該協會，而且將對長榮海運有限公司，西伯利亞鐵路及NORASIA和BALTORIENT，其它公司搶去生意。

澳門凱悅酒店
業已正式開幕
澳督高斯達海軍少將主持剪綵

（本報訊）澳門首間國際五星級酒店（位於大壩島（氹仔）。係於今年二月開始營業，并於上星期六（十一）日正式舉行開幕，儀式隆重，澳督高斯達海軍少將及沙地研究發展公司蓋世法郎博士親臨主持剪綵。除剪綵儀式並有多項精釆表演節目，包括富傳統風格的葡國舞蹈及中國舞獅表演，并燃放爆竹助興，氣氛非常熱鬧。

圖：澳門總督高斯達海軍少將（左）及沙地研究發展公司蓋世法郎博士（右）主持剪綵時攝

中共爲增建沿海港口泊位
採兩條腿走路方針
鼓勵企業自建碼頭

（本報訊）新華社根據（經濟參考）報道，中國（共）沿海沿江企業將主要依靠自己的力量，在「六五」后三年建設三十個泊位。其中萬噸級以上深水泊位十一個，萬噸級以下中小泊位十九個。這些泊位絕大多數將在三年內建成投產。

發揮地方企業的積極性，鼓勵它們自建碼頭，是中共實徹兩條腿走路方針，迅速緩和目前港口泊位緊張狀況的具體措施之一。以前港口建設大多是由中央直接重點投資，加以興建。

爲了鼓勵企業自建碼頭，有關部門確定了五項方針政策：

堅持自建、自管、自由，誰建設誰受益的方針；

企業自建碼頭可採取多種形式，可以一個企業自建也可以幾個企業合建；

企業自建碼頭要按基建程序辦事；

企業自建碼頭在承担本單位任務后，多餘的能力可承担外單位的任務，收取費用；

交通部門對企業自建碼頭要積極支持，提供水文、氣象、地質等有關資料，幫助勘測、搞工。在征收港務費方面給予優惠。

嘉國下旬駛中美
和川丸經日本來
愛天寶斯將航地中海

（本報訊）嘉慶航業有限公司代理之嘉國（CHAR KUO）號貨櫃輪，於本月廿五日（星期六）自台抵港，停泊在A號泊上落貨，翌日開船，前赴加勒比海拉古拿，聖多明高，聖周安及西班牙港。

中央航業有限公司代理之和川丸（KAZUKAWA MARU）號貨櫃輪，在本月廿一日（星期二）從日本入口，停泊在現代橋起卸貨物，即日啓碇，直放阿拉伯灣刁拜，達文，科威特，文娜哥賓士。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之愛天寶斯（ALTENBELS）號貨櫃輪，於本月廿一日（星期二）由日本抵港，停泊在A號泊上落貨，翌日離港，經遮打往地中海塞得港，比利尤斯，的黎波里、貝魯特及利馬索。

江發自歐洲抵香江
亞洲雅士往台日美

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之江發（KARA CAREER）號貨輪，於本月十八日（星期六）自歐洲到步，碇泊在A號泊起卸貨物，翌日離港，駛往上海。

中央航業有限公司代理之亞洲雅士（ASIA ACE）號貨櫃輪，在本月廿五日（星期六）由日本抵達，停泊在現代橋上落貨，即日開行，經台灣及日本往美加長堤、洛杉磯、溫蘭、三藩布、西雅圖、溫哥華及砵蘭。

英偉雅士先訪呂宋
百保珮廿一抵葵涌

（本報訊）東洋船務有限公司代理之英偉「E」雅士（DYNAMIC ACE）號貨櫃輪，於本月二十日（星期一）由日本進口，停泊在現代橋上落貨，即日開行，駛往馬尼拉及日本。

百保利輪船公司代理之百保珮（B.PERSEUS）號貨櫃輪，於本月廿一日（星二）從新加坡抵達，碇泊在國際四號橋上落貨，翌日啓碇，航赴美洲巴拿馬城、馬拉卡寶、防魯巴、聖多明高、危地馬拉城、阿力加、紐約、沙灣拿、波的摩、滿地可、侯斯頓、洛杉磯、長堤。

輪船公司電話

公司名稱	電話
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七一
山下新日本	二九五五〇一
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二二四二五五

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
和達古斯	WATEBGEUS	馬尼拉	十七	百保利
納娜	R.R. RATNA	印尼	十七	港郵
韓國元眞	KOREAN WONIS JIN	美國	十七	利洲
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十七	海陸
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	十七	港恒
蘇葛夫	KHUD.ZHUKOV	日本	十七	華林
利來福	NL. DELFT	日本	十七	寶隆
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	基隆	十七	日郵
派那可基	PIONER NAKHODKI	蘇聯	十七	華林
他輔總統	PRES.TAFT	高雄	十七	總統
長照	EVER LIGHT	日本	十七	東源
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	十七	捷成
海上快輪	SEA EXPRESS	台灣	十七	川崎
長頌	EVER LYRIC	歐洲	十七	利達
明富	MINC FORTUNE	台灣	十七	陽明
東南	HP DONGNAM	釜山	十七	東發
	C.C. CRIENT	台灣	十七	嘉慶
藍火星	BLUE MARS	日本	十七	日郵
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	美國	十七	馬士基
新安江	XIN AN JIANG	天津	十七	招商局
南華	NAN HUA	大連	十七	招商局
新海寧	NEW HAI NING	上海	十七	華夏
亞洲羊駝	ALPAC ASIA	基隆	十七	快捷利
新櫻丸	SHINSAKURA MARU	日本	十七	大三
金星	GEMINI STAR	印尼	十七	五洋
江發	KARA CAREER	歐洲	十八	汎洋
歌莉德	GLORY DUCK	釜山	十八	港興
柯沙美亞	AL SHAMIAH	阿拉伯灣	十八	怡和
解放者	SL. LIBERATOR	美國	十八	海陸
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十八	東海
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷	十八	福來
白河口	BAI HE KOU	上海	十八	新僑
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	十八	大三
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	十八	馬士基
協壽丸	KYOJU MARU	基隆	十八	達迅
日邦丸	NIPPO MARU	日本	十八	天祥
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	十八	中央
新孔雀	NEW PEACOCK	阿拉伯灣	十八	新僑
新鴿	NEW DOVE	華北	十八	新僑
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十八	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十八	海豐
亞莉三	AURELIO 3	關島馬尼拉	十八	富必
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十九	新興
東峰	DONG BEE	釜山	十九	港興
渣華馬賽	NED.MARSEILLES	紐西蘭	十九	太古
第廿一福運丸	FUKUUN MARU 21	日本	十九	海聯
成都	CHENGTU	新畿內亞	十九	太古
大阪丸	OSAKA MARU	南非	十九	渣華
美國太空人	AM.ASTRONAUT	美國	十九	美輪
太原	TAI YUEN	日本	十九	川崎
比比	BIBI	美國	十九	福來
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	卡拉奇	十九	馬士基
歡欣	MERRY OCEAN	釜山基隆	十九	東宇
海華灣	SEAWARD BAY	巴果	十九	海陸
利瑪麗	KINABALU LIMABELAS	日本	十九	東源
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	十九	寶隆
長强	EVER VIGOR	歐洲	十九	利達
利克文	DAGMAR REECKMANN	台灣	十九	仕嘉
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	十九	總統
佳星	FORTUNE STAR	天津	二十	華夏
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	二十	三寶
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	美國	二十	港恒
必勝	CONTENDER BEZANT	地中海	二十	寶隆
興華	HSING HWA	高雄	二十	永裕
七海橋	S.S.BRIDGE	高雄	二十	怡和
阿波羅峰	APOLLO PEAK	日本	二十	大三
利澳	LIRIO	日本	二十	日郵
先達快利	STRATHFYNE	阿拉伯灣	二十	太古
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	二十	中央
榮進	GREEN FORWARD	台灣	二十	利達
海富	MARINE CONTAINER	基隆	二十	永裕
薩蘭高	ISLA SALANGO	台灣	二十	捷成
桃園	TAO YUAN	美國	二十	利達
吐露	TOULOUR	日本	二十	雄達
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	二十	港郵
美西美	MAH 2	曼谷	二十	振盛行
海春	HAI CHUN	基隆	二十	永裕
海國	HAI KUO	高雄	廿一	永裕
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿一	海昌
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	台灣	廿一	寶隆
好富星	HOEGH STAR	美國	廿一	天祥
和川丸	KAZUKAWA MARU	基隆	廿一	中央
大正丸	TAISHO MARU	日本	廿一	中央
嘉娃娜	KAWANA	地中海	廿一	日郵
海皇柘榴	NEP.GARNET	歐洲	廿一	怡和
中國風	CHINA WINDS	雅加達	廿一	成風
百保珊	B.PERSEUS	新加坡	廿一	百保利
瑪達娜	SL.MARINER	美國	廿一	海陸
天翔	SKY HOVER	天津	廿一	輝騰
遠東商業	F.E. COMMERCE	台灣	廿一	川崎
光大二號	KWANG TA 2	高雄	廿一	永裕
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	日本	廿一	大三
愛天寶斯	ALTENBELS	日本	廿一	大三
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	美國	廿一	總統
巴越洋	PORT MORESBY	沙膀越	廿一	國光
羅利一號	LAUREL 1	台灣	廿二	大煦
基安維夫	KHIAN WAVE	台灣	廿二	懋德
綠島	GREEN ISLAND	美國	廿二	香島
納娣	R.R.RATIH	印尼	廿二	港郵
巴隆星	BARON STAR	南非	廿二	達迅
渣華長崎	NL.NAGASAKI	新加坡	廿二	渣華
金華	KING HWA	高雄	廿二	東海
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿二	港恒
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	廿二	振盛行
加賀丸	KAGA MARU	基隆	廿二	日郵
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿二	新興
東京灣	TOKYO BAY	高雄	廿二	太古
東方冠軍	ORT.CHAMPOION	台灣	廿二	港郵
長勝	EVER VICTORY	台灣	廿二	利達
新紐約	ZIM NEW YORK	美國	廿二	新興
上海	SHANGHAI	上海	廿二	招商局
金湖	GOLDEN LAKE	日本	廿二	大源
渣華安曼	NL.ALKMAAR	新加坡	廿二	渣華

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	十七	總統
海霸	WELSH JAY	加勒比海	十七	海運
和達古斯	WATERGEUS	紐約美國大西洋	十七	百保利
韓國元眞	KOREAN WONIS JIN	西北太平洋	十七	利洲
海上快輪	SEA EXPREST	加勒比海	十八	川崎
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	十八	馬士基
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	十八	捷成
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	十八	中央
比比	BIBI	長堤奧克蘭	十八	福來
美國太空人	AM.ASTRONAUT	加州紐約	十九	美輪
解放者	SL.LIBERATOR	西北太平洋	十九	海陸
太原	TAI YUEN	中南美	二十	川崎
榮進	GREEN FORWARD	加州	二十	利達
好富星	HOEGH STAR	西北太平洋	廿一	天祥
海皇珊瑚	NEP.CORAL	加州紐約	廿一	港恒
中國風	CHINA WINDS	加州	廿一	成風
阿波羅峰	APOLLO PEAK	南美	廿一	大三
薩蘭高	ISLA SALANGO	南美	廿一	捷成
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	廿二	新興
長勝	EVER VICTORY	紐約	廿二	利達
百保珊	BARBER PERSEUS	洛杉磯紐約	廿二	百保利
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	加州西北太平洋	廿二	總統
馬達娜	SL.MARINER	西南太平洋	廿二	海陸
嘉林光榮	GALLEON PRIDE	洛杉磯三藩市	廿三	海豐
渣華安曼	NL.ALKMAAR	智利秘魯	廿三	渣華
渣華長崎	NL.NAGASAKI	墨西哥加勒比海	廿三	渣華
歐洲綫				
利來福	NL.DELFT	歐洲	十七	寶隆
明富	MING FORTUNE	歐洲	十七	陽明
派那可基	PIONER NAKHODKI	歐洲	十八	華林
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	十八	日郵
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	歐洲	十八	天祥
利克文	CAGMAR REECKMANN	歐洲	十九	仕嘉
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	二十	馬士基
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	廿一	川崎
愛天寶斯	ALTENBELS	地中海	廿二	大三
長環	EVER LINKING	歐洲	廿二	利達
利比奧	LIBERTA DEL MAR	地中海	廿二	海柏
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	廿三	太古
羅明斯基	B.RUMINSKI	歐洲	廿四	天祥
斯蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	廿四	寶隆
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	廿四	華林
基安維夫	KHIAN WAVE	地中海	廿五	懋德
澳洲綫				
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	澳洲	十七	華林
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十七	太古
成都	CHENGTU	新畿內亞	十九	太古
白河口	BAI HE KOU	澳洲	二十	新僑
愛比	ELBE	新西蘭	二十	森那美
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	二十	太古
印·巴·中東綫				
利來福	NL.DELFT	遮打	十七	寶隆
他輔總統	PRES.TAFT	阿拉伯海	十七	總統
	C.C.ORIENT	遮打阿喀巴	十八	嘉慶
柯沙美亞	AL SHAMIAH	阿拉伯海	十八	怡和
歌莉德	GLORY DUCK	吉大港加爾各答	十八	港興
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	遮打	十九	天祥
新鴿	NEW DOVE	阿拉伯灣	十九	新僑
新孔雀	NEW PEACOCK	喀拉蚩杜拜	二十	新僑
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯灣	廿一	中央
雅哈	ABHA ZAHABIA	紅海	廿一	嘉聯
先達快利	STRATHFYNE	喀拉蚩阿拉伯灣	廿一	太古
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	紅海	廿二	大三
愛天寶斯	ALTENBELS	遮打	廿二	大三
東南亞綫				
藍火星	BLUE MARS	印尼	十七	日郵
納娜	R.R.RATNA	雅加達泗水	十七	港郵
海悅	SEA REJOICE	新加坡巴生	十七	協成
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十八	港郵
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	十八	大源
海皇子玉	NEP.ZIRCON	新加坡曼谷	十八	港恒
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十八	馬士基
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十八	海陸
歡欣	MERRY OCEAN	雅加達新加坡	十九	東宇
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡巴生	十九	天祥
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	二十	振盛行
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	二十	東洋
第廿一福運丸	FUKUUN MARU	新加坡	二十	海聯
華納迦利	AND.WANAKARYA	印尼	二十	亞利來
利奧	LIRIO	印尼	二十	日郵
海華灣	SEAWARD BAY	新加坡曼谷	二十	海陸
吐露	TOULOUR	新加坡巴生庇能	廿一	雄源
和川丸	KAZUKAWA MARU	新加坡	廿一	山下
巴越洋	PORT MORESEY	汶萊古晉詩巫	廿二	國光
大正丸	TAISHO MARU	新加坡巴生庇能	廿二	中央
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	廿三	五洋
台灣·日本·釜山綫				
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十七	東海
臨江	LINJIANG	上海	十七	招商局
華麗	HWA LIE	高雄基隆	十八	緯利
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	十八	中央
東南	HP DONGNAM	釜山	十八	東發
北山	PEI SHAN	天津	十八	招商局
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	日本	十八	天祥
海興	HAI XING	上海	十九	招商局
民利	MINLIE	高雄基隆	十九	緯利
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十九	永裕
沭河	SHUHE	上海	十九	招商局
江發	KARA CAREER	上海	十九	汎洋
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	十九	華夏
新海寧	NEW HAI NING	上海	二十	華夏
海富	MARINE CONTAINER	基隆	二十	永裕
高山	GAO SHAN	上海	二十	招商局
豐寧	FENG NING	秦皇島	二十	招商局
順江	SHUN JIANG	張家港	二十	招商局
快樂星	HAPPY STAR	釜山	二十	新興
非洲綫				
阿波羅峰	APOLLO PEAK	路易士港	廿一	大三
亞爾泰	ALTAIR	西非	廿四	福來
勇鋒	GALLANT PIONEER	東非	廿四	大三
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	南非	廿四	渣華

今日空郵（星期五）　截郵時間

夏威夷	上午十時
馬來西亞半島、台灣、西澳洲	上午十一時
新加坡、印尼、沙勝越、沙巴、泰國、緬甸、寮國、越南、菲律賓	正午十二時
汶萊	下午一時
荷蘭	下午三時
印度、西德、奧地利、瑞魯、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典	下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、意大利、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、肯雅、加納、斯里蘭卡、塞舌爾、毛里裘斯、南非、馬達加斯加、莫三鼻給、孔伊爾、巴基斯坦、巴林、沙地阿拉伯、安曼、科威特、比利時、尼日利亞、委內瑞拉、利比亞、法國、伊拉克、黎巴嫩、吉布地、雷尼旺、日本、澳洲、斐濟、紐西蘭、孟加拉、尼泊爾	下午五時
朝鮮共和國、美國、加拿大、瑪利安娜羣島、荷屬安底列斯、蘇里南、牙買加、哥斯達黎加	下午六時

今日平郵

英國及北愛、德國、挪威、瑞典、丹麥、奧地利、芬蘭、瑞士、加納、比利時、荷蘭、匈牙利、波蘭、捷克、愛爾蘭共和國、百慕達、千里達、美國、夏威夷、哥倫比亞、牙買加、巴拿馬共和國、千里達、委內瑞拉、蘇里南、尼加拉瓜、圭阿那、墨西哥、巴哈馬、厄瓜多爾、毛里裘斯、阿根廷、巴西、雷尼汪、巴拉圭、烏拉圭　下午五時

行動愛心應共踐·助養兒童積福蔭
助養保良局兒童請電五—七六九二五八

WAN HAI STEAMSHIP CO. INC. 萬海航運公司

香港/台灣/日本——關東航綫

船名	收貨	截貨	香港	高雄	基隆	橫濱	東京	清水	名古屋	基隆	香港
富春 V.43	22/6	28/6	30/6	2/7	4/7	7/7	8/7	9/7	10/7	13/7	14/7
錦春 V.37	29/6	5/7	7/7	9/7	11/7	14/7	15/7	16/7	17/7	20/7	21/7
富春 V.44	6/7	12/7	14/7	16/7	18/7	21/7	22/7	23/7	24/7	27/7	28/7
錦春 V.38	13/7	19/7	21/7	23/7	25/7	28/7	29/7	30/7	31/7	3/8	4/8

香港/台灣/日本——關西航綫

船名	收貨	截貨	香港	高雄	基隆	神戶	大阪	門司	基隆	香港
怡春 V.57	26/6	2/7	4/7	6/7	8/7	11/7	12/7	14/7	16/7	18/7
萬春 V.85	3/7	9/7	11/7	13/7	15/7	18/7	19/7	21/7	23/7	25/7
怡春 V.58	10/7	16/7	18/7	20/7	22/7	25/7	26/7	28/7	30/7	1/8
萬春 V.86	17/7	23/7	25/7	27/7	29/7	1/8	2/8	4/8	6/8	8/8

營業部：潘永英　電話：5—260151，5—264311內綫423
楊全文　電話：5—260151，5—264311內綫280
收貨站：大榮東業貨倉有限公司
青衣島黃埔船塢內　電話：0—470425

General Agents: Swire Shipping (Agencies) Ltd. 總代理：太古船務代理有限公司

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大厦14-15樓
電話：5-201611
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大厦六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
綠島輪 GREEN ISLAND	17 23/6	17 22/6	24/6
太平洋貨櫃輪 Pacific Container	26/6 2/7	26/6 1/7	3/7
銀洲輪 NGAN CHAU	4 10/7	4 9/7	11/7

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬(兼收雯德雷特貨儎)

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	18 25/6	18 24/6	26/6
龍珠島輪 PEARL ISLAND	5 11/7	5 10/7	12/7

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘)　電話③688729

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。(兼收刁拜LCL貨儎)

	收貨期	開行
聚寶島輪 SHARP ISLAND	28/6-4/7	5/7
長洲輪 CHEUNG CHAU	23-29/7	30/7

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘)　電話：③688729.

香港至遠東線　兼收名古屋經大阪
香港　基隆　釜山　大阪　橫濱

綠島輪 GREEN ISLAND	23/6	26/6	29/6	1/7	3/7
太平洋貨櫃輪 Pacific Container	1/7	5/7	9/7	——	11/7

進口船期
綠島輪 23/6　太平洋貨櫃輪 2/7
蒲台島輪 25/6　銀洲輪 10/7
澳門代理：富榮航運公司　電話：71655,85898.

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）

飛航雅士輪 M.S. "CLIPPERACE(VOY.55)　六月十八日抵港 十八日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE"(VOY.18)　六月二十日抵港 二十日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE (VOY.62)　六月廿五日抵港 廿五日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE (VOY.46)　六月廿七日抵港 廿七日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE (VOY.56)　六月三十日抵港 三十日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE (VOY.96)　七月四日抵港 四日開行
★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜（十天抵達）、達文、科威特、文那哥賓士。
和川丸 M.S. KAZUKAWA MARU(VOY.26/330)　六月廿一日抵港 廿一日開行
先達康年輪 M.S. "STRATHCONON (VOY.22/331)　六月廿九日抵港 廿九日開行
★兼收刁拜散裝貨儎
儎貨日期：收貨船到前弍天下午五時 / 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：〇—268289，〇—226211.（內綫329）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
哥林比亞輪 M.S."BLUE COLUMBIA (VOY.8)　六月廿二日抵港卸貨 不收出口貨
星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能、
大正丸 M.S. "THISHO MARU"(VOY.6)　六月廿二日抵港 廿三日開行
美佳輪 M.S. "MAY SKY (VOY.6)　六月廿五日抵港 廿六日開行

總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓　電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號　電話：75381，88261

娛樂圈

離開亞視成搶手貨

曾勵珍找得萬梓良 客串演出香港八三

「香港八三」的監製曾勵珍昨日表示，已正式徵得萬梓良的同意，客串演出一集以上的「香港八三」，目前正傷腦筋為他安排角色。

曾勵珍表示，其實她一向十分欣賞萬梓良，只是過往他不能為無綫演出，約滿後又入了邵氏沒聯絡得上，終於近日找他客串演出。

「香港八三」已拍了兩年，每週推出五次，會否有題材枯竭，曾勵珍表示，由於此劇是以時事及社會熱門話題為主，所以至今還未有題材缺乏的情形出現。

至於由楚原執導的鉅影「香港八三」，曾勵珍表示，該片拍攝順利，而楚原也很遷就各演員的檔期，故電視劇「香港八三」未有受到影響。

曾勵珍表示，目前她也有參加港姐武鏡酒會，但由於人多擠迫，她沒有機會看清楚各港姐，至於當中有否適合參加幕前演出，她笑謂有適當人選也被話劇組先徵用，她暫時不用考慮。

陳玉蓮食得津津有味。

四大陸年輕武星 今離港返回杭州

青鳥公司邀請來港宣傳「自古英雄出少年」的四位功夫小演員張小燕，馮秋英，徐美玲，張勇及其領隊葉玉湘，任務完畢，已定今（十七）日乘火車離港返杭州。

連日來，這四位「自古英雄出少年」的主角參加了一連串活動，包括上「歡樂今宵」表演各種武術，及在「香港早晨」與「體育世界」接受訪問及即席表演身手。

港視藝員鄭裕玲親自看到這幾位小英雄的不凡身手，讚羨不已，她說：「看不出她們小小年紀，表演難度極高的武功，竟然舉重若輕，那樣瀟灑漂亮，我真想拜她們為師，學幾招呢？」

浙江武術隊在導演牟敦芾領導下參觀亞視時。

再向虎山行叫好 廣告商要求添食

亞洲電視傾力製作「再向虎山行」，於本周一（十三日）推後播映後，獲得圈內，圈外人士觸目，咸認為該劇集是近年來難得多睹的電視製作。由於「再向虎山行」的獲得口碑及輿論讚賞，重新掀起觀眾欣賞電視武打劇熱潮。

據悉，亞洲電視連日來，不但接到觀眾為錯過前晚後工作人員打氣的電話，還有一些錯過欣賞該劇首映的觀眾，要求該台安排重播。（按：該台已接納要求，于星期四晚十時卅分重播該劇第一、二、三集。）

在叫好叫座及廣大觀眾捧場之下，「再向虎山行」更引起廣告商的注意，要求增加購買廣告時間。

李影和梁小龍在「再向虎山行」中結婚。

李龍基剃掉鬍子，寇鴻萍覺得他的樣子很好笑。

珍芳達積林蒙 碰頭引起危機

「危機」今晚明珠台八時卅五分播映，由珍芳達、積林蒙、米高德格拉斯主演。

今年四十五歲的珍芳達在比華利山開設了一所健身院，用意是希望能使富家太太、名人女兒用運動來填充空虛的生活。自「花街殺人王」的應召女郎，「茱莉亞」的作家莉里安，「危機」中的女記者，「朝九晚五」的女秘書，或者現實生活中從早年的政治狂熱至現在的認同，都可以見到珍芳達不斷的令自己改變，使自己脫離空虛。

米高德格拉斯亦有同樣的苦惱，巨星父親卻德格拉斯的名氣使他矛盾。不過，他的努力終於成功，主演電視片集「罪惡剋星」一炮而紅，後來更製作第一部電影「飛越瘋人院」勇奪奧斯卡五項金像獎，成為荷里活出色的年輕製片。

這些嬌俏健勇的邦女郎，在「鐵金剛勇破爆炸黨」中，對占士邦不知是否有利。

劉德華在無綫 願多嘗試角色

新紮小生劉德華，被派演「香港小姐競選」總決賽的中國歌舞，華樂鋒芒畢露，而劉德華對於自己表現，也感滿意。

不過，劉德華表示，該場歌舞有部份是錄映的，亦他覺得自己的現場表演，較為理想。

繼港姐總決賽後，無綫有意派劉德華與趙雅芬出任「新秀歌唱大賽」的司儀。對此，劉德華表示，仍未接通知，但相信出任司儀的成數不高，因「神雕俠侶」沒有空檔騰出，不過，他希望能嘗試做司儀。

劉德華早已公開欣賞陳玉蓮，現在有機會在「神雕俠侶」與她合作，對她更加欣賞。

劉德華走紅，最近有人斟他演話劇，他表示，仍在斟介中，只要時間許可，他是樂意嘗試。

劉德華最憎食蒜頭，嫌它吃過後咀裏有味道。

「我最鍾意食排骨和生果，每次去到超級市場必揀大袋生果回家。我是生果狂。」

他說：「維他命C豐富，首數生果，小學生也知道對身體有益，趕戲時胃口不佳，多吃水果補充體力。」

近日，劉德華常留在家中看武俠小說。「神雕星期四要開工了，把原著看完，對角色參考有幫助，我的骨頭是懶不得的，越忙越精神。」

正因為工作忙，他把大部份收入悉數存入銀行去。

「日日有工作，沒時間給我花錢，除了偶爾添置一些服裝外，有時間也全用作睡眠之用，因為神雕是打戲，體力會花得特別多呢！」

香港仔京都・九龍旺角凱聲：最後五場未看速看　法國首席紅星尚保羅貝蒙多主演　歐洲公司王牌喜劇巨片　妙計闖三關　THE ACE OF ACES　明天盛大獻映：桃李滿門

新光 H632859：今天五場　明加四點場　少年武術冠軍真功夫上陣　青鳥公司繼「怒投一後海奔」又一皇牌功夫片　兒童不宜　自古英雄出少年　少年藝高大膽，巾幗不讓鬚眉　監製夏夢　導演牟敦芾

南洋 5737385・域多利：今天五場　全國武術精英真功夫巨片！　自古英雄出少年　少年藝高膽大，巾幗不讓鬚眉　午夜場：快刀亂斬　五場獻映（請提早定座）　新城獻鬼大劇　藝鉅。馬喜。　少爺威威　兒童不宜　明夜午場：風生水起　今早十場：八十年代生活！

新大華 3-841199：今天五場盛大獻映　榮獲兩項奧斯卡金像獎名片　午夜快車　伯烈戴維斯　亞倫比亞全新發行

大華：狂滿！今五場請早　羅渣摩亞一落千丈　鐵金剛勇破殺人黨　刺激場面・動作爆火・過程緊張・氣氛逼人

珠江・銀都 3-7123941 3891187：今天五場獻映　夏夢監製・牟敦芾導演　少年藝高大膽・巾幗不讓鬚眉　自古英雄出少年　兒童不宜　少年武術冠軍真功夫上陣　銀都今早場：社女

華聲 3-617169：最後五場請勿錯過　歐洲公司王牌喜劇巨片　妙計闖三關　明天盛大獻映：桃李滿門　明午場：風生水起！夜晚

港九影院聯合廣告

利舞台・華盛頓：今映　特務警察奇謀智勇鬥絕招　他來自東德　華盛頓今午夜場神探暴蕩戰
金冠　香港仔中心：五場獻映　他來自東德　今天加四點開場　譚詠麟・鄭文雅・曾志偉　少爺威威　兒童不宜　明午場：風生水起！夜晚
普慶・明珠：第三週映　積尼高遜　閃靈　THE SHINING　兒童不宜
海運・百樂：今天五場　波蘭斯基　天師捉妖　"THE FEARLESS VAMPIRE KILLERS"　下期獻映：齊瓦哥醫生
倫敦・國都・影都・宇宙：今天獻映　九怒漢　SOUTHERN COMFORT　兒童不宜　五口之家
南華 3-881755：第二週映今天五場　自古英雄出少年　少年武術冠軍真功夫上陣　火力
順利・碧麗宮：今天三場　甘地傳　榮獲奧斯卡八項金像獎巨片　最後今天未從速看　寶妹　巴士直達

黃金・寶聲・明月・關宮：最後今天萬勿錯過　魯俊谷　武林聖火令　兒童不宜　劉雪華・莫少聰・白彪主演　明天獻映：花心大少
翡翠・娛樂・文華：最後今天未看請早　武林聖火令　明天獻映：花心大少
京華①②③：今天獻映　他來自東德　自古英雄出少年　退休探長　最後今天　武林聖火令　明天獻映　花心大少
嘉禾・麗華 3921958：狂滿第二週五場請早　陳欣健・岑建勳・黃錦樂・黃韻詩合演　吳思遠監製　退休探長　明天四場：叔侄縮窒
帝國・帝后・南昌・光華：狂滿五場請早　退休探長　叔侄縮窒
國際・紅磡：絕早滿瀉　今紅磡加午晚場　陳欣健・岑建勳・黃錦樂・黃韻詩・曾慶瑜主演　退休探長　兒童不宜　叔侄縮窒
皇后・皇都・嘉禾：今天獻映　陳欣健・曾慶瑜・岑建勳・黃韻詩・黃錦樂　退休探長　吳思遠監製・羅文導演　明天：叔侄縮窒

新樂・寶石 K618167 K657116：今天五場　伊貝絲・莎寶高　熱情的迎接　SUMMER OF SIN　明晚午夜場：風生水起
新都・快樂 H773496 H666148：今天五場　熱情的迎接　SUMMER OF SIN　明晚午夜場：風生水起
富都・樂聲：今天五場！賣座冠軍！　少爺威威　PLAY CATCH　明晚午夜場：風生水起
龍華・油麻地・福星：今天五場！賣座冠軍！　少爺威威　PLAY CATCH　明晚午夜場：風生水起
英華・榮華・寶華：第三週！今天五場　譚詠麟・鄭文雅・曾志偉　少爺威威　PLAY CATCH　明晚午夜場：風生永起　武林聖火令
國泰・金門・民樂：第三週！民樂加午夜場　少爺威威　PLAY CATCH　明晚午夜場：風生水起
總統・麗聲：第三週！麗聲加午夜場　少爺威威　PLAY CATCH　明晚午夜場：風生水起

REFERENCE LIBRARY 17 JUN 1983 CITY HALL

華僑經濟

歐洲金融開市

美匯回順 金價稍升

白銀價微升二美仙

（特訊）倫敦六月十六日電：美元在歐洲各主要金融市場開市時報軟，黃金價報升，白銀價企硬。

西德外匯經紀稱：他們難以測估美元將回軟至什麼程度，但若干則認為這是上日大升後的技術調整。在上日美元于紐約匯市兌法國法郎，意向利里拉及瑞典貨幣均創升至歷史性新高點。其他交易商對美國利率的趨勢大多表困惑。

英鎊由於受到各主要銀行將基本貸款利率由十厘減為九厘半的壓抑而進一步下跌，倫敦開市時由一．五二四五跌至一．五二七〇美元。

法蘭克福美元開市價由二．五七三〇跌至二．五六四〇馬克，蘇黎世美元開市時由二．一三八八跌至二．一三六二瑞士法郎，巴黎美元開市由七．七三二五跌至七．七一〇〇法國法郎。

布魯塞爾美元由五一．五五跌至五一．三八比利時法郎，米蘭美元則由一五二五．五五跌至一五二〇．七五里拉。阿姆斯特丹美元由二．八七九五跌至二．八五四五荷蘭盾。

黃金開市價，倫敦每安士報四一一．三七五美元，比上日收市價四〇九．五〇，上升一．八七五美元。蘇黎世每安士報四一二．五〇美元，比上日收市價四〇八．五〇，上升四美元。

白銀開市價，倫敦每安士報一一．五〇美元，比上日收市價上升二美仙。

大陸桂味亦有小量上市

荔枝供應續增 售價稍為下降

天氣太熱荔枝易變壞及假期過後對市道稍有不利。

（特訊）荔枝供應續增，價格稍為回降，市道已不及假期時暢好。

據果欄消息，大陸荔枝供應斷續增加，除白臘、黑葉外，桂味亦有小量抵港，每担一千八百元，而白臘每担一千一百至一千二百元，普通貨成一千元及九百元，黑葉每担五百至六百元，普通貨三至四百元。大陸荔枝成交價已較前幾天稍跌，除了貨量增多的原因外，假期過後市民需求減少亦是主因。同時天氣太熱，荔枝容易變質，亦使價格不支而降。不過，跌幅不算大。台灣荔枝續有供港，但貨量並不多，且只有黑葉一個品種。由於台灣荔枝供港以飛機作為運輸工具，成本較高，在大陸貨供港量越來越多的情況下，料稍後台灣貨供量將會減少。

商人表示，今年初雖然遭受到大風雨影響，大陸荔枝產量下降，但今年仍然是荔枝大造，故供量將不會太少。料稍後的供量將會繼續增加。現時大陸與台灣兩地每天供港荔枝有三萬公斤左右。

蒲節期間海味減銷 匯水高漲售價上升

蒲節過後海味市況將更淡，而舖租、人工、倉租、電費等皮費支出卻增加，海味業經營頗不易。

（特訊）在過去的幾天假期中海味雜貨市況雖較平時增加，但較去年同期卻減少，在漫長的淡季中，海味業的經營頗為不易。

據海味商人表示，一向以來端午節對海味業的動力不大市民雖然在這個節日中仍然時興「做節」，但遠不及農曆新年及中秋節的規模，且端午節天氣較熱，食慾欠佳，對海味的需求有限。同時，海味價格連年迭升，市民消費力節節退步，對市道亦為不利。另方面，同鄉客減少，購買海味回鄉的吏明顯減少，亦是海味較去年減銷的原因。不過，較之節前而言，銷量仍然是有所增加的，尤以中下價貨增銷較明顯。

商人說，事實上在農曆新年過後海味市況已吾入淡季，直至中秋節才會轉旺。端午節對海味市並無多大刺激力。現時端午節已過，天氣將更炎熱，海味市況稍後的淡態將更甚。

商人稱：在漫長的淡季中海味批銷，拆銷及零售業的經營均不容易，因生意較旺季時大減，而皮費支出卻不輕，例如舖租、人工、倉租、電費等均有所增加。另方面，近期間日圓美匯不斷升值，導致大多數進口貨價高漲，故批銷零售價不得不提高，但物價上升又導致市民購買減少，使生意更難做。

士魷市況平淡，較乾身中魷成五千元，濕身成三千二百元。風螺頭供量頗多，售價每担一千零五十至九百五十元。日本多孤市況甚慢，花並孤成一萬六千六百元，花中玉一萬五千五百元，花小玉一萬三千元，上並孤一萬五千六百元，上並中玉一萬四千二百元，並中玉一萬三千一百元。各途蜜爾靚貨少，較佳之二級徽州蜜爾成九百六十元，日本螺較，特大螺成五千一百元，中上貨四千六百五十元，大螺三千七百五十元，內蒙髮菜，新貨仍沽一萬四千三百元，印尼海參，續有應市，A等選白石參成六千元，B等四千五百元。

共市賣糖影響

期糖造價繼續下跌

市況穩好，全日共成二千一百六十五手。

（特訊）昨（十六）日香港商品交易所原糖期貨市況穩好，全日共成二千一百六十五手，較假前減少一百二十三手，期現價續跌，現貨價報一〇點七美仙，下跌四十點，市場消息有共市本週只賣出白糖三萬二千三百五十噸。

圖表專家預測，如果十月份合約價格跌破一〇．八〇美仙界限，則會迅速跌破十美仙關口，形勢十分不利。

商品交易所發表昨日收市價為：七月份一一點二四美仙，共成十九手，九月份一一點七七美仙，共成九十三手，十月份一一點九三美仙，共成一百三十三手，一月份一二點四一美仙，共成五十手，三月份一二點六五美仙，共成四百一十七手，五月份一二點九六美仙，共成一千四百五十三手。

美匯下挫扯低成本

港金跌破三千六百大關

收市價三五六九報低五十三元，波幅十五四元。各月份期金結算價跌二至三美元。週四歐洲金市銀市開盤稍報升。

（特訊）本港九九金價昨（十六）日回降五十三元，收市價跌破三千六百大關。各月份期金結算價跌二至三美元，飾金牌價改低。

週三倫敦黃金市場，黃金每盎斯收市報四百零八點三七五美元，下跌零點六二五美元。蘇黎世黃金市場，黃金每盎斯收市報四百零八點五美元，無變動。紐約黃金市場，黃金每盎斯收市報四百零八點五美元，下跌三美元。

金商說，昨日本港九九金價的跌幅遠較期金為大，原因是美匯大幅下降，導致以港元購金的成本減輕。事實上外圍金價的跌幅亦不大。市場上並無特別的利好及利淡消息。

五月份南非生產黃金五萬七千三百零六公斤，較四月份增六百八十二公斤，較上年五月增二千六百四十公斤。綜合計算，今年首五月生產二十八萬一千一百二十五公斤，較八二年同期增一萬二千六百四十三公斤。

倫敦證券商發表黃金礦務報告，估計本年黃金需求較供應增加更為激烈，預料年內金價因而大步上揚，據估計，本年非共產國家供應無大加減，蘇聯售量增加約五十噸，長遠上，南非天然儲備枯竭，產黃金形勢最重要發展為量趨向減少，尤以八十年代後期特別顯著。

昨日九九金開市價三五九五，較前市收市價低廿七元，全日最高三六一七，最低三五五六三，波幅五十四元，收市價三五六九，較上午開市價低廿六元，較前市收市價跌五十三元，上午公價三六一〇，下午公價三五七〇，低息一〇．九二元。

期金方面，全日共成交廿四手，即八月五手，十月十九手，其他月份無成交。成交總值一百萬美元，六月份結算價每安士四一一，七月四一三，八月四一六，十月四二三，十二月四二九，二月四三七。飾白金價每兩三千九百三十元，跌五十元。

週四蘇黎世黃金開市價每安士升四美元而為四一二．五〇美元，倫敦四一一．三七五，升一．八七五美元，倫敦白銀一一．五〇美元一安士升二美仙。

台大同汽車暫停裝配

（台北訊）台灣大同汽車公司說，因財政出現困難，該公司在六月三十日以後，將停止裝配貨車及巴士，使該公司能否繼續經營成為疑問，自美國通用汽車公司於去年八月退出在大同的百分之四十五股權後，該公司即陷入財政困境。通用因未能取得政府保證無限期禁止日製貨車及巴士入口而退股。大同汽車輸美量比日製汽車多百分之三十至五十。

牛肉市道呆滯

節前後兼天氣炎熱

生牛來供雖較緊，但盤價只微升，牛商存牛並不積極，由於市道差，經營較前困難。

（特訊）近日大陸生牛供港量時多時少，但大勢則略嫌不足，所以盤價微見上升，不過市場需求呆滯，牛商購牛並不積極，牛價也難明顯上升，所以盤價旬來升降幅度不大，現時盤價與月初時幾相同。

據牛商消息稱：近日大陸生牛供港量時多時少，但供量大致上仍是較緊的，只是市場需求在節前後兼炎熱天氣影響下而呈「大欄市」情況，故此牛商對生牛來供雖感減少，但購牛並不積極，存牛就更少了，是現時炎熱之天氣，不單止令生牛死亡率高，同時存欄生牛也會迅速瘦損，無形中令成本更高，是以來供雖較緊，牛商存牛興趣依然低落，這個因素也緩和了牛價的波動。

牛商表示：最近供港生牛多來自廣西、山東、海口等地，其中海口水牛估數頗多，成價方面，山東肥壯牛每担約成六百六十元至六百八十元，海口水牛每担約五百五十元至五百八十元之間。

牛商指出：由於現時市道甚呆滯，大陸生牛來供即使稍減，市場供應也無缺貨現象，不過市道差，牛商經營就更困難了，尤其是現時一些內臟根本無法清銷而要掉棄，無形中也加重了成本，所以近期牛商在捱皮狀態下經營的比比皆是。

期豆價下跌

交投暢爽，全日共成二千四百六十七手，交易所增造十二月份新約。

（特訊）昨（十六）日香港商品交易所大豆期貨交投暢爽，全日共成二千四百六十七手，較假前減少五百二十手，造價下跌，七月份跌幅較大，交易所增造十二月份新約。

七月份大豆合約開市價報一一四點二元，收市一一四點八元，共成一百三十二手，八月份開市一二二點六元，收市一二一，共成一百二十四手，九月份開市一二四點八元，收市一二四點六元，共成二百八十七手，十月份開市一二六點八元，收市一二七點四元，共成一千零九十二手，十一月份開市一二九點八元，收市一三〇點二元，共成五百七十九手，十二月份開市一三〇點二元，收市一三〇點六元，共成二百五十三手。

四月份美國商業存貨增

芝加哥第一國民銀行料息率可能下降一厘半，八二年世界黃金產量增。

（特訊）綜合外電報道：（一）芝加哥第一國民銀行預測可底前美國息率下降年能多至一百五十基點（一厘半），但明年配合官商信貸需求又再回升至目前價位，情理上，倘聯邦儲備局政策明朗，則利率應已開始低落。

（二）四月份美國商業存貨增加百分〇點五，總值五千〇五十六億元，四月份存貨與銷貨比率為一點四四，乃一九八一年八月以後最低比數。

（三）據國際清算銀行統計，一九八二年世界黃金產量為數共一千零一十公噸，較八一年增四十四噸，亦為過去八年來最高生產水準。此數並不包括東歐、中國及北韓產量在內。統計顯示去年共產國家合計出售二百噸，較八一年減少一百噸，但同年各國中央銀行推出儲備一百〇五噸，結果市上供求未受影響。

芬蘭加利息

新率九厘半

（赫爾辛基電）銀行界消息人士說，芬蘭銀行宣佈，七月一日開始，貼現率從八厘半升至九厘半，務使降低一九八三年估計達百分之十的通貨膨脹率。

新鴻基聯合投資基金
發行價：$10.11
對現價：$9.63
（根據1983年6月15日之估值）
下次估值日為1983年6月22日
詢問處：
新鴻基信託及金管理有限公司
香港德輔道中34至38號新鴻基銀行大厦
電話：5-8426193

美債券拍賣 息率約十厘

美國參議院多數黨領袖伯克表示，預料參議院將通過法例，撤消預定七月一日開始徵收的利息稅。

控制眾議院度支委員會的民主黨員說，稅務委員會會批准七月份實行的入息稅削減最多七億美元。

美國財政部說，它拍賣的八十億美元兩年期債券的平均息率是十厘零九，是一九八二年九月三十日拍賣息率十二厘二以來的最高紀錄。

台灣影業不景 長年間虧累 關閉卅二家

每人每年觀影僅七次

（台北訊）台灣省影劇業公會表示：因為受電影不景氣影響，戲院不堪營業淡長年虧累，已經關閉了三十二家放映場所。

台灣省戲院原有四百八十家加四十個放映廳，共五百二十家放映場所，關閉三十二家外，所餘的也多數在不景氣中苦苦撐持。

省影劇公會認為，政府規定戲院為特定營業，稅捐太重，電視播放港劇及中西名片，及非法錄影帶泛濫，致扼殺了電影生機。

據該公會統計：看電影人數由最早的百分之八十降到百分之十二，原人口平均每年看十七次電影，現已降到一年只看電影七次，致製片廠裹足，發行停頓，導致戲院難以維持。

影劇公會希望當此危機當頭，能減輕電影稅捐、減少敬軍、勞軍、義演等義務負擔，以便業者能夠調整步調，恢復機能。

此外，影劇公會也呼籲採取措施限制新戲院設立，以免過飽和及泛濫之下，加重現有的危機。

加拿大就業情況稍改善

（渥太華電）加拿大統計署宣佈，該國經失業率五月份經季節性調整後為勞動力百分之十二點四，低於四月份的百分之十二點五。五月份的經季節性調整後失業人數則由四月份的一百五十一萬七千人降至一百五十萬人。

京華銀行
本行乃國際商業信貸銀行集團 BCC Group 成員

存款利率行情（利率如有更改，恕不另行通告）

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元10,000元/年息	
24小時通知	11.625%	一個月	9.1250%
一星期	11.875%	二個月	9.2500%
二星期	12.125%	三個月	9.3125%
一個月	12.750%	六個月	9.6250%
二個月	12.875%	九個月	9.7500%
三個月或以上	12.875%	一年	9.8750%

垂詢電話：5-8226242 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

皇后道中分行	5-210501	東尖沙咀分行	3-7227848
海富中心分行	5-8226200	尖沙咀分行	3-7312411
西區分行	5-403774	油麻地分行	3-320885
銅鑼灣分行	5-7904521	土瓜灣分行	3-639311
中區分行	5-246061	深水埗分行	3-700119
希爾頓分行	5-215155	新蒲崗分行	3-260296
擺花街分行	5-420816	觀塘分行	3-420118
灣仔分行	5-745393	葵涌分行	0-256021
筲箕灣分行	5-685263	屯門分行	0-812804
旺角分行	3-810293	荃灣分行	0-434209
柯士甸路分行	3-7236323	元朗分行	0-797395

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	11.500%	8.7500%	三個月	12.500%	9.5000%
一星期	11.625%	9.0000%	六個月	12.500%	9.7500%
兩星期	12.000%	9.0000%	一年	11.000%	10.0000%
一個月	12.250%	9.2500%	兩年	11.000%	9.7500%
二個月	12.500%	9.3750%	五年	11.000%	10.5000%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十三樓　電話：3-917888
昨日獲多利同業利率 12.25% p.a.

穩健 不怠 展進
誠忠 盡必 務服
WING LUNG BANK LTD.
永隆銀行
電話：5-8268333

貿易署發通告

輸加拿大受限紡織品 第三期配額調用方案

（特訊）貿易署署長已宣佈有關輸加拿大受限制紡織品之一九八三年配額調用方案第三期第一階段之分配結果。二、詳情載於一九八三年六月十六日之致出口商（紡織事務）通告第三組第42/83號。九龍尖沙咀海洋中心地下貿易署之詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與加拿大科下述職員聯絡：

工業主任　鄧偉才──電話：三──七二三三八七

簽證員　黃李淑嫻──電話：三──七二二三三六

金門 3-319151 即運輸處樓上
東京廸士尼 $2490起 5－8天 天天出發
全台灣環島遊 $1350起 4－9天 天天出發
韓國（單人房）$2450 4－5天逢1、3、5日出發
菲島菲航假期 $1850 7天 逢4、6日出發
平價機票 特快星馬泰台証
九龍登打士街56號柏裕商業大厦2010室

敦煌旅運 九龍總公司 假日照常營業
九龍彌敦道469號新光商業大厦601室
香港德輔道中51號全城銀行大厦502室
K-323388 K-322688 H-266838（3線）
日本和路迪士尼樂園 $2,600
東京、日光鬼怒川、箱根
慶祝香港分公司成立，凡於16/6～30/6駕臨分公司報名參加暑假期間各地旅行團，均有特價優待，絕不臨時加價

捷威 3-308311-6 5-254596
歐洲豪華團
特點：●全程住宿於市內豪華酒店，每天早、午、晚三餐 ●全港獨家主辦瑞士皮拉特斯雪山遊
英、法國8天（逢星期四、六）$5890
英、法國、瑞士10天（逢星期四）$6890
歐洲（中、北）15天（逢星期四）$9990
歐洲（中、南）15天 $9590
17天 28/7 04/8 11/8 18/8 $10590
簽証須時 報名從速

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台北三晚（雙/單）：太平洋 150/270；麒麟 180/300；第一 180/300；康華 248/450；美琪 270/480；財神 385/700；希爾頓 600/1080；來來 855/1590
日本廸士尼六天團 $2600
九本州廸士尼十天 $5000
台灣遊覽團四天 $1350
澎湖阿里山七天 $2190
台北觀樓自由團 $1350
韓國四天（包單人房）$2450
曼谷芭堤雅七天 $1950
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新恆大樓地下4號

加州假期
美、加豪華團 由HK$5,999起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-422301
香港金鐘道統一中心17/F

信譽的標誌

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1990
泰國七天豪華團 $1990
馬星七天豪華團 $2890
菲律賓七天豪華團 $1890
韓國四天豪華團 $2490
日本廸士尼六天 $2600
代訂台灣各大酒店
美加、歐洲、澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17—19號德和大厦4字全層（吳冠發）主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K886353 886356 K325371-2
日本 和路迪士尼樂園 六天 $2600
遍遊：迪士尼樂園、東京、富士山、箱根、橫濱、銀座、山中湖。
星馬七天 $2790
泰國七天 $1950

哥頓旅運有限公司 5-446955（4綫）李寶椿大廈1215-6室
北京火車八天1680　韶關丹霞山四天618
北京單飛七天2480　香蜜湖渡假二天395
中山溫泉、珠海二天／三天 418
凌霄岩、龍山溫泉、陽春、星湖四／五天
星湖、鼎湖、從化溫泉、廣州四／五天 618
總代理星湖芙蓉賓館、代訂機票車船聯運

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
專辦台灣線
由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

福星旅行社有限公司 5-446884 5-432184 5-440073
廬山、南昌、九江、石鐘山、鄱陽湖 六天豪華航空團
四程飛機：香港—廣州—南昌—廣州—香港
出發日期：7月29日，8月19日（只辦二團）
成人$2490 小童$1790（九歲以下，不佔床位）
全程保証一流享受，絕不取巧
珠海新會三天$588逢星期五
珠海中山二天$498逢星期六（非假日$388）
香港德輔道中88-89號華僑商業大厦1602室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍塘：3-7566993 荃灣：12-432631
本州富士山迪士尼六天豪華團 日期：逢星期一、三出發 $2600
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 日期：天天出發 $3390
北海道東京迪士尼八天超級豪華團 日期：逢星期三出發 $3980
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 日期：逢星期六出發 $3980
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

福祿壽旅行團 請向各大旅行社接洽
財神大酒店 THE TAIPEI REGENCY
夏日酬賓 四天三晚十免費早餐
雙人房HK$770.（奉送二客早餐）
單人房HK$700.（奉送一客早餐）
福祿壽台灣環島團：逢星期六出發 住宿財神大飯店：七天只收$1980

康達旅遊 3-924122 3-924132
歐洲美加平價機票
星、馬、泰、台灣、印尼特快簽證
台灣置業旅行團 4天3晚隨時出發 住楓橋太陽飯店 遊覽與普通團相同 代租包管即買即住 $1350元成交全免
旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303285
彌敦道301號嘉賓商業大厦1001室（假日照常）
日本和路迪士尼六天團 逢日、三
台灣花蓮四天超值團 逢四
泰國芭堤雅四天渡假團 逢三、六
韓國四天消遙渡假團 逢五、日
菲律賓六天豪華遊覽團 逢四
上列各團均按OAA會規定之最低收費 保証準期出發，超值享受。

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 乘搭中華．高級豪華 高級四天$1490 七天$1890 九天$2190 住希爾頓．嘉年華大飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會 天天出發
台証 $150 十次証同價
台北酒店 四天三晚包接送 單人房$250

香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五二三七〇

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層 5-240061
中環皇后戲院樓上 5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號 [illegible] 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
旺角彌敦道582號 [illegible] 3-322301
[illegible]
機票部專綫：中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀銀行中心分社

全泰國 Thai
清邁、曼谷、芭堤雅、布吉島
清邁四天$2150 清邁八天$2400
芭堤雅四天$1950 曼谷七天$1990
布吉島七天$2690（雙程內陸機）
天天出發．乘泰航早機
本團優點：
1.乘泰航A300豪華客機，早去晚返
2.清邁——曼谷乘泰航內陸機
3.曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店
4.芭堤雅住最高級之假日、皇家等大酒店

全台灣 CAL
台北．高雄．阿里山．日月潭．花蓮
四天$1490 花蓮五天$1590
豪華七天$1890 九天$2190
高級七天$2090 九天$2390
天天出發．乘華航早機
本團優點：
1.乘華航747豪華客機、早去晚返
2.華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
3.台北住希爾頓．花蓮住中信．台中住全國．阿里山賓館．高雄住圓山 台証$150

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天$3890
馬星泰九天$3150 十一天$3690
馬星豪華七天$2890
逢星期一、三、四、六、日出發
專人領隊、一流酒店

菲律賓 國泰
七天豪華團$1890
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、玩足七天。
同樣行程．同樣價錢
當然選擇國泰航機
暢遊：馬尼拉、碧瑤、百勝灘等名勝
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店

日本韓國 國泰
日本本州八天$3290 逢星期一、二、三、六、日出發 乘國泰
富士山廸士尼樂園六天$2600 天天出發 乘華航767
韓國九州鹿兒島八天$3490 逢星期一、三、四、五出發 乘華航767
日韓聯遊豪華團八天$3690
九州鹿兒島本州八天$3690
韓國慶州釜山五天$2600

全泰馬星　全台灣·菲律賓　韓國九州鹿兒島　美加歐洲澳洲

康泰身心

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

行程種類本社最多，歡迎選擇：

清邁四天 $2150　芭堤雅四天 $1950（包單人房）

清邁八天 $2400　曼谷七天 $1990

布吉島高級七天 $2690（雙程內陸機）

天天出發（乘泰航早機 Thai）

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。

內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。

酒　店：曼谷住最新落成之文華大酒店、凱悅大酒店等。芭堤雅住最高級豪華之①假日大酒店（Holiday Inn）②皇家大酒店（Royal Cliff Beach Hotel）全港旅行團僅本社獨家住得到上述兩家最靚大酒店。

膳　食：六晚豪華夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星（檳城）七天 $2890

馬星泰 九天 $3150　十一天 $3690

全泰馬星（清邁 檳城）十二天 $3890

逢星期一、三、四、六、日出發

乘搭星航747豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

台北四天$1490　豪華七天$1890　九天$2190

花蓮五天$1590　高級七天$2090　九天$2390

天天出發（乘華航早機 CAL）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。

內陸機：華航兩程內陸機（台北——花蓮、高雄——台北）節省行車16小時，行程更舒適，愉快。

住　宿：台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。

膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉。

夜總會：人有我有一第一夜總會、太子夜總會、花蓮文化村本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會。

菲律賓碧瑤百勝灘

七天高級豪華團 $1890

逢星期六、日、一出發

乘搭國泰豪華747客機 國泰

早機出發，晚機返港，玩足七天。

同樣行程，同樣價錢

當然選擇國泰航機

住宿：馬尼拉最高級喜來登大酒店

先遊韓國，再遊全九州鹿兒島

八天$3490　九天 $3690

逢星期一、三、四、五出發

乘華航最新式767早機 CAL

韓國人參燉雞，多晚豪華夜總會

暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府、鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎島、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園。

漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較。

日本本州 八天$3290

逢星期一、二、三、六、日出發 國泰

本團成本全港最高：

①國泰直航大坂，東京晚機返港，且國泰航機每日三班豪華客機由東京、台北返港停留東京、台北者最為方便。
②獨家住富士山山中湖大酒店。子彈火車。
③增加節目，寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，淺草，日本NHK電視台、東芝科學館。

新增迪士尼樂園 六天$2600

天天出發（包套票）

暢遊：東京、銀座、富士山、山中湖、箱根、大涌谷、白絲瀑布、冰穴、廸士尼樂園（包套票）

本團優點：①乘華航最新式767豪華客機，早機去，晚機返足六天。②獨家停東京市區羽田機場，節省往返機場時間四小時。③獨家免收機場稅￥2000，節省港幣$60元。

美加歐洲澳洲

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排

乘中華747SP豪華客機（回程可延期返港）

1.美國夏威夷八天豪華團	$6189
2.美國西岸八天觀光/探親團	$7299
3.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8799
4.美加西岸十一天豪華觀光團	$10699
5.法航歐遊十三天豪華觀光團	$8695
6.歐洲十六天逍遙渡假團	$10999
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$13380
8.歐遊八、十一天特選	$6499
9.澳洲九天精華遊	$6989
10.澳洲（黃金海岸）八天精選	$8295

凡參加者6月30日前報名，一律減收$300元。

華航機票：羅省、三藩市、荷蘭$1900　紐約$2900　台北 $1350（機票＋3晚希爾頓酒店＋花蓮內陸機）

泰航機票：歐洲 $3250（巴黎、法蘭克福、哥本哈根、羅馬、雅典、瑞士）　曼谷 $1950（機票＋6晚皇宮大酒店）清邁$1924　布吉島 $2100（機票＋雙程內陸機＋1晚美倫酒店）

康泰旅行社有限公司

5-211411　3-676111

3-305207　3-322301

星期日照常辦公——總社及尖沙咀、銀行中心分社

中大旅遊 H 431331-3

蛇口、香蜜湖 兩天$ 395 逢二、四、六出發	中山珠海賓館 兩天$ 498 三天$ 668
石岩湖兩天 $440／$498 天天出發	蛇口兩天遊 $ 350 逢五、六、日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證

德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天 $1350 天天出發	美加 歐洲 特平機票市場
曼谷芭堤雅 七天 $1950 逢二、六出發	韓國豪華團 四天 $2450 逢週六、日出發

台灣急證180泰證100　美加廉價機票

台北機票十酒店十接送 $950 天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba 5-227063 5-268020

專綫代理星、馬、泰、印尼 特快簽證　平價機票

星馬泰十天	$3659
星馬（檳城）七天	$2759
印尼六天	$2799
日本八天	$3250
韓國四天	$2450
台灣四天	$1480
菲律賓七天	$1860

香港德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

聯邦旅遊 美國聯邦旅運 5-454811（4線）

日本廸士尼樂園

六天 $2600

逢星期五、日出發

全港獨有：富士自然野生動物園

代辦各地廉價機票、酒店訂房及各地簽證等服務

德輔道中156—164通用商業大廈M4室

TOP TOURS

廸士尼四天

1,997

6月12日　加班團

逢星期日出發

請向港九各大旅行社或熱線電話 H-200825 查詢

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線）3-670091（3線）

巴里島六天

$4250

逢星期六出發

住四星大酒店

可安排停留椰加達

香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓

九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017

字號老　信用好

泰國七天	1950	美國七天	3988
台北四天	1350	歐洲十天	6888
韓國四天	2450	澳洲七天	7588
日本六天	2600	澳紐15天	15988
菲島七天	1850	加拿大9天	9888
馬星七天	2750	美加13天	13188

特快台證$160十天　泰證$80四天

代理各大航空公司廉價機票

多倫多	$2590	西雅圖	$1550
溫哥華	$2100	紐約	$2650
羅省	$1920	芝加哥	$2190

歡迎信用咭及旅行支票旅

銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓　吉利市隔鄰

達明 3-7215277（6線）

澳洲 $7050起	夏威夷 西岸 $3790起

九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司

具十九年歷史　責任信與卓著

中山溫泉

日日遊

九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓

香港皇后大道西245號九樓

3-664203-6　5-400419

利華 3-660206-7 3-306331-4

自置物業信譽可靠

韓國$2450 住宿單人房 台北包房餐 包伎生藝宴

逢週一三五六日乘華航早機出發

曼谷芭堤雅 七天 $1950	阿里山澎湖 九天 $2190	日韓
清邁八天 $2350	七天 $1899	八天 $3899
馬星七天 $2750	雙十國慶團	本州八天 $3150

東京廸士尼（包套票）六天$2600 天天出發

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 景光行752室

百佳 旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線

總代理下列英加學府之招生

ANGLO-WORLD EDUCATION LTD	ALPHA COLLEGE	DOMINION COLLEGE
OXFORD	Vancouver	Toronto
CAMBRIDGE	Canada	Canada
BOURNEMOUTH	G9-12	G12-13
ENGLAND	(F. II-V)	(F. V-VI)

由海外註冊主任祖嘉信小姐接見學生（3-5p.m.）

在最佳英文環境求學，直升大學，事半功倍，求學加旅遊收增加知識與廣見聞之效

代理各大航空公司機票（東南亞、美加、歐）

香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社 H-431012 H-435871

北京 八天師生團$1450 七天航空團$2480

桂林、陽朔五天航空團	$1420
韶關、丹霞山、南華寺四天團	$550
韶關、丹霞山、從化五天團	$710
星湖、鼎湖、廣州四天團	$530
從化、廣州三天團	$420
廈門、泉州六天遊	$1060

香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全 5 222822 5 222851 5 222300

中環域多利皇后街利降大廈203室

東京廸士尼樂園

$2620

天天出發（連機場稅及入場套票）

暑期英、美、加機票特平

各地平價機票及東南亞旅行團

加迅 3-321311-4（普慶戲院對面）

九龍彌敦道363號恒成大廈1310室

台北	650	馬星泰	1400	紐約	2650
曼谷	660	星加坡	1350	倫敦	2030
東京	1070	夏威夷	1650	荷蘭	1870
韓台	1250	三藩市	1850	巴黎	1870
大阪	1230	溫哥華	2100	澳洲	2300
檳城	1500	多倫多	2600	上海	790
菲島	660	西雅圖	1550	芝加哥	2200

特快九天台證 $170（證到收費）

台灣四天豪華團 $1350（逢星期四出發）

代訂各地機票十酒店·代辦簽證

一樂園大飯店 TAIPEI PARADISE HOTEL

台北市西門町西寧南路24號 3141181

西門鬧區　購物中心

旅遊探親　商務考察

豪華套房　超值享受

單人房每晚 $150　雙人房 $180

請向港九各大旅行社或電3-697215　3-309925查詢

榮泰 3-944255

香港九龍旺角彌敦道721-725號華比銀行大廈1301室

＊參加榮泰旅遊團，好食好住又好玩＊

夏威夷四天渡假探親團	$3990
美國夏威夷，西岸七天團	$6188
美國夏威夷，西岸，賭城九天團	$7888
美加西岸十一天豪華團	$9988

台灣四天 $1350　七天 $2030　八天 $2290

日本六天 $2600　八天 $3290　九州七天 $3550

韓國四天 $2450　五天 $2600　全程單人房·大韓航航

泰國七天 $1950　菲律賓 $1899　馬星泰 $3290

代理訂房：漢城、台灣、日本、新加坡、泰國等地大酒店

創業十年·忠誠服務·東方航空協會·國際華商會員

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期

$1850起

逢星期三、四、六、日出發

菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$ 1600　天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期

黎格賓比·馬容火山

豪華七天團　$2299

★乘搭菲航雙程內陸噴射客機

★參觀全世界最完美之錐形活火山

★全程住宿五星級豪華大酒店

★全港獨有嶄新行程

逢星期日出發

請與各大旅行社報名查詢

永達 3-679161至0 3-660249至0

清邁曼谷豪華遊 天天出發	韓國四、五天遊 天天出發

代辦各國簽證·特價機票

星馬豪華團 天天出發	菲航七天 天天出發

尖沙咀彌敦道92號8樓B2 陌好酒家樓上

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天 $3290	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天 $1590	七天 $1990
直航大坂	七天 $1890	八天 $2400
東京返港	九天 $2190	布吉 $2690

天天出發　乘搭最高級航機

中外 旅行社 3-699327

蘇聯·北歐

6月15日　午夜太陽

九龍尖沙咀彌敦道中英大廈207室

威趣旅遊 5-216625

澳洲	加拿大	新航 美洲
七天黃金海岸精華遊 $7595	九天洛磯山脈精華遊 $9895	六天西岸觀光團 $5789
十一天黃金海岸精華遊 $9295	美加十四天觀光團 $11889	九天西岸觀光團 $7589

中環大道中31號陸海通大廈701室

歐美 3-818251 四線 大大百貨對面

旺角彌敦道745號全都中心7樓E

台北	650	馬尼拉	680	紐約	2660
曼谷	950	韓日台	1990	倫敦	2020
日本	1070	馬星泰	1400	德國	1880
漢城	1300	夏威夷	1650	巴黎	1880
大阪	1250	三藩市	1880	羅馬	1880
印尼	2550	洛杉磯	1880	荷蘭	1880
檳城	1500	溫哥華	1820	雪梨	2500

特快台證 $150

各地特快簽證·平機票

金門 3-319151

平價機票市場

星馬	$1450	馬尼拉	$990	紐約	$2700
泰國	$1050	韓日台	$2050	倫敦	$2200
東京	$1090	星馬泰	$1700	德國	$1900
漢台	$1350	西雅圖	$1550	巴黎	$1900
大阪	$1250	羅省	$1850	羅馬	$1900
檳城	$1950	溫哥華	$1800	荷蘭	$1900
台北	$670	多倫多	$2700	澳洲	$2300

特快台證十次全套$160

星馬泰簽證 $80

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256　3-915327

北京六天直航團 $3690 逢星期二出發

北京七天航空團 $2890 逢星期二出發

北京、南京、上海、杭州

10天 $4390（逢星期二）11天 $3690（逢星期一）

海南環島七天　$1790 逢星期一出發

南京無錫蘇州上海杭州八天 $3390

5月7,21日　6月11,25日

旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

豐利 5-215191

日本廸士尼樂園

六天$2390

逢星期日出發

天天節目

代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務

香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

佳寧旅業 旅遊企業化 佳寧第一家

佳寧港九旅行團　精選行程　超值享受

6月15日	端午節遊船河　睇龍舟遊東龍	$98
6月19日	父親節　遊鹿頸、大尾篤、船灣	$39
6月11日	橋咀逍遙遊　海浴釣魚、爬山	$39
6月12日	嘉道理農場觀光素食團	$50

★乘坐佳寧冷氣旅遊巴士★經驗領隊隨團照顧

★歡迎獨立組團，日期地點任擇★

報名查詢：

灣仔告士打道151號佳寧中心22字運輸部　☎5-8313086

中環金鐘站海富中心地下　☎5-298133

另租用旅遊巴士請電　☎5-8313493

代訂世界各地機票及酒店 專線電話：5-298133

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線 3-7216171

每週出發·穩健可靠　暑期歐美加澳紐旅行團　代理各大航空公司機票

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3990起
日航天地檀香山西岸美加遊	$8000起
西北美加夏威夷西岸精華遊	$6995起
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6880起
法航歐洲中南歐高級精華遊	$8695起
澳航澳洲雪梨墨爾砵精華遊	$7295起
日本本州廸斯尼樂園縱橫遊	$2600起
韓國漢城板門店仁川豪華遊	$2450起
新航馬星檳城雲頂怡保聯遊	$2799起
泰航曼谷芭堤雅桂河橋遊覽	$1950起
菲航假期菲島碧瑤蘇碧灣遊	$1860起
華航台灣阿里山溪頭豪華遊	$1990起

代理歐美：COSMOS/CONTIKI EURO PASS火車票 GREYHOUND旅遊車票 特價機票

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年 旅行團有限公司 5-257148 3-910348-0

台灣 阿里山九天 $2190　花蓮七天 $1890

台證信譽超卓$150

韓國四天 單人房 $2450 北單人房 $70 特設蜜月及家庭豪華團	泰國 曼谷 芭堤雅 六天 $1950 七天 $1950 七天清邁 2250	馬星 雲頂 檳城 七天 $2750 全程包食宿

香港皇后大道中14號大豐行1007室

九龍彌敦道655號胡社生行811室

九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301 5-447821

中華民國七十二周年卅國慶祝賀團

現已開始接受報名，歡迎社團接洽組團

台灣專線

全台北四天精華遊$1450

全台灣環島豪華團$2390

$2600 日本一狄士尼樂園六天團 逢星期五、日出發

全港首創，最佳行程

泰國一星加坡七天豪華團$2490

泰國七天豪華團　$1950

代辦台灣、印尼、東南亞簽證及機票

中環李寶椿大廈830室

華僑文化

名畫家劉少蘇國畫個展今在大會堂揭幕

名畫家劉少蘇國畫個展，假香港大會堂八樓展覽館舉行，今日中午十二時揭幕，一連三天展出。敦請電視藝員余文詩小姐，爲之剪綵。劉氏工山水兼擅花卉翎毛，其畫藝非只享譽本港藝壇，而於東南亞星馬兩地畫名尤熾，歷年展出於該地，無不載譽而歸。劉氏早歲游於嶺南派大師趙少昂之門，深得乃師薪傳三昧。是故其花卉清秀絕俗而又不失剛健之氣，翎毛之作無論巨如鷹隼，或小如瓦雀，均屬栩栩如生，所謂，狀其飛鳴宿食各成一態，候觀者幾忘其爲畫焉。

至於山水：曾師事羅醉山，爲耆宿梁伯譽之再傳弟子，其所作重巒疊嶂，或流水孤村，莫不各盡其妙，小大由之。非胸具丘壑，曷能臻此？

且也：劉氏復工攝影，每年背負一鏡遍遊國內之名山巨川以及歐美等地，各地風光盡收鏡底。有人曾喻以詩有句云：「怪來輸素如斯美，鏡裏河山付筆端。」誠寫實也。展出期只有三天，歡迎各界參觀云。

「新界寫生山水」 劉少蘇作（現展出大會堂八樓）

「山水」 劉少蘇作（現展出大會堂八樓）

高慧美陳佗杰畫展週日揭幕

在香港藝術中心展出

一個籌備了近一年的林高慧美陳佗杰聯展，暨新苗習作展，定本月十九日起正式在藝術中心展出。當兩位畫家在一九七九年初次合作聯展後，感到志同道合，雖然兩人作品風格截然不同，正因爲這樣，使畫展內容更顯得多姿多彩。而其相同點是兩位都醉心於繪畫，無論工作多忙，都感到寫畫是最大的樂趣，最高的享受。

此次展品有山水、人物、花鳥，而林高慧美更有油畫和抽象畫，陳佗杰則既有嚴謹富麗的工筆重彩，也有潑辣灑脫意筆畫。內容真是豐富多彩，目不暇給，參觀後使人感到獲得一次最高的文化享受。

新苗習作中兒童組方面，例如：蔡冠南、林宏東、李世剛的童真，樸素可愛，李詠怡、林宏姬的稚拙無邪。青少年組方面如余雪娟、曾月萍、陳玩芳在學習傳統的基礎上用筆大膽，既有師承亦有新意。陳潔雲、梁煥好能夠認真繼承宋人畫的工細嚴謹，發揚優秀的傳統，鍾富祥本身是重視的化裝師，故對人物畫特別有心得，譚少英、啟英雖然初學還能中規中矩。如不中斷，繼續努力，其發展將是無可限量的。

是次畫展是由華人畫會主辦陳福善會長主持揭幕，還請到華人置業有限公司董事傅樞佐伉儷，及香港東成貿易公司董事林才能伉儷主持剪綵。正式展出由本月十九至廿四日於藝術中心五樓包兆龍畫廊，歡迎各界參觀云。

中醫藥文化協會講座一百次紀念

伍卓琪講肝硬化

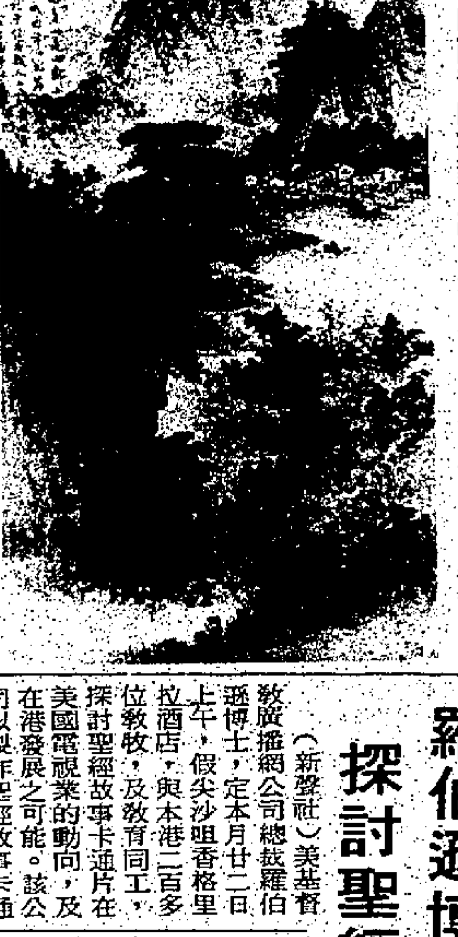
九龍彌敦道佐敦道口立信大廈中國醫藥文化協會，定本月十九（星期日）下午二時至四時假座尖沙咀香港太空館演講廳，舉行第壹百次「中國醫藥學術講座」，請中國醫藥學會理事長，名中醫伍卓琪博士講「肝硬化的病機與治療」，據水遠會長證實稱：肝硬化症，近十餘年來，醫界均認爲危害人體最嚴重之惡疾，若不及時作適當治療，病程漸重，肝臟組織硬化，痛非常，則生命危殆矣。伍氏屆時當詳細分析與治療方法，印備精美講義，及該會所主辦之中國醫藥學術講座壹百次紀念品附送，免費分贈聽衆，歡迎蒞臨聽講，惟限於座位，祇能容納二百人，屆時賓有向隅，至爲抱歉云。

國際美協香港分會

本月廿三日起舉行會員近作展

國際美育協會，爲一國際性隸屬於聯合國文教組之機構，前三屆之大會分別在巴黎及澳洲，荷蘭等處舉行。一九八五年第廿五屆全球大會，將在美洲巴西舉行，爲唯一之促進世界美術教育之機構，香港分會成立十年，隸屬於亞洲區會，平時保持與總會聯系，茲爲促進會員寫作起見，定本月廿三至廿六日假座香港大會堂高座八樓展覽廳舉行會員近作展。該會成員不少資深畫家，如林建同、林漢超、李國輝、劉國松、金嘉倫、羅冠樵、鄭明、李汝匡、李福華、李東強等在策劃領導，其中亦不少教育界成份，平日在推行美術教育，培養下一代之教師，今次展出，敦請香港大學教育學院冼森教授主持揭幕，屆時必有一番熱烈場面云。

世界第一高山喜馬拉雅（林建同畫）（將在國際美協香港分會近作展展出）



「四面青山相對出」 劉少蘇作（現展出大會堂八樓）

林淵石刻展今日起舉行

在藝術中心五樓展至廿八日止

香港藝術中心漢雅軒聯合主辦，林淵石刻展，定由今（十七）日至廿八日，在藝術中心五樓舉行。林淵是台灣富有傳奇色彩的素人藝術家，畢生務農，六十六歲退休後開始刻石，現被公認爲台灣最具才華的素人藝術家，並受到國內外名家（包括台灣名雕刻家朱銘和法國大師TEAN DVBVFFET）的讚譽。

他在六十歲首次提起鑿子刻石，原本他的意思是退休防着消磨時間，也可誘那近的孩子聽他說故事。不料短短幾年內，被藝術界耆宿譽爲台灣最優秀的素人雕刻家，並受到國際藝壇注目。

林家世代務農，林淵在台灣中部道境幽隱的盆地出生，畢生都在此耕作，他除了十歲時在上過兩個月的公學以外，並沒有受過正規教育。但他是個很會說故事的人，不論山林野事，傳奇軼史，到他口裏就衍化成怪聞奇談。天南地北，林淵都扯入他的故事世界裏。好些林淵的石刻，都是濃縮的故事。

康樂中心合唱團週日舉行音樂會

教育署成人教育

教育署成人教育康樂中心合唱團，爲教育署成人教育組屬下一個業餘合唱團。其成員來自教育署各區成人教育康樂中心，經挑選後組成之有相當藝術水平之中心合唱團。在指揮兼藝術指導駱鈐先生（英國皇家音樂院L．R．S．M文憑及英國倫敦柯文紀念音樂學院歌唱家及歌唱教師A．T．C．L．T．S．C．S（榮譽）文憑）及鋼琴伴奏陳鍵瑛小姐之訓練及指導下，三年以來，水平日有進展。

現該團定本星期日（十九）晚八時，特假荃灣大會堂舉行音樂會。除該團之合唱「海韻」（趙元任作曲）等名曲外，並邀請名歌唱家李淑佳（女高音），及陳政之（男中音）擔任獨唱節目。李、陳都是香港燕藝術學院之導師。擔任兩獨唱家之鋼琴伴奏者，爲薛布小姐，家學淵源，歷任各大藝術音樂團體之鋼琴獨奏及伴奏，經驗豐富。此次音樂會，教署成人

港童美敎協會辦老幼各畫班

港童美術教育協會主辦，各社團協辦，黎炳昭策劃督期兒童美術免費訓練班，「晚晴斎趣」老人畫班，七月中開課。老人畫班在聖匠堂老人中心開班（滿額），兒童班在港九新界設四十八班。畢業禮八月廿一下午假座九龍喇沙小學禮堂舉行。請新界政務署署長鮑文伉儷主持授憑港童美敎協會名譽會長鍾期榮博士頒獎，並由學員表演遊藝節目。九月一至八日，由文化署（新界科）與該會合辦學員作品選展。九月一日下午三時請荃灣區副總福利主任葉德珠，荃灣大會堂節目部經理鍾領海，港童美敎協會副會長陳之娟女士主持剪綵儀式。展出于荃灣大會堂，歡迎參觀。聯絡請電三－七三四八四四一與該會查詢云。

信義宗神學院舉行第六屆畢業典禮

（新聲社）信義宗神學院，昨假信義會真理堂，舉行第六屆畢業典禮。由院長蕭克諧主禮，及頒學位。觀禮嘉賓甚衆。該院乃香港信義會，禮賢會，崇真會及台灣信義會合辦。本屆畢業生有十三位，獲神學士者有：羅永光、陳啟光、呂慶棠、楊少峰；獲宗教教育學士者有：陳堅麗、屈素梅、鄧慶森；獲道學碩士者有：李成生、溫伯強、林鈍智；獲宗教教育碩士者有：扶銘功、陳羅以、顏美潔。除部份同學仍繼續深造外，各生已分別獲得本港、泰、馬、星、台等地教會之聘請，準備步上事奉之工場云。

何漢光週末在宗友社續講按穴指壓與保健

九龍窩打老道何文田街六號二樓，宗教文化學會，聯同宗教友誼社，舉辦宗教文化講座，本月十八日（星期六）下午三時，特請香港養生學會保健服務委員何漢光到社續講按穴指壓療法，與老人自我保健第四講。何氏對按穴指壓學理，頗有研究。免費歡迎各界參聽云。垂詢電話：三－七一四一－三八。

鄺炯熙香港風景抒情

攝影畫報出二二五期

攝影畫報二二五期出版，佳作欣賞有：曹漢文的貴州，大瑤布，少數民族，美攝影家譚普頓作品集，鄺炯熙的香港小品，及外國作品選的動物談趣。碧浪家十傑比賽第一期優勝作品，及六月份比賽優勝作品，均水平甚高。陳奇能的「斯里蘭卡風物」可助遊興。特介紹學攝影大師倫納特，以拍攝胎盤內的未出生嬰兒，名噪一時。其他技術及器材，錄影等專欄，甚多佳構，參攷性甚高。仍附送攝影自學副刊，售價仍爲八元。各書報攤，相機店及書店均有代售云。

商務印書館中區門市部昨起舉行租約期滿廉售

商務印書館港館中區門市部（大道中三十五號）由昨（十六）起舉行租約期滿大廉價，本版圖書七折（特價除外），其他圖書八折與八折（特價除外）。該門市部在上址經營近七十年，專售書刊文具。年來，由於原址已不敷應用，決在中區門市部租約期滿後，積極物色新址，籌建中心門市部，進一步爲讀者服務，該館在港九另有三個門市部，分別是：北角支館（北角英皇道三九五號）、旺角支館（彌敦道六〇八號）及郵票藝術中心（香港威靈頓街卅八號）云。

何藩國際大獎攝影全集出版

「何藩國際大獎攝影全集」，已在港發行。編排了攝影名家何藩在他卅多年鋒芒四射的攝影生活和經驗裡的出色作品，共七十餘幅，俱會在國際沙龍裡展，獲大獎。其中一幅「形與影」更獲國際大獎五十多項，一時無兩。這冊近作在中環地鐵站與一個題名「何藩影展」之影展同時展出云。

攝影與設計三十七期出版

攝影與設計月刊第卅七期出版，報導中國感光工業，獨有公元牌彩色菲林及黑白全色菲林；相紙全面測試報告，並以大幅報導攝影之世外桃源西雙版納，著名之潑水節及族新年盛況，名家作品選，產品近貌，彩頁增至廿版，仍售七元，報攤均售。又編輯部每週設華采人像攝影，室外旅行定七月十日，歡迎參加。

菩提學會佛學研究班結業 三團體佛學星期班將開講

香港菩提學會主辦之佛學研究班，已有多年歷史，聘有專家學者教學之佛學講師多名任教，學員成績良好。應屆班定下月九日（星期六）行結業禮，請學員留意；並盼回聯領取結業試題，造後即交回該會，以便審核。本星期六（十八）下午四時半，仍在銅鑼灣高士打道灣景樓C三座九樓按八字，由高永霄主講「六祖壇經」之機緣品第七。歡迎參聽，共襄法益云。

三輪佛學社，世佛會港澳分會，法相學會三大佛教團體合辦之佛學星期班，於本周日（十九）上午十時半，仍由高永霄講師講「十二因緣」連講多會。歡迎有志研究小乘佛教基本教理者到會，共同研究。查十二因緣乃緣覺乘辟支佛的修行方法，亦是釋迦世尊在菩提樹下所證悟之真理，構成原始佛教的基礎，乃研究人生輪轉生死的根由和解脫方法。佛學星期班的地址，乃九龍佐頓道鴻運大廈十五樓GH座云。

羅伯遜博士來港探討聖經故事片

（新聲社）美基督教廣播網公司總裁羅伯遜博士，定本月廿二日上午，假尖沙咀香格里拉酒店，與本港二百多位教牧，及教育同工，探討聖經故事卡通片在美國電視業的動向，及在港發展之可能。該公司以製作聖經故事卡通片爲主，其節目在美國五十個州之電視台播放。羅博士並於是日下午三時，舉行新聞界座談會。

屯門主恩堂籌祝國際父親節大會

基督教屯門主恩堂附設老人中心，爲慶祝國際父親節，招待該區六十歲以上男女老人，計劃定期免費爲老人健康檢查，以預防勝於治療。並定十九日（主日）下午三時，在屯景大廈堂址，舉行大會。屆時教牧致詞，熱心敬老茶點招待。歡迎會爲父親者，不限年齡，携同家人參加，共同慶祝，又老人登記，請到上址，或電〇一一八四七五五七何姑娘接洽云。

攝影快訊十九期出版

攝影快訊第十九期出版，介紹將單鏡卅五毫米相機當作大型技術機使用方法。閃燈導數及其它。產品介紹：柯達電腦編碼菲林新設計，F.03增光鏡頭，智囊四款新相機，水底攝影用的相機，五花八門的附加鏡等。另有室內自然光人像拍攝，遊影世界東非土人馬西族。又該刊與捷成洋行合辦八三年豫克發精英攝影大賽現已開始，歡迎參加，詳情請參閱本書內文云。

林潤根週日演講六度修行法淺釋

法相學會於本月十九（星期日）下午四時半至六時，假座大會堂八樓會議室請林潤根主講「六度修行法淺釋」。六度，爲大乘覺者，於「六度」爲必修之學，由初發菩提心，乃至第七地菩薩，數修習，方成正果。故明「六度」，對佛家之精義，才能掌握。說理精簡，深入淺出，聽者衆。歡迎參加云。

明日藝術講座 許統正講美術與新聞 徐應瀚講題蝦詩漫談

香港藝術中心，邀同香港萬國藝術家協會，合辦藝術講座。開始於一九七八年五月份，六年以來，風雨不改。每月逢第三個週末舉行。時間爲下午五時半至七時半，地點藝術中心三字樓何鴻章室。今月份講期爲明（十八）日，由主持人萬國藝術家協會理事長許統正，講「美術與新聞」。闡述美術與新聞之密切關係。詩人徐應瀚講題「蝦」詩。即席揮毫者有書法家黃鐵滄，區賢威。歡迎免費入座云。

對聯談趣（廿四）

張江美

劉豫波題薛濤井聯云：

古井冷斜陽，問幾樹枇杷，何處是校書門巷？

大江橫曲檻，看一樓烟月，要平分工部草堂。

劉咸榮題聯：

此間尋校書香塚白楊中，問他舊日風流，汲來古井餘芬，一樣渡名桃葉好。

西去接工部草堂秋水外，同是天涯淪落，自有浣箋留韻，不妨詩讓杜陵多。

胡毅齋聯：

英雄兒女各千秋，昭烈有陵，薛濤有井。

名士美人同一慨，尙香憐色，節度憐才。

胡金鱗聯：

攜酒研作畫日遊仙，看古井依然，能無向春風一倒？

溯遺蹤懷想五雲深處，喜花箋尙在，猶盼見洪度當年。

關盼盼唐代張建封之愛姬，有美色，工於詩。張建封於徐州城爲其築燕子樓，一時冠蓋雲集。白樂天參與張建封宴，席間賦詩有序云：「盼盼善歌舞，雅多風態」。及張死，盼盼獨守樓中，著燕子樓詩三百首以遺懷，不自恃其才貌，守節終老，深得世重。

胡濂題燕子樓聯云：

卦棟久消沉，問何時燕子歸來？只空留名士苦吟，美人黃土；

瓊樓新結構，爲絕代蛾眉生色；又重觀香山月旦，坡老風流。

程與九題聯云：

歌韻擬風流，縱僕射多情，難得青樓拚一死；

芳心空寂寞，賴香山絕唱，頓教紅粉艷千秋！

十一、英烈對聯

「人生自古誰無死？留取丹心照汗青」！古今忠烈之士，名垂史冊，功表廟堂，俎豆馨香，千秋受祀，對其成仁取義事蹟，多爲名家聯語見之。非僅彰其英烈，實亦激勵來茲，有深意在也。如岳武穆以「莫須有」三字冤沉萬古，而以「滿江紅」一詞，傳頌千秋。有關杭州棲霞嶺岳鄂王祠墓前於祠廟聯中已稍述及，其間湯江女史所題「靑山有幸埋忠骨，白鐵無辜鑄佞臣」一聯，人多記爲精警之作。茲錄台灣左營春秋閣之岳王殿一聯，亦至稱妙，聯云：

報國精忠，三字獄冤千古白；

以身作則，一篇詞著滿江紅。

又武昌蛇山岳飛遺像亭有一題聯：

撼山抑何易，撼軍抑何難；願忠魂常鎮荊湖，護持江漢；雄風，大業先從二戶起。

文官不愛錢，武官不怕死；奉籲論復興家國，留得乾坤正氣，新猷端自四維張！

雨花臺在南京南岡阜高處，明代大儒方孝孺從宋濂學，工文章，以排斥異端爲己任。洪武時爲漢中教授，建文時爲侍講學士。及燕王入南京登帝位，使孝孺草詔以告天下；不從，被殺於雨花臺，並夷十族。在其殉難紀念處題有兩聯以表忠烈，其一云：

血染雨花鮮，爲痛忠靈埋十族。

聲淒鸚鵡，長留正氣炳千秋！

另聯云：

弔古且登臨，碧血常新；十族效孤忠，取義成仁，在先生已無遺憾！

千秋存正學，扶綱立紀，傳後世尚有準繩！

明末史可法，字憲之，崇禎時進士。吳三桂引清兵入關，思宗殉國，福王立於南京，可法以兵部尚書大學士督師揚州。多爾袞致書勸降。史斥其妄，堅持抗拒。嗣與清軍大戰於維揚，死於軍中。後人欲收忠骸不果。取其袍笏葬於揚州梅花嶺下，立祠奉祀，蔣仕銓題有聯云：

讀生前浩氣之歌，廢書而歎；

結再世孤忠之局，甚過興亡。

曲園題云：

明月梅花，拜祠連高塚；

疾風勁草，識板蕩忠臣。

又一聯云：

殉社稷，祗江北孤城，勝水殘山，尙留得風中勁草；

葬衣冠，有淮南坯土，冰心鐵骨，好伴取嶺上梅花。

陳弘謀聯：

佩邪國至言，不愛錢，不怕死。

與文山比烈，曰取義，曰成仁。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「尋找家明」第五回，卅分，新聞簡報，「兩個鐘季候風」。十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十一分，經濟行情報導，「採訪日記」，第五台節目介紹，「從心所欲」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「生活專綫」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，「節奏七八三」。三時，新聞簡報，「日日經濟行情報導，三分鐘」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報，悲歡離合：「草浪」第四回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「初到貴境」。七時，新聞簡報，「基礎普通話」第三輯第五十六回，卅分，新聞簡報，「身心百態」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，「英詩誦讀」第十四講，卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「滔滔樂滔滔」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「聽歌學英文」第九講，卅分，新聞簡報，四人夜話：「七寸木人」第五回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「晨光第一線」。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，「英語疑難」，卅分，新聞簡報，繼續「晨光第一線」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」。一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」。二時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，警察通訊，交通報告，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，「體壇快訊」，交通報告。六時，新聞簡報，繼續「青春交响曲」。七時，新聞簡報，交通報告，卅分，「猛碟傳真」。八時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。九時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。十時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂匯：「爵士世界」。十一時，新聞報告，十分，（第一二台會合）海員職位該缺報導，第五台節目介紹，「悠悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「悠悠夜空中」。一時，新聞簡報，繼續「悠悠夜空中」，三十分，三更半夜之城市故事「我的前半生」第十五回。二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」，（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「清晨太極」，卅分，普通話節目：「文學花園」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC「FINANCIAL NEWS」，十五分，繼續「晨光共享」，卅分，潮語節目：「初到貴境及一週時事摘要」，四十五分，「歌曲心聲」，「人生小語」。九時，新聞簡報，繼續「晨光共享」，「日談一事」，卅分，新聞簡報，「台前幕後虎度門」。十時，天氣報告，珠海絃歌：百花亭贈劍（何非凡、吳君麗），高君保私探營房（李銳祖、金山女），金鼓雷鳴（陳寶珠、于素秋、李鳳聲），金釧別園（楚岫雲）。十二時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，天氣報告，「嬌女天地」。三時，新聞簡報，廣播劇精選：「短短的夢」（上），卅分，天氣報告，美樂集：（西樂點播）。四時卅分，新聞簡報，普通話節目之「文學花園」。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台（中波）八六四千赫（超短波）一〇二．四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞報導，漁民及海域天氣報告，（繼續神采飛揚）。七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，好時光劇場。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。二時，新聞簡報，體壇雷達網，五分，（繼續音樂城），卅分，新聞簡報，大冒險家。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，體壇雷達網，卅五分，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，小小音樂盒。七時，新聞簡報，（繼續小小音樂盒），卅分，新聞簡報，自由港自由講。八時，新聞簡報，（繼續自由港自由講），卅分，新聞簡報，華燈晚趣。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚），直至六時。

商業第二台（中波）六七五千赫（超短波）一〇四．六兆赫

六時，新聞簡報，早晨，你好，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。七時，新聞簡報，（繼續早晨，你好），天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。十時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。十二時，新聞專輯，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。三時，新聞簡報，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，普及爵士。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。凌晨一時，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，（直至六時）。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。七時十五分，早晨呀！朋友！九時，歌星！歌聲！十時，爲你而設，卅分，空中快郵，十五分，中國音樂。十一時，賽馬車世界，十五分，天南地北，卅分，一家親，丁櫻與你，卅分，戲劇化小說。十二時，妙韻寄心聲，卅分，心曲寄情。一時，喜事重重，卅分，一嘩嘩齊齊車，五分，梁送風趣劇，四十五分，曲中情。二時，港澳八三。三時，女人世界。四時，聽衆電話點唱，十五分，格蘭披士之聲，卅分，聽衆電話點唱。五時，談天說地。六時卅分，賽狗消息。七時卅分，同力球賽果報導。八時，時代曲，卅分，粵曲。九時卅分，經歌悠揚。十時卅分，一小時伴你星夜行。十一時卅分，點滴訴衷情。

亞洲中文台

七時，世界新聞，十五分，經濟快訊及新聞摘要，卅分，英文新聞報導，四十五分，趣味性軟性新聞。八時十五分，經濟快訊。九時，家燕與小田。十時卅分，媽咪早晨。十一時，奇女子，十分，十大奇案之「火併」。一時，午間新聞及經濟快訊，十五分，午間小聚，四十五分，大內翠英（續集）。二時十分，六合彩，五十分，新大丈夫：「靠害」。三時四十五分，下午茶。四時卅分，醒目仔時間。五時，香蕉船，卅分，醒目仔時間，卅五分，機靈小和尚。六時，山田茂，卅分，新聞報導，五十三分，天氣報告，五十五分，經濟快訊，五十八分，節目簡報。七時，「世界仔」。八時，鐘峰晚話，卅分，牛邊天下。九時，廿五分，牽告，新聞報導，卅分，警訊，四十五分，再向虎山行。十時四十五分，財經匯報，五十五分，三少爺的劍，四十五分，最後新聞。凌晨十二時，午夜影院：「雪艷娘」。一時卅分，全日播映完畢。

無線翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。九時五分，「永安青年通訊站」，七分，「每日一字」，八分，「四三〇穿梭機」，四十分，「飛車小英豪」。十時十分，「四三〇穿梭機」，卅分，粵語長片：「哪吒出世」。十二時五分，「風雲」。一時，「午間新聞」，十五分，「永安青年通訊站」，十七分，「下午劇場之強人」。二時十五分，「嬌女新姿」。三時十五分，「將軍抽車」。四時五分，「聰明笨伯歷險記」，卅分，「四三〇穿梭機」。六時，「怪物小王子」，廿五分，「每日一字」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。七時，「牽告」，五分，「警花出更」。八時，「香港八三」，卅分，「老洞」。九時卅分，新聞報導，卅五分，「警訊」，五十分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，「今日財經」，卅五分，「每日一字」，卅六分，日本電影：「四谷怪談」。凌晨十二時廿分，「機場特警隊」。二時，國語長片：「金鳳」。三時五十五分，粵語長片：「鄉下佳人」。四時廿五分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「卡通精選」，廿五分，「帽子城卡通及小貓栢斯」，四十分，「新雙城記」。六時五分「動物園記趣」，卅分，「珍聞廣角鏡」。七時，「新聞報導及天氣報告」，卅分，「今時今日」。八時卅分，「新聞簡報」，卅五分，「MOVIE OF THE MONTH：危機一」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，週五電影：「死亡交易」。凌晨一時五分，「法國音樂廳銀禧音樂會」。二時五分，全日播映完畢。

浪子

文圖：楚子　童華信

二五三：心如止水

如此看來，欣欣並不是獨身終老，而是想多自由自在幾年而已。李嫣然坐下來，道：「這房子很好。」欣欣道：「我這個人好清靜，我愛獨居，我們的工作那末繁重，常常弄到筋疲力竭才回家，回到家中，需要好好地休息，因此我非有一個較好的居住環境不可。」

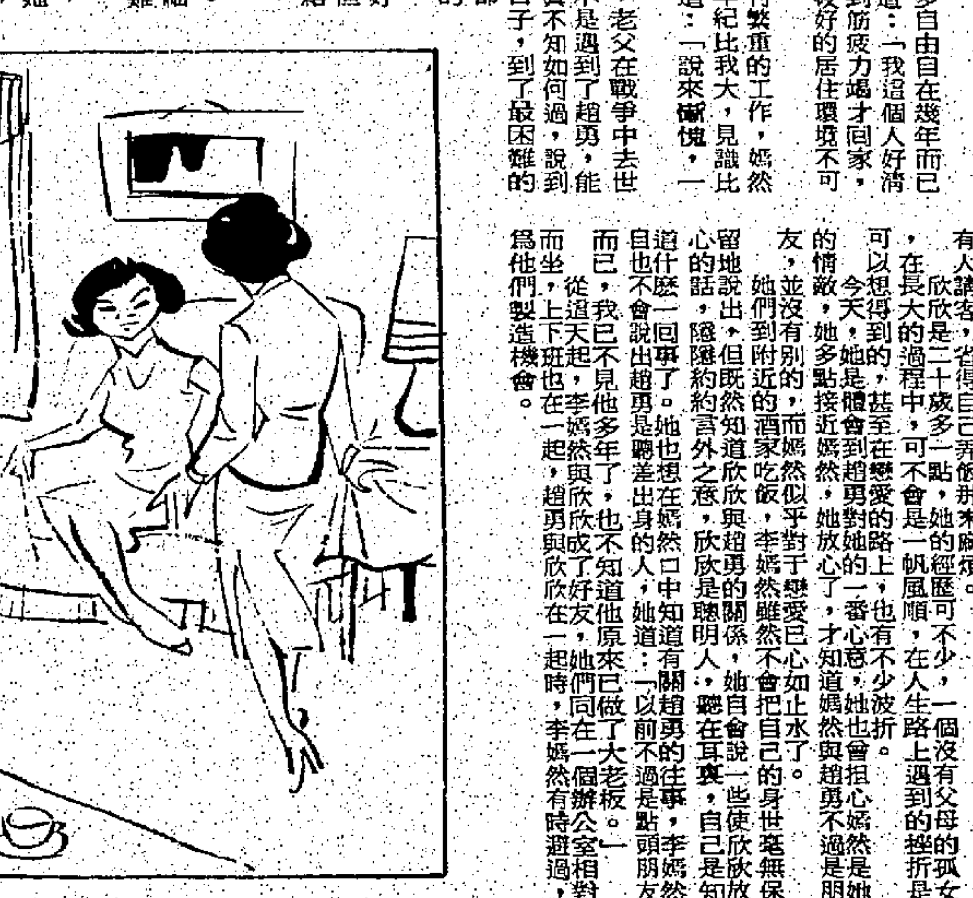
欣欣說得對，沒有好好的休息，如何能應付繁重的工作，嫣然道：「我真羨慕你。」欣欣道：「嫣然姐，你年紀比我大，見識比我廣，我以後還要常常向你請教。」嫣然苦笑道：「說來慚愧，一事無成。」

嫣然說這句話沒有錯，她與老父相依為命，老父在戰爭中去世了，她顛沛流離過了一大段日子，到今天，要不是遇到了趙勇，能夠獲得這一份薪酬不少的職位，她今後的生活真不知如何過，說到結婚，她的美夢是幻滅了，與馮雲同居了一段日子，到了最困難的日子，他竟捨她而去，這使她對男人，對婚姻，都失了信心，她只希望能夠安安詳詳的過日，別的事情都不管了。

她是羨慕欣欣的，欣欣年紀輕，學識比她好，又沒有經過戰爭的困苦，雖然她是個孤女，但今天，她的生活不是很愉快嗎，假如她與趙勇結婚，也是一件好事，趙勇年紀不輕，半生勞苦，也需要一個家庭，過過安靜的家庭生活了。

欣欣道：「嫣然姐，我看你似是滿懷心事。」她看嫣然在沉思，嫣然苦笑道：「你比我幸福得多。」欣欣道：「每一個人都有他的苦惱，難以對別人說。」

欣欣的話沒有錯，每一個人都有他的苦惱，有時候，確是難對別人言。欣欣有什麼苦惱，她自然不會對李嫣然說，兩人相交的日子那末淺，至于李嫣然，心中事也不會對別人說。在年輕的時候，她是個好說話的小姑娘，今天，她已磨練成為一個沉默寡言的中年婦人了，她不會管別人的事，甚至自己的事也不大關心，比如戀愛，她發現自己的心早已死掉了。欣欣道：「我請你吃飯。」李嫣然道：「你太客氣了。」欣欣道：「不，我們是同事呀，每天都在一起，應該多點聯絡才是。」



李嫣然本來說，應該由她作東，當她想到袋中的錢，還要支持這個月的生活才會到薪金，也會不再說什麼了，欣欣道：「等會兒到外邊去，我請客。」她再次說要請客，嫣然也便不再說什麼了，有人請客，省得自己弄飯，那末麻煩。

欣欣是二十歲多一點，她的經歷可不少，一個沒有父母的孤女，在長大的過程中，可不會是一帆風順，在人生路上遇到的挫折是可以想得到的，甚至在戀愛的路上，也有不少波折。今天，她是體會到趙勇對她的一番心意，她也會擔心嫣然是她的情敵，她多點接近嫣然，她放心了，才知道嫣然與趙勇不過是朋友，並沒有別的，而嫣然似乎對于戀愛已心如止水了。

她們到附近的酒家吃飯，李嫣然雖然不會把自己的身世毫無保留地說出，但既然知道欣欣與趙勇的關係，她自會說一些使欣欣放心的話，隱隱約約言外之意，欣欣是聰明人，聽在耳裏，自己是知道什麼一回事了。她也想在嫣然口中知道有關趙勇的往事，李嫣然自也不會說出趙勇是聽差出身的人，她道：「以前不過是點頭朋友而已，我已不見他多年了，也不知道他原來已做了大老板。」

從這天起，李嫣然與欣欣成了好友，她們同在一個辦公室相對而坐，上下班也在一起，趙勇與欣欣在一起時，李嫣然有時避過，為他們製造機會。

邪邪正正

何行著

這一篇：舊事教人難忘

狄克是笑笑在和他們說：「你們自己學會了，將來應用到英文或是日文的地方，不必去求什麼人，自己都能應付得了的，這是受用無窮的。」

這是狄克在信口開河，又似在吹法螺，是使老張和老李對之不斷的點頭了，狄克雖是吹，但亦有他的道理在內的，他先是吹，然後才漸漸的切入到正題方面去，他笑笑說：「在日裏睡覺，亦要睡得着的，要睡得着的話，便是晚上不睡覺，亦要有一個去處，總不見得眼光光望到天光，二位晚上在什麼地方走走？」

「不過是幾家麻將館去走走，他們不夠搭子，那末是湊湊腳，打上一份了。」老張笑笑說：「有時是打到天光的，有時則打到二三點鐘，沒有一定的，二三點鐘打好，吃好消夜，上床亦要五六點鐘了。」

「有時無聊，則看那種拍拖報，買三四份，便有十份八份報好看了。」老李笑說：「這樣，就可以看到了天光了，總之晚上是睡不着的，非要挨到了天光，是不想上床的，這已是成了習慣了。」

「現在那幾家的夜市極為熱鬧一點？我已是很久沒有出來走動了。」狄克笑笑說：「我們這一位老拍檔湯美，突然會變了性的，他不賭了，做人亦是神神秘秘起來，不知是在搞些什麼的，我們見面問他，他則打太極，說是要出入小心一點的，不可輕易給人知道，好似在做特務，真是為他弄得啼笑皆非，他這樣一份人，配做特務？」

「他和老朱女兒的事，你有點知道嗎？」老李笑笑說：「老朱是當他女婿看待了。」

「這事早已成為過去了，不當一會事。」狄克笑笑說：「像老朱的女兒這樣的事，對湯美來說，是當作家常便飯的，他玩女人，總是人貨兩訖的，沒有什麼拖拖拉拉的事的，我要玩你，你要多少？鈔票付過，玩過了亦算數，怕他已有別的新發現了，老朱的女兒，已是成為過去了，現在已是不往來了。」

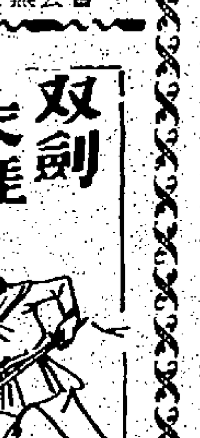
「他和老朱女兒，怕會不同一點。」老張接口說：「他們是有手尾跟的，老朱的女兒肚皮，他玩大了你知不知？還替他生下一個孩子。」

「我知，老朱女兒大肚皮時，我看亦看到過的，但決不是湯美玩大的，你不要說笑。」狄克笑笑說：「湯美在美國時，玩的女人可不少，深怕留下手尾，娶一個鬼婆他是不想的，結果他是請教了醫生了。

「醫生說是容易，把他的輸精管紮住，不會有孩子了，將來娶了老婆再要生孩子，再去動一次手術好了，所以湯美玩女人，是有恃無恐的，所以老朱女兒大起了肚皮，那是別人的種，不會是湯美的孩子的。」

（六十三）

雙劍天涯



高峰

十六：求勝與求敗

那邊蘭圖魯者叫道：「哦，你們慢慢談情不遲，我要溫習功課啦。」

在行囊中，取下一本書來，慢慢的讀着。

他是在檢查一下，他的武功因何如此不濟，竟給這小子破了。這本書，題為「蒙古十八跌」。

蒙古十八跌正是他的得意功夫。此書是他的著作，冠以「蒙古」兩個字，以示跟中土「沾衣十八跌」不同，乃是獨創之意。

蘇朝彥道：「我們已沒有什麼可談了，動手吧。」

蘭圖魯者怒道：「遲一兩個時辰，你的情人決死不了，你不看見我正在讀書嗎？」

蘭圖魯者一時叫他快，一時叫他遲，倒叫蘇朝彥無可奈何，只好與伊花斯在一棵在樹下並肩坐下來。

伊花斯道：「珂凡，你也真是，跟這種人也有什麼好約的，就算死下了十八個誓，依我呀，就是一個也不依，違誓就違誓，難道真個會給雷公劈死？」

蘇朝彥道：「妹妹，你有所不知，我臨下山之時，恩師鄭重的吩咐過我一件最重要的事。」

伊花斯道：「那是什麼呀？」

蘇朝彥道：「妹妹，你有所不知，恩師吩咐過，現在武林四分五裂，亂作一團，武林中的一小半，站在我們這一邊，另外一大堆，站在敵對的一邊。」

伊花斯道：「嗯，這個我聽戴老板說過，我知道。」

蘇朝彥道：「恩師吩咐過，我們要做做功夫，盡可能把敵對的人，爭取過來，如果爭取得到，我們這一邊，力量就一天一天的增加，此長彼消，敵人的力量，就因此而一天一天的削弱下去：」

伊花斯道：「這句話，我也聽戴老板說過。」

蘇朝彥道：「真的，他怎樣說？」

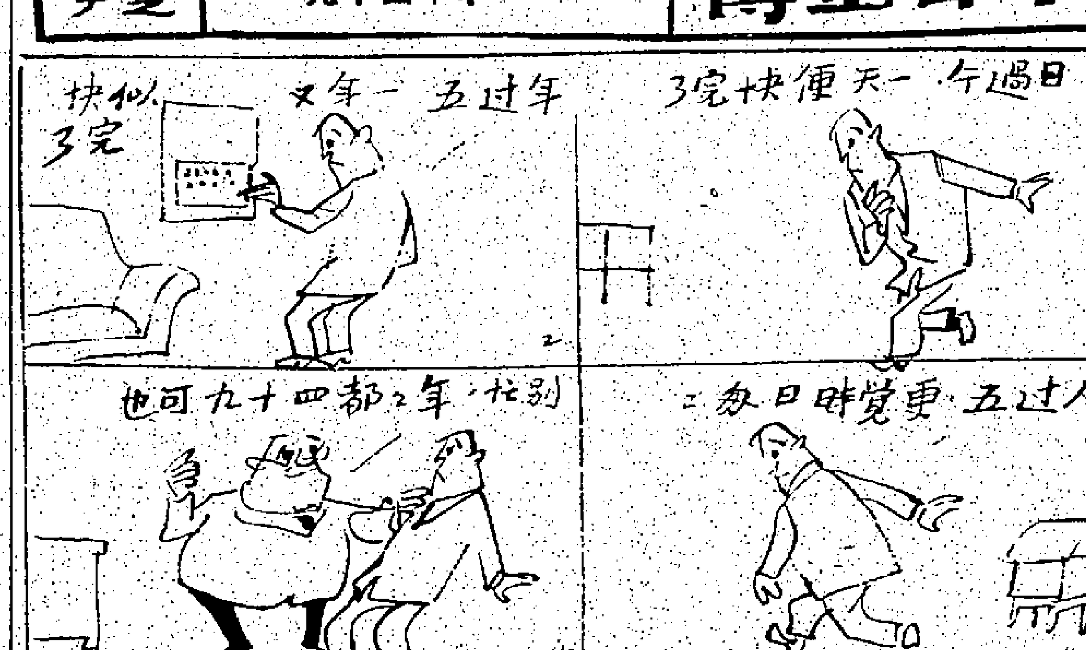
伊花斯道：「他說，我們強大，就等於敵人衰弱，這是紅花會定下來的戰略。」

蘇朝彥道：「是了，恩師與戴老板原是同一路人。」

（七六九）

牛公重傳

年四十九　楚子



礁

拔天

郭力說：「好，你讓她跟我說！」

鍾妮花在電話說：「喂，阿力！我在你家中啊，等會我與伯母煲湯去給世伯。」

郭力說：「你這樣我怎多謝你才好啊！」

鍾妮花說：「不用多謝，我被愛空着，伯母又跟我談得來，我們已談到上契的事了，上契我叫你做哥哥了。」

郭力笑說：「難得你跟我媽談得投契——。」

鍾妮花說：「我歡喜乾媽，乾媽也歡喜我，我與她有緣嘛！」

郭力說：「你對着我媽，不怕悶壞了就好了。」

鍾妮花：「今晚你下班去看看世伯吧！」

郭力說：「不去了！」

鍾妮花說：「去啦，我陪你！」

郭力說：「今天下班後有點事。」

鍾妮花說：「有什麼事？」

郭力說：「與娜娜去接飛機！」他不好意思說太太吩咐不好再去探老父，要他駕車接她回家。

鍾妮花心中有些微醋意，但口中卻說：「那麼，我午問候你告訴世伯，你下午不去看他了。」

郭力說：「好，謝謝你。」

掛斷電話。

在旁馬倩冷冷地說：「還有不是那隻發噏不許阿力去看望爸爸！」

鍾妮花嘆了口氣說：「我姊姊出嫁，我爸爸教訓她說，你嫁到陳家去，你便是陳家的人，要敬重翁姑和長輩。要視陳家的幼輩如弟妹。我爸爸又說，你嫁了就不可以想着娘家的。」

馬倩說：「你爸爸這麼教女兒可真難得，今天這種識大體，毫不自私的老人家，實在少有。」

鍾妮花又說：「我爸爸說做媳婦的有德行，依規矩富同情心，自然能上和下睦，媳賢子孝。」

馬倩讚說：「乾女兒，你爸爸一定個德性很好的人，才會這樣教子女。」

（一七）

微中集

三閭大夫

端午節過去了，這一天，照例是紀念屈原三閭大夫。

讀史記屈原列傳，我最有印象，是易曰：「井渫不食，惟我心惻，可以汲。」這幾句話，用來處世，大有好處。在其惡劣環境之下，仍然可以圖存，井渫是不能入口的，吃不得的，可以還可以從渫中汲一點水，當你「渴時一滴如甘露」的時候，這一點水，縱然是污濁，也可以救命，總比渴死的好。司馬遷說：「王明並受其福，王之不明，豈足福哉。」

屈原的故事，人們多已知之，也不必多說了，「離騷者，猶離憂也。」這畢竟是亘古未有的詩篇，在我國文學上佔很重要的位置，在那時代，雖然還有不少文章傳世，但詩歌，能不首推楚辭。

（金人）

浪花集

她心．他心

白玫瑰

周蓮看見彼德的臉孔有倦容，關心地問：「昨晚去那裏了？」

彼德神態略變，周蓮看在眼內，心裏一動，故意說：「坦白吧。」

「你怎知我出街了，打過電話來嗎？」

「我還知你去了那裏，只是要你親口說出來。」她故弄玄虛。

「誰看見我呢？妳？」

她白他一眼：「我問你，你怎的反問我？想化解我的注意力麼？」

「唉！有一個同事另有高就，我們幾個人請他吃飯。」

「飯後呢？」

「飯後到酒吧喝杯酒。」

「蘇絲也去吧？」

「她也去。」

「哼！多親密！」周蓮妒火上升，她的腦海幻想幾個男女，彼德和蘇絲排排坐，談笑風生。

「她去，你不可以不去麼？」她板起臉孔。「我聽你的話，盡量避免發生誤會，而你，卻冗自風騷，不理會我的誤會。」

「根本就沒有什麼。」彼德解釋。

「借故就和她接近，醉翁之意……哼！」

「妳不要戴着有色眼鏡看問題。」

「我是根據情理，仔細小心。」

「如果我要騙妳什麼，可以不說蘇絲也在座，我說沒有她的份妳也不知道。」

「怎會不知道，現在不是有的放矢麼？如果昨晚你不和她在一起，我也不會發問。」

彼德無奈，解釋不清。

周蓮也無奈，她反感彼德捨不得擺脫蘇絲，她想下去，也想到彼德近日疏遠，一定是和蘇絲來往的原因，霎時陷入醋海，容顏變色。

「我也和男朋友去風騷。」她賭氣地。

「妳有權利。」他也不高興。

「所以你認為自己有權利。」她抓他說話的字眼。

「我們又不是夫妻，雙方都有權利。」（卅四）

花鳥蟲魚集

初夏播種雁來紅

園叟

從日本來的雁來紅，頂葉的顏色很豐富，葉紅色，但末端卻有黃斑，老的葉則黃斑變成綠色，最有趣的是由嫩變成老葉的中間，此組葉則變成紅、黃、綠三種顏色，色彩極之豐富，此種雁來紅，我發覺香港有些花店也有出售，稱為「十樣錦」。

雁來紅除了頂葉紅色外，另外還有一種稱為「雁來黃」，植株外形跟雁來紅相同，但整葉呈綠色，頂葉初秋時則變為亮黃色，品種最受人歡迎的要算「十樣錦」了，亦有人稱為「錦西風」、「三色莧」等名字。

雁來紅原產於亞洲熱帶，屬莧科之一年生草本植物，夏天播種，秋天觀賞，至霜降後凋謝，採種留待春末初夏時播種。

雁來紅的種子出芽後，移到陽光充足的地方，幼苗全株變成紅褐色，苗矮而強壯，若然放在陰暗之處，苗易徒長，即使移植，這樣的幼苗，也影響它將來的生長。

雁來紅的習性，喜歡濕潤向陽的地方，注意通風良好。它對土壤的要求並不苛，但仍以肥沃，排水良好的砂質土為理想。

雁來紅耐旱，植株不宜過高，過高時，底葉脫落，那就減低觀賞價值，最好用矮化劑處理。

（附圖：十樣錦）

（下）

香港竹枝詞

半個詩人

假期

連日假期，人們多已曬得皮膚健康顏色。正是：

日來游水乘涼去
那管驕陽火傘張
今日上班添美感
古銅顏色此姑娘

僑樂村

綠印姑娘

鳳三

二三二：姐夫已經來了

「總是高興的事。」

「我要抓住機會與他談判。」

「要他付愛情保證金？」陸琳忙問。

任清點點頭。

老紀後來延期到日本，有天，陸琳回來，忽遇老紀坐在廳中，即叫「姐夫」，問他怎麼事先不通知，答道：

「我過了今夜，明夜就要回曼谷，忙極了，阿姨！」

「清姐呢？」陸琳問。

「女工說她出去了，回來吃夜飯。」

「一定回來。」

陸琳去坐在他身邊，他坐在沙發中，他對她道：

「我從日本帶了兩串養珠項鍊來了，送與你們姐妹，都是緋色的養珠，比較珍貴，不過，墜要在香港買，最好是紅寶石，紅寶石與翡翠，都是香港便宜，我會給錢與阿清。」

「謝謝姐夫。」陸琳十分高興。

電話鈴響，陸琳去接是任清打來的，馬上告訴她道：

「姐夫已經來了。」

「在家中？」任清問。

「是的。」

「請他聽電話。」陸琳把電話筒交與老紀，老紀說了兩三分鐘，很快收線對陸琳道：

「她馬上回來，我要在此地吃家常菜，不出去了，明天，我帶任清去應酬。」

「她十分掛念你呢！」

「你也可以去。」

「我不去了。」陸琳搖頭：「以後姐夫留港的日子多，我才……」

「你忙不忙？」

「我很忙，卻忙得很高興，明天我領第一次的薪水。」

「有多少？」

「我不知道。」陸琳搖搖頭：「第三個月開始，我去市場。」

「你感情上平復了吧？」

「平復了，姐夫，你坐一會。」

「你請便。」

陸琳用了洗手間出來，到了房中後再出來，任清已自外回來，任清對陸琳道：

「姐夫要在家中吃飯。」

「家中有菜吧？」陸琳說。

「不要添，絕對不要添。」老紀搖手說：「我此刻要洗浴。」

于是夫婦同入房中了，他們房中有浴室，陸琳也去沖凉後，換上簡便的服裝，再到客廳中，廳中無人，電話鈴響，去接是高敬甫打來的，她問他何事，答道：「幾天不見，掛念你而已！」她

「你此刻在甚麼地方？」她問。

劊子手

西蒙

六五：沒有人的尊嚴

麥比特斯閃身進來，他的臉色很難看。丹尼爾望着他，而他卻故意避開，不看丹尼爾一眼。

克魯格叫嚷着道：「少校，不要打我呀，求求你不要打我呀！」他用兩隻手護着臉，神情顯得非常驚恐。

丹尼爾站起身來，忙道：「少校，不關他的事，這是我的錯，我不該逼着他說話，致令他情緒緊張射出尿來，對不起，我向你道歉！」

麥比特斯仍然避開丹尼爾的眼神，對克魯格說道：「你不要怕，克魯格，沒有事的，他們會帶你回牢房去，沒有人敢傷害你的，如果你的話說完了，就可以走啦。」

克魯格用手掩住臉孔，兩個警衛押着他走了，他在外面走廊，又大叫大嚷起來，丹尼爾聽見兩個警衛用手掌拍打他的頸背，叱罵着道：「他媽的王八蛋，你嚷些甚麼？你媽的野雜種！」

麥比特斯對丹尼爾說道：「丹尼爾，你別怪自己，這不是你的錯，因為克魯格這傢伙，害怕去死，所以他經常都這樣叫叫嚷嚷，希望有人同情他，如果沒有人理睬他，他就會像嬰孩那樣哭哭啼啼，誰也拿他沒辦法的。」

巴羅一直沉默地坐在那裏。丹尼爾道：「麥比特斯，這件事由我而起，都是我不好，我不該逼着他說話，致挑起了他的恐懼心，因為時間無多，我實在太急了！」

麥比特斯不讓他說下去，截斷他的話頭，道：「丹尼爾，在死囚室等待行刑的囚犯，他們都是時間無多的，更無所謂對與不對，唯一的就是等着去坐電椅，來個大解決，一了百了。行刑室一切都準備好了，時辰一到，就送他們歸西，這是最簡單不過的事情，他們是死定了的，要結果他們的性命，真是易如反掌。」

巴羅說道：「剛才我所見的那兩個人，都是怪可憐的，但少校說得對，一個被關在這裏死囚，就只有死路一條的，並沒有甚麼生存機會可言的，我們可不能拿在戰場上作戰，同生命搏鬥那種情形混為一談，這個地方是不容你搏鬥的。」

丹尼爾反問他道：「難道這裏連到人的尊嚴都不許有嗎？」他望望巴羅又望望麥比特斯。

巴羅道：「是的，這裏是沒有人的尊嚴這種東西的。」

麥比特斯點頭道：「罪犯被關監牢裏，依法已剝奪了他的公民權，如果犯罪較輕的，禁期滿之後，是可以恢復他的公民權的，犯了死罪的，他的公民權就終身被剝奪了，我在這裏工作了三十年，所有死囚都沒有例外。」

我

螢瑩

六九：我不能夠沒有你

他說着徐徐擁我入懷輕吻撫慰。

「芒，別說了，我怕，我真怕那一天的來臨。」我緊貼着他。

「傻女，別怕，我不會離開你的，就算我有機會連絡接觸得到我們的人，我也祇是回去一趟罷了，我怎捨得留下你？我的人……」他擁着我閉上眼睛。

「阿芒，不要說了……我……」我渾身微抖。

我怕別離，我最恐怕就是離別，我記起了黃河清說過我的命運，他批我，和丈夫不是生離，便要死別的。

「我的寶貝，現在的你！就等於我的生命了，我也不能夠沒有你在身畔，你以為我還可以離開你回星球生活下去麼？沒可能了，以前我和一部機器差不了幾多，但現在我懂得人生最寶貴的愛和情感，那是比生命還重要的，以後我是人，我的感受十分的需要真正的愛和被愛，在我的生命中，你是不可再缺少的了，蚰，我愛你！別怕，我們永遠一起。」

他輕輕拍我，親我，有如疼愛女兒似的安慰我。

「但……我一刻也不能再離開你了……」我滴下眼淚。

「我們生活得好好的，我們要開開心心，快快樂樂的享受我們面前的愛，過我們甜美的日子，何必要耽心難過？小乖乖，總之，我……不再離開你的。」他盈柔得無可再盈柔的伸出些少舌頭，吻吮我的眼水。

「芒，有一天要我和你分開，我寧願去死……」

「啊……我的星星，別那樣說！是不可能的，我不能夠沒有你……」

「帶我走吧！我倆離開地球或星球，芒，我祇要你……」

「好的，好的……是的，我可以帶你一起走，一起回去作報告的，真的：……但須要有一段日子……」

「阿芒，你說甚麼，你可以帶我往星球？回去報告，一起回去？」我興奮得跳起來，連搖他幾下。

「這……也許可以的，我可以改造你……」

他瞪着我，目不稍轉。

「真的嗎？」我狂喜，急急的問。

「傻女，我祇是說也許，而且就算有可能，我也要花很多神心血和一段長時間改造你的，訓練你的……」

「我願意！祇要不再和你分開，我們甚麼時候開始？」

「那不是工作和一朝一夕的手術，我要慢慢的思考，再加一段長日子觀察你的反應，我的星星，不要心急，我們好好的過日子吧！」

「但我耽心，你會突然和你們的人接觸着……」

奇聞趣事集

稚名

沙努特薩的行踪

「我甚至連我的內子吃東西，或者休息的時候，我望也不望她一眼的，因為這是法律所不容許的，這麼說來，我會讓自己去做烏龜嗎？當一個男人的妻子和他的朋友在一起，而她的感覺已經給酒精弄得迷迷惑惑的時候，她就會陷在一種譫妄和愉快的昏迷狀態中，這種情形實在和通姦毫無異致的，所以，假如你要去的話，那你自己去好了，我不會去的，也不會慫恿我妻子陪着我前去。」

當狄魯維嘉見到我的態度是那麼的堅決，雖然我臉孔仍舊掛着一副笑容，但我還是緊守我的立場的，於是他失望地向我要求說：「但是，在我來到你這裏之前，我曾經對我所有的朋友發過誓，說我無論如何，也會說服你和你的妻子跟他們見面的，如今，你忍心見到我在他們面前紅耳赤，原因是給他們嘲笑我沒有遵守諾言嗎？幫我一個忙吧，如果你一定要堅持原則的話，那你就把你的妻子留在家裏好了，我能夠說服你前去，最低限度也可以證明我是個有信用的人嘛，要是喝酒是罪惡的話，那你可以不喝而瞞着你的朋友和他們的妻子，以及他們的孩子喝的。」

於是我和狄魯維嘉來到城市公園的湖邊，在那裏，我見到我的朋友和他們的妻子，他們穿紅着綠的聚在一起，比起一道彩虹還要多采多姿，叫人目為之眩，不只衣服炫麗，有些還佩戴着珍珠和寶石，在艷麗的陽光下面，儼似多了一個羅錦紛陳的花圃，狄魯維嘉帶我到一處較高的地方，招呼我在一個羅傘下面望下，在那裏，我見到我的朋友們頻頻對他們所愛的人勸飲，然後他們的愛人又用雙手把酒掬起，叫他們低頭去吮啜，遠處，又有一些悄歌傳來，由簫聲和五絃琴伴和着。

突然之間，湖中有一個人冒出水面，手裏捧着一塊大蓮葉，好像盛着一些什麼的。（三）

京華感舊錄

八道灣思舊之一

周簡段

讀「知堂回想錄」，前面有一張北京八道灣十一號周宅院子的照片，可惜只照了三間屋子。這裏原是有三十來間房子的大院子，按北京老話說，是「大宅門」。

這所房子是民國八年八月間，周大先生親手買的，原房主姓羅，房價是三千五百元銀元，外加中佣銀元一百七十五元。

當年北京買所房子，也是件不容易的事，不但要有錢，而且還要花點辛苦。有時看了許多所，也不一定看準一所。而且還要先托熟朋友，輾轉找「房牙子」。即使如此，到實地一看，也不一定就能馬上拍板。查「魯迅日記」，在買定八道灣房屋之前，曾到報子街、鐵匠胡同、闢才胡同、蔣家口、護國寺等處看過房，都不中意，由二月到七月，奔波了半年，才看中八道灣的房子。

一般買房看房子，先看中房子，然後再談價錢，買賣雙方直接談的也有，但很少，除非是熟朋友，自己人。一般都通過中人，即「房牙子」來講價錢。講時，在買賣雙方之間，不用嘴說，只用捅袖子的方式秘密進行。當時，大家都穿長袍子，袖子很長，遮着手，房牙子把手伸給買主，在袖筒中把拇指、中指、二拇指併在一齊，伸給買主握着，說道：「這個整」；又把中指和拇指捻起來給買主握着，說道：「這個零兒」。這就意味着整數是七，零頭是五，或是七千五，或是七百五等。同樣買主還價：「咱們只能出這個整，這個零。」也用這種方式進行。中人和賣主商量：「人家只出這個整，這個零。」也是這樣捅袖子。由二拇指算，伸一指是一，伸二指是二，直到四，五前面已說，拇指與二拇指併是六，再併中指是七，拇指、二拇指分開是八，二拇指一勾為九。如果自己不會這一套，可由要好朋友幫助洽談，八道灣房屋就是教育部徐吉軒先生幫助買的。自然價錢不會一次當面談妥。這就要房牙子兩頭再奔波洽談了。如果不當着買賣兩方的面，就不必用捅袖子的秘密方式，只要口頭講就可以了。

假錢和條件談妥，然後由買主在飯莊子訂一桌席，買賣雙方及中人和幫忙的朋友都來，立草約，交契紙，交價款，或全部，或一半。付中人佣金，房價百分之五，買主出三成，賣主出二成，所謂「成三破二」，全部佣金分十份，買賣雙方再各扣一份，給家中佣人或親友，謂之「門裏一份，門外一份。」八道灣房價三千五，故佣金一百七十五元。

怪俠奇行錄

若谷・文　秋原・圖

這一回：大渡河邊嗟命舛　峨嵋山上風雲急

姜若蘭黯然色變，以為郭翊軒已經結了婚。

她心中十五十六，惴惴不安。他們雖然相識未久，更未提到婚嫁，但她在不知不覺中已經愛上他。也覺得他一直對她很好，相處甚歡，看得出，也感覺得到，他對她也有意。她早已想及未來，充滿希望與喜悅。因此，聽他突然這樣說，她便敏感地先想到愛情方面去。

不過，她雖然心中不安，卻又急於知道他到底想說什麼，便盡力遏制自己心情，裝出平靜地說：「什麼事呢？你說出來聽聽。」

「我說了，你不要怪我，我實在是無心的。」

「你還沒說，我怎知怪不怪你？你且說出來聽聽，我才知會不會怪你。」

「謝謝你，若蘭，這樣我就放心了。」

「你說呀，怎麼不說。」

「你跟我來，我再詳細告訴你。」他向前一指，並拍馬先行。

她要知道內情，只好跟着走。

郭翊軒一直走向路旁的小路，走到一座樹林邊的草地上才停下來，並且下了馬。姜若蘭芳心如被塵擾，無法靜下來，才下馬，便催他快說。

「若蘭，我一直沒有告訴你，其實，我是懂武功的，我只是不想給人知道，所以盡量隱瞞。初時，我是想你作護身符的，但是，我漸漸覺得，我實在不應該再瞞你。我說完了，你怪不怪我？」

「就是這一點了，還有別的嗎？」她還是不放心的問。

「就是這一件事，沒有了。」

「你的父母、兄弟、姊妹、夫人都不知道？」

「我父母不知道，我哥哥也不知道。我沒有弟弟，也沒有姊妹，更未有夫人，我只有你一個相好的女朋友，所以，我不想再瞞你，怕你將來知道了不高興，先說了。」

她聽來心甜如飲純蜜，笑由心生，喜現臉上，要裝作生氣也不可能，索性大方地說：「大哥，難得你如此相信我，連伯父伯母也不知道的事，你也肯告訴我，我高興還來不及呢？怎會見怪？再說，會武功也不是壞事，我自己不就懂得武功。你放心，我不會見怪的。」

「若蘭妹妹，你真好！」他大步踏前，將她一把擁入懷中。她沒有掙扎，任他緊緊擁着，把臉貼在他的胸前，享受這等待已久的溫馨。此時無聲勝有聲，也不知過了多少時候，也忘了什麼時候開始，他們的臉已貼在一起。

突然，一聲馬嘶驚動了他們，不約而同的抬起了頭，同時互相離開，他仍注視她，她卻紅着臉，低了頭，抹拭着自己的衣服與秀髮，一種少女的嬌羞態，非常迷人，看得郭翊軒呆住了。

（一弍三）

雷達表「佛羅倫斯」
贊助刊分類廣告客戶幸運抽獎

由六月一日至六月三十日，凡刊華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送！

富豐品獎
頭獎一名：可獲雷達「佛羅倫斯」男庄石英表一隻 價值HK$2480
二獎兩名：各得雷達男庄包金日曆石英表 價值HK$870
三獎兩名：各得雷達女庄包白金表 價值HK$440
抽獎公佈日期：一九八三年七月八日

惠刊廣告
請電：五·四六二五八三

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個、小字卅四個，每天十二元，上期繳費，遞增照計，長期照計，不折不扣，每日下午五時半截稿。
大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

官塘通明街 洋樓向南四線電適合一千尺 有意電K七四一一八二七
京寶大廈 靚樓吉售近葵芳地鐵站住宅 25621許洽
購吉樓 收租樓 便快高價 委託歡迎 K 644766
富多來邨 大角咀富多來三房一廳向東西北342尺現售24萬 K 911123建榮
旺舖吉售 大角咀士路地旺合多行業或用 ③4370222洽
屯門麗寶舖 市中心向街市車站投注站各行業用
葵涌瑞榮 工業大廈高層單邊五千餘呎95萬 ③9488824梁洽
何文田艷 馬頭道東南呎年期長三千自讓七十餘萬 K 713758
吉樓康售 荔枝角道七號四樓A向東南 K七七一八二一
元朗平別墅15萬 700尺獨立另有花園售 0-790227洽
旺舖吉售 旺角東廣華街地下連閣 ③3195706晚K 961981
花園石屋 四萬地二千呎二房一廳花園車位元朗 0-796629
荔灣花園 六百尺兩房兩廳全新裝修平售 ③696167下午
農場菜地 猪屋四千呎人住屋400 有牌 0-794358

新樓吉售 長沙灣道商住二樓實用六百尺 K八〇〇四〇〇
22萬餘洋樓 馬頭涌道世紀大樓 K 337511
診所出讓 人坑東寶大廈二樓 ○一605181
舊屋地平讓 近羅屋村七百呎 K 619550洽
荃錦路
紅磡平樓 環興街南唐樓500餘尺 K 625824
漁塘頂讓 元朗區八萬呎人住屋 0-796342
元朗康城 二房一廳400呎十八萬 0-791213
元朗平房10萬 六百呎四房一廳私家地 ⑨793038
靚樓平售 晴街大單邊 K 313718
元朗好利 兩廳房柚木地板全售15萬 0-981672
旺角交吉 近太子站通菜街三百餘呎 三一八六○二七九
彌敦道商住 中僑國貨七樓 K 851889
屯門洋樓 全新○呎二房一廳15萬 0-821637
急售唐樓 紅磡街七樓500呎兩房 K 620424
出國新樓 土瓜灣裕大樓中層450呎 K 620424

屯門中心 二房一廳25萬 0-821637
利景26萬8 元朗教育路 0-792168洽
高息吉舖 三間共49萬 K 937850
旺角吉樓 通菜街61號 K 912928
土瓜灣樓 馬頭道450呎 0-791293
高級髮廊 尖沙咀金巴利道 K 697910洽
28萬彌敦道 單邊650呎 ③888925
急售旺角 十二萬七千 0-912077
屯門華樂 大金廈 0-811896
農地一萬 打鼓嶺 0-712249
屏山農場七千五 有人住屋 ⑨767072
出售平售 西貢 K 281320
何文田街 高層文安 K 715787
啓德大廈 高層六百呎 K 713597
美孚 望海 1100 宏長 K 7443522
美孚 凸海 1700 宏長 K 7443522
美孚 廣場 920 宏長 K 7443522
美孚 東南 680 宏長 K 7443522

急售洋樓 土瓜灣五百尺 K 620424
深圳洋樓 翠竹樓B座 ③620855
半吉平售 大角咀唐房 ③937078
花園別墅 出國急售 ③867642
旺舖吉售 深水埗基隆街282號 K 912928
尖沙咀樓 道漆咸道 K 912928
青山別墅 豪私家花園 0-792168
新萬寶 三房兩廳800呎
新蒲崗 全新裝修
新蒲崗行慶 3千萬起
旺角
秀竹
家和 ⑤-422566

馬可尼道

康泰閣中層向東南1066呎高樓底四房兩廳兩浴室露台連車位冷氣裝修業主自讓免佣 ③-433470 ③-369620

四百呎12萬 5.海壇街唐三樓
五百呎18萬 5.基隆街唐三樓
三百呎7萬 9.落山道東興樓 ③8751051 ③614048中發
15萬大單邊 三房一廳
官塘平廠售 每呎155元 9000呎 二部電梯一廚一伙 偉業街 香港企業大廈 K 793700 K 915386叫61

地下廠房 機床出讓 K 638588
土瓜灣平 恒昌 477呎
6萬 深水埗 280呎
單邊汝州街 ③779237
旺角旺舖 183 Ⓑ西洋菜街 近太子地鐵站閣 大樓底高售150萬電⑤729012陳
川萬 櫻桃大厦 ③7790560
專誠代理買賣樓舖 大量現成客戶 港九各區單位均合 委託免佣 免費電腦物業估價 K-856009
連城閣 尖沙咀新樓
美孚八期
梳椏道 ⑤253269 ⑤221211
九龍旺角
窩打老道
清水灣道 ⑤430351
青山道唐樓900呎19萬
雄興 K 867343

收購收租樓 高價不交吉
不用入屋 免費估價 成交快捷 歡迎比較
旺角快富街四號地下
快富地產 K 911546

購收租樓
天祥 K 302293 K 310032 夜304668
收交吉不
或交吉樓舖 永成 K 790237

★購不交吉樓舖★
出價高 成交快 不用入屋睇樓 歡迎垂詢
金豐地產 ③856007
彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

租讓
旺舖租售 葵涌中心 K 852907
旺舖租售 北角三千舖 ⑨1426
租售中區 商住樓 H 641952
舖位工場 0-763683
塑膠工場 0-906408
旺舖租售 市瑞官和塘 K 949640
商住租售 深水埗 ③804502
長洲東灣 新製西 ⑤476361
賺錢旺舖 西營盤 K 648479
大坑永威 E閣 ③218625
佐敦站側 ③368176
旺廠招租 葵涌 ○一二一四三八
旺宅廉讓 花園★★

中區荷李活道一廳一房 有意請電 5432764
吉樓租售
上環太平山街七號三樓2房1廳約400呎 糖水道12號3樓5房1廳約1200呎 電話5-632153-6
銅鑼灣 旺舖波斯富街 H 517636
診所出售 深水埗大埔道診所與住宅相連出售兩間共八百餘呎連全新裝修冷氣傢俬等售價55萬元有意請早晚致電K.7773563洽
商業樓宇 租售 K 823568
貨倉
露天上蓋 代客貯貨 出入可直 分租免櫃 倉費原料 達工業材料 建築器價 具機平玩 官塘 K八九九一四三楊
港九物業 出讓
行成德 地產 9739
吉交不購 及交吉樓舖無須入屋睇樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧⑤-443955 ⑤-453381
業主自租售 旺舖
商用樓宇
住宅樓宇
高尚住宅 ③3402021洽
本報分類廣告效力宏大

本週精選
得力工廠大廈
香港仔黃竹坑道49—51號
隧道出口·交通方便
新型廠廈·管理完善
1767呎·1868呎
每呎特價$351起
★大廈管理處接洽引看★

樓宇租售
康業服務有限公司
快捷妥當 歡迎委託
⑤8325369 ⑤8325370 ⑤8325394
灣仔新鴻基中心44樓

物業收租 樓宇管理 歡迎委託

香港出售 / 九龍出售 / 香港出租 / 九龍出租 / 旺舖租售 / 寫字樓(香港) / 寫字樓(九龍) / 廠房(九龍)

嘉年地產有限公司
香港中環大廈1602室
☎5-256051

租賃 九龍
雅潔樓房 九龍城 電7167942
富多來邨 大角咀 K 911123
石澳地下 招10號 K 713724
旺舖 福華街 ③-808092
旺舖出租 長沙灣 ③875610
製衣廠房 官塘 K 8238
月租1600 屯門 0-280631
廠房招租 三千 ③7414146
洋樓平租 旺角 K 711568
元朗租 350呎 0-792533
村屋
元朗房廳 0-751857
遠東大厦 一七八〇七〇
藍地石屋 0-762175
南豐平租 香港
大角咀 K 921186
租大角咀 K 911123
獨立地下 租 0-797733
分租一房 ③777175
華都樓房 0-763683
600元
高級商廈 ③743591
有房出租 ③711568
旺角梗房 近七號

商業二樓 1500餘尺 ③945268
元朗旺舖 0-647729
有牌廠房 近屯門 ⑨790227
吉樓出租 九龍城
屯門萬成 三房
九龍塘區 三房
蒸氣浴室租 0-772115
旺舖招租 0-763813
土瓜灣房 K 7126450
界限街舖
平租千八 3-779023
葵涌永健 工廠 3-713356
旺舖招租 九龍城 H 256848
工廠分租 官塘 3-4225323
閣樓廉租 商業
工廠招租 九龍 K 805226
★★七百元起★★ 元朗 0-790227
旺舖招租 沙灣 ⑤774790
急徵租住宅 K 911123
商業式樓 西洋 3-303034
有牌廠房租 屯門 ⑨763683
青衣美景 八四五六四九
紅磡信用 ③715394

閣樓旺舖 大埔道 K 937850
土瓜灣平租 K 7151414
舖位連閣 0-437940
旺舖 德輔道 K 620674
旺舖 千 K 620677
急徵租售 富多來地產 K 911991
廠
三街青山道 K 741062
商業二樓 K 687197
工廠招租 3-947151
旺廠平租 H 九月
飯店招頂 K 911123
$八十元 本公司 K 337230
發財旺舖 頂租三千餘免
平旺租舖 K 951972
彌敦道高層樓出租
550號高層三大房一廳水電廁廚齊備新裝修樓底高交通方便月租三千元有意請到上址管理處找張先生引看
尖沙咀旺舖招租
漢口道19C近北京道口 實用面積千餘呎請電：3-666873
旺角二樓
租4千商住均可不用裝修可掛大招牌。售50萬自用出租最保值花墟道6號二樓③-806815

出讓 香港
舖 官塘 K 304935
百德新街平
靚 4尺吉 ⑤239281
杜誌台 H 721516 447尺 28萬
大佛口樓 H 272369
百德新街 H 790545
跑馬地永富苑 H 246890
灣仔唐樓 南九大道東 ⑤27308
北角錦屏 H 660968
北角錦屏 H 660968
太古智星 H 259035
半山靚樓 H 407688
碧藤複式 ⑤247750
太古城 電H 761298
北角美麗 H 660968
北角公主 H 660968
北角新都 H 660968
綠楊閣 太古城 15C正

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道 牛頭角淘大商場
西環街坊福利會 何文田亞皆老街
灣仔軒尼詩道 九龍美孚新邨
銅鑼灣雲東街 荃灣眾安街
筲箕灣道 新界屯門
紅磡馬頭圍道 新界大埔
新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環：皇后大道西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246號二樓文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣：雲東街九號A地下（交通書局）電話：5-790915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下 電話：5-608698
牛頭角：淘大商場36號 電話：3-7509561
何文田：亞皆老街二四號 電話：3-7137195
紅磡：馬頭圍道208號M地下 電話：3-620395
美孚：美孚新邨第一期吉利徑17號 電話：3-7418532
荃灣：眾安街三號二樓 電話：0-429081
屯門：屯門河旁街八號 電話：0-812675
大埔：廣福道五號地下 電話：0-6571800
元朗：元朗第四座21—22號 電話：0-760683
每日下午五時半截稿

吉樓出售 荃灣 400呎 H 893275
平賣 西灣河 221509
南丫榕樹灣 12萬 ⑤61950
半山洋樓
面向公園環境清靜 三房兩廳豪華裝修 1700呎90餘萬 H-422566 家和地產歡迎委託
薄扶林 置富花園 50萬 大小單位
香港恒陞樓 241座 A座
德輔道西 康明 台大厦
家和 ⑤-422566
八百呎30萬
天后僑興 雅景
中環贊
富澤富威閣
家和 ⑤-422566

南豐新邨
全新洋樓·特價發售
面積由627呎至692呎
特價$453,000起
南豐 5-235235 5-236866

車位出售
富澤花園無蓋車位
每個$ 90,000.00
電話：5 247925

富嘉閣高層出讓
Tel. 5-247925洽

啓事
催收租 九龍巴金號67利道報見租黃三樓C座代理住客欠租即請來聲明此特報

聲明
本人梁兆輝將於今年七月一日起離職此後在啟能顧問工程師之一切有關事項一概與本人無關特此聲明
梁兆輝啓

失物待領
一九八三年五月十二日下午十時五分於香港國際機場拾獲外幣一若干，希失主與機場警署（電話：③8297863）聯絡

失物待領
一九八三年五月十二日下午五時於香港國際機場拾獲外幣一若干，希失主與機場警署聯絡

啓者，聯藝畫裝公司寓香港堅尼地城厚和街47號A地下（以下簡稱出讓人）將該處之裝修間隔及一切生財用具轉讓聯藝漢記（以下簡稱承讓人）承受雙方訂於一九八三年六月七日交易嗣後承讓人將上述地址以聯藝漢記名義繼續經營兒童時裝生意，如在上述日期交易日之前與出讓人有任何華洋轇轕或債務未清，由出讓人負責。
出讓人：梁滿金
承讓人：聯藝漢記 何永漢

電話撥本報刊登分類廣告 惠請 ⑤462583

書報
課本賣買 大埔道21號B新舊古今中英課本高價收購 友聯書店 電八六五五五二 晚

寶光珠石 大道中82號 電話 H 232388 227337
珠寶
訪尋
尋劉健卿 家有要事見字速回家 朱泉

墳場遷移啓示
大澳婆山靈隱寺後山第三一一約第七六〇地段之土地據政府換地章程特別規約第三號之規定屬本寺業權並已在離島政務署註冊本寺將在上述地段進行興建特登報通知在上述地段內安放先人骨塔之有關人士須於一九八三年十一月五日前將該處骨塔搬遷逾期則由本寺代爲遷移除呈報離島地政處備案處特登報聲明
大澳靈隱寺啟一九八三年六月十七日

離職啓事
由一九八三年五月三十一日起梁伯恒自動退出本公司，此後他在外一切與本公司無關，特此通告。恒盛榮業公司 一九八三年六月十六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位逐增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

租賃　香港

工廠旺地　西區技嘉大廈6000尺出租，合製衣、電子工業，源足，交通便，亦合貨倉。中午電⑤870277洽

向南梗房　百尺梗房，光猛，多窗，清靜，人少，交通方便，適合正職人仕，不舉炊。H 244836

灣仔梗房　軒尼詩道新世大廈，窗多人少，可炊，自由租千三，電五一二三六〇五黎太洽

寫字樓租　永樂街八號A座二十樓五百尺，有電梯，伙平地旺。⑤440998張君洽

堅道靚樓　堅道高級大廈，海景，四房，出租，電話齊備，月租八千，下午接洽H 783451陳

銅鑼灣梗房　蘭芳道90號尺寬敞，光猛，人少，免炊，職婦⑤744677馮

中區旺舖　嘉咸街43號地下千呎，向南，交通方便，合各行，電H 774090洽 H 764742

單邊自由閣　西灣河租式月租，合醫務所、時裝等K 870113

石塘咀舖　南里舖出租，千餘呎，合貨倉，適合各行業，請電0-44820

灣仔大佛　中山旅社新樓600尺三房，出租或二房分租，大廳，近電H 201759 983082李

旺舖招租　銅鑼灣道68號，附有閣樓，同面積二百餘呎，合各行業H 783587

寫字樓租　先施對面，世紀大廈1401全層，百餘呎頂樓，好景，通爽光猛，二電梯電5-440093張。

旺舖招租　中環蘇杭街26號地下連閣，千餘呎，電H 686100洽

全層招租　400呎，灣仔道110號中匯大廈8字B座，電H 8932757洽

德新街　大型大廈夫婦或單身男女，免炊，時電H 4357778

太安樓　⑤騎樓房，可租，小孩有意請電6733359

二樓廉租　英皇道949號，租三千四百尺，新裝修，免佣，三人商住二用，快者得H 661922洽

跑馬地藍塘道　新裝修房，無小孩，電H 七三九五洽

寫字樓分租　中環永吉街威頓大廈，有志者電H 239595洽 K 716097

南丫榕樹灣　大坪新村西班牙式，空氣好，涼爽，分層或全座出租，每呎1500元K 619550

中環及灣仔寫字樓招租　德輔道中247號德祐大廈　軒尼詩道402號德興大廈　＊大小寫字樓出租（實用面積計）＊　＊⑤227765浩華有限公司洽＊

中區大華銀行大廈　各大小單位寫字樓招租請電5-257171

寫字樓招租　德輔道中長達大廈十樓1800呎有裝修中央冷氣平租有意請電H 452356洽。

家和　銅鑼灣地產歡迎委託⑤-425566

均峯　寶雲道426呎，租3200

置富　商業518呎3100元

怡山閣　新裝修東南，20座H 4200元，全海景

千德道　修連車位露台，800呎租8000元

跑馬地　兩房一廳，租4500包裝修傢俬，電650呎

千諾道中145號　寫字樓出租　舊港澳碼頭對面　請電：5-226852

寫字樓租　德輔道西九十六號大廈八百尺，電梯，⑤440095張洽

半山五樓　私家天台千呎，近羅便臣道聖心，H 227322

上環東街　全層水電煤氣設備齊，梯上落請電⑤469895或⑤693703（上午）洽　4442號

北角新都城　D座廚廁單邊九百呎四仟伍，C座高九百呎單邊四仟，H 660968晚631593李

光猛梗房　鰂魚涌南豐新邨第三座20樓D座，床櫃睡床齊備，即租即住，電⑤636811

中區寫字樓　廉租利源西街15號四樓全層獨立水廁，六百餘尺，③933749劉洽

出讓　什項

夜冷傢俬製造廠平賣　SAMCO意大利萬能鋸曬床、刨木機、打磨機電鑽風泵、打釘機摩打牛角扇、打咭鐘抽氣扇囉邊機及各切生財工具。香港鰂魚涌華蘭路14號益新大廈22字天台。

招標承購　編號L 135/83　81年寶馬私家車（3453 cc）一輛投標表格及詳情香港遮打道三號隆德大廈十四樓破產管理處索取查詢　存貨六月十七日　截標6月20日上午11時

英德鋼琴　一千八佰　K-388697　K-838481

凍柜出讓　凍肉生果、飲品、汽水柜、大平售，有意③756763③758570景生

冷氣雪柜　陳列二手半平售，屈地街11號B地下，二匹至十二匹，國際牌北角雪柜

紙鈒廉售　機紙鈒各色一千件頭，③707968，天健書店，千遠印手28元

鋼琴急讓　英國名牌九成新，三千餘，K 817400出國讓

羽毛球讓　蝴蝶牌等羽毛球，先航空箱（四三二三）洽，現貨有意請電華僑日報信箱

特平急讓　一匹至三匹窗口冷氣機，牌仔電K 3051234，利架洽

石灣之寶　陶瓷藝術作品，有意請電話地址九龍郵箱72223

日本時裝　批發有意讓位，⑥四〇七七洽

舊琴急讓　英國鋼琴，三修理一八一二三〇

肉食柜　冷氣生果柜、士多雪柜、餅爐、冰機，⑤918176⑤762627

東區電腦　中課程心理，⑤671427，九龍至六合

鋼琴出讓　一千餘元　K-439252

大餐廳　1100 1200尺，租萬80百德7500另有市街靚對正

尺地下　1500樂場馬，地號租6000，跑地

三房兩廳　新富澤花園，近跑馬地，租5200

一廳三房　銅鑼灣近

銅鑼灣旺舖　招租頓道105及105A，旺舖五十約六尺或四個號

夜冷巨型塑膠廠　新款川口120及180型日精150型達明1至10安塑膠機美國與西班牙鑼床英國600型車床西德雕刻機日本搖臂鑽大陸磨床及刨床運輸帶原套玩具工模各種儀器大批電子玩具音樂盒成品及半成品咭鐘IBM改錯打字機鋼枱椅文件柜生財用具限日沽清　柴灣利眾街20號柴灣工業中心大廈19字樓A座前利來廠內洽

夜冷巨型毛衫廠　洗房工具　乾衣機、洗衣機、離心機、台灣縫盆、三星織機、帶仔機、照燈。　大批全新兄弟755平車、級骨車、飛馬橡根拉叫車、大帮針織布、寫字樓傢俬、廠房設備、平沽。　新蒲崗大有街36號6字樓E座三祝街口

夜冷高級大餐廳　大帮新款柚木餐枱椅九成新一疋至十五疋三菱大冷氣機2至6門肉食柜汽水柜水吧按枱雲柜電炸爐扒爐餅爐水鑊按枱廚房杯碟器皿名廠電子琴音響花梨大圓枱椅鉗紙包庄即熔咖啡包大平賣九龍佐敦道渡船街7至10號地下（前　龍屋餐廳）內洽

電鍍廠　生財用具平沽　超聲波機大小風泵過濾泵電鍍缸壓打機器風扇傢俬什物限日沽清請電K 780000

招標承購　損壞白紙7.298公噸拾捌卷，買貨者請向有興趣之公司請選擇具投標，貨品存於碼頭倉庫，投標期限一個月，詳情請函香港郵箱及一字號

大平賣　座枱風扇　10吋，12吋，14吋　16吋TEL⑤423067

醫藥

香港護老之家　九龍塘金巴倫道二號全新獨立花園別墅註冊西醫護士物理治療專為老弱傷殘癱或乏親友照料者服務③-366232　請親臨上址或電：③-366233

仁愛護老　半身不遂年老體弱單身老人均宜入住食宿一流日夜照顧每月收費2100元起　電話：3-804421

男中醫　③7182323　最新針灸推拿，預約診病痛，叫923

青松老人院　環境優美，食宿一流，護理和藹，收費廉宜，經驗K 7410329

新法推拿　清靜大陸女護士主理，環境新，角道洋街180號四樓A座③945093

醫藥

夜冷塑膠機廠工模平沽　仁興塑膠機大帮玩具工模大陸啤機絲印機機械手傢俬運輸帶工作枱玩具成品半成品大磅咭鐘咭牌鍋釘螺絲膠料冷氣機椅牛角扇吊扇鐘什物及各樣生財用具屯門建群街三號永發工業大廈3字樓GH座（最後三天）

夜冷布廠　大批中國52寸織布機瑞士紆子木骨機碼布機大型柚風機5匹風泵座枱鑽批士鉗壹頓積車布疋機五金零件平沽　新界荃灣楊屋道134至142號9字樓任合興工業大廈

夜冷漂染印花廠　九成新漂染缸、士點爐、士點飯，大批印花板、夾板、毛片傢俬什物。最後三天，全部大平荃灣橫窩仔街36—42號海林大廈二字樓。

博愛老人院　位於九龍塘劍橋道35號獨立花園別墅中央冷氣博愛護士中心屬下機構深受各界讚揚不斷擴展凡年老體弱病殘之老人均可入住食宿服務享受均為一流　查詢電話：3-377708

康瑞老人院　環境靜空氣好交通便車位多設私家房註冊醫生經驗護士日夜照顧食宿一流休養佳地年老體弱行動不便家人移民外國均可報名入住歡迎參觀比較收費廉請電：0-856103

趙美卿婦科深圳婦科辦事處　廣州中山醫學院婦產科畢業　數位女名醫主診驗孕即知代辦第一深圳國家醫院解決月事過期兩三或四五個月以上難題（在本港深圳任擇）專車女醫護送天天來回本所有日本強力通經專藥無論過期多久服後即通保証即日成功不通者退錢婦科博士根治珠菌滴蟲陰道痕癢發炎各種婦病暗瘡恐痣痔瘡臭狐包醫斷尾永不復發彌敦道580號十樓登打士街入口③882369　③327307

徵求香港腳朋友　神奇妙藥爲君解煩惱根治香港腳癬藥當閣下痕癢入骨愈抓愈痕擦甚至紅腫痛苦難堪即搽法靈藥膏立止痕癢消紅腫無刺激純藥配製數小時後能將毒水拔出，標本兼治，從速來函請附回郵信封用藥痊癒後藥費隨意九龍郵政信箱K 73411　鄧生

健明護理中心　跑馬地豪華住宅，註冊西醫及經驗護士日夜細心護理室任好，營養佳，凡老弱療養或病後，家中無人照顧的，均宜入住歡迎參觀電話垂詢5-748417

葉玉欽推拿專科　如果你係皮痕心胃痛，新舊骨痛手腳痺，四肢失靈，筋肉痠痛，骨節刺痛。搵葉玉欽就有辦法。甚至各種醫理無效者一樣有辦法。葉玉欽家傳正宗推拿，配合秘方，用五指軟功推拿，指壓穴位功效最速。診所：九龍旺角砵蘭街163號萬新大廈11樓E座預約電話：K 856536南華戲院斜對面。

養和老人院　港環境註冊經驗日夜心老悉年後病養休合綜迎歡參觀話服務治療康復電⑤769683 (半山雅靜西醫護士當值照顧體弱)

待聘　各業

海外僱傭中心　公認全港最好　經驗褓姆護理｜一腳踢｜菲傭領館推薦保用兩年送菲傭制服　大道中35號商業大廈6字；皇后戲院鄰；5-246196-7　5-233847

精美菲傭　專業受訓不滿包換　保三月可達．送回程機票　⑤227676　⑤228662　皇后大道中14號大厦行　903室

女傭中心　榮獲港台商台晶報及無綫電視台現場專業訪問　搵工請人快捷可靠歷史久規模信譽一流慎防影射大靈港九通粵國滬英日語鐘宿傭大道西77號13樓⑤488701⑤401761

佳達菲傭　H 214171-2　大道中56號豐樂行1102　包速嚴挑錄電換到廉格選影視

鐘點女傭　港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即用不滿可換　迅達服務公司　③321386—7

立成會計　註冊上門做帳，報稅會計，K 814405張生洽

做報數稅　專門註冊CO公司　申請CO

經驗菲傭　快捷士郵聘經驗家務女傭，到份即助，港傭產有⑤41691

專門報稅做數　按月入賬　申請CO　5—772745　5—779373

女傭　傳書有愛統性任心　歡迎委託　試做留半全日留宿③888925虹③848983

家庭托嬰　住宅近港大學地方清潔，H 470380陳太

留宿女傭　富經驗忠誠全日留宿或鐘點收費特廉③957076恒輝菲傭

女傭待聘　電有利公司H 469902 H 473922

廣州坐骨神經痛專科　高級專家根治一切風濕抽筋麻痺關節發炎腫痛，坐骨神經痛，腰腎，腿腳，坐骨神經痛這種病症是十分複雜和頑固的，奉告患者明白本所運用國內最新臨床治療成功的先進方法，能使病者迅速痊癒，請告知親友參攷，假日照常。彌敦道580號十樓登打士街入口問症電話③882369請轉告親友參攷。

補習

港大學生　及中學各科補習，經驗豐富耐心，電⑤二三四七四〇九四，有理化生物預科

港大精補　文理專人負責，中學會計，電⑤487648，九龍，不全科，港九或洽

港大預科　學生，住宅補習，三合各科，電H 四九〇二八洽，中恆誠耐心

成人英語　間斷學習，任教作文經驗，平日早晚均可，K 325022

精補英語　作文會話，入門預試，個別文法，⑤405314程

大專二年　誠心教授初中小學各級，耐心耐，電⑤77089，經驗豐富及同

精勤專數　厦油C座各級教師，中學數學③304935

聖心教師　小組教學，經驗豐富，年廿，H 444213

經驗補習　大學畢業，各科K 7411534精補

港大預科　中小學各科，耐心補習，電③805706

皇仁畢業　級誠耐心補習，中小學各科，K 7135712

中大理科　電中四至中七各科補習，電三九六五

預科生替　小學各級補習，電話③二九〇七六九

港大數學　系至中六年級誠補，K 656353H 222528

聖瑪利　請各科補習，電⑤③ 4133112

經驗補習　生理化補習，三四至八學，電⑥0三六

應屆預科　以上學生，誠心補習，電H 572925

港大學生　五區小學補習，電五六七

應屆會考生　化補補習，電K 232069

港大建築　學誠補習，電⑤717958

萬宜大厦731室　富達電腦精選　菲傭　最佳實素口碑載道　電視錄影不滿包換　⑤266057⑤229079

本報分類廣告　告效力宏大

迅誠汽車有限公司　H 七六五二二八（四線）　78787876 7575757980817580　勞保保保保保平洽　萬福雅苑　田士地梁　皇施冠　斯時時時時時時時時　萊捷捷捷捷捷　C J X I O J C V I S I 12 E T G　CAMARGUE　4 5 0 4 5 0 1 9 1 E 自動　1 9 2 8 TURBO 自動　SCSSLC　開 E L C　根棍波波

汽車

港大精英補習社　經驗大學導師　精要筆記齊備　七月中新班每月85元起（五名一齊報名者80元）　①84年會考英文保証合格班　②各級夜英專　③84年會考理科班　④84年會考數學班　⑤中小學及成人個別（200元起）。　Ⓐ北角英皇道193號英皇中心三樓　⑤—666421　Ⓑ青山道元洲街334號南康大厦　③—866750　Ⓒ荃灣河背街57號0—460508　（11時至7時）

會考84　保證合格課程　新法數理　會考英語研究所　＊入學時發出合格保証書　＊保証會考取得E級或以上　＊否則退還一切學費　＊英文、數學、物理、化學、附加數　九龍亞皆老街80—86號五樓　③959571　③953329

數學電腦　近業道會測修另會高理數大地中英員驗補升考數數學學數鐵心機。及期大數、微，電腦150日3晚字上五資照號優佳並數學數數、基常室商敦招學先；管礎

升F．5同學　香港考試研究中心現招英、數、理、化（會考保證及格）及暑期班學員新班七月開課報名從速旺角彌敦道611號萬隆大厦十樓③316834

小六升中一暑期班　電次組生準K七上補中七月課習經一五開發文教五始講數師〇何義學督文母升科田學中區三小學

港大學生　五數誠理督化中〇盡小五資各二耐級五重補劉技尤洽

港大文科　晚精誠六英督時文中後電K 7503731

商業

遊旅　業商　屋搬　商業小廣告　大字四個　小字卌四個　每天十元

陳華裝修　泥水油漆做木，電③二一〇六三〇八四四一六③四一四一，呼機夜日做親為

三聯土木　油漆工程，鋁窗門花，木工鐵閘，電K 928530

雪櫃冷氣　買清拆修，實洗裝理　H 713300國　H 713301際

張記裝修　泥水木油漆鐵器，建承，天台雨水，793311叫8818，承接

專改西裝　上海裝，專接新做，H 711595　700389

桌球枱　英美式桌球枱，心型私家，各種類，K 2072121湯電洽

包渠通廁　沙水浴改水井渠缸喉漏③320241叫486手蔡記妙棠

霖記裝修　起貨砌磚花磚，快大小間格，請電③程水電油漆，⑥040530洽

遊艇　③329869　③320878

專營字畫及裱裝　⑤41329⑥432173，A文成座B街24號18樓

翻新招牌　建設計精製招牌，專做字牌，K：930633東方

精工防水　做保良專業，請電③621651

鴻興裝修　安泥水九龍防水工，八七二二四一門，廚房補漏

新雅裝飾　承接天台木工，323774 517

遊艇　銀禧中心　信和中心③304379

理帳報稅　⑤翻按電⑤795684

收購名畫　輔道古今名畫，即付現款，40號一樓222976

高價收購酸枝　好爛均合出價特高③795643得勝行傳呼機③7163888叫62

裝修工程　叫或免泥傢門至三八K計廉價油漆電③795

包渠通廁　水沙浴廁渠井缸所永恒工程③316629

水晶　德法地板，保用五年，精補柚木板③—915575③—918620⑤—763921

裝修執漏　泥水油漆鐵器，冊年經驗，執漏水只求人工不計利潤，電③358764

專門註冊　有限公司　香港銅鑼灣霎東街道24至26號興業樓上地下鋪24至25號　5—772745　5—779373

遊艇　海上服務中心③681872

代客裱畫　有意電0-212287

專改西裝　③遠類七道西可改四者裝五五接送二新六工三五五意包，請委及西電當各補

遊艇　聰明租賃　H—779096　H—258676

承造裝修　請電③610161 4877　翻新拉閘，小工程，張程漆

小型裝修　天做花木台鐵窗，專做小型裝修，⑤915778

特平裝修　傳工木器呼程電器，⑤⑤460614承電K 3878727

裝修工程　門窗油漆歡迎小鐵工程請電③K 838167H 406111 792

渠包通廁　水浴沙廁渠缸井所　英發工程洽③—663980

平靚裝修　工程鋪面木水鐵親為傳呼機K 3151850 K 7183238叫

成利裝修　請地板日摺閘夜門格柜③869793

酸枝　前收購舊花梨酸枝，有意請電0-6059731

水晶　飛龍水晶裝修油漆K 7570841

修理梳化椅　彈弓床又新換布③605823

通廁包渠　水改浴沙喉渠缸井馮大記③646188

捷誠註冊　$1900 35有限公司 大⑤專售現成有限公司三六七三室

裝修執漏　坭水做木牆紙油漆鐵器水電任何漏水保固五年永利公司電K 869527

遊艇　平日五折租賃　款多價平代辦飲食K 964076德星

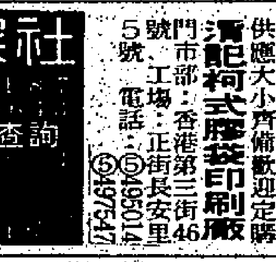
專買酸枝古玩字畫　古董銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065　大明行

收買舊字畫　軒尼詩道244—246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H 747766星期日休息

水晶　車磨打臘清潔抹窗乾洗地氈立運公司H 749835　專科水晶板H 724717

遊艇租賃　合法營業中西式遊艇附合海事處一切安全規則歡迎團體及私人租賃假日特價優待直接船東電話K-321766或K-8409　23榮發遊艇拖輪公司洽

打字機　買賣修理　原箱新機價廉二手商用手提座枱電動彌敦道313號五樓寶來公司③840931



萬能角鋼窗簾美路　批發土瓜灣永泰大光街38號工廠　東方公司電話③三三七一二六八

遊艇租賃　★青年中心主辦★　華麗遊艇取價廉宜　特約快餐服務第一　K 666427　K 697808

追收追債　代客追收空頭支票工商貨款拖賬撻賬枯賬舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

冷氣買賣修理　★安裝窗口機$300★　★清洗窗口機$200★　★冷氣入雪種$200★　★雪柜入雪種$250★　★冷氣換風扇$450★　★上門檢查費$30★　★⑤—290726★

莊臣清潔服務社　水晶洗地毡打臘　3-7213040　3-7118618

執專門漏　樓房內外、天面地庫、升降機底、門窗牆壁、石屎裂縫、有關漏水問題、使用各國有效材料修葺，立單保用，免費查察，請電K 600829港澳

水晶地板　清潔打臘乾洗地氈　聯安公司⑤444221⑤441615

遠東私家偵探　政府註冊　絕對保密　⑤7955983　⑤7955987　攝影錄音　兒女失踪　假冒商標　離婚證據　失踪調查　解決疑難　香港怡和街1號香港大厦12字E座

皇家偵探社　政府註冊平通港九歡迎查詢

濟記柯式膠袋印刷廠　供垃圾袋、膠袋、P.P.O.袋　5號門市電話⑤⑤197547

膠袋紙袋　彩色餅盒飯盒

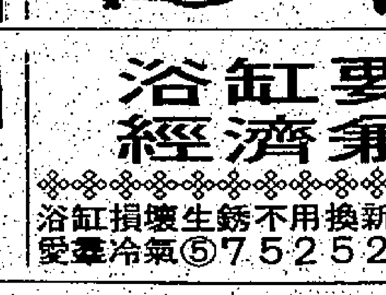
鋁窗批發　最新式自動裝配操作訂做三天有取每方呎40元選用雙料鋁窗料一級配件保証妥當耐用行家或裝修師傅訂做數量不拘　嘉美鋁業公司　0-256039　0-203365

裝修公司執漏　油漆泥水鐵器鋁質門窗玻璃工程　採用最新防水材料施工立單保用三年　灣仔皇后大道東226號⑤8914039　傳呼機⑤461111—8180

競遊門艇平　⑤783046

一鴻製造廠　深水埗荔枝角道一四一號　電話：3-936613　3-938050　本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

自動蒸粉河機　電熱旦撻機



吳晃機器廠　出品各類食品機械　歡迎香港定造　廠址：九龍深水埗④52號地下太原街電話⑤739920

宇宙建材有限公司　防水機械　旺角新填地街467號地下　各國防水建材，方法查電，水漏……

漏水

信孚根治白蟻公司　電話5-448441

翡翠屋　水晶地板　翻補地板　車磨打臘　K 861181　K 795896　晚K 7173802　K 7173813

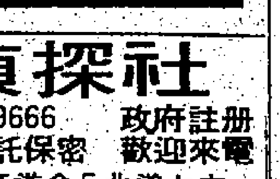
科學井　專門技師　機械鑽井　修理水泵　清理深井　瑞生隆五金行5-279625-6　5-280235

東南亞私家偵探局　政府註冊・電話K 948198　K 946960　業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追償貨款。　九龍彌敦道721至727號華比銀行大厦電梯按14字（泰林電器行對面）

浴缸要翻新　經濟兼省時　浴缸損壞生銹不用換新，妥當方便請電：愛霖冷氣⑤752522＊⑤752527

美聯私家偵探社　旺角太子道西141號長榮大厦313室恒生樓上　政府註冊　③812388　③812389　③812380

遊艇租賃　款式最多　全港最平　3-303577, 307978, 3-883936, 859363



本報分類廣告效力宏大

幸運搬運公司　3-707036　3-708019　5-704084　5-705074

吉祥搬屋　3-651749·634114　5-629921·625822

搬運

鋼琴、樂譜九週年紀念大減價　總代理西德註冊（TREBEL）名廠鋼琴，因其款式新音色美，常被搶購一空現今大量新琴運抵本港，適逢五週年九週年紀念大減價，鋼琴樂譜由五折起鋼琴三千餘元至二萬元止，特價平售，歡迎分期租用及舊換新，月供百餘，另有二手鋼琴平價租借80元起。請光臨或垂詢。（朝9晚9，假日朝10晚6）　五洲琴行　中環奧卑利街21—27號地下⑤239392　⑤237890　西環薄扶林道64—68號地下⑤488138三線。

漏水包醫　⑤782066⑤713723

快干劑

執漏門專

香港私家偵探社　自置總社：③818008 818781 819666　政府註冊　香港分社：⑤783600 783699　委託保密　歡迎來電

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5-462583

聯邦旅遊（亞洲）★專售各航空公司廉價機票及各地旅遊團　香港中環德輔道中156—164號通用商業大厦M4⑤440263　代訂酒店　代辦簽證

三藩市1800	芝加哥2250	荷蘭1950	馬星泰1400	台北三晚酒店十機票890
洛杉磯1800	溫哥華1800	澳洲2000	韓台1350	日本三晚酒店十機票1700
西雅圖1550	多倫多2650	台北650	日本1050	韓國三晚酒店十機票1900
紐約2600	倫敦1980	曼谷960	馬尼拉650	馬尼拉三晚酒店十機票1650

★歷史悠久信譽可靠　★總公司設在洛杉磯　★分公司遍佈美加

旅遊

吉利搬屋　3-341713　3-643038　5-675102　5-694935

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費十二元，如超過一個位，即多出字數按一個位計，上期繳費，逆日計算，長期照計，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

尖沙咀出口行 聘請信差女性，有意者請在辦公時間致電三一六九六一約見。

日日出糧 指壓女助理，18—40，晚班，底薪，高士打道106號二樓，K691025洽。

補習中心 聘中小學各科導師，中五程度，南海道同鄉會妙麗對面二樓。

機器廠請 補師準師滿師，16法定假期，18歲以上，薪優。

津貼中學 誠聘中英文學位教師，請備履歷寄九龍郵箱8008號。

女傭二千 四大人留宿，九龍塘十區。

荃灣夜 中學誠聘相當經驗教師，新村街33號。

玩具加工 廠聘管工一名，男女裝配，有意即電0-780616洽。

夜班助護 深水埗區西醫，五年來信附學歷寄本報信箱430號。

營業代表 尖沙咀女性，經驗優先，電K721765洽。

請女售貨 中學一年，晚九，19號，西街。

銀行司機 十年經驗，中英語，現在九月上班，753021李小姐。

聘請女傭 旺角日小21號工銀，晚六一時五樓，電K844722。

補習中學 急聘英文中學名師，一名合格，請寄本報信箱1172號。

九龍津小 誠聘甲級英文教師，體育教師，公函本報信箱441號。

大陸招請 高薪聘請女護士，來港宿舍，電③950415。

聘女會計 全盤經驗，英文打字，近照寄利泰街2號。

秘書文員 中五畢業或以上程度，打字附履歷近照，道719號三字樓。

夜班兼職 什工14元一小時，六時至十時，尼詩道310號C座。

工廠文員 聘打字文員兩名，中學程度，寄本報信箱1530號。

中文打字 女職員，中學程度，返工兼職，中央郵箱K73170號。

中區律師樓 男女信差，中四以上程度，勤奮好學，英文佳，附近照寄本報信箱442號。

營業職員 貿易公司聘營業員，中五程度，有經驗者優先，電0-256050。

水電工程 急聘技工及學徒各一名，供膳有假期，有意者請電⑤871543陳先生洽。

請練習生 地產公司聘中三程度，18以上，刻苦耐勞，K三〇七二五四。

中區律師行 請男練習生，中學程度，勤奮好學，有升機會，H414866。

聘請文員 寫字樓職員，簡歷近照，33號八樓。

地產女職 居元朗，中學程度，有意者請電0-793629。

什誌郵寄助理 中四程度，介紹費，H834748。

招聘文員 公司請女文員一名，中五程度，理科畢業，電K3139洽。

聘請幼師 稚園聘幼師，經驗全日及半日，請函本報信箱1667號。

出口行聘 男女職員，英語，有升機會，本報信箱1117號。

油畫學員 男女不限，學成工作，好時間，旺角，K915549。

冰室聘請 企水吧，一名，近先生，⑤6302205。

聘請幼師 八月到職，有意者請寄東大街130號二樓。

誠聘幼師 月助中央郵局信箱73219號。

葵涌中學 聘請乙名兼職中英文打字，電③7450010。

起居照顧員 新界老人宿舍，供膳宿，有意者函本報信箱1463號。

經驗幼師 粉嶺某幼稚園聘幼師，大埔元洲街。

誠聘幼師 荃灣區幼稚園，本月，函本報信箱1531號。

私家托兒 旺角全托，均可，電：九一四二九。

大廈管理

年廿五至五十八，說流利本地話，在北角銅鑼灣區工作，十二小時輪更制，每月休假兩天，薪千五，請電或函寄英皇道二十八號安福樓二〇九室約洽。

貿易公司誠聘會計文員

中六程度，熟悉盤數，獨立處理全盤賬目，高級打字，待遇優厚，函本報信箱1444。

髮型學師

高級髮廊配合發展，專誠培訓髮型學師，數名年18至25歲女性，中學程度，需品行良好，若對藝術有認識優先，學成月入數千，深水埗東沙島街161號，電③—783739。

九龍津貼中學

①文憑教師，英文、中史、數學任教地理、音樂、②中英文學位教師，請寄本報信箱1447號，詳細履歷。

聘女教師

九龍又一村某私校聘經驗乙級女教師，多名會考中英數及其他科合格，八三年九月上課，能琴體字端正，詳履歷電話近照，月薪函本報信箱1111號。

優薪夜師

夜校聘中英文、聖經、數學、八九科、太座，能員責，本牛學校，地址，九龍理校，函本報信箱，薪酬及長沙灣，郵寄下歷中請。

聘請女傭

45歲以下，工作不吸煙，家務，地街留宿，有七及一性，2,200元，每週休假一天，電⑦—四五三二〇六一洽。

聘請教師

語言日夜校擴班，增聘初級英文教師，需具教學經驗，尖沙咀加連威老道12號二樓洽。

誠聘下年度教師

港島某中文中學誠聘下年度各科教師，詳列學歷經驗，寄本報信箱1170號。

聘請歌星

駐唱夜總會，有經驗者，K918139預約。

管業公司聘助理總管

年40以下，具工作經驗，中學程度，通英語，有意函寄D座，信箱13—15號。

包裝器財公司誠聘營業代表

男性，中學程度，英文優，薪酬面議，函寄182號B座。

津中教師

九龍某津中誠聘中、英文學位教師及體育文憑教師各一名。有意者請詳繕履歷附近照寄本報1114信箱。

女煮飯女打雜

半山士司徒拔道誠聘住一宅，三十年紀以下，每月工作日休，寄尖沙咀郵局信箱，電③—83241。

貨倉理貨

藥行聘貨倉務員一名，男18至25歲，不需經驗，初中程度，朝九晚六，逢星期日及公眾假期放假，供午膳，有意請到葵涌梨木道4至30號偉萬工業中心地下面洽。

的士電台女電話生

須優先，輪工作，近照，郵寄中乙聘請。

誠聘售貨

中區大公司遊客區聘多名售貨，中四或以上，歡迎會考生，經驗不拘，專人訓練，操流利英語及日語更佳，有經驗優先錄用，薪優，供午膳，函中英履歷近照本報信箱168號。

聘請學校書記

油麻地某津貼學校，須具中英文打字、記帳及處理文件經驗，函寄本報信箱1116號。

請英文秘書

中區出口行聘請英文文員，有經驗，附照片，寄本報信箱439號。

聘女校工

屯門區幼稚園聘全日女校工乙名，年45以下，克苦耐勞，無不良嗜好，薪優，供膳，有意電0—847786洽。

貨倉管理員

長沙灣區洋行聘貨倉管理員，年廿五以上，中學程度，有經驗者優先，寄本報信箱436號。

津小教師

九龍東區聘經驗音體美工舞蹈教師多名，能任教高班中文或處理課外活動優先，函本報976箱。

九月份女師

九龍區教會小學聘請英文女師，富有經驗者優先，請具詳歷電話近照函本報信箱九八三號。

官塘廠聘會計員一名

須有紗布廠工作經驗，有意者請具履歷要求待遇及聯絡電話寄官塘郵箱69461號。

大生行飼料有限公司誠聘營業代表—禽畜藥部

男性中學或以上程度，具普通商品推銷經驗優先，升職機會高，供專業訓練課程，須持有私家車駕駛執照為合。有意者請具簡歷地址電話近照函大生行飼料有限公司新界元朗阜財街71—73號。

聘女校務員

香港北角聘日夜女校務員多名，中學畢業，字體端正，識打字為合，供午膳，有意者請携履歷親臨北角英皇道335—341號恒生銀行大廈二樓。

聘女簿記員

九龍深水埗聘女簿記員，能獨立處理賬目，一年以上經驗，曾考取L.C.C.中度會計文憑為合，供午膳，有意者請携履歷親臨深水埗元洲街231—237號地下。

誠聘各科教員

九龍區英文中學聘下學年度各科教員，大學或大專畢業，詳細履歷寄旺角郵箱78968號。

大廈管理租務助理

★求有退休經驗，理地產及楼宇管理經驗，夫婦合作，沙咀區★港島以上★號及九龍★均可★供宿★附履歷寄★尖沙咀郵箱★

女性行政秘書

九龍區教育機構聘請女性行政秘書一名，申請人需大學或大專畢業，能說流利中英文及獨立處理中英文信件，函中英文履歷附近照及要求待遇寄旺角郵箱78968號，合則約見，不合原件送還。

徵求

誠徵女友 學歷中五，26歲，五呎八吋，華僑，加拿大業，請函本報162號信箱，33歲未婚男。

徵女友 佳偶，請詳文職照片，有誠意婚姻，函本報信箱1107號。

誠徵女友 高尚職業，經濟穩定，佳偶，請附照片寄本報信箱967號。

逍遙遊 社交中心，中年或以上女性，誠徵參加，請寄九龍中央郵箱71401。

徵女助 中醫，迎接病人，英語，皇后道中郵局35590信箱。

誠徵女友 正職，50歲，無不良嗜好，請寄本報1115信箱。

徵押業人材 資深押業人才，請寄29號。

徵婚 健康男，純品，32歲，請函本報977信箱。

國語女友 高中程度，誠徵國語女友，以通信為合，香港郵箱七八八號。

誠徵女友 中年商人，誠徵女友，請寄本報信箱978號。

擴展出口 本人有新產品，擴展出口，誠徵合作，請函本報信箱1443號。

鄧露絲小姐 來信已收，請再來函，九龍尖沙咀郵箱9819。

日用品代理商聘請營業代表

男性年齡廿五歲以上，中五程度，負責向藥房超級市場及零售商推銷名廠日用品，歷徵人不論經驗，如有可優先錄用，請親筆投函詳述履歷，期望薪酬聯絡電話及近照寄本報信箱437洽。

津貼中學急聘

音樂及英文教師乙名，學位或非學位皆可申請，函附履歷及電話號碼於六月廿五日前寄九龍何文田常和街8號華英中學校長收。

徵求優良教師

某私立全日制八月初到職小學誠聘下年度各科男或女優秀教師，能兼教音樂美勞體育或舞蹈者更佳，可推薦投考師訓班，月薪起點連獎金合計可達2500元，有意者請立即寄簡歷附回郵地址信封及通訊電話號碼本報982信箱。

英僑徵女 33歲未婚男，英國，誠徵女友，28歲以下，請寄本報信箱162號。

誠徵女友 有意者，請寄本報信箱。

誠徵女友 男27，五呎，請函本報信箱1108號。

誠徵女友 29歲，五呎五，未婚，函本報信箱。

高價收購 舊衣櫃、木櫃、臥房傢私，電③718393。

代妹徵友 27歲，中學程度，函本報信箱164號。

誠徵男伴 女37，請函本報信箱973號。

徵女伴 32歲，誠徵女伴，請函中央郵箱7132。

學位 高級學位男士，誠徵女友，請函九龍郵局K7328信箱。

電子琴 兒童小童，練琴價錢不拘，H615351。

徵鋼琴 小童，學琴，音樂，K3484。

誠意徵友 28歲，請函本報信箱1087號。

徵女伴 40歲男，誠徵女伴，請函本報信箱426號。

正職大畢 28女士，請函本報信箱。

代友徵婚 男30歲，請函本報信箱。

徵求名畫 古今名畫，請電。

誠徵男友 40歲，函本報信箱1657號。

誠徵男友 29歲，請函本報信箱。

美僑徵友 美國，誠徵女友，請函本報。

男徵婚 38歲，函本報信箱1663號。

誠徵男伴 女38，請函本報信箱975號。

徵友 39歲，請函本報信箱974號。

誠徵女友 36歲，請函本報信箱1113號。

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會

鳴謝ATV亞洲電視專訪

電腦分析享譽國際，全港唯一規模最大資料最佳，榮獲報刊電視好評，鳴謝成婚夫婦接受電視訪問，詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室。

珠成婚姻

服務促進中心

欲有理想婚姻，我們為閣下策劃安排有全面電腦資料分析，達致最高成果，男婚女嫁，精心協助，操合更美好婚姻，政府註冊。電話③306289彌敦道580號彌敦中心1606室，10:30—7:00時。

收買酸枝

高價收買酸枝傢俬，古玩字畫，請電⑤458783皇后大道中311號合成行。

粵中年淑女

三十餘，貌端，說體健，中等身材，不烟酒賭，微生意商，有樓物業，50多男仕，貌端誠實，體健，良夫偶，為宜，有孩大不拘，請電照址本報信箱171號，必覆，不合退回。

國際電腦婚姻促進會 詳情請電 ⑤8921282

美加姻緣

本會專有數位美加來港佳偶，先加拿大結婚，移民，註冊，友親，男士。

徵求農地

約八萬至十五萬呎，以車到為合，有上蓋更佳，租購均可，請電〇—427188劉先生洽。

誠意徵婚

女，為人，婚姻，25歲，港澳居民，35歲以下，誠意，離婚，不誠者免，照有拘士在，本報信箱529。

徵婚人陳 姓陳，永居美國，五十二歲，四十年，來港，KWOK HAI CHAN 1716 SIERRA VISTA AVE ALHAMBRA CA 91801 U. S. A.

急徵鋼琴 高價速購，好鋼琴，K446341。

誠徵女友 男，27歲，本報信箱972號。

誠徵女友 正直，誠徵，29歲，本報信箱1109號。

誠徵良友 女，35歲，郵政總局12578信箱。

徵女友 水上單身，47歲，電話，請函信箱740號。

香港九龍貨倉有限公司 遺失聲明

香港九龍貨倉有限公司股份遺失，註冊股東姓名 Lin, Yoong Ting / do / Hung, Mei Ling / Chan, Mei Chun，股票號碼 CR 02191777/78、CR 02191779、CR 02170092、CR 02144569，股份數目 @1,000、313、100、440。該公司股份證券業已遺失，如有人拾獲，請交回，自登報日起一個月內無人提出，即向公司申請補發。

隆豐國際投資有限公司 遺失聲明

註冊股東姓名 Tang, Yin Chun Deceased —DO— —DO—，股票號碼 WI 01117214、WI 01117215、WI 01117216，股份數目 1,000、800、800。

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等股份自動作廢無效。隆豐國際投資有限公司 證券登記處香港中央證券登記有限公司

一九八三年六月十七日

遺失啓事

茲遺失東亞銀行營業灣仔分行保管箱第3400號印鑑圖章一枚，除向該行報失外特此聲明作廢。林金妹啓

遺失聲明

茲遺失東亞銀行旺角分行儲蓄存摺第15—10—7839—6號，除向該行報失外，特登報聲明作廢。黃祐啟

遺失會證 遺失香港八和會證，特登報聲明作廢。

遺失聲明 遺失保險箱商業登記證，旺角行，聲明作廢。

遺失啓事 茲遺失東亞銀行上環分行儲蓄存摺第29—10—1217—9號，聲明作廢。

遺失

幸福婚姻顧問有限公司

首創中英電腦選，彩視錄影助客尋，專業12載，具規模誠信穩健效高客譽，自設河內道二號五樓兌匯坊10—8時，24小時電③689986③665857，求偶集中地優客萬千，供擇配，撮合遍世界佳偶，請臨此中求，訓傳播界252次訪問，美加澳設分行。

誠徵佳侶 本人旺百以上，徵化，美30居職男，高貌端，36歲，身高五呎十，有心健，請函本報信箱1532號。

招生

遺失聲明

敬者：鍾子維名下長江製衣廠有限公司股票第33797號396股業經遺失，茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。

股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啟

遺失聲明 茲遺失興業銀行旺角分行存摺第5020—46222—5號，特此登報聲明作廢。邵景泰啟

油畫專科 易學名畫，大角咀，商業，③960198。

法文 教法文，香港法國文化，日夜，K成班。

住家托兒 附近地鐵站，油麻地，K3067570。

聲樂唱家 鋼琴初級，四〇七四，地鐵站，七五龍，七豐。

國語英語 標準國語會話，北京語，大學講師，H547638。

泳 ⑤8190960，速成游泳，安全快捷。

泳 男女老幼，早晚班，③600178。

英語中心 小組會話，旺角，K318203。

舞 男女同學，教授各舞，③。

會考畫 十一時，A首畫，⑤741231。

琵琶古箏 樂隊，各國樂曲，H—741231，K7784808。

英美教師 個別，28號，③9116008。

全科社交舞 時間、班級，號七樓，③8216。

學 李鄭初日夜，0-260675，善學初習，用空駕餘考可。

快活托兒園 政府註冊，道353號，③8950566。

國畫 小組教授，旺角區，三藝電話。

德信烹飪學校

創辦十五載＊譽滿全球＊桃李滿天下
宗旨：付出小＊學習多＊造詣精
九龍：旺角道50—52號四樓全層
香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓
詢問：③968771 ③968611 ⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

YMCA 健身玄功

河內道，六月廿八日開課，22223或223356，大專導師，11號。

陳玉珍國術班

九龍上海街366號四樓B座，電話：853034（接受報名時間下午7時至8時）
（1971年度東南亞國術大賽冠軍）
（1974年度英國倫敦中國功夫皇后）

李昭偉授泳

大學體育講師泳壇兩年名教練
港九泳池各設早午晚班，學費四百18小時十二課，特別生價錢面議，詳情電③830423洽。

暑期兒童習泳

王利敏教練親授初學深造，各級泳術包速成小組或個別報名處元記體育用品公司電器道17號地下銅鑼灣裁判司署側，H782148　H704566

教字畫 人文家教，國畫書法，兒童班。

歐氏學院鋼琴 練琴，保送考試。

針灸推拿 傳統，北角，名醫。

電子琴 教琴，九龍，三色琴。

學 H—625482　K—323645　叫7383 提及自動波。

教授裱畫 旺角，K。

太極功合氣 拳術，K6877。

西人英語 個別教授，14號。

裁縫放碼 專業，K。

觀塘鋼琴 鋼琴教授，K428684。

英人會話 小組個別，K843。

遊艇班 月22日開課，③81911，6生招。

泳 ☆專車接送☆☆九龍區☆☆游泳教授☆ 0—237677

油畫

會考美術

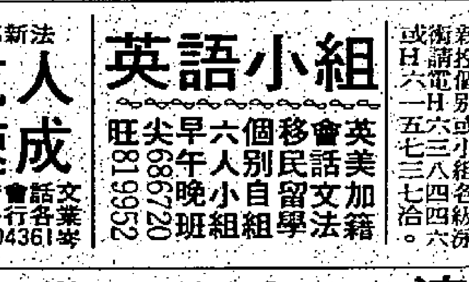
素描水彩 兒童畫

銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C 電話768484

南方畫院方劍青教授

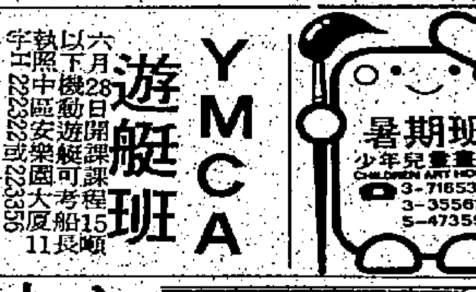
暑期美術

松風畫苑：兒童幼童少年美術書法會考人物植物暑期速成六月底前報名九折優待，常班素描水彩油畫國畫插花溜冰積收新生，彌敦道658六樓利威大廈旺角地鐵912121窩打老道71A七樓7114706。



凱鯊游泳院

下洗兒童大教一人，名安席學港九人，26號旺角亞皆老街，男女班，K651023。



清海游泳會

第三屆暑期游泳訓練班現已招生，七月十一日至八月廿六日共廿一堂，收費二百元，私家專池保証會游，另設成人個別報名，地點：紅磡明安街七海體育用品（寶石戲院對面）查詢請電③655124。

私家成人英文速成

廿年經驗指導新法，可由最基礎拼音會話文法至會考預科各行各業，港九早午晚③804361。

英語小組

旺角尖沙咀早午晚，六個人小組，移民留學，會話美加英文，81952，686720。

溫兆明授泳

留學英國本港高級及游泳，個別或小組，七四各級，六泳平練。

YMCA 遊艇班

以六月廿八日開課，中環安達，223356，大學導師，11長順。

托福英文班

TOEFL (TEST OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE)
中華基督教青年會由加拿大特聘豐富經驗導師教授英語包括聽、講、理解、詞彙及托福試須知。
可到窩打老道23號青年會報名或電K319111內線3054查詢

德誠烹飪學校

師資最好★學科最多★教授最認真
凡學全科特價優待
粵燒熟西西麵油荳打葉月蠔菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油
彌敦道554號 3—849248

德法速成專科烹飪學校

★名廚袁石師傅保證認真教授★
畢業由本校介紹出國及本港就業廚師
凡學全科特價優待
粵京燒西點調月打油荳菜蠔西麵雕魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅餡味蛋
彌敦道494號21樓K306427K300110

香港心理研究中心主辦 自我催眠訓練

1972年創立歷史最悠久教授最認真新法訓練容易學成採用最新科學儀器協助訓練使每個學員均能短時間順利達到自我催眠境界同時免費解答學員的心理防治問題紅磡蕪湖街62號三樓③334470查詢時間預約

免費試讀

香港商科語言書院辦日夜各科學生。
電腦，國語，日文，出入口文員班，秘書，裁剪，TOEFL，建築繪圖，廣告及室內設計，美加留學講座旺角彌敦道607號新興大廈三樓③858440③859364③311317請電查詢免費上課時間歡迎各界參加。

樂豐音樂中心

洪必池主理
歌鋼電結提口樂練琵古笛長唱琴琴他琴琴理耳琶箏子笛
附設唱片製作訓練班為本公司及專業機構培養歌星彌敦道525—543號寶寧大廈C座電梯18字③329139③328525

遠東電腦中心

I. INTRODUCTION TO BASIC
1. Terminal Session
2. Basic Programming
3. Projects
每月學費300元
旺角中心第一期1316室 ③—957374

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：030 044 059 100 101 103 106 107 110 114 120 125 130 133 138 141 145 147 149 152 153 154 158 159 162 163 164 165 166 167 178 223 304 376

九龍佐敦道代理信箱號碼：913 914 923 925 926 927 928 933 934 935 937 938 940 941 944 946 947 948 950 954 955 956 957 958 959 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 975 988 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

中區辦事處信箱號碼：401 402 404 406 408 412 417 418 420 422 424 426 427 428 430 431 433 434 435 436 438 439 442 443 453 456 461 463 469 471 474 475 478 480 481 482 490 493 494 495 497

旺角辦事處信箱號碼：1030 1031 1032 1035 1037 1038 1039 1043 1044 1046 1048 1052 1053 1059 1060 1066 1069 1072 1073 1077 1081 1084 1085 1086 1087 1089 1090 1091 1094 1098 1100 1102 1104 1105 1106 1107 1406 1407 1427 1428 1429 1430 1433 1435 1437 1439 1440 1441 1442 1445 1453 1454 1455 1456 1458 1459 1460 1472

北角分處信箱號碼：1582 1593 1595 1598 1601 1602 1609 1614 1618 1621 1622 1623 1625 1631 1634 1638 1641 1642 1643 1648 1653 1657 1658

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679567
法文 國語
TOEFL 英文 日文 西文
打字 簿記 速記 專科電報 商業信札
AIRLINE 電腦 出入口班

港九樂聲琴行主辦

專教師授：古結典他、民結歌他、電琴、鋼琴、提琴、樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

中業專科夜校招生

七月新班
中文各業會計
報名：時間7—9：30
校址：九龍界限街166—166A
電話：③—369647

香港健力美學院

速成器械 健身　電子儀器 減肥　器械高機 增高
九龍彌敦道242號立信大廈三樓金華銀行樓上
招生擴大革新　院長：陳傳芳

羅馬鋼琴學院

★樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室
★售名廠新鋼琴
★九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
★電話：K九五七五三一　K九六二五〇八

YMCA 暑期訓練班（七月份）

日文初、中班：兒童畫班：英語會話
暑期日文班：國語會話：社交舞班
速記初班：速記80—150：遊艇、大偈
德付道中25號安樂園大廈11字　⑤222322或223356

電腦

香港商科語言書院，招日夜各科電腦課程學生，免費試讀，專家教授，歡迎各界人仕參加
IBM電腦S34十餘部及微型電腦數十部
旺角彌敦道607號新興大廈三樓K859364

香港商科語言書院

建築繪圖・西班牙・英婦會話・IBM電腦全科
中英會計・Toefl・各科補習・商科秘書全科
中英打字・Telex・裁剪全科・會計專業文憑
美術素描・C.I.F.・英文文法・初中高級會話
英文拼音・英專班・國語速記・L.C.C.試題班
旺角彌敦道607號新興大廈三樓電 3-311317

女青年會

香港⑤223101內線10
九龍③7139211內線4
國語速成　工餘西菜　中菜實習　按穴指壓　長衫班　舞蹈健身　國畫書法　蔬果砌花

丹鼎玄功 傳授

A九病自退，風神疲十返，年延壽益，老者老，壯強益日，者弱，力體增督任通座龍等界，經勞分老，湯長痰感失思衰，鐘遲瘓沙效，眠想弱恢腰靈，中藥顧高，遲，復神，授道著血冒鈍悍精就減，下19痛壓病，凡力可少發增頭靜能可隨一一健極動的的確心萬加餘余號單，男容，以睡眠弱腦鬆令煉時分分價佳的腦或認得學上年健四備慢口性易根祛眠酒記露弛你。隨成修值的都力勞勞報者有經四樓案性吃衰傷治除，能悟活，寧確地果煉。保有勞力心告的近驗十

凱熊游泳訓練

名總教練余炳漢學童成人教法速成全港第壹238元十堂結業，能在九呎深跳水橫渡泳池，私家池二個，窩打老道山或九龍灣地鐵口交通方便，午四至十時上課，時間地點自由浮動，缺課准補，暑期學生旅遊車接送，最細三歲348元，海灘與泳池送帽浮板背囊，電話取簡章K377246

請長期訂閱華僑日報

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道閱戶　請就近訂閱　報販歡迎　無任華僑　彩色多雜　新穎多姿　多采多誌　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

訂閱電話：5—491181內線3號

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

海明威旅運
3-958807・3-958547

台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 來回機票包接送 | 950 天天出發
★特快台証十天出証$200
★韓、日台機票 1400
旺角彌敦道655號胡社生行801室

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發

廉價機票 服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話
☎:5—413083

歡迎社團工廠委託安排行程
香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081

得其利 招牌響噹！噹！
老招牌 做台証 靠講信譽 真實
台證
三晚四日酒店—特平 台北機票—廉價
百貨
往台灣可帶合法
世界各地廉價機票
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12誠利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

榮興旅遊 3—688239 3—688230
九龍佐敦道40號聯德大廈5字6樓（近快樂戲院）

韓、日、台、百貨批發
特快台証、各國廉價機票
台北四天遊 $560
來回機票十機場接機
四天韓國豪華遊 可停留台北$2400 | 韓台機票 $1280
六天東京廸士尼樂園 $2550
包套票，包機場稅，可停留台北。

康樂旅遊團
各大航空公司贊助
信用好 字號老
附：專人辦理・出國手續
特點：手續簡便・節省金錢

特平機票・特快簽証

台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到中環先施公司對面世瑛大厦五樓
查詢☎5-443055（3線）

南華（快捷）旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5 5-431414 5-445112

韓國
四天$2450逢週六出發
乘國泰珍寶客機早機往，夜機返，行程足四天。
回程可自由停留台北，不另收費。
住宿全漢城最豪華之巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
另機票十3晚單人房包接送
代訂漢城酒店：巴喇沙$52 喜來登$48 新羅$50
（每房以美金計算）凱悅$46 高麗娜$34 世宗$28

日韓八天	$3880
本州八天	$3290
九州七天	$3750
本州六天	$2600
鹿兒島東京六天	$3350
九本州八天	$3690

每星期均有團出發

美加

夏威夷逍遙遊	$3990起
夏威夷列島七天	$5989
美國西岸六天	$5789
美國西岸十天	$8289
美加十二天	$10899
東岸十一天	$12399

每星期均有團出發

新航歐洲假期

歐洲十天	$6880
歐洲十三天	$8380
歐洲十六天	$10380
歐洲十九天	$12380
歐洲二十一天	$13380

全程膳食包三餐（除巴黎及倫敦）
每星期均有團出發

峇里島

峇里島六天	$3995
星馬檳城七天	$2799
星馬泰九天	$3299
曼谷清邁七天	$2390
曼谷六天	$1950

逢週一、三、六、日出發

星晨旅遊有限公司
九龍尖沙咀星光行1529—1532室 廣東道入口 3-7231723 3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字 5-266498・243068-0・5-218161
九龍彌敦道343號永安置業大厦15字 3-320911-6
假日及公衆假期照常辦公至下午四時

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲
東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

韓日九天豪華團
暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京，廸士尼樂園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稀日劇。住宿一流酒店。獨立成團，專人領隊。
逢星期日出發 韓日九天$4290
韓國四天$2550

東京廸士尼樂園六天遊
遊東京廸士尼樂園、箱根、富士山、東芝科學館、寶塚歌劇、田畸珍珠銀座、太陽城等，住太陽城太子大酒店。
逢星期二、五出發，特價$2600
北海道七天豪華遊
逢星期二、六出發 $3790

菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸
天天出發
七天超值$1890

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，橡膠園，雲頂高原，清眞寺，國家博物院，英雄紀念碑，新加坡，聖陶沙島，牛車水，飛禽公園，裕華園，花葩山，曼谷，芭堤雅，古城，玉佛寺，蛇園，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。 逢星期一、六出發
（檳城）七天$2890 十二天$3790

美加、歐洲豪華團

美加西岸十天豪華團	$8390
美加西岸十一天豪華團	$10390
歐洲十天特惠渡假團	$6880
歐洲十三天特選渡假團	$8380
歐洲十六天觀覽渡假團	$10380
歐洲十九天精選渡假團	$12380
歐洲二十一天博覽渡假團	$13380

每月均有團出發，回程可延期返港。

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司
總社：中環皇后大道中48號萬年大厦1103室 5-217205 5-268305
分社：尖沙咀星光行935室 3-7236161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903—4室 3-325655
票務專線：5-241292 5-241366 星期日及公衆假期照常辦公

日本本州
大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖・五合目・富士山・子彈車・箱根・東京・美加多
六天、七天、八天由$2600起
新增：東京廸士尼樂園（包套票）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
直飛大阪、東京返港，減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。
天天出發（回程可停台北）

全台灣
阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山
台北四天 $1450　花蓮阿里山五天 $1590　環島七天 $1800
環島阿里山八天$1990
高雄入・台北走・內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2200
台北入・台北走・內陸機：台北—花蓮 高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡
曼谷・雲頂高原・芭堤雅
新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹邏人工海浪園⑥東芭文化村⑦泰國夢幻遊樂園⑧芭堤雅嘉樂斯
星馬七天 $2890　星馬泰十二天 $3750
馬星泰九天 $3190
＊全程高級豪華，節目全港最多，獨立成團。
＊乘星航747豪華噴射客機，早機去，晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅
高級豪華七天 八天由$1950起
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會，節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。
芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港）

星晨旅遊有限公司
九龍尖沙咀星光行1529—1532室 廣東道入口 3-7231723 3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字 5-266498・243068-0・5-218161
九龍彌敦道343號永安置業大厦15字 3-320911-6
假日及公衆假期照常辦公至下午四時

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲
東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸
天天出發
七天超值$1890

曼谷芭堤雅七天高級貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，東芭文化邨，人妖花街，鄭皇塔，奇妙樂園等。
特有優點：①住宿三晚芭堤雅，多晚夜總會。
②曼谷住最新落成豪華之曼谷皇宮大酒店。
③行程新增有泰國廸士尼之稱的奇妙樂園。
④特選經驗導遊，務求賓至如歸。
⑤團團獨立，專人領隊，分社直營。
天天出發
曼谷七天$1950

曼谷清邁布吉島高級豪華團
暢遊清邁，苗人村，美人窩，雙龍寺，泰皇夏宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，桂河橋大佛統，玫瑰花園，水上市場，奇妙樂園，攀牙灣，占士邦島，芭東海灘，神仙洞，人妖花街等。
特有優點：
①乘搭泰航，早機出發，晚機返港，旅遊時間最充足。
②清邁至曼谷乘內陸機，免九小時行車之苦。
③往返曼谷至布吉島乘內陸機，令行程更舒適。
④全程採用甲級豪華酒店，歡迎比較。
⑤多晚夜總會，膳食最豪華，包括乳豬席、海鮮餐。
⑥曼谷分社直營，團團獨立，專人領隊，穩健可靠。
清邁八天逢星期二、四、日出發$2400
布吉島七天逢星期六出發$2690

永安旅行團
歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠
總社：德輔道中52號401-3室 電話：5256243 假日照常辦公
九龍分社：德福商場G43號 電話3—7566993 假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場 電話5705352 5703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3846484 846555 846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下 電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室 電話 83901 83905 77701

日本・菲律賓

本州富士山廸士尼六天豪華團	$2600	逢星期一、三出發
本州富士山廸士尼八天豪華團	$3290	天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3580	逢星期四出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$3980	逢星期六出發
菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$1890	逢星期四、六出發

曼谷・台灣

曼谷七天豪華團	$1950	天天出發
曼谷布吉島七天豪華團	$2680	逢星期四出發
台灣七天豪華團	$1880	逢星期一、四出發
台灣溪頭九天豪華團	$2180	逢星期一、三、六出發
台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發

美加・馬星泰

美國西岸九天豪華團	$6980	5月4, 18, 23日 6月1, 15, 29日
美加西岸十一天豪華團	$9980	5月4, 18, 23日 6月1, 15, 29日
馬星（檳城）七天豪華團	$2850	逢星期三、六出發
曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2300	逢星期二出發
泰馬星十天豪華團	$3580	逢星期四出發

東方賓館
HATA BONDED 保障
香港旅行社協會會員　國際華商觀光協會會員
接受預訂房間，專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64－70號連卡佛大厦1109室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）

江南
上海、蘇州、杭州、無錫、南京八天高級豪華團
＊來回直航飛機（乘國泰機）
＊遍遊江南五大名城
＊住宿澳資賓館
＊嚐江南點心餐及各地名菜
$3390
逢星期六出發

北京直航
六天高級豪華團
＊來回直航機舒適省時
＊住宿最豪華之京都賓館
＊行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
$3290
5月14, 21, 28（逢星期六）
6月4, 11, 18, 25日

桂林直航五天團
乘搭中國民航最新波音737客機、安全舒適
遍遊桂林名勝，奇峯異洞，加遊靈渠
乘船暢遊灕江山水美景，陽朔古城。
$1650 5月21, 25, 29, 6月2, 6, 10, 14, 18, 22, 26, 30
7月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28, ……
桂林五天航空團
$1550 飛翔船往穗，直通車返，穗桂乘最新737來回，廣州住東方賓館
6月11起逢星期三、六出發
代理桂林隱山飯店房間，每間HKS125（包電報費）

華東航空團
北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州十四天高級豪華團
＊來回直航飛機
＊住宿最豪華之京都賓館
＊行程精心策劃，遍遊江南六大名城。
＊暢遊北京各大名勝古蹟
＊嚐江南點心餐及各地名菜
5月16日 6月13日 $4990

星晨旅遊有限公司
九龍尖沙咀星光行1529—1532室 廣東道入口 3-7231723 3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字 5-266498・243068-0・5-218161
九龍彌敦道343號永安置業大厦15字 3-320911-6
假日及公衆假期照常辦公至下午四時

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲
東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

日本本州八天廸士尼豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，西陣織，美加多夜總會，日本廸士尼樂園，白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
特優有點：
①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程
②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘消費時間
③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊
④水中芭蕾舞，東芝科學館
天天出發 $3390

直飛高雄、台灣環島
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
八天阿里山豪華團$2030 天天出發
七天環島豪華團 $1890 逢四、日出發

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島，櫻島活火山，長崎鼻，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，（本州）東京，日本廸士尼樂園，購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
逢星期一、三、四 九州八天 $3490
逢星期四、六、 九州本州九天 $3990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納萊及MONTIEN HOTEL（摩天）等大酒店　天天出發
曼谷七天團$1950 清邁八天團$2400
曼谷布吉芭堤雅七天團逢星期六出發$2590

澳洲黃金海岸豪華八天遊
暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等：
本團特點：
①乘搭珍寶747客機及多程內陸機免卅車勞頓之苦。
②行程包括世界著名渡假勝地——黃金海岸。
③膳食以適合香港人口味之中菜為主。
④免費代辦澳洲簽証。
6月6、20、29
7月4、18、20、27　8月1、10、15、17
$6290起